

v G. P.
64

Hill map

12.6.05 { 8.00 Am.
9.50
14.00

1999

p. 23

Ե. Ք.
64

ՍԱՀԱԿ-ՄԵՍՐՈՊ

ՀԱՅԵՐԷՆ-ԱՆԳԼԻԵՐԷՆ
ԶՐՈՒՑԱՏՐՈՒԹԻՒՆ



ԸՆԹԵՐՑԱՆՈՒԹԻՒՆ, ԽՕՍԵԼԱԳԱՐԺՈՒԹԻՒՆ,
ՆԱՄԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ և ԳԵՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

ARMENIAN-ENGLISH
CONVERSATION



COMPRISING

*English-Armenian Reader, Conversation,
Letter Writing and Grammar.*

BY

SAHAG-MESROB



Book-Seller and Publisher
B. BALENTZ
CONSTANTINOPLE

1913

206

ԽԱՆԴԱԿԱԹ ԾՆՈՂՆԵՐՈՒՄ,

ԱՆՈՆՅ

Որ Տառապանքին քաղցրոքիչեր ապրեցան՝

Իրենց կեանքն հաւքուն ,

Որ կը սիրեն , կը հաւատան , կը յոռան՝

Իւր միկնէ այսօր ,

Որ անկրկանդ ու աննկազին կը սպասեն

Բարի օրերու . . .

Կ. Պոլիս, 1912

Ս. Մ.



28-63



64-96

ԵՐԿՈՒ ԽՕՍԲ



Ա՛յ բացօրո՞ւ է քե Անգլիե՞րէն օրէ օր աւելի ան-
հրածե՞ս կը դառնայ Հայ Ազգի՞ն համար : Քաղաքական
իրադարձութիւն , մտաւորական նոր հոսանք եւ ազգա-
յին վերածնունդի խլիճում այդ ամենակարեւոր պէ՛տքին
առջեւ կը դնեն մեր ցեղը : Ստանա՞րիւն տկուններու
այդ ուժեղ լեզուն շատ խո՞ւր եւ շինարար ազդեցութիւն
պի՛տի բողո՞ւ ապահովապէս Հայութեան տարած , ջղա-
նոսած եւ կիսամանկ հողի՞ն վրայ : Անգլիական Հոմեր
թերեւս վերստեղծէ Հայկական Հոմերն ու ցեղային
իննամփոփումը . . . :

Այս ցանկալի նպատակին իրագործման համար , ծը-
րագրած ենք հրատարակել «Անգլիե՞րէնի Ուսուցման Շար-
քը» , որուն առաջին հատորը կը կազմէ մեր այս Զրու-
ցատուքիւնը :

ՍՍ. ՀԱԿ-ՄԵՍՐՈՊ



ԸՆԹԵՐՑՈՂՆԵՐՈՒՆ

Լեզու մը սորվելու համար միշտ պայման չի ուսուցչի եով դաս առնելը : Ո եւ է անձ կրնայ սորվիլ , առանց ուսուցչի ալ , եթէ նեմատրապեա փափաքի , տակայ ասեն մը դժուարութեան եւ զանց չառնէ իրեն տուած հրահանգները :

Անգլիերէկեր ամենագծուար լեզուներէն մէկն է , բայց կարելի է ուսնիլ շատ կարն ժամանակի մը մէջ : Միայն երեք պայման՝ առտ համար . —

Ա. — Ընթերցանութիւնը միշտ բարձրաձայն ընել .

Բ. — Սորված բառերը միշտ գործածել .

Գ. — Խօսելու կամ գրելու պահուն Անգլիերէկ մտածել :

Առանց փրականութիւն զիտնալու կատարելապէս , առանց լեզուին նրբութիւններուն ու կանոններուն տիրանալու , ընթերցո՛ղ , դուն կրնաս խօսիլ եւ գրել ալ , եթէ չմոռնաս պայմանները :



ՀԱՅԵՐԷՆ - ԱՆԳԼԻԵՐԷՆ

ԶՐՈՒՑԱՏՐՈՒԹԻՒՆ

Ե.թ. 66

Ա. ՄԱՍ. - ԸՆԹԵՐՑԱՆՈՒԹԻՒՆ FIRST PART. - READING

ԱՆԳԼԻԵՐԷՆԻ ԱԼՖԱԳԷԹԸ

Գ Լ Ե Ս Գ Ի Բ Բ

A B C D E F G H I J K L M

էյ պի սի տի ի էֆ ձի էյն այ ձէյ ղէյ էլ էփ

N O P Q R S T U V W X Y Z

էն օ փի զիու ար էս թի եու վի տպըլեու էքս ուայ զի

Բ Ո Ղ Ո Ր Ս Գ Ի Բ

a b c d e f g h i j k l m n o

էյ պի սի տի ի էֆ ձի էյն այ ձէյ ղէյ էլ էփ էն օ

p q r s t u v w x y z

փի զիու ար էս թի եու վի տպըլեու էքս ուայ զի

Զ Ե Ռ Ս Գ Ի Բ

a b c d e f g h i j k l m

n o p q r s t u v w x y z

A B C D E F G H I

J K L M N O P Q R

S T U V W X Y Z

Ասոնցմէ a, e, i, o, u միշտ և y և w երբ վանկը կ'աւարտեն ձայնաւոր են : Կարեւոր է նկատել ձայնաւորներու շեշտուած կամ ոչ ըլլալը : Շեշտուած ձայնաւորները երկու տեսակ ձայն ունին , սուր և երկար :

Ա. ՏԱՌԵՐՈՒ ԱՌՈԳԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

1. ՊԱՐԶ ԶԱՅՆԱՒՈՐՆԵՐԸ

Ա. **A** կը հնչուի կշ շեշտուած վանկերու մէջ, երբ անոր յաջորդէ բաղաձայն մը և այս վերջինին ալ համը e մը, ինչպէս name (նէյմ), plate (փլէյթ), lake (լէյք):

A կը հնչուի k բաղաձայնով վերջացող վանկերու մէջ, ինչպէս man (մէն), map (մէփ), glad (կլէտ):

A կը հնչուի w եթէ երբեք վերջ r և անկէ ետքն ալ բաղաձայն մը գտնուի, ինչպէս dark (տարք), harm (հարմ), farm (ֆարմ):

A կը հնչուի o կարգ մը տառերով երբ վերջաւորի վանկը, ինչպէս bald (աօլա), small (սմօլ), all (օլ):

Բ. **E** կը հնչուի ի ձայնաւորով և համը e ով վերջացող վանկերու մէջ, ինչպէս here (հիր), mete (միթ), she (շի):

E կը հնչուի k բաղաձայնով վերջացող վանկերու մէջ, ինչպէս men (մէն), best (պէսդ), rest (րէսդ):

E կը հնչուի շ եթէ երբեք յաջորդէ r ի հետ ալ բաղաձայն մը, ինչպէս herb (հըրպ), verb (վըրպ), fern (ֆըրն):

Գ. **I** կը հնչուի այ բաղաձայնով և համը e ով վերջացող վանկերու մէջ, ինչպէս fine (ֆայն), kind (քայն), time (թայմ):

I կը հնչուի ի բաղաձայնով վերջացող վանկերու մէջ, ինչպէս wind (ուին), kiss (քիս), him (հիմ):

I կը հնչուի շ r էն առաջ, ինչպէս sir (սըր), bird (պըր), shirt (շըրթ):

Դ. **O** կը հնչուի o բաղաձայնի և համը e է առաջ, ինչպէս home (հօմ), old (օլ), rose (րօզ):

O կը հնչուի ow շեշտուած վանկերու մէջ, ինչպէս box (պօքս), not (նօթ), rock (րօք):

O կը հնչուի օ երբ երբեք յաջորդէ r ր, շեշտուած վանկերու մէջ, ինչպէս horse (հօրս), short (շօրթ), lord (լօր):

O կը հնչուի շ կարգ մը բառերու մէջ, ինչպէս love (լըվ), son (սըն), none (նըն):

O կը հնչուի ու կարգ մը բառերու մէջ, ինչպէս do (տու), to (թու), who (հօ):

Ե. **U** կը հնչուի իռ բաղաձայնի և համը e է առաջ, ինչպէս mule (միու), fume (ֆիու), dure (տիու):

U կը հնչուի ու երբ երբեք առաջ գտնուի r, ինչպէս brute (պրութ), rule (րուլ), flude (ֆլոււ):

U կը հնչուի շ բաղաձայնի մը առաջ, ինչպէս dust (տըսթ), burn (պըրն), hurt (հըրթ):

2. ԵՐԿԱՐԱՐԱՆՆԵՐԸ

Ai և **ay** կը հնչուին կշ, ինչպէս pain (բէյն), brain (պրէյն), day (տէյ), play (բլէյ):

Au և **aw** կը հնչուին օա, ինչպէս cause (քօազ), fraude (ֆրօաւ), draw (տրօա), law (լօա):

Ea և **ee** կը հնչուին ի', ինչպէս clean (քլէն), speak (սքէփ), sleep (սլէք), tree (թրէ):

Ea կը հնչուի նաև հ', ինչպէս bread (պրէօ), stead (սթէօ), dead (տէօ):

Eu և **ew** կը հնչուին իռ, ինչպէս feud (ֆիու), stew (սթիու), few (ֆիու):

Ie կը հնչուի ի', ինչպէս piece (փիէ), field (ֆիլդ), pier (պիր):

Oa կը հնչուի օ, ինչպէս boat (պօթ), road (րօա), coast (քօսթ):

Oo կը հնչուի ու, ինչպէս poor (փուր), good (կու), room (րոււմ):

Oi և **oy** կը հնչուին օյ', ինչպէս boil (պօյլ), oil (օյլ), boy (պօյ), toy (թօյ):

Ou և **ow** կը հնչուին առ և օ, ինչպէս cloud (քլաու), house (հաու), town (թաուն), now (նաու) և low (լաու):

3. ԲԱՂԱԶԱՅՆՆԵՐԸ

C a, o և **u** էն առաջ կը հնչուի ֆ, ինչպէս cap (քէք), cold (քօլ), cut (քըթ):

C e և **i** էն առաջ կը հնչուի ս, ինչպէս cent (սէնթ), city (սիթի):

Ch կը հնչուի շ, ինչպէս chair (չէր), child (չալդ), rich (րիչ):

Dge կը հնչուի ճ, ինչպէս edge (էճ), lodge (լօճ), bridge (պրիջ):

G a o և **u** էն առաջ կը հնչուի, ինչպէս gain (կէյն), good (կու), gun (կըն):

G e և **i** էն առաջ ճ կը հնչուի, ինչպէս rage (րէյճ), gin (ճին):

Gh կը հնչուի երբեքն ի, ինչպէս ghost (ղօսթ), երբեքն ֆ, ինչպէս laugh (լաֆ) և երբեքն ալ անձայն է, ինչպէս high (հայ), taught (թօթ):

Ph. կը հնչուի ֆ, ինչպէս phrase (ֆրէյզ), phase (ֆէյզ),
physice (ֆիզիք):

Sc a, o և u էն առաջ uf կը հնչուի, ինչպէս scale (սքէյլ),
scold (սքօլ), scum (սքըմ):

Sc e և i էն առաջ u կը հնչուի, ինչպէս scene (սին),
science (սայընս):

Sh կը հնչուի շ, ինչպէս shall (շէլ), wish (ուիշ), ship (շիք):

Th կը հնչուի քէ, ինչպէս thank (թէնք), three (թրի),
smith (սմիթ), երբեմն ալ կը հնչուի սէ, ինչպէս mother (մըտ-
հըր), father (ֆատհըր):

W բառին սկիզբը և ձայնաւորէ մը առաջ բաղաձայն է, ինչ-
պէս water (ուօթըր), wish (ուիշ):

wh կը հնչուի հու, ինչպէս what (հուօթ), who (հու):

X կը հնչուի երբեմն ֆ, ինչպէս fox (ֆօքս), երբեմն ալ կը,
ինչպէս oxen (օկըն):

4. ՀԱՄԵՐ ԲԱՂԱՋՈՅՆՆԵՐԸ

B համը է t էն առաջ և m էն վերջը, ինչպէս debt (տէթ),
comb (քօմ):

G համը է m և n է առաջ, ինչպէս sign (սայն), gnome
(նօմ):

Gh համը է i էն ետքը, ինչպէս sight (սայթ) և ght վեր-
ջաւորութիւններու տեսն, ինչպէս right (րայթ):

K համը է n էն առաջ, միեւնոյն վանկին մէջ, ինչպէս knife
(նայֆ), know (նու):

L համը է a և k ր, a և f ր, a և m ր մէջտեղը, ինչպէս
walk (ուօք), half (հաֆ), calm (քամ): երբեմն ալ e էն առաջ
ըլ կը հնչուի, ինչպէս candle (քէնալ), little (լիթլ):

T համը է stle և hasten վերջաւորութիւններու տեսն, ինչ-
պէս castle (քէսլ), hasten (հէյսըն):

W համը է r և ho էն առաջ, ինչպէս write (րայթ), whom
(հում):

C, s, t երբեմն շ կը հնչուին, երբ շեշտուած վանկի յաջոր-
դեն, ինչպէս partial (քարշլ), social (սօշլ):

Ti է կը հնչուի եթէ s կամ x ր յաջորդէ, ինչպէս mixtion
(միքշըն), question (քուէշըն): Բայց t ս ր առջեւ դարձեալ չ կը
հնչուի, ինչպէս nature (նէչըր), future (ֆիուչըր):

Ts կը հնչուի ձ, ինչպէս roots (րութս), cuts (քըթս):

Հարկ է ըսել թէ Անգլիերէնի մէջ բացարձակ կանոններ
չկան առողանութեան համար Ամէն կանոն ունի իր զարտուղու-
թիւնը: Պէտք է սորվիլ իւրաքանչիւր բառի առողանութիւնը:

Բ. ՎԱՆԿԵՐՈՒ ԱՌՈՂԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

ՇԵՏՏ

Շեշտը սնգլիերէնի համար անհունապէս կարեւոր է:
Յաճախ շեշտադրութեան սխալի մը պատճառով բառին
նշանակութիւնը կը փոխուի: Ասկայն, հակառակ թէ
շեշտը այսքան կշիռ ունի անգլիերէն լեզուին անսակէտով,
բացարձակ կանոններ չիւուած չեն անոր համար: Անհրա-
ժեշտ է իւրաքանչիւր բառի շեշտադրութիւնը սորվիլ:

Մէկ քանի կանոններ միայն կրնանք տալ հոս
դիւրութեան համար:—

Ա. Միավանկ բառերը շեշտ չունին:

Բ. Երկավանկ բառերու առաջին վանկը կը շեշտուի,
եթէ գոյական է, ինչպէս danger (տէ՛յնճըր) • Իսկ երկ-
րորդ վանկը կը շեշտուի, եթէ բայ է, ինչպէս destroy
(տէսթրօ՛յ):

Գ. Ածանցուած բառերու արմատը շեշտելու է, ինչ-
պէս kindness (քա՛յնանէս), skillful (սքի՛լֆուլ):

Գ. ԽՍՍԷՐՈՒ ԱՌՈՂԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

Հայերէնի պէս, Անգլիերէնի մէջ ալ խօսքի մը այլ
և այլ մասերը յարմար ելեւէջներով և դադարներով
կ'արտայայտուին, խօսքին իմաստը հասկնալի ընկու հա-
մար: Այս ելեւէջներն ու դադարները ցոյց կը արուին
տրոհութեան նշաններով, որոնց գործածու-

Թիւնը գրեթէ կը համապատասխանէ հայերէն կէտադրու-
թեան գործածութեան :

ԿԷՏԱԴՐՈՒԹԻՒՆ - PUNCTUATION

- { , } The comma — Թ՛հի քօմէ՛ , = ստորակէտ
- { ; } The semicolon — » սէմիքօլլն , = միջակէտ
- { : } The colon — » քօլլն , = կրկնակէտ
- { . } The period — » բիբլըտ , = վերջակէտ
- { ? } The interrogation — » ինդէրըկէյըն , = պարոյկ
- { ! } The exclamation — » էքսքլէմէյըն , = երկա՛ր
- { ' } The apostrophe — » էքօդրօֆի , = ապադարձ
- { — } The dash — » սէշ , = գիծ կամ
գծիկ
- { () } The parenthesis — » բարէնթհըսիս , = փակագիծ
- [] The bracket — » պրէ՛քէթ , = փականիշ
- « » The quotation marks — » քօթէյըն մարքս , = չակերտ
- { - } The hyphen — » հայֆէն , = ենթամայ :

Ասոնցմէ միայն colon (քօլլն) կրկնակէտը մեզի
ծանօթ չէ : Կրկնակէտը անգլիերէնի մէջ կը գործածուի
երկու նախադասութիւններ իրարմէ բաժնելու համար ,
երբ մէկը միւսին իրր բացատրութիւն կը ծառայէ :



EXERCISES. — ՀՐԱՀԱՆԳՆԵՐ

LESSON I. — ԴԱՍ Ա.

Définite article = The. — Որոշիչ յօդ = է , ն
Indefinite » = A, an. — Անորոշ » = Մը , մի

- I am (այ էմ) = ես եմ
- Thou is (տհաու էդ) = Դուն ես
- He is (հի էդ) ար.
- She » (շի ») էգ.
- It » (իթ ») էէգ. } սն է
- We are (ուի ար) = ենք
- You are (եու ար) = էք
- They are (տհէյ ար) = են
- I have (այ հէվ) = ունիմ
- Thou have (տհաու հէվ) = ունիս
- He has (հի հէվ) ար.
- She has (շի հէվ) էգ.
- It has (իթ հէվ) էէգ. } ունի
- We have (ուի հէվ) = ունինք
- You » (եու ») = ունիք
- They » (տհէյ ») = ունին
- What (ուաթ) = ինչ
- Good (կուտ) = բարի
- Bad (պէտ) = գէշ
- Large (լարճ) = մեծ
- Small (սմու) = փոքր
- Poor (փուր) = աղքատ
- Rich (րիչ) = հարուստ
- House (հաուզ) = տուն
- Garden (կարտըն) = պարտէզ
- Book (պուք) = գիրք
- Armenian (արմինիըն) = շայ
- Father (ֆատհըր) = հայր
- Mother (մութըր) = մայր
- Brother (պրութըր) = եղբայր
- Sister (սիսթըր) = քոյր
- Ye's (իէ՛ս) = այո՛
- No, not (նօ, նաթ) = ոչ , չ
- And (էնտ) = և

I am an armenian. — I have a father
and a mother. — We have a large garden.
— He has a bad house. — They have a
house and a large garden. — The book is
good. — They are rich. — She is poor.
The garden is large. — The house is small.
— Are you an armenian? — Ye's, I am. —
Is it a good book? . — No, it is not. — Has

he a brother and a mother? — Ye's, he has a brother and a mother. — What is it? — It is a book.

ԻՄԱՆՈՅԻ.—Անգլիերէնի մէջ եզակի երկրորդ դէմքը կը գործածուի աղօթքի և բանաստեղծութեան մէջ: — Իը միշտ գլխազիբ կը գրուի: Ա անորոշ յօդը կը գործածուի բազմաթիւ սկսող բառերէ առաջ, իսկ անը ձայնաւորով և անձայն հոլ: — Հարցական խօսքերու մէջ բայը ենթակայէն առաջ կը գրուի:

LESSON II. — ԴՕՍ Բ.

THE BIRD'S SONG.

Bird (պըրտ) = Թռչուն
Song (սօնկ) = երգ
Here (հիը) = հոս
Sits (սիթս) = կը նստի
On (ան) = վրայ
Branch (պրէնչ) = ճիւղ
Of (աֆ) = ի (սեռ.)
Tree (թրի) = ծառ
Near (նիըր) = մօտ
Its (իթս) = իր, անոր
Nest (նէսթ) = բոյն
Hark (հարք) = մտի՛կ ըրէ
Do you hear? (տու եու հիըր) =
How (հաու) = որչափ [կը լսէ՞ք
Sweet (սուիթ) = քաղցր

Swings (սուինկս) = կը տատանի
To and fro (թու էնտ ֆրօ) =
In (ին) = մէջ [հոս հոն
Air (էր) = օդ
But (պըթ) = բայց
Still (սթիլ) = դեռ
Sings on (սինկս ան) = կ'երգէ
Does not fear (աըղ նաթ ֆիըր) =
չի վախնար
That (թհէթ) = թէ, որ
Will fall (ուիլ ֆօլ) = պիտի ինչոյ
For (ֆօր) = քանի որ
Knows (նօզ) = գիտէ
Wings (ուինկս) = Թիւեր

Here is a bird. It sits on the branch of a tree, near its nest. Hark! do you hear its song? How sweet it is!

The branch swings to and fro in the air, but still the bird sings on. It does not fear that it will fall, for it knows it has wings.

ԻՄԱՆՈՅԻ.—Սեռականի մասնիկն է of բայց 's, ալ կը գործածուի երբեմն և տար կըսեն Սոքսոնեան սեռական:—Խոնարհուով ատեն եզ. երրորդ դէմքը s մը կ'առնէ:—Ներգործական և չէզոք բայերուն բացասական ձեւերը խոնարհելու համար սահմանական ներկային do և անցեալին (անկատար) համար did օժանդակները կը գործածուին, որոնք կը գրուին ենթակային և ժխտական մասնիկին միջեւ:

LESSON III. — ԴՕՍ Գ.

SPRING.

Spring [սըրինկ] = գարուն
Is come [իզ գամ] = եկած է
Every thing [էվըրի Թհինկ] = ամէն բան
Is waking [իզ ուէյքինկ] = կ'արթննայ կոր
From [ֆրամ] = էն (բացառ.)
Winter [ուինթըր] = ձմեռ
Sleep [սլիք] = քուն
Fields [ֆիլտս] = դաշտեր
Fresh [ֆրէշ] = թարմ
Dressed [տրէստ] = հագուած
Rob [րօպ] = զբեստ
Green [կրին] = կանաչ
There are [տհէր ար] = կան
Buds [պըտս] = ծիւեր

Flowers [ֆլաուըր] = ծաղիկներ
Once more [ուանս մօր] = դարձ
B gin [պիկին] = կը սկսին [եալ
To look [թու լուք] = նայիլ
Among [էմօնկ] = մէջտեղ
To build [թու պիլտ] = շինել
Their [տհէր] = իրենց
Summer [սըմըր] = ամառ
Gardener [կարտինըր] = պարտիզպան
Digs [տիկս] = կը փորէ
Ground [կրուուլտ] = գետին
Sows [սօզ] = կը ցանէ
Seeds [սիսս] = սերմեր
Day [տէյ] = օր
Warmer [ուօրմըր] = աւելի տաք

Brighter [պրայթհըր] = աւելի	Again [էկէն] = նորէն
Sunshine [սընշա՛յն] = լոյս	Full [ֆուլ] = լեցուն
	Life [լայֆ] = կեանք

The spring is come, and every thing is waking from its winter sleep. The fields are dressed in a fresh rob of green. There are buds on the trees, and the flowers once more begin to look.

Birds sing among the trees, and begin to build their nests for summer. The gardener digs the ground, and sows seeds in the garden.

The days are warmer, for brighter sunshine has come again. Every thing is full of life.

Երևոթ.—Անդրիերէնի մէջ կանոնաւոր յոգնակի շինելու համար եղակիին վրայ s մը կ'աւելցուի Այն եղակիները որ s, ss, ch, sh, x, f և fe կը վերջանան es կ'առնեն: Կով վերջացող բաները es ով յոգնակի կ'ըլլան, եթէ y էն առաջ բաղաձայն մը գտնուի:

LESSON IV. — ԴՍԱ Դ.

THE DOG AND THE SHADOW.

Dog (աօկ) = շուկ	Meat (միթ) = միս
Shadow (շէտօյ) = շուք	Out (աութ) = դուրս
Stole (սթօլ) = գողցած	Butcher (պըլըր) = մսավաճառ
Piece (փիս) = կտոր	Shop (շափ) = խանութ

Made off (մէյա աֆ) = վազել	Beneath (պինիթհ) = յատակ
Home (հօմ) = տուն	Thought (թհօթ) = խորհեցաւ
with (ուիթ) = ու (գարծ.ի մասնիկ)	Was (ուազ) = էր
Had (հէտ) = ունէր	Another (էնըթհըր) = ուրիշ
To cross (թու քրօս) = ճեղքել	Resolved (րիզօլվա) = որոշեց
Plank (փլէնք) = տախտակ	Get hold of (կէթ հօլտ աֆ) = առնել
Bridge (պրիճ) = կամուրջ	
Over (օվըր) = վրայ	That (թհէթ) = այդ
Lost (լօսթ) = կորսնցուց	Also (օլսօ) = նաև
Stream (սթրիմ) = գետակ	Snapped at (սնէփտ էթ) = խօսել
Saw (սօ) = տեսաւ	
His (հիզ) = իր (ար.)	Dropped (տրօփտ) = ձգեց
Own (օն) = սեփական	So (սօ) = ուստի
Water (ուօթըր) = ջուր	All (օլ) = ամէն

64-96

A dog stole a piece of meat out of a butcher's shop, and made off home with it. He had to cross a small plank bridge over a stream, and he saw his own shadow in the water beneath. He thought it was another dog, with another piece of meat, and he resolved to get hold of that also. He snapped at the shadow, dropped his own piece of meat, and so lost all.

LESSON V. — ԴՍԱ Ե.

THE BIRD.

Come (գըմ) = եկուր	More (մօր) = ավելի
Down (տաուն) = վար	Than (տհէն) = քան
Dear (տիրըր) = սիրելի	I can (այ քէն) = կրնամ

Now (նառւ) = հիմա
 Take (թէյբ) = առ
 Crumb (գրբ) = փշրանք
 From me (Քրատ մի) = ինձմէ
 I love (այ լըվ) = կը սիրեմ
 Much (մըչ) = շատ
 So (սօ) = շատ
 Tame (թէյմ) = ընտանի
 Your (երբ) = ձեր
 Red (րէտ) = կարմիր
 Breast (պրէստ) = լանջք
 Get (կէդ) = կը ստանաք
 Name (նէյմ) = անուն
 Quite (քուայդ) = բոլորովին

To tell (թու թէլ) = պատմել
 I know (այ նօ) = գիտեմ
 Snug (սնկ) = կոկիկ
 Nice (նայս) = սիրուն
 Warm (ուարմ) = տաք
 Bank (պէնք) = երկրք
 There (տհէր) = հոն
 Mate (մէյդ) = ընկեր
 Young ones (եղնկ ուսնս) = ձաւ
 Three (թհրի) = երեք [գուկնեք
 To live (թու լիվ) = ապրել
 In love (ին լըվ) = սիրով
 Care (քէյր) = հոգ
 Free (ֆրի) = ազատ

Come down, dear bird,
 Come from that tree;
 Now come and take
 A crumb from me.
 I love you much,
 You are so tame;
 From your red breast
 You get your name.

You sing more sweet
 Than I can tell;
 I know no bird
 Can sing so well.

You build a snug
 And nice warm nest;
 In a green bank
 You like the best.

There with your mate
 And young ones three,
 You live in love,
 From care quite free.

D. M.

LESSON VI. — ՌՍԱԶ.

THE BOY AND THE PLUMS.

Boy (պօյ) = տղայ
 Plum (բլըմ) = սալոր
 Man (մէն) = մարդ
 Was taking (ուազ թէյքինկ) =
 կը տանէր
 Basket (պասքէթ) = կողով
 Market (մարքէդ) = շուկայ
 To (թու) = տրականի մասնիկ
 He carried (հի քէրիտ) = կը
 տանէր
 Head (հիտ) = գլուխ
 As (էզ) = երբ
 He walked (հի ուօքտ) = կը
 շրջէր
 Along (էլօնկ) = երկայնք
 Road (րօտ) = ճամբայ
 Four (ֆօր) = չորս
 Fell (ֆէլ) = ինկան
 To notice (թու նօթիս) = նկատել
 Them (թհէմ) = զանոնք
 Fall (ֆօլ) = անկում
 He went (հի ուէնդ) = գնաց

Thank you (թհէնք եռւ) = շնորհ
 հակալ եմ
 Kindly (քայնտի) = մեծապէս
 He took (հի թուք) = առաւ
 Fruit (ֆրուտ) = պտուղ
 Pitting (փթինկ) = դնելով
 Take (թէյբ) = առ [գոյնը
 The best (թհի պէտը) = լաւագ
 You can (երու քէն) = կրնաք
 To pick (թու փիք) = հաւաքել
 Yourself (եռլսէլֆ) = ինքդինք
 Honest (անէսդ) = համեստ [նիդ
 Had gone (հէտ կօն) = գնաց
 Lad (լէտ) = լաճ
 Came up (քէյմ ըփ) = մտեցաւ
 You might (երու մայթ) = կըր
 նայիք
 Have kept (հէլ քէփդ) = պահել
 You could (երու քուտ) = կրնայիք
 Have given (հէվ կիվ) = տաւ
 Some (սըմ) = քիչ
 To me (թու մի) = ինձի

LESSON VIII. — ԴԱՍ Ը.

THE LECTURE.

Lecture (լէքցըր) = քարոզ
 One (ուան) = մէկ
 Hot (հատ) = տաք
 To bath (թու պէթ) = լողնալ
 River (րիվըր) = գետ
 Depth (տէփթ) = խորու թիւն
 To pass (թու փէս) = անցնիլ
 Loudly (լաուտի) = բարձրաձայն
 To bid (թու պիտ) = հրամայել
 Help (հէլփ) = օգնութիւն
 Gentleman (ճէնթլմէն) = պարոն
 Began (պիկէն) = սկսու

To read (թու րիտ) = կարդալ
 Rashness (րէշնէս) = ցանդգնու
 To venture (թու վէնչըր) = վտան
 Into (ինթու) = մէջ [գել
 Deep (տիփ) = խոր
 To swin (թու սուին) = լողալ
 O (օ) = օ՛հ, օ՛ր
 Cried (քրայտ) = աղողակեց
 To save (թու սէյվ) = ազատել
 Sir (սըր) = տէր
 Land (լէնտ) = ցամաք

One hot summer day, a boy was bathing in a river, and got out of his depth. A gentleman was passing, and the boy called out loudly to bid for help. The gentleman began to read the boy a lecture on his rashness in venturing into deep water, when he could not swin. But the boy cried out, «O save me now, sir; and read me the lecture when I have got to land.»

LESSON IX. — ԴԱՍ Թ.

NATIONAL SONG.

National (նէշընըլ) = ազգային
 God (կաս) = Աստուած
 To bless (թու պլէս) = օրհնել
 Our (աուր) = մեր
 Native land (նէյթիվ լէնտ) = հայ
 May (մէյ) = թող [րենիք
 Protecting (փրօթէքթիւկ) = պաշտ
 պանող
 To guard (թու կարտ) = պաշտ
 Shore (շօր) = երկրք [պննել
 Peace (փիս) = խաղաղութիւն
 Power (փաուր) = ուժ
 To extend (թու էքսթէնտ) = տա
 Foe (ֆօ) = թշնամի [րածել
 Be transformed (պի թրէնսֆօր
 մտ) = փոխուի
 Friend (ֆրէնտ) = բարեկամ
 England's (ինկլէնտս) = Անգլիոյ
 To depend (թու տիփէնտ) = կա
 իսում ունենալ
 War (ուար) = պատերազմ
 No more (նօ մօր) = երբեք
 Just (ճըսթ) = շիտակ
 Rightous (րայըս) = արդար

Law (լօս) = օրէնք
 To uphold (ըփհօլտ) = բարձրա
 [ցնել
 Cause (քօսզ) = իրաւունք
 Land (լէնտ) = երկիր
 Home (հօմ) = հայրենիք
 Brave (պրէյվ) = քաջ
 Liberty (լիպըրթի) = ազատու
 [թիւն
 To pray (թու փրէյ) = աղօթել
 Thee (թհի) = քեզի
 Kind (քայնտ) = բարերար
 To smile (թու սմայլ) = ժպտիլ
 Alone (էլօն) = միայն
 To be (թու պի) = ըլլալ
 Thy (թհայ) = քու
 Mercies (մէրսիս) = բարեքներ
 Known (նօն) = ճանչցուին
 Men (մէն) = մարդիկ
 Should (շուլտ) = պէտք է
 To form (թու ֆօրմ) = կազմել
 Family (ֆէմիլի) = ընտանիք
 To make see = ցոյց տալ

The wide world over = Ամբողջ աշխարհիս վրայ
 God bless our native land;
 May heaven's protecting hand
 Still guard our shore;
 May Peace her power extend,
 Foe be transformed to friend,

And England's power depend
On war no more.

May just and righteous laws
Uphold the nation's cause,
And bless our land,
Home of brave and free—
The land liberty!
We pray that still on thee
Kind Heaven may smile.

And not this land alone,
But by Thy mercies known
From shore to shore.
Lord, make the nations see
That men should brothers be,
And form one family
The wide world over.



Բ. Մ Ա Ս

ՋՐՈՒՅԱՏՐՈՒԹԻՒՆ
ՀԱՅԵՐԷՆ — ԱՆԳԼԻԵՐԷՆ

ԲԱՌԵՐՈՒ ԿԱՐԵՒՈՐՆԵՐԸ

Հայերէն	English	Հնչում
ԸՆՏԱՆԵԿԱՆ ԲԱՌԵՐ		
Հայր	father	Ֆա'տհըր
Մայր	mother	մը'տհըր
Եղբայր	brother	պըր'տհըր
Բայր	sister	սի'սթըր
Դուստր	daughter	տո'թհըր
Որդի	son	սըն
Մեծ հայր	grand father	կրէնա Ֆա'տհըր
» մայր	» mother	» մը'տհըր
Հօրեղբայր	uncle	ը'նքըլ
Մօրաքայր	aunt	անթ
Եղբորորդի, քեռորդի	nephew	նէֆի'ու
Եղբորղջկ., քեռղջկ.	niece	նի'ս
Ամուսին	husband	հըզպընա
Կին	wife	ուայֆ
Ամուսնութիւն	marriage	մէ'րիյնճ
Անեղ	father-in-law	Ֆա'տհըր-ին-լօա
Կեսուր	mother-in-law	մը'տհըր-ին-լօա
Անեղորդի	brother-in-law	պըր'տհըր » »

Հայերէն	English	Հնչում
Փեսայ	son-in-law	սըն-ին-լօա
Հարս	daughter-in-law	սո՛թըր-ին-լօա
Քենի	sister-in-law	սի՛սթըր-ին-լօա
Խնամի	relation	րիլէլըն
Կնքահայր	godfather	կատֆա՛տհըր
Կնքամայր	godmother	կատմը՛տհըր
Սան	godson	կօտսըն
Պայեակ	nurse	նըրս
Հօրղրրդի. մօրղրրդի.	cousin (ար .)	քը՛ղն
» աղջիկ » աղջիկ	cousine (իգ .)	քը՛ղն
Ծնողներ	parents	ըէ՛րընդց
Նախնիք	forefathers	ֆօրֆա՛տհըրս
Ընտանիք	family	ֆէմի՛լի

ՏՈՒՆ ԵՒ ԿՍՐԱՍԻՆԵՐ

Տուն	house	հաուս
Իակ	hall	հօլ
Սանդուխ	staircase	սթէ՛րքէյս
Դահլիճ	parler	փա՛րլըր
Պահարան	cupboard	քըփպօրս
Սենեակ	room	րո՛ւմ
Սեղանատուն	dining-room	տա՛յնինկ-րում
Ննջարան	bed-room	պէ՛տ-րում
Լուացարան	wash-hand-stand	սուաշ-հէնտ-սթէնս
Խոհանոց	kitchen	քի՛չըն
Մառան	celler	սէ՛լըր
Լոգարան	bath	պէթհ
Դուռ	door	տօ՛ր
Պատուհան	window	ուի՛նսօ՛

Հայերէն	English	Հնչում
Առաստաղ	roof	րո՛ւֆ
Պատ	wall	ո՛ւօլ
Կղպանք	lock	լաք
Բանալի	key	քի՛
Չանդակ	bell	պէլ
Հանդերձարան	bureau	պի՛ուրօ
Գրասեղան	desk	տէսք
Աթոռ	chair	չէէր
Սեղան	table	թէ՛յալ
Նստարան	bench	պէնչ
Մատենադարան	book-case	պուք-քէյս
Չարդադարան	chest of drawers	չէսթ աֆ տրօլսթ
Ճրագ	candle	քէ՛նալ
Մոմ	wax-light	ուօքս-լայթ
Հայելի	looking-glass	լուքինկ-կլէս
Մահճակալ	bed	պէտ
Մահիճ	mattress	մէ՛թրէս
Վերմակ	blanket	պլէնքէդ
Բարձ	pillow	բի՛լօ
Սաւան	sheet	շիթ
Լամբար	lampt	լէմբ
Սնտուկ (արկղ)	trunk	թրը՛նք
Գաւաթ	glass	կլէս
Խոզանակ	brush	պրը՛շ
Անձեռոց	towel	թաո՛ւէլ
Տուփ	box	պօքս
Ժամացոյց	clock	քլաք
Պնակ	plate	փլէյթ
Սկառ	basket	պասքէթ
Վարագոյր	curtin	քը՛րթին

Հայերէն	English	Հնչում
Ջրաման	water-pot	ուօթըր-փօթ
Պատկեր	picture	փի՛ քըր
Կապերտ	carpet	քարփէդ
Յուցափեղկ	glass-case	քէս-քէյս
Ջերմոց	stove	սթօլ
Սափոր	pitcher	փի՛ չըր
Հուցկի	match	մէչ
Աւել	broom	պրուս

ԿԵՐԱԿՈՒՐՆԵՐ ԵՒ ԸՄՊԵԼԻՆԵՐ

Նախաճաշ	breakfast	պրէ՛ քֆասթ
Ճաշ	dinner	տի՛նըր
Նախընթրիք	luncheon	լը՛նչըն
Ընթրիք	supper	սը՛բըր
Խնճոյք	feast	ֆիսթ
Թէյ	tea	թի՛
Սուրճ	coffee	քօֆի
Սեղանակից	boarder	սօ՛րտըր
Հիւր	guest	կեսթ
Հիւրընկալ	host	հօսթ
Հաց	bread	պրէ՛ տ
Կարագ	butter	պըթըր
Պանիր	cheese	չի՛զ
Հաւկիթ	egg	է՛կ
Կաթ	milk	միլք
Մածուն	mazoun	մազուն
Մեղր	honey	հը՛նի
Սեր	cream	քրի՛մ
Կարկանդակ	cake	քէյք

Հայերէն	English	Հնչում
Աղ	salt	սօլդ
Պղպեղ	pepper	փէ՛ փըր
Շաքար	sugar	շօ՛ւկըր
Ի. զ	oil	օ՛յլ
Համեմ	spices	սփա՛յսիզ
Գինի	wine	ուայն
Քացախ	vinegar	վինէ՛ կըր
Կաթով սուրճ	coffee and milk	քօֆի էնտ միլք
Գարեջուր	beer	պիր
Ջուր	water	ուօ՛թըր
Օշարակ	syrup	սի՛րըր
Տուրմ	chocolate	չօքօլէ՛յթ
Օղի	brandy	պրէ՛նտի
Լիմոնաջուր	lemonade	լէմօնէ՛յտ
Արգանակ	broth	պրօ՛թ
Կաթնապուր	milk soup	միլք-սուք
Թեղահայս	vermicelli soup	վըրմիչէլի-սուք
Կանկառ	artichokes	արթիչօք
Ձիթապտուղ	olive	օլիվ
Բողկ	radish	րէ՛տիչ
Աղկեր	sardine	սա՛րտին
Ոսկեխնձորով	beef and tomato	պիֆ էնտ թօմատօ
Եղի միս	sauce	սօ՛ս
Սորոված եղի	միս	րօսդ պիֆ
Կողիկ	chop	չօք
Տապկած ուղեղ	fried brains	ֆրայտ-պրէյն
Աղցանով վառ-	եակ a foul in salad	էյ ֆաուլ ին սալատ

Հայերէն	English	Հնչում
Աքար	snipes	սնայփս
Վայրի բաղ	wild duck	ուայլա-տըք
Կարկանդակ	paty	բէթի
Կարմրախայտ իւղով	trout with oil	թրութ ուիթն օյլ
Գայլածուկ	pike	բայք
Հաւի թեւ	wing of a fowl	ուինկ աֆ ա ֆաուլ
Խորոված աղաւնի	roasted pigeon	բօսթէտ փիճըն
Խաշած հաւկիթ	boiled eggs	պօյլա-էկս
Տապկած հաւկիթ	fried »	ֆրայտ »
Չուածեղ	omelet	օմէթ
Թարմ լուբիա	french bean	ֆրէնչ պին
Թթուաշ	sauerkraut	սաո՛ւր քրաութ
Տապկած կանկառ	fried arteichokes	ֆրայտ արթիչօք
Խնձորի քաղցրաւենի	apple fritteres	էփըլ ֆրիթըրս
Միրաւի »	apricot »	էպրիքօթ ֆրիթըրս
Պահածոյ անուշեղէն	jam	ճէմ
Բլիթ	wafer cake	ուէյֆըր-քէյք
Պաքցամատ	biscuits	պիսքուիթս

ՍԵՂԱՆԻ ԱՌԱՐԿԱՆԵՐ

Դանակ	knife	նայֆ
Պատառաքաղ	fork	ֆօրք
Դգալ	spoon	սփուն
Ապուրի դգալ	table spoon	թէյալ սփուն
Թէյի »	tea »	թի »
Գաւաթ	glass	կլէս
Անձեռոց	napkin	նէփքին
Պնակ	plate	փլէյթ

Հայերէն	English	Հնչում
Սփռոց (սեղանի)	table-clots	թէյալ-քլօթս
Ափսէ	tray	թրէյ
Պղպեղաման	pepper-box	փէփըր-պօքս
Աղաման	salt-diss	սօլթ-սիլզ
Համեմաման	sauce-boot	սօս-պութ
Սպաս (սեղանի)	cover	քըվըր
Սրճաման	coffee-pot	քօֆի-բօթ
Շիշ	bottle	պօթլ
Ապուրի աման	soup-tureen	սուր թուրին
Շաքարաման	sugar-bassin	սուկըր-պասին
Խցան	cork-screw	քօրք-սքրու

ԽՈՉԱՆՈՅԻ ԱՌԱՐԿԱՆԵՐ

Պտուկ	basin	պասին
Ջեռնոց	kettle	քէթլ
Շամփուր	skewer	սքիու՛րըր
Կաթսայ	boiler	պօյլըր
Խուփ	coverlid	քըվըրիտ
Փուռ	dutch-ovon	տըչ-օվըն
Չազար	funnel	ֆընըլ
Տապակ	frying-pan	ֆրայինկ փէն
Մաղ	sieve	սիվ
Սեղան (խոհանոցի)	dresser	տրէսըր
Ջնշոց	duster	տըսթըր
Հնոց	kitchen range	քիչըն րէնկ
Կասկարայ	gridiron	կրիտայրըն
Սակր (յօշելու)	chopping knife	չօփինկ նայֆ
Քերոց	grater	կրէթըր
Աղորիք (ձեռքի)	coffee mill	քօֆի-միլ
Սրփիչ (ձեռքի)	towel	թաուել

Հայերէն	English	Հնչում
ՇՈՒԿԱՅ ԵՒ ԱՐԶԵՍՏԱՒՈՐՆԵՐ		
Շուկայ	market	ժա՛րքէթ
Կօշկակար	boot maker	պոււթ մէյքըր
Հաղադործ	baker	պէյքըր
Վարսայարդար	hair-dresser	հէր-տրէսըր
Նորավաճառ	grocer	կրօըր
Պտղավաճառ	fruiterer	ֆրուիթըրըր
Կաթնաւաճառ	milkman	միլք-մէն
Մսալարար	pastry-cook	փէսթրի-քուք
Ճաշարան	eating-house	իթինկ հաուս
Արդուկիչ կին	ironer	այըրնըր
Դերձակ	tailor	թէյլըր
Ներկարար	dyer	տայըր
Խաղախորդ	tanner	թէնըր
Ապակեգործ	glazier	կլէյժըր
Գլխարկագործ	hat-manufac- turer	հէթ մէնըֆէքչըրըր
Երկաթագործ	blacksmith	պլէք-սմիթհ
Որմնադիր	mason	մէյսն
Պայտար	farrier	ֆէրի՛ըր
Փերեզակ	mercier	մըրսը՛ր
Ոսկերիչ	goldsmith	կօլտսմիթհ
Մեքենագործ	mechanician	մէքէնի՛չըն
Ժամագործ	clockmaker	քլաքմէյքըր
Գրավաճառ	book-seller	պուք-սէյլըր
Ակնոցավաճառ	optician	օքթիսիթըն
Նկարիչ	painter	բէյնդըր
Փաստաբան	lawyer	լօանըր
Փոխանորդ	attorney	էթըրնի

Հայերէն	English	Հնչում
Զինագործ	armourer	արմըրըր
Պանդոկապետ	inn-keeper	ին-քիփըր
Լուսցարար	washer	ուօշըր
Գինեպան	publican	բըպլիքըն
Սրճարան	coffee-house	քօֆի-հաուս
Կառուպան	coach-man	քօչ-մէն
Սաիրիչ	barbar	պարպըր
Յանձնակատար	commissioner	քըմիչընըր
Կար կարող	dress-maker	արէս-մէյքըր
Պաշտօնեայ	employer	էմքլօյըր
Ատաղձագործ	joiner	ճօյնըր
Դարբին	locksmith	լօքսմիթհ
Հնակարկատ	cobbler	քօպլըր
Նօտար	notary	նօթըրի
Կաղմարար	bookbinder	պուքպայնտըր
Սեղանաւոր	banker	պէնքըր
ՎԱՃԱՌՈՒԿԱՆՍԱԿԱՆ ԲՍՈՒԵՐ		
Վաճառական	merchant	մըրչընդ
Գործակալ	agent	էճընդ
Գործընկեր	partner	բարթնըր
Դրամատուն	bank	պէնք
Դրամափոխ	money-changer	մընի չէնճըր
Միջնորդ	broker	պրօքըր
Դրամակալ	book-keeper	պուք-քիփըր
Սակարանի միջնորդ	stock-broker	սթօք-պրօքըր
Սակարան	exchange	էքսչէնճ
Գանձապետ	cashier	քէշիըր

Հայերէն	English	Հնչում
Պաշտօնեայ	clerk	քլըրք
Յանձնակատար	errand porter	էրենտ փօրթըր
Չեռատետր	journal	ձըրնըլ
Մայր տոմար	ledger	լէճըր
Հաշուեզիր	invoice	ինվօյս
Բողոքագիր	protest	բրօթէսթ
Ստացագիր	receipt	րիսիթ
Խոստմնագիր	promise	բրօմիս
Վկայագիր	certificate	սըրթիֆիքէյթ
Փոխանակագիր	bill	պիլ
Պայմանաժամ	usance	եսուզէնս
Վճարօր	falling due	ֆօլլինկ տու
Փոխառութիւն	loan	լօն
Փոխանցում	endorsement	էնտօրսմընդ
Հաշիւ	account	էքաունդ
Խղթակցութիւն	correspondence	քօրէսփօնտընս
Առնելիք	outstanding debt	աութսթէնստէնկ տէթ
Պարտապահանջ	creditor	քրետիթըր
Պարտատէր	debtor	տէթըր
Պարտքին հաշուել	to debit	թու տէպիթ
Նմուշ	sample	սէմփլ
Դրօշմաթուղթ	stamp	սթէմք
Մուրհակ	certificate	սըրթիֆիքէյթ
Պայմանագիր	convention	քընվէնչըն
Դաշնագիր	treaty	թրիթի
Յաճախորդ	purchaser	փըրչէյսըր
Գնում	purchase	փըրչէյս
Բաժնետոմս	share	շէր
Բաժնետէր	shareholder	շէրօլտըր
Հաշուեկշիռ	balance	պէլէնս

Հայերէն	English	Հնչում
Մանկուլութիւն	bankrupt	պէնքըրք
Դրամատոմս	hank-bill	պէնք-պիլ
Մենաշնորհ	patent	փէթընթ
Ապահովագրութիւն	insurance	ինշուրենս
Հաշուեքնին	counter	քաունթըր
Դիմափոխութիւն	change	չէնճ
Վարկ	credit	քրէտիթ
Բեռնագիր	bill of lading	պիլ աֆ լէտինկ
Անկում (գինի)	fall	ֆօլ
Հակ	bale	պէյլ
Ծրար	packet	փաքէթ
» փօստի	post-packet	փօսթ-փաքէթ
Մանրավաճառ	retailer	րիթէյլըր
Զեղջ	discount	տիսքաունթ
Բարձրացում	rise	րայզ
Ներածում	importation	իմքօրթէյ շըն
Արտածում	exportation	էքսքօրթէյ շըն
Շահ	interest	ինթէրէսթ
Մթերանոց	warehouse	ուերհաուս
Տուգանք	reduction	րէտըքչըն
Վերագանձում	repayment	րիփէյմընթ
Երաշխաւորութիւն	security	սէքիւրիթի
Վկայ	witness	ուիթնէս
Վաճառում	sale	սէյլ
Հաշուեփակ	settlement	սէթլմենդ
Ընկերութիւն	company	քըմբէնի
Առաքում (գրամ)	remittance (of money)	րիմիթընս (աֆ մընի)
Ստորագրութիւն	signature	սիկնէչըր
Ստորագրող	signer	սիկնըր
Թղտ . տոմս	postal order	փօսթըլ-օրտըր

Հայերէն	English	Հնչում
Դ Ր Ա Մ Ն Ե Ր Ը		
Ոսկի (սթէրլին)	pound sterling	փառւնտ սթըրլինկ
» (25 ֆր.)	sovereign	սըվըրիյն
Արծաթ դրամ	silver coin	սիվլըր քօյն
Հինգ ֆրանքնոց	five france piece	ֆայվ ֆրէնք բիս
Ֆրանք	franc	ֆրէնք
Շիլին	shilling	շիլինկ
Դահեկան	piaster	բիէսթըր
Րուպլի	rouble	րուպլ
Քուրոն	crown	քըրօն
Պղինձ դրամ	copper coin	քոփըր քօյն
Սանդիմ	centime	սանթիմ
Կոպեկ	kopeck	քօփէք
Ֆլորին	florin	ֆլօրին
Տալեր	dollar	տալըր
Թղթադրամ	paper (money)	բէյրըր մընի
Դանձատումս	treasury bond	թրիզըրի պօնս
Դրամատումս	bank-note	պէնք-նօթ
Վճարազիր	cheque	չէք
Մարք	mark	մարք

Չ Ա Փ Ե Ի Կ Շ Ի Ռ

Մէդր	metre	միդր
Տասնամեդր	decametre	տիքէմիդր
Հարիւրամեդր	hectometre	քէքթօմիդր
Հազարամեդր	kilometre	քիլօմիդր
Տասնորդամեդր	decimetre	տէսիմիդր

Հայերէն	English	Հնչում
Հարիւրորդամեդր	centimetre	սանդէմիդր
Հազարորդամեդր	millimetre	միլիմիդր
Արտավար	acre	էյքըր
Հեզթար	hectar	հէքթար
Լիդր	litre	լիդըր
Կրամ	gramme	կրեմ
Կանգուն	ell	էլ
Փարսախ	league	լիկ
Մղոն (անգ.)	mile	մայլ
Ոտք	foot	ֆութ
Քառ. ոտք	squar foot	սքուէր ֆութ
Խորանարդ ոտք	cubic »	քիուպիք »
Մանրաչափ	inch	ինչ
Թոն	ton	թըն
Լիպրա	pound	փառւնտ

Հ Ա Գ Ո Ի Ս Ն Ե Ր

Կօշիկ	boots	պութս
Կօշկաձիգ	boot-jack	պութ-ձէք
Կօշիկի կապ	shoe-lace	շու-լէյս
Գուլպայ	stockings	սթօքինկս
Մնրակապ	garters	կա'րթըր
Մուճակ	slippers	սլիփըրս
Սանդալ	wooden-shoes	ուրտըն շուս
Զանկապան	gaiters	կէյթըրս
Ճերմակեղէն	linen	լինըն
Թեղանիք	sleeve	սլիվ
Շապիկ	shirt	շըրթ
Վարտիք	drawers	տրօըրս

Հայերէն	English	Հնչում
Կոճակ	button	պուժըն
Գիշերանոց	night-shirt	նայթ-շըրթ
Բաճկոնակ	blouse	պլուզ
Գլխարկ	hat	հէթ
Դտակ	cap	քէփ
Գլխարկ (կիններու)	bonnet	պօնէթ
Տարառ	pantaloon	բէնթըլուն
Վերարկու	coat	քօթ
Պարեզօտ	jacket	ժաքէթ
Սաղաւարտ	helmet	հէլմէթ
Փեղոյր	cap	քէփ
Օձիք	collar	քօլլըր
Սեղմիրան	corset	քօրսէթ
Փողկապ	cravat	քրէվըթ
Գօտի	waistband	ուէսթպէնս
Բաճկոն	waistcoat	ուէսթքըթ
Զգեստ	coat	քօթ
Տարազ	costume	քօսթիում
Վտառակ	petticoat	փէթիքօթ
Թեւնոց	guffs	կըֆս
Զեռնամուշտակ	muff	մըֆ
Կուրծքնոց	front	ֆրընթ
Թիկնոց	frock coat	ֆրօք քօթ
Շրջազգեստ	gown	կօն
Գոգնոց	apron	էյփրըն
Փոխնորդ	outfit	աութֆիթ
Պատմուճան	jacket	ժաքէթ
Գրպան	pocket	փօքէթ
Գօղ	veil	վէյլ
Զեռնոց	gloves	կըվզ

Հայերէն	English	Հնչում
Մեկնոց	paletot	փէյլթօթ
Թաշկինակ	handkerchief	հէնքըրչիֆ
Վրձին	brush	պրըշ
Սանար	comb	քօմ
Ժամացոյց	watch	ուաչ

ԱՐԴՈՒԶԱՐԴ ԵՒ ԳՈՀԱՐԵՂԷՆ

Ժանեակ	lace	լէյս
Մատանի	ring	րինկ
Օղ	buckle	պըքլ
Ասեղ	needle	նի՛տըլ
Գսակ	purse	փըրս
Զարդասեղ	brooch	պրօ՛չ
Գաւազան	walking-stick	ուօքինկ սթիք
Շղթայ	chain	չէյն
Ապարանջան	bracelet	պրէսլեթ
Մանեակ	necklace	նիքլէյս
Գնդասեղ	pin	փին
Մուշտակ	fur	ֆըր
Ակնոց	spectacles	սրէքթէքլս
Դիմակ	mask	մէսք
Անձրեւնոց	umbrella	ըմպրէլա
Հովանոց	parasol	փէրէսօլ
Կեղծամ	wig	ուիկ
Թղթապանակ	pocket-booc	փօքէթ-պուք
Ակռայի փոշի	tooth-powder	թութ-փաուտըր
Օձանկիք	pomatum	քօմէյթըմ
Փետուր	feather	ֆիթհըր
Ժապաւէն	ribbon	րիպըն

Հայերէն	English	Հնչում
Ժամացոյցի տուփ	watch pocket	ուաչ փօքէթ
Մանուց	thimble	թիմպըլ
Սպունգ	sponge	սփընճ
Մկրատ	scissors	սիզըրզ
Կօշիկի ներկ	blacking	պլէքինկ
Ծխափող	pipe	փայփ
Հողմահար	fan	ֆէն
Դերձան	thread	թրիտ
Սրուակ	smelling-bottle	սմէլինկ պօթլ
Չարդածարպ	cosmetics	քօզմէթիքս
Ճարմանդ	clasp	քլեսփ

Գ Ի Ի Ղ Ե Ի Ք Ա Ղ Ա Ք

Պետութիւն	state	սթէյթ
Իշխանութիւն	principality	փրէնսիփէլիթի
Կոմսութիւն	county	քաունթի
Նահանգ	province	փրօվինս
Գաւառ	department	տէփարթմընդ
Քաղաք	town	թաուն
Գիւղ	village	վիլէյճ
Շրջանակ	district	տիսթրիքդ
Սահման	frontier	ֆրօնդէր
Փողոց	street	սթրիթ
Քաղաքապետութ.	town-hall	թաուն-հօլ
Շէնք	building	պիլինկ
Թատրոն	theater	թիէթըր
Եկեղեցի	church	չըրչ
Նամակատուն	post-office	փօսթ-օֆիս
Դպրոց	school	սքուլ

Հայերէն	English	Հնչում
Պալատ	palace	փէլէս
Պանդոկ	hotel	հօթէլ
Գինեատուն	bar-room	պա՛ր-րոււմ
Կամուրջ	bridge	պրիճ
Աշտարակ .	tower	թաո՛ւլըր
Բանա	prison	փրիզըն
Կառավարութիւն	government	կըվըրմընդ
Կառավարիչ	governor	կըվը՛րնըր
Երկիր	country	քը՛նթրի
Անտառ	forest	ֆօ՛րէսթ
Բլուր	hill	հիլ
Չոր	dale	տէյլ
Հօտ	herd	հըրա
Արջառ	cattle	քէթըլ
Հովիւ	shepherd	շէփըրա
Փայտ	wood	վոււտ
Քար	stone	սթօն
Դաշտ	field	ֆիլտ
Ագարակ	farm	ֆարմ
Ծառուղի	entry	էնդրի
Փարախ	sheep-fold	շիփ-ֆօլտ
Քարուղի	cross-road	քրօս-րօտ
Դղեակ	castle	քէսլ
Խրճիթ	cottage	քօթէյճ
Կաթողիկէ	cathedral	քէդհիտըրլ
Ճամբայ	way	ուէյ
Վարժարան	college	քօլէ՛ճ
Գաւիթ	yard	հարա
Գերեզմանատուն	cemetery	սըմիթըրի
Վանք	convent	քօնվինդ

Հայերէն	English	Հնչում
Ախոռ	stable	սթէպլ
Արուարձան	suburb	սըպըրպ
Աղբիւր	fountain	ֆաունթէյն
Հիւանդանոց	hospital	հօսպիթըլ
Արտաքնոց	water-closet	ուօթըր-քլօսէշ
Հրապարակ	square	սքուէր
Նաւահանդիստ	port	բօրթ
Քարափ	quay	քեյ
Մարգագետին	meadow	միւսօ
Շեմ	threshold	թրիշօլտ
Արձան	statue	սթէթու
Կապելայ	tavern	թէվըրն
Դատարան	tribunal	թրիպունըլ
Համալսարան	university	եունիվըրսիթի
Գմբէթ	vault	վօլթ
Մայթ	footway	ֆութուէյ
Որբանոց	orphan-age	օրֆըն-էճ
Փողերանոց	mint	մինթ
Մաքսատուն	custom-house	քըսթըմ-հաուս
Միննիւյզ	chimney	չիմնի
Անցք	pasage	փէսէյճ

Կ Ե Ն Դ Ա Ն Ի Ն Ե Ր Ը .

Կենդանի	animal	էնի մըլ
Շուն	dog	տրկ
Կատու	cat	քէթ
Չի	horse	հօրս
Կով	cow	քաու
Այծ	goat	կօթ

Հայերէն	English	Հնչում
Մուկ	mouse	մաուս
Գառնուկ	lamb	լէմ
Ոչխար	sheep	չիֆ
Էշ	donkey	տօնքի
Եղ	ox	օքս
Կապիկ	monkey	մընքի
Նապաստակ	hare	հէյր
Առիւծ	lion	լայըն
Արջ	bear	պէար
Վագր	tiger	թայկըր
Վարազ	wildboar	ուալտպօր
Փիղ	elephant	էլիֆենշ
Ջորի	mule	միուլ
Խոզ	pig	փիկ
Գայլ	wolf	ուօլֆ
Ուղտ	camel	քէմըլ
Ցուլ	bull	պըլ
Գորտ	frog	ֆրօկ
Օձ	serpent	սէրփէնթ
Մողէս	lizard	լիզըրտ
Ճանճ	fly	ֆլայ
Մեղու	bee	պի
Մրջիւն	ant	էնթ
Մժեղ	gnat	նէթ
Սարդ	spider	սփայտըր
Թիթեռնիկ	butter-fly	պըթըր-ֆլայ
Խրտունջ	snail	սնէյլ
Ոչիւ	lause	լաուս
Մլուկ	bug	պըկ

Հայերէն	English	Հնչում
Թ Ռ Չ Ո Ի Ն Ն Ե Ր Ը		
Թռչուն	bird	պըրա
Ճնճղուկ	swallow	սոււ'լլօ'
Ծիծեռնակ	sparrow	սփէ'րօ
Սոխակ	nightingale	նայթինկէյլ
Սարեակ	black-bird	պլէ-ք-պըրա
Արտոյտ	lark	լարք
Կարմրալանջ	goldfinch	քօլտֆինչ
Արծիւ	eagle	է'կլ
Տատրակ	raven	րէ'յվըն
Կաքաւ	partridge	փարթրիճ
Ճպուռն	grass-hopper	կրէս-հօբըր
Թութակ	parrot	փէրըթ
Վառեակ	chicken	չիքըն
Հաւ	hen	հէն
Աքաղաղ	cock	քօք
Սիրամարգ	peacock	փիքօք
Կարապ	swan	սուօ'ն
Հնդկահաւ	turkey-cock	թըրքի-քօք
Լորամարգի	quail	քուէ'յլ
Բաղ	duck	աըք
Բու	owl	աուլ
Դեղձանիկ	canary-bird	քէնէրի-պըրա
Սազ	goose	կուս
Ագռաւ	crow	քրօ'

ԾԱՌ, ՊՏՈՒՂ ԵՒ ԾԱՂԻԿ

Ծառ	tree	թրի
Ծաղիկ	flower	ֆլաուր

Հայերէն	English	Հնչում
Ճիւղ	brench	պրէնչ
Տերեւ	leaf	լիֆ
Տանձ	pear	փէ'ր
Խնձոր	apple	է'փըլ
Դեղձ	peach	փիչ
Կեռաս	cherries	չէրիզ
Խաղող	grapes	կրէյփս
Չամիչ	raisins	րէ'յզընս
Նուշ	almonds	ամընտս
Սալոր	plum	փլըմ
Սերկեւիկ	quince	քուինս
Ընկոյզ	walnut	ուալնըդ
Շագանակ	chestnut	չէսնըթ
Նուռ	pomegranate	փըմէկրէնէ'թ
Պիստակ	pistachio nut	փիչթէչիօ նըթ
Ծիրան	apricot	էյփրիքրդ
Ելակ	strawberries	սթրօպէրիզ
Նարինջ	orang	օրէնձ
Թուզ	fig	ֆիկ
Կաղին	nut	նլթ
Ձրեաբ	medler	մէ'տլըր
Արմաւ	date	տէյթ
Եղեւին	pine	փայն
Թթենի	mulbery	մըլպէրի
Ուռենի	willow	ուիլօ'
Կաղնի	oak	օք
Շոճի	fir	ֆըր
Պտուղ	fruit	ֆրուիթ
Վարդ	rose	րօզ
Մանիշակ	violet	վա'յըլէդ

Հայերէն	English	Հնչում
Շուշան	lily	լիլի
Միոզորիս	forget-me-not	ֆօրկէթ-մի-նաթ
Անմեռուկ	purslain	փըրսլէյն

Բ Ա Ն Ջ Ա Ր Ե Ղ Է Ն Ն Ե Ր Ը

Աղատքեղ	parsley	փարսլէ
Ճակնդեղ	beet-root	պիթ-րութ
Ստեպղին	carrot	քէրրըղ
Շոմին	spinage	սփինէյճ
Կանկառ	artichoke	արթիչօք
Կաղամբ	cabbage	քէպէճ
Սխտոր	garlic	կարլիք
Սոխ	onion	ընեըն
Կարոս	celery	սէլըրի
Շողգամ	turnip	թըրնիփ
Սեխ	melon	միլըն
Ջմեռուկ	water-melon	ուօթըր-միլըն
Վարունգ	cucumbers	քիուքըմպըրս
Դղում	gourd	կուրա
Հազար	lettuce	լէթիւս
Ոսպ	lentils	լէ՛նթիլս
Լուբիա	french-beans	ֆրէնչ-պինս
Բակլայ	beans	պինս
Պրաս	leeks	լիքս
Ոսկեխնձոր	tomato	թօմատօ
Գետնախնձոր	potatoes	փօթէյթօզ
Սուսկ	mushrooms	մըշրումս
Բողկ	radiss	րէտիշ

Հայերէն	English	Հնչում
---------	---------	--------

ԵՐԿՐԱԳՈՐԾԱԿԱՆ ԲԱՌԵՐ

Հողագործութիւն	agriculture	էքրիքըլչըր
Հողագործ	husbandman	նըզպէնտմէն
Ագարակապան	farmer	ֆարմըր
Պարտիզպան	gardener	կարաընըր
Դիւղացի	peasant	բիզընդ
Հող	ground	կրաունա
Այգեգործ	wine-dresser	ուայն-արէսըր
Կովարած	cowherd	քաուհէրա
Մշակող	cultivator	քըլթիվէյթըր
Բրիչ	spade	սըէյթ
Արօր	plough	ըլօ
Մանգաղ	sickle	սիքլ
Գերանդի	scythe	սայթ
Ցնցուղ	watering-pot	ուօթրինկ-փօթ
Խուզակ	shears	շիրս
Եռաժանի	fork	ֆօրք
Պատուաստ	graft	կրէֆթ
Ցաքան	harrow	հէրօ
Կասիչ մեքենայ	thrashing-machine	թհրէշինկ մային
Հոսիչ »	winnowing »	ուինօինկ »
Աղբ	dung	տընկ
Թի	shovel	շըվըլ
Տրմուխ	rake	րէյք
Հունձք	crop	քրօք
Ցանք	sowing	շօինկ
Վարուցան	seed-bed	սիտ-պէս

Հայերէն	English	Հնչում
Կոյա (ցորենի)	cornrick	քօրնրիք
Արօտալայր	pasturage	բասթըրէճ
Տնկատան	plantation	բլէնդէյըն
Ցորեն	corn	քօրն
Գարի	barley	պարլի
Վարսակ	oats	օձ
Կորեկ	millet	միլեդ
Բրինձ	rice	բայս
Բամպակ	cotton	քըթըն

Մ Ա Ր Դ Ը

Մարդ	man	մէն
Տղայ	child	չայտ
Մանչ	boy	պօյ
Երիտասարդ	youngman	եընկ-մէն
Աղջիկ	girl	կըրլ
Կին	women	վումէն
Ծերունի	old-man	օլտ-մէն
Ամուսնացած մարդ	married-man	մէրիտ-մէն
Ամուրի	bachelor	պէչըրը
Այրի այր	widower	ուիտօրը
Այրի կին	widow	ուիտօ
Որբ	orphan	օրֆըն
Սեռ	sex	սէքս
Մանկութիւն	childhood	չայտհոլա
Երիտասարդութիւն	youth	եութհ
Ծերութիւն	old age	օլտ էյճ
Մահ	death	տէթհ
Տարիք	age	էյճ

Հայերէն	English	Հնչում
Գործ	business	պիզնէս
Ապագայ	future	ֆիուչըր
Ծախս	expense	էքսքէնս
Ծնունդ	birth	պըրթհ
Բնակարան	dwelling	տուէլինկ
Ամուսնութիւն	marriage	մէրիճ
Օժիտ	dowry	տաուրի
Թաղում	funeral	ֆիուէնըրէլ
Նշանախօսութիւն	betrothal	պիթրօթհըլ
Փառանգութիւն	inheritance	ինհէրիթէնս
Փառանգորդ	heir	հէր
Տուրք	tax	թէքս
Կտակ	legacy	լէկէյսի
Թոշակ	pension	փէնչըն
Նուէր	present	փրէզընդ
Պաշտօն	profession	քրոֆէչըն
Կալուածք	estate	էսթէյթ
Մայրութիւն	maternity	մէթըրնիթի
Հայրութիւն	fathernity	ֆատհըրնիթի
Կրթութիւն	instruction	ինսթրըքշըն
Դաստիարակութիւն	education	էճուքէյըն
Դէպք	event	իվէնդ
Եկամուտ	revenue	րէվինյու
Խնամակալ	guardian	կարտիէն
Օրիորդ	miss	միս
Պարոն	mister	միսթըր
Տիկին	mistress	միսթրէս
Տիկին	lady	լէյադի

Հայերէն	English	Հնչում
Մ Ա Ր Մ Ն Ի Ն Մ Ա Ս Ե Ր Ը		
Մարմին	body	պո՛տի
Գլուխ	head	նէտ
Մազ	hair	նէ՛ր
Դէմք	face	ֆէյս
Ճակատ	forehead	ֆո՛րհէտ
Ուղեղ	brain	պրէյն
Քունք	temple	թէմպլ
Աչք	eye	այ
Բերան	mouth	մաուԹհ
Քիթ	nose	նո՛ղ
Ականջ	ear	ի՛ր
Ծնօտ	chin	չին
Ռնդուկներ	nostrils	նօղթրիլս
Ակռայ	teeth	թիթհ
Լինդ	gum	կըմ
Շրթունք	lips	լիփս
Լեզու	tongue	թընկ
Մօրուք	beard	պիրտ
Մորթ	skin	սքին
Պելխ	moustache	մո՛ւսթաշ
Վիզ	neck	նէք
Կոկորդ	throat	թո՛րօթ
Ուս	shoulder	շօլտըր
Թեւ	arm	արմ
Արմուկ	elbow	էլպօ՛
Դաստակ	wrist	րիսդ
Զեռք	hand	հէնտ
Մատ	finger	ֆինկըր

Հայերէն	English	Հնչում
Եղունգ	nail	նէյլ
Կուրծք	chest	չէսթ
Սիրտ	heart	հարթ
Ստամոքս	stomach	սթըմէք
Փոր	belly	պէ՛լի
Կանակ	back	պէք
Թոք	lung	լընկ
Երիկամունք	kidney	քիտնի
Գիրկ	bosom	պուզըմ
Սաինք	nipple	նիփլ
Երակ	vein	վէյն
Զիղ	nerve	նըրվ
Ազդր	groin	կրօյն
Ծունգ	knee	նի
Սրունգ	leg	լէկ
Ոտք	foot	ֆուԹ
Գարշապար	heel	հիլ
Աղիք	bowels	պաուըլս
Լեարդ	liver	լիվըր
Փամփուշտ	bladder	պլէտըր
Փայծաղ	spleen	սփլին
Միս	flesh	ֆլէշ
Ճարպ	fat	ֆէթ
Ոսկոր	bone	ոսկոր
Ծուծ	marrow	մէրօ
Դեղեր	muscle	մըսըլ
Արիւն	blood	պլըտ
Մաղձ	bile	պայլ
Լորձուկներ	saliva	սէլայվա
Արցունք	tear	թիըր

Հայերէն	English	Հնչում
Քրտինք	sweat	սուէթ
Մեզ	urine	եուրին
Կմախք	corpse	քօրփս
Անդամ	limb	լիմ
Այս	cheek	չիք

Չ Գ Ա Յ Ա Ր Ա Ն Ն Ե Ր Ը

Տեսնելիք	sight	սայթ
Լսելիք	hearing	հիրրինկ
Հոտոտելիք	smelling	ամէլինկ
Ճաշակելիք	taste	թէյսթ
Շօշափելիք	feeling	ֆիլինկ

Մ Ա Ր Մ Ն Ի Ն Գ Ո Ր Ծ Ե Ր Ը

Շարժում	action	էքշըն
Թեթեւաշարժութիւն	agility	էճիլիթի
Մարսողութիւն	digestion	աիճէսչըն
Անօթութիւն	hunger	հընկըր
Յոգնութիւն	fatigue	ֆէթիկ
Յօրանջում	yawning	եօնինկ
Սարսուռ	shuddering	շը'աըրինկ
Շնչառութիւն	breathing	պրիթհինկ
Չարթնում	awaking	էվէյքինկ
Խնդում	laugh	լաֆ
Հեծկլառք	sobbing	սօպինկ
Ծարաւ	thirst	թհիսթ
Քայլուածք	walking	ուօքինկ

Հայերէն	English	Հնչում
Ուժ	strength	սթրէնկըհ
Նիհարութիւն	leaness	լինէս
Տգեղութիւն	ugliness	ըկլինէս
Երազ	dream	արիմ
Առողջութիւն	health	հէլթհ
Լռութիւն	silence	սայլընս
Խօսք	speech	սփիչ
Հանգիստ	rest	րէսթ
Երեւոյթ	apparance	էփիյըընս
Գեղեցկութիւն	beauty	պիութի
Վազք	running	րընինկ
Աղաղակ	cry	քրայ
Տկարութիւն	weakness	ուիքնէս
Փռնդտալ	sneezing	սնիդինկ
Գիւրութիւն	stoutness	սդուդնէս
Կազմուածք	constitution	քընսդիդիլըըն
Քուն	sleep	սլիփ
Ժպիտ	smile	ս'մայլ
Զայն	voice	վօյս
Հասակ	stature	սթաթ'իւր
Արտաշնչում	perspiration	փըրսպիրէյըըն
Գոյն (երեսի)	complexion	քօմփլէքշըն
Բարեխառնութիւն	constitution	քօնսդիդիլըըն
Բարկութիւն	angry	էնկրի

Հ Ի Ի Ա Ն Դ Ո Ի Թ Ի Ի Ն Ն Ե Ր Ը

Ծանրաշնչութիւն	asthma	էս'մէ
Պնդութիւն	constipation	քօնսդիփէյըըն
Փորհարութիւն	diarrhea	տայերիէ

Հայերէն	English	Հնչում
Ձմեռնակ	chilblain	չիլպլէն
Գլուխ պտոյտ	giddiness	կիտինէս
Նուաղում	swoon	սո՛ւուն
Կեղծմաշկ	diphtheria	սիֆթհիրիէ
Քերուըտուք	itch	իչ
Կտրուածք	cut	քըր
Հնտախտ	cholera	քո՛լըրէ
Սպի	scar	սքար
Կոշտ (ոտքի)	corn	քօրն
Հարուած	blow	պլօ՛
Ձառանցանք	delirium	աէլիրիւմ
Թունաւորում	poisoning	բօյզընինկ
Համաճարակ	epidemic	էքիտէմիք
Ծաւ	pain	փէյն
Անկում	fall	ֆօլ
Ջերմ	fever	ֆիվըր
Խենդութիւն	madness	մէանէս
Անմարտողութիւն	indigestion	ինսիճէսչըն
Գինովութիւն	intoxication	ինթօքսիքէյչըն
Դալուկ	jaundice	ճանտիս
Ծովահարութիւն	sea-sickness	սի-սիքնէս
Անդամալուծութիւն	palsy	բօլսի
Խայթուածք	sting	սթինկ
Հարսանիթ	measles	միզըլս
Հարրուխ	cold	քօլա
Հազ	cough	քօֆ
Թոքատապ	pneumonia	նիումօնիա
Վէրք	wound	վաունա
Ժանտախտ	plague	բլէկ
Յօղացաւ	rheumatism	րումաթիզմ

Հայերէն	English	Հնչում
Խուլութիւն	deafness	տիֆնէս
Կոյր	blind	պլայնս
Կաղ	lame	լէյմ
Կուզ	humpback	հըմպէք
Կաթուածահար	gouty person	կաութի փըրսըն
Համր	dumb	տըմ
Կարճատես	short-sighted	շօրթ-սայթէդ
Թզուկ	dwarf	տուօրֆ
Հսկայ	giant	ճայընդ
Տենդխառն հարբիս	influenza	էնֆլուէնչա
Բորբոքում	inflammation	ինֆլէմէյչըն
Մղձաւանջ	nightmare	նայթմէր
Ուռեցք	bump	պըմբ
Այրուցք	burn	պըրն
Ճաղատութիւն	baldness	պօլտնէս
Յօղատապ	gout	կաուդ

Գ Ո Յ Ն Ե Ր Ը

Ճերմակ	white	հոււ՛յթ
Սեւ	black	պլէ՛ք
Կարմիր	red	րէտ
Կապոյտ	blue	պլիու
Կանաչ	green	կըրն
Դեղին	yellow	եէլլօ՛
Մոխրագոյն	gray	կըէյ
Ծիրանեգոյն	purple	փըրփըլ
Բաց կապոյտ	light blue	լայթ պլիու
Մանիշակագոյն	violet	վայըլէթ

Հայերէն	English	Հնչում
Թխագոյն	brown	պրաուն
Մութ կարմիր	dark red	տարք րէտ
Նարնջագոյն	orange	օրէնճ
Շագանակագոյն	chestnut	չէսդնըդ
Բաց գոյն	light colour	լայթ քըլըր

Դ Պ Ր Ո Ց

Դպրոց	school	սքուլ
Աշակերտ	pupil	փիուփիլ
Դասատու	teacher	թիչըր
Թուղթ	paper	փէյփըր
Գիրք	book	պուք
Դաս	lesson	լէսըն
Էջ (գրքի)	page	փէյճ
Գլուխ (գրքի)	chapter	չէփթըր
Մատիտ	pencil	փէնսիլ
Մեկան	ink	ինք
Կաղամար	inkstand	ինքսթէնտ
Նամակ	letter	լէթըր
Վարժարան	college	գոլէճ
Համալսարան	university	եունիվըրսիթի
Քարտէս	map	մէփ
Գրասեղան	table	թէյպլ
Սև տախտակ	black board	պլէք պօրտ
Կաւիճ	chalk	չօք
Տողաչար	lines	լայնս րոյլըր
Տոմար	register	րէճիսդըր
Աղօթք	pray	բրէյ

Հայերէն	English	Հնչում
Երգ	song	սօնկ
Մրցանակ	prize	փրա՛յզ
Ս . Գիրք	bible	պայպըլ
Ընթերցանութիւն	reading book	րիտինկ պուք
Քերականութիւն	grammar	կրէմըր
Թուաբանութիւն	arithmetic	արիթմէթիք
Աշխարհագրութիւն	geography	ճէօկրաֆի
Գիտութիւն	science	սայընս
Երկրաչափութիւն	geometry	ճէօմէդրի
Երկրաբանութիւն	geology	ճէօլօժի
Քիմիաբանութիւն	chemistry	քէմիսդրի
Գրագիտութիւն	literature	լիթէրէյչըր
Գրահաշիւ	algebra	ալճէպրա
Գրադարան	library	լայպրէրի
Գունդ	globe	կլօպ
Վազանձ	holiday	հօլիտէյ

Ե Կ Ե Ղ Ե Ց Ի

Եկեղեցի	church	չըրչ
Վարդապետ	priest	փրիսթ
Բեմ	pulpit	փուլփիթ
Սուրբ	holy	հօլի
Տօն	festival	ֆէսթիվըլ
Հովիւ	pastor	փէսթըր
Ժողովուրդ	parish	փէրիշ
Քարոզիչ	preacher	փրիչըր
Սարկաւազ	deacon	տիքըն
Առաքելութիւն	mission	միշըն
Կնունք	baptism	պէփթիզմ

Հայերէն	English	Հնչում
Հաղորդութիւն	communion	քըմիունիըն
Անդամ	member	մէմպըր
Սուրբ (մարդ)	saint	սէյնթ
Կաթոլիկ	Catholic	քէթ'ըլիք
Մկրտչական	Baptist	պէփթիսթ
Ժողովական	Congregational	քօնկրիկէյընըլ
Երիցական	Presbyterian	փրէսպիթիըրիըն
Թաղում	burial	պէրիըլ
Նպաստ	help	հէլփ
Խորան	alter	օլթըր
Արարողութիւն	ceremony	սերէմօնի
Պաշտամունք	worshipping	ուըրշիփինկ

ԺԱՄԱՆԱԿԻ ԲԱԺԱՆՈՒՄԸ

Ժամանակ	time	թայմ
Դար	century	սէնչըրի
Տարի	year	եիր
Ամիս	month	մընթհ
Առաջիկայ տարի	next year	նէքսթ եիր
Անցեալ »	last »	լէսթ »
Տասնընչինգ օր	fortnight	ֆօրթնայթ
Օր	day	տէյ
Շաբաթ	week	ուիք
Ժամ	hour	աուր
Կէս ժամ	half an hour	հաֆ էն աուր
Գաւորդ ժամ	quarter of an hour	քուրթըր աֆ էն աուր
Վայրկեան	minute	մինուդ
Առաւօտ	morning	մօռնինկ

Հայերէն	English	Հնչում
Կէս օր	noon	նուն
Կէս օրէ ետքը	afternoon	աֆթըրնուն
Իրիկուն	evening	իվինինկ
Գիշեր	night	նայթ
Կէս գիշեր	midnight	միանայթ
Երկվայրկեան	second	սէքընտ
Այս օր	to day	թու տէյ
Երէկ	yesterday	եէսթըրտէյ
Վաղը	to morrow	թու մարօ
Այս գիշեր	to night	թու նայթ
Երէկ »	last »	լէսթ »
Անցեալ գիշեր	the night before	տհը նայֆ պիֆօր
Առջի օր	the day before yesterday	տհը տէյ պիֆօր եէսթըրտէյ
Նախընթաց գիշերը	the overnight	տհը օվըրնայթ
Տասը տարի	decade	տէ՛քէյտ

Ե Ղ Ա Ն Ա Կ Ն Ե Ր Ը

Գարուն	spring	սփրինկ
Ամառ	summer	սըմըր
Աշուն	autumn	օ'թըմ
Զմեռ	winter	ուինթըր

Ա Մ Ի Ս Ն Ե Ր Ը

Յունվար	January	ճէնուըրի
Փետրվար	February	ֆէպրուըրի
Մարտ	March	մարչ
Ապրիլ	April	էյփրիլ

Հայերէն	English	Հնչում
Մայիս	May	մէյ
Յունիս	June	ճուն
Յուլիս	July	ճուլայ
Օգոստոս	August	օկրսթ
Սեպտեմբեր	September	սեփթէ՛ մպըր
Հոկտեմբեր	October	օ՛քթօպըր
Նոյեմբեր	November	նօվէ՛ մպըր
Դեկտեմբեր	December	տիսէ՛ մպըր

Օ Ր Ե Ր Ը

Կիրակի	sunday	սր՛նտէյ
Երկուշաբթի	monday	մը՛նտէյ
Երեքշաբթի	tuesday	թո՛ւղտէյ
Չորեքշաբթի	wednesday	ուէ՛նդտէյ
Հինգշաբթի	thursday	թ՛շըր՛գտէյ
Ուրբաթ	friday	ֆրա՛յտէյ
Շաբաթ	saturday	սէ՛թըրտէյ

Տ Օ Ն Ե Ր Ը

Տօն	fest	ֆէսթ
Կաղանդ	newyear's day	նիուեիրս տէյ
Ծնունդ	christmas	քրիսմըս
Տարեդարձ	aniversary	էնրվըրսէրի
Բարեկենդան	carnival	քարնիվէլ
Մեծ պահք	Lent	լէնդ
Ծաղկազարդ	Palm sunday	փամ սընտէյ
Աւագ ուրբաթ	Good friday	կատ ֆրայտէյ

Հայերէն	English	Հնչում
Չատիկ	Easter	իսթըր
Համբարձում	Ascension	էսընշըն
Տեառնընդառաջ	Candlemas	քէնսարմըս
Յայտնութիւն	Epiphany	էփիֆէնի
Հօգեգալուստ	Whitsuntide	հուլիթսընթայտ
Վերափոխութիւն	Assumption	էսը՛մըշըն
Տօն ամենայն սրբ.	All saints' day	օլ սէյնթս տէյ
Աստուած	God	կոտ
Յիսուս-քրիստոս	Jesus-Christ	ճիզըզ-քրայսթ
Երրորդութիւն	Trinity	թրինիթի
Հոգի Սուրբ	Holy ghost	հօլի կօսթ
Ս. Աստուածածին	» virgin	» վը՛րճին
Հրեշտակ	angel	էնճըլ
Առաքեալ	apostle	էփօսթըլ
Մարգարէ	prophet	փրօֆէթ
Դրախտ	paradise	փէրէտայս
Դժոխք	hell	հէլ
Քրիստոնէութիւն	christianity	քրիսչիէնիթի
Կրօնք	religion	րիլիճըն
Հաւատք	faith	ֆէյթ
Կռապաշտութիւն	idoltary	այտօլթրի
Հեթանոս	heathen	հիթ՛ըն

Ա Շ Խ Ա Ր Հ Ը

Տիեզերք	universe	եօ՛ւնիվըրս
Աշխարհ	world	ուըրլտ
Աստղ	star	սթար
Արեւ	sun	սըն
Հուսին	moon	մո՛ւն

Հայերէն	English	Հնչում
Երկինք	sky	սքայ
Գիսաւոր	comet	քօմէթ
Նիւթ	matter	մէթըր
Բոլորակ	planet	փլէնէթ
Երկիր	earth	ըրթհ
Յամաք	continent	քօնթինընթ
Ծովեզր	coast	քօսթ
Բլուր	hill	հիլ
Անապատ	desert	աէզըրթ
Կիսագունդ	hemisphere	հէմիսֆիր
Հորիզոն	horizon	հօրայզըն
Գօտի (երկրագնդի)	zone	զօն
Լեռ	mountain	մաունթէյն
Գլղի	island	այլընտ
Բեւեռ	pole	փօլ
Արեւադարձ	propic	քրօֆիք
Հրաբուխ	volcano	վօլքէյնօ
Հասարակած	equator	էքուէյթըր

Չ Ո Ր Ս Կ Ո Ղ Մ Ե Ր Ը

Արեւելք	east	իսթ
Արեւմուտք	west	ուէսթ
Հիւսիս	north	նօրթհ
Հարաւ	south	սաութհ

ԵՐԿՐԱԲԱՆԱԿԱՆ ԲԱՌԵՐ

Ծով	sea	սի
Ծովախորշ	bay	պէյ

Հայերէն	English	Հնչում
Ջրվեժ	cascade	քէսքէտ
Նեղուց	strait	սթրէյթ
Գետ	river	րիվըր
Լիճ	lake	լէյք
Աղբիւր	fountain	ֆաունթէյն
Կոհակ	billow	պիլօ
Մակընթացութիւն	flowing	ֆլօինկ
Հոր	well	ուէլ
Աղբերակ	spring	սփրինկ
Հեղեղ	torrent	թօրընդ
Ալիք	wave	ուէյվ
Ծովածոց	gulf	կըլֆ
Արշալոյս	dawn	աօն
Կլիմայ	climate	քլայմէյթ
Ծիրանի գօտի	rainbow	րէյն-պօ
Ցուրտ	cold	քօլտ
Սառոյց	ice	այս
Ձիւն	snow	ըսնօ
Ամպ	cloud	քլաուտ
Անձրև	rain	րէյն
Ցօղ	dew	աիու
Կարկուտ	hail	հէյլ
Փոթորիկ	storm	սթօրմ
Մըրիկ	tempest	թէմէիէսդ
Որոտում	thunder	թնընտըր
Թաթառ	water-spout	ուօթըր-սփաութ
Խոնավութիւն	humidity	հիւմիտիթի
Փայլակ	lighthning	լայթնինկ
Ձիւնահիւս	avalanche	էվէլընս
Ջերմութիւն	heat	հիթ

Հայերէն	English	Հնչում
Զիւնահալ	thaw	տնօ
Խաւարում	eclipse	էքլիփս
Բարեխառնութիւն	temperature	թէմփէրէյըր
Երկրաշարժ	earth quake	ըրթհ քուէք
Օդային վիճակ	weather	ուիթհըր
Հով	wind	ուինտ
Բոց	flame	ֆլէյմ
Մուխ	smoke	ըսմօք
Հրդեհ	fire	ֆայր
Լոյս	light	լայթ
Փայտ	wood	վոււտ
Մոխիր	ashes	էշս
Ածուխ	coal	քօլ
Վառելիք	firing	ֆայրինկ

Մ Ե Տ Ա Ղ Ն Ե Ր Ը

Ոսկի	gold	կօլտ
Արծաթ	silver	սիլվըր
Ադամանդ	pearl	փիրլ
Պողպատ	steel	սթիլ
Մագնիս	magnet	մակնէթ
Պղինձ	copper	քօփըր
Երկաթ	iron	այըրն
Թիթեղ	tin	թին
Մետաղ	metal	մէթըլ
Կապար	lead	լիտ
Ապակի	glass	կլէս
Զինկ	zinc	զինք
Սատափ	mother of pearl	մրահըր աֆ քիրլ

Հայերէն	English	Հնչում
ԲՈՒՍՍԿԱՆ ՆԻՒԹԵՐ		
Ալքօլ	alcohol	ալքօհըլ
Բամպակ	cotton	քըթըն
Իւղ	oil	օյլ
Զիւթ	pitch	փիչ
Ռետին	rosin	րօզին
Խունկ	incense	ինսենս
Խէժ	gum	կըմ
Մեղր	honey	հընի
Մանանայ	manna	մէննէ

ՃԱՄԲՈՐԴՈՒԹԵԱՆ ՅԱՏՈՒԿ ԲԱՌԵՐ

Ճամբորդութիւն	journey	ճըրնի
Անցագիր	passport	փասփօրթ
Հեռագիր	telegram	թէլէկրամ
Թղթատար	mail	մէյլ
Հեռաձայն	telephone	թէլիֆօն
Նաւ	ship	շիփ
Նաւակ	boat	պօթհ
Պայուսակ	portmanteau	փօրթմէնթօ
Հեծկանիւ	bicycle	պայսիքըլ
Երկաթուղի	railway	րէյլուէյ
Կայարան	station	սթէյշըն
Տոմսակ	ticket	թիքէթ
Բեռնակիր	porter	փօրթըր
Կառուղի	line	լայն
Ժամանակացոյց	time-table	թայմ-թէյպլ

Հայերէն	English	Հնչում
Դադար	stoppage	սթափէճ
Փայուղի	tunnel	թընէլ
Կառախուճք	train	թրէյն
Կաթսայ	boiler	պոյլըր
Վայրաչարժ	locomotive	լօքոմոթիվ
Նաւատորմիղ	fleet	ֆլիթ
Պարան	hawser	հօսըր
Խարխիս	anchor	էնչըր
Դրօշ	flag	ֆլէգ
Զարդադրօշ	pendant	փէնտենթ
Թիակ	oar	օր
Առադաստ	sail	սէյլ
Ծովսկալ	admiral	էսմիրըլ
Նաւապետ	captain	քէփթէյն
Տեղակալ	lieutenant	լիութէնենթ
Նաւաստի	sailor	սէյլըր
Ծովային զինուոր	marine	մէրին
Փարոս	light-house	լայթ-հաուս

Զինուորական ԿԱԶՄ

Զինուորական	military	միլիթէրի
Զինուոր	soldier	սօլճըր
» (պահեստի)	reserve	րիզըրվ
Տասնապետ	corporal	քօրփօրըլ
Սպայ	officer	օֆիսըր
Դնդապետ	colonel	քօլընըլ
Զօրախումբ	company	քըմբէնի
Վաշտ	battalion	պէթէլիըն

Հայերէն	English	Հնչում
Գունարտակ	brigade	պրիկէյս
Սպայակոյս	staff	սթէֆ
Բանակ	army	արմի
Զօրագունտ	regiment	րէճիմէնթ
Հեծելախումբ	squadron	սքուօտրըն
Զօրապետ	general	ճէնըրըլ
Հետեւակազօրք	infantry	ինֆօթրի
Այրուճի	cavalry	քէվէլրի
Ոստիկան	gendarme	ժանտարմ
Հրետանի	artillery	արթիլէրի
Գնդաճիգ	gunner	կընըր
Պահակ	sentinel	սէնթինըլ
Նորագէն	conscript	քանսքրիփթ
Զրահ	cuirass	քուիրէս
Զէնք	arms	արմս
Տապար	axe	էքս
Սուրն	bayonet	պէյընէդ
Նիզակ	lance	լէնս
Սուր	sword	շօրտ
Գնդակ	ball	պօլ
Վառօղ	powder	փառաըր
Թնդանօթ	canon	քէնըն
Ռումբ	shell	շիլ
Ամրոց	fortress	ֆօրթրէս
Ճակատամարտ	battle	պէթլ
Պատերազմ	war	ուօր
Թաղթանակ	victory	վիքթըրի
Նահանջ	retreat	րէթրիթ
Ռազմայարդար	engineer	ինճինիըր
Ռազմադրօշմ	standard	սթէնտարտ

Հայերէն	English	Հնչում
ԵՐԿՐԻՍ ԲԱԺԱՆՈՒՄՆԵՐԸ ԵՒ ԱԶԳԵՐԸ		
Եւրոպա	Europe	էրօփ
Ասիա	Asia	այժիա
Ափրիկէ	Africa	աֆրիքա
Ամերիկա	America	ամէրիքա
Աւստրալիա	Australia	օստրալիա
Հայ	Armenian	արմէնիւն
Թիւրք	Turk	թըրք
Անգլիացի	Englishman	ինկլիշմէն
Ամերիկացի	American	ամէրիքըն
Ֆրանսացի	Frenchman	ֆրէնչմէն
Ռուս	Russian	ռըչըն
Գերմանացի	German	ճըրմէն
Աւստրիացի	Austrian	օյստրիըն
Պիլճիզացի	Belgian	պէլճիըն
Սկոտացի	Scotchman	սքաչմէն
Իտալացի	Italian	այթիլիըն
Չուիցերիացի	Swiss	սուիս
Յուն	Greek	կրիք
Պուլկար	Bulgarian	պուլկէրիըն
Սպանիացի	Spaniard	սփէնիըրա
Հոլանտացի	Dutchman	աըչմէն
Բրուսիացի	Prussian	բրուսիըն
Քոլոնիացի	Pole	քօլ
Սաքսոնիացի	Saxon	սաքսըն
Շուեացի	Swede	սուէա
Իռլանտացի	Irishman	այրիշմէն

ԳԼԽԱՒՈՐ ՔԱՂԱՔՆԵՐԸ

Լոնտոն	London	լօնաըն
Քարիզ	Paris	փարիս
Ս . Փետրսպրկ .	St. Petersbrg.	սէ . փէթէրսպըրկ
Պերլին	Berlin	պըրլին
Նիւ-Եօրք	New-York	նիւ-էըրք
Կ . Պոլիս	Constantinople	քօնսթանթինօփլ
Ալճէրիա	Algiers	ալճիէրս
Պրիւքոէլ	Brussels	պրուսէլս
Ճենովա	Genoa	ճէնօա
Համպուրկ	Hamburg	հէմպըրկ
Լայքցիկ	Leipzig	լէյփցիկ
Մոսկուա	Moscow	մոսքոա
Լիզպոնա	Lisbon	լիզպըն
Օտեսա	Odessa	օտէսա
Վենետիկ	Venice	վէնիս
Վիէննա	Vienna	վիէննա
Յուրիխ	Zurich	ցուրիչ
Նափոլի	Naples	նէփոլս
Նիս	Nice	նիս
Հռովմ	Rome	րօմ
Եգիպտոս	Egypte	էճիպթ

ՊԵՏԱԿԱՆ ԱՍՏԻՃԱՆԱՒՈՐՆԵՐԸ

Կայսր	emperor	էմփիըրը
Կայսրուհի	empress	էմփրէս
Թագաւոր	king	քինկ

Հայերէն	English	Հնչում
Թագուհի	queen	քուին
Միապետ	monarch	մոնարք
Փոխարքայ	viceroj	վայսոյ
Վեհապետ	sovereign m.	սովըրէյն
Դշխոյ	sovereign f.	սովըրէյն
Իշխան	prince	փրինս
Իշխանուհի	princess	փրինսէս
Դուքս	duke	սըք
Դքսուհի	duchess	սըչէս
Մարքիզ	marquis	մարքիզ
Մարքիզուհի	marchioness	մարչինըս
Կոմս	count	քաունդ
Կոմսուհի	countess	քաունդէս
Դերկոմս	viscount	վիզքաունդ
Պարոն	baron	պարըն
Ասպետ	knight	նայթ
Նախարարապետ	prime minister	փրայմ մինիսթըր
Նախարարութիւն	ministry	մինիսթրի
Արտաքին գործոց նախարար	minister of foreign affairs	
Ներքին » » »	of the interior	
Պատերազմական » » »	of war	
Երկրագործական » » »	of agriculture	
Ելեւմտական » » »	of finance	
Արդարութեան » » »	of justice	
Մովային » » »	of marine [tion	
Կրթական » » »	of public instruc-	
Հասարակաց գործոց » » »	of public works	
Հեռագրական և թղթատարական » » »	of the post and telegram	
Վաճառականական և ճարտարարուեստի » » »	of commerce and of industry	

Հայերէն	English	Հնչում
Պետական նախարար	minister of State	
Դեսպան	ambassador	էմպէսէարը
Դեսպանուհի	ambadressess	էմպէսէարէս
Պատուիրակ	envoy	էնվոյ
Հիւպատոս	consul	քոնսըլ
Ատենակալ	magistrate	մէճիսդըյթ
Կառավարիչ	governor	կըվըրնըր
Երեսփոխան	deputy	ատէփութի
Երեսփ. ժողով	chamber of deputies	
Մերակուտական	senator	սինէթըր
Մերակոյտ	senate	սինէթ
Նախագահ	president	փրէզիտընդ
Կուսակալ	prefect	բրէֆէքդ
Քաղաքապետ	mayor	մէյըր
ԿԱՐԵՒՈՐ ԲԱՌԵՐ		
Ազատութիւն	liberty	լիւպրթի
Աղքատութիւն	poverty	փա վըրթի
Արդարութիւն	justice	ճըսթիս
Անմեղութիւն	innocence	իննոսէնս
Անմիարանութիւն	desunion	տիսեոննըն
Առաքինութիւն	vertue	վըրչու
Ազահութիւն	averice	էվէրիս
Անձնասիրութիւն	self-love	սէլֆ-լըվ
Անտարբերութիւն	apathy	էփէթի
Ապերախտութիւն	ingratitude	ինկրէթիթիւս
Անգթութիւն	cruelty	քըրլթի
Արժանապատուութ.	dignity	տիկնիթի
Արդարադատութ.	equity	էքուիթի

Հայերէն	English	Հնչում
Անձկութիւն	anxiety	՛էն քզայթի
Անհոգութիւն	thoughtlessness	թ հոթ լէ անէս
Արհամարհանք	contempt	քընթէ միթ
Աշարջութիւն	vigilance	վիճիլէնս
Բարեկամութիւն	friendship	ֆրէ՛ն աշիփ
Բարեմաղթութիւն	wish	ու ի յ
Բարեպաշտութիւն	piety	փա՛յ յ թի
Բարեգործութիւն	beneficence	պէն յ ՛ ֆի սէնս
Բարոյականութիւն	morality	մօրէ՛ լի թի
Բարութիւն	goodness	կո՛ւ ա նէս
Բարկութիւն	anger	էն կըր
Բաղձանք	desire	սի զայր
Գոյութիւն	existence	է ք զ յ ՛ ս թ ը նս
Գործածութիւն	use	ե ու զ
Գործակալութիւն	agency	է՛ յ ճ ը ն սի
Գործողութիւն	operation	ա փ ը ը ՛ յ ը ն
Գործունէութիւն	activity	է ք թ ի վի թի
Գուշակութիւն	prediction	փրէ տի՛ ք ը ն
Գրկախառնութիւն	embrace	է՛ մ պրէ յ ս
Գօտեմարտութիւն	wrestling	րէ՛ ս լին կ
Գիտութիւն	science	սա՛ յ ը ն ս
Գլխացաւ	headache	հէ տէ յ ք
Գուժ	pity	փի թի
Գորով	affliction	է ֆ լի ք ը ը ն
Գաղափար	idea	ա յ տի ս
Դասախօսութիւն	lecture	լէ՛ ք ը ը ը
Դանդաղութիւն	slowness	սլօ՛ն է ս
Դառնութիւն	bitterness	պի՛ թ ը ը ն է ս
Դասակարգութիւն	classification	ք լ սի ֆի ք է՛ յ ը ն
Դատապարտութիւն	condemnation	ք ը ն տ է մ ն է՛ յ ը ն

Հայերէն	English	Հնչում
Դատավարութիւն	litigation	լի թի կ է՛ յ ը ն
Դատարկութիւն	emptiness	է՛ մ փ թի ն է ս
Դաւաճանութիւն	treachery	թ ը ի՛ չ ը ը ի
Դժբախտութիւն	misfortune	մի ս ֆօ՛ ը ը ն
Դժգոհութիւն	discontent	տի ս ք ը՛ն ի թ է ն թ
Դժուարութիւն	difficulty	տի՛ ֆի ք ը լ թի
Դիտաւորութիւն	intention	է ն թ է՛ ն ը ն
Դիտողութիւն	observation	սա զ ը ը ը յ է՛ յ ը ն
Դիցաբանութիւն	mythology	մի թ հօ յօ ծ ի
Դիւանագիտութիւն	diplomacy	տի փ յօ՛ մ է սի
Դիւցազնութիւն	heroism	հերօ՛ ի զ մ
Դիւրահաւանութիւն	credulity	քրէ տ ը լ թի
Եղբայրութիւն	fraternity	ֆրէ յ թ ը՛ ը ն ի թի
Եսասիրութիւն	egoism	է՛ կօ ի զ մ
Երախտագիտութիւն	gratitude	կրէ՛ թի թի ու տ
Երանութիւն	bliss	պ լի ս
Երեւակայութիւն	imagination	ի մ է ճ ի ն է՛ յ ը ն
Երկրայութիւն	doubt	տա ու թ
Երկդիմութիւն	ambiguity	է մ պի կի ո՛ւ լ թի
Երկչտութիւն	timidity	թի մ յ ա թի
Երկսայրաբանութիւն	dilemma	տի լ է՛ մ
Երկրպագութիւն	worship	ու ը՛ ը չ ի փ
Երջանկութիւն	happiness	հէ փի ն է՛ ս
Երրորդութիւն	trinity	թ ը ի ն ի թի
Եռանդ	jeal	զի լ
Զանցառութիւն	negligence	նէ՛ կի ի ճ ը ն ս
Զգուշութիւն	carefulness	ք է է՛ ը ֆ ու ի ն է ս
Զրպարտութիւն	slander	ս լ է՛ ն ա ը ը
Զղշում	repentance	րի փ ը ն թ ն ս
Զուարթութիւն	gaiety	կ է յ թի

Հայերէն	English	Հնչում
Զզուանք	disgust	տիսկըսթ
Էութիւն	existence	էքզիսթէնս
Ընդդիմութիւն	opposition	սփիօրզի՛ շըն
Ընդունելութիւն	reception	րիսէ՛ փշըն
Ընթերցանութիւն	reading	րի՛ տինկ
Ընկերակցութիւն	association	էսասօիէ՛ յշըն
Ընկերութիւն	company	քը՛ մփընի
Ընկերավարութիւն	socialism	սօ՛ շըլիզմ
Ընտրութիւն	choice	չօյս
Թագաւորութիւն	kingdom	քի՛նկտըմ
Թատրերգութիւն	drama	տըէ՛ մը
Թարգմանութիւն	translation	թըէ՛նսլէ՛ յշըն
Թելադրութիւն	suggestion	սըկճէ՛ սշըն
Թերահաւատութ .	incredulity	ինքըէտիո՛ւ լիթի
Թերութիւն	defect	տի՛ ֆէքթ
Թշնամութիւն	enmity	է՛նմիթի
Թշուառութիւն	misery	մի՛ գըրի
Թոյլտուութիւն	permission	փըրմի՛ շըն
Թովշութիւն	charm	չարմ
Ժառանգութիւն	inheritence	ին՛նէ՛ րիթընս
Ժլատութիւն	avarice	է՛ վըրիս
Ժողովրդականութ .	popularity	փատիւլէ՛ րիթի
Ժպրնութիւն	insolence	ի՛նսօլընս
Ժուժկալութիւն	sobriety	սօպրայիթի
Իմաստակութիւն	pedantry	փէ՛ տէ՛նիթըրի
Իմաստասիրութ .	philosophy	ֆիլո՛սօֆի
Իմաստութիւն	wisdom	ուի՛ գտըմ
Ինքնախաբէութիւն	self-deception	սէլփ-տիսէ՛ փշըն
Ինքնահաւանութ .	presumption	փըէ՛գը՛ մըշըն
Իրականութիւն	reality	րի՛ էլիթի

Հայերէն	English	Հնչում
Իրաւարարութ .	jurisdiction	ճիւրիստի՛ քշըն
Իրողութիւն	fact	ֆէ՛ քթ
Լծորդութիւն	conjugation	քանճիւկէ՛ յշըն
Լուսաբանութիւն	illustration	լիլըսթըէ՛ յշըն
Լուսավառութիւն	illumination	լիլոււմինէ՛ յշըն
Լուսնոտութիւն	epilepsy	էփիլէփսի
Լուսութիւն	silence	սա՛յընս
Լրբութիւն	impertinence	իմփը՛րթինընս
Լրտեսութիւն	espionage	է՛ սփիօնէճ
Խաբէութիւն	deception	տիսէ՛ փշըն
Խղճմտութիւն	scruple	սքըրիուփլ
Խնամութիւն	kindred	քի՛նտըտ
Խնդակցութիւն	congratulation	քանկըէճիւլէ՛ յշըն
Խոհեմութիւն	prudence	փըուտէ՛նս
Խոնարհութիւն	humility	հի՛ ումիլիթի
Խոստովանութ .	confession	քանֆէ՛ շըն
Խորհրդակցութիւն	conference	քանֆը՛րէնս
Խնայողութիւն	economy	էքօնօմի
Խղճմտանք	conscience	քոնշընս
Ծուլութիւն	laziness	լէյգինէս
Ծանօթութիւն	notice	նօթիս
Կազմակերպութ .	organization	օրկընայզէ՛ յշըն
Կատարելութիւն	perfection	փըրֆէ՛ քշըն
Կարեւորութիւն	importance	իմփօ՛րթընս
Կարողութիւն	ability	էյպի՛ լիթի
Կենդանութիւն	vitality	վայթէ՛ լիթի
Կերպարանափոխ .	transformation	թըէ՛նսֆօրմէ՛ յշըն
Կնճուտութիւն	complication	քամփլիքէ՛ յշըն
Կովիկութիւն	neatness	նի՛ թնէս
Կոշտութիւն	coarseness	քօ՛րանէս

Հայերէն	English	Հնչում
Կուրու թիւն	blindness	պլա՛ յնանէս
Կռապաշտու թիւն	idoletry	այաթ՛ լէ թրի
Կրթութիւն	instruction	ինսթրը՛ քըշն
Կրկնութիւն	repetition	րէփիթի՛ շըն
Կիրք	passion	փէշըն
Կամք	will	ուիլ
Կարեկցութիւն	compassion	քըմփէշըն
Հակառակութիւն	antagonism	էնթէ՛ կո՛նիգմ
Հակասութիւն	contradiction	քընթրէտի՛ քըշն
Հաղորդակցութ .	communication	քըմիւնիքէ՛ յըն
Համակերպութ	submission	սըպմի՛ շըն
Համակրութիւն	sympathy	սի՛ մփէ՛ թնի
Համաձայնութ .	agreement	է՛ կրի՛ մէնթ
Համարձակութ .	boldness	պո՛ լտնէս
Համբերութիւն	patience	փէ՛ յընս
Համեմատութ .	comparison	քըմփէ՛ րիզըն
Համեստութիւն	modesty	մա՛ տէսթի
Հայհոյութիւն	blasphemy	պլէ՛ սֆըմի
Հանդանակութ .	contribution	քանթրիպիո՛ւ շըն
Հաշտութիւն	conciliation	քընսիլէ՛ յըն
Հասարակութիւն	community	քըմիւնի՛ թի
Հասկացողութիւն	understanding	ընտըրսթէ՛ նտինկ
Հաստատութիւն	firmness	ֆը՛ րմնէս
Հարստահարութիւն	oppression	օփրէ՛ շըն
Հարստութիւն	riches	րի՛ շիս
Հաւանութիւն	approval	էփրո՛ւ լլըլ
Հաւասարութիւն	equality	իքուա՛ լիթի
Հաւատարմութ .	faithfulness	ֆէյթֆու՛ լնէս
Հեշտութիւն	pleasure	փլէ՛ ժըր
Հետազոտութիւն	investigation	ինվէսթիկէ՛ յըն

Հայերէն	English	Հնչում
Հետաքրքրութիւն	curiosity	քիուրիա՛ սիթի
Հիմնարկութիւն	foundation	ֆաունտէ՛ յըն
Հիւանդութիւն	sickness	սի՛ քնէս
Հիւրասիրութիւն	hospitality	հա՛ սփիթէ՛ լիթի
Հպարտութիւն	pride	փրայտ
Հսկողութիւն	inspection	ինսփէ՛ քշին
Չախողութիւն	adversity	էտվը՛ րսիթի
Ձեռնհասութիւն	competence	քըմփի՛ թէնս
Ձեռնտուութիւն	succor	սը՛ քըրր
Ձերբակալութիւն	arrest	էրրէ՛ սթ
Ձեւակերպութիւն	formality	ֆորմէ՛ լիթի
Ճամբորդութիւն	journey	ճը՛ րնի
Ճարտասանութ .	oratory	օ՛ րէ՛ թըրի
Ճշմարտախօսութ .	veracity	վէրէ՛ սիթի
Ճշմարտութիւն	truth	թրութն
Ճարտարութիւն	address	էտրէս
Մանկութիւն	infancy	ինֆընսի
Մատնութիւն	treachery	թրի՛ չըրի
Մարգարէութիւն	prophecy	փրա՛ ֆէսի
Մարդկութիւն	humanity	հիումէ՛ նիթի
Մարմնամարզ	gymnastics	ճի՛ մնէ՛ սթիքս
Մարտիրոսութ .	martirdom	մա՛ րթիրաղմ
Մաքրագործութ .	purification	փիուրիֆիքէ՛ յըն
Մաքրութիւն	cleanliness	քլի՛ նլինէս
Միաբանութիւն	accord	էքքօ՛ րա
Միայնութիւն	solitude	սա՛ լիթիուտ
Միութիւն	unity	իո՛ւ նիթի
Միօրինակութիւն	uniformity	իունիֆօ՛ րմիթի
Մոլութիւն	vice	վայս
Մտերմութիւն	intimacy	ինթիմէ՛ սի

Հայերէն	English	Հնչում
Մեքենայութիւն	intrigue	ին' Գրիկ
Մոռացութիւն	forgetfulness	Ֆորկէթ ֆուլնէս
Յաղթութիւն	victory	վի՛ թթրի
Յամառութիւն	obstinacy	ա՛ պսթինէ՛ սի
Յանդգնութիւն	audacity	օտէ՞ սիթի
Յաջողութիւն	prosperity	փրասփէ՛ րիթի
Յարաբնութիւն	relation	րիլէ՛ յըն
Յաւիտենականութիւն	eternity	իթը՛ րնիթի
Յիմարութիւն	foolishness	ֆու լի՛ շնէս
Յուռետեսութիւն	pessimism	փէ՛ սիմիզմ
Յուսախարութիւն	disappointment	տիսէ՛ փօյինթմէնթ
Յուսահատութիւն	despair	տիսփէէ՛ ր
Յստակութիւն	clearness	քլի՛ րնէս
Յօժարութիւն	willingness	ուիլինկնէս
Յարատեւութիւն	perseverance	փրրսիվըրէնս
Յարգանք	esteem	իսթիմ
Նախազգուշութիւն	precaution	փրիք՛ շըն
Նախախնամութիւն	providence	փրա՛ վիտէնս
Նմանողութիւն	imitation	իմիթէ՛ յըն
Նորաձեւութիւն	fashion	ֆէ՛ շըն
Նրբութիւն	fineness	ֆա՛ յննէս
Նախանձ	envy	էնվի
Շատախօսութիւն	loquacity	լօզէ՛ սիթի
Շատակերութիւն	voracity	վօրէ՛ սիթի
Շնորհակալութիւն	thankfulness	թնէ՛ նքֆուլնէս
Շողրքօրթութիւն	flattery	ֆլէ՛ թրի
Շփոթութիւն	confusion	քընֆիլէթըն
Շփում	friction	ֆրի՛ քըն
Շահախնդրութիւն	interest	ինթէրէսթ
Ողբերգութիւն	tragedy	թրէ՛ ճըտի

Հայերէն	English	Հնչում
Ողորմութիւն	mercy	մը՛ րսի
Ոճրագործութիւն	crime	քրայմ
Ուղղագրութիւն	orthography	օրթա՛ կրաֆի
Ունայնութիւն	vanity	վէ՛ նիթի
Ուշիմութիւն	intelligence	ինթէ՛ լիճընս
Ուրախութիւն	joy	ճօյ
Որկրամոլութիւն	greediness	կրիտինէս
Ուսում	study	սթըտի
Չարութիւն	wickedness	ուիքէ՛ տնէս
Չարախօսութիւն	backbiting	պէքպայթինկ
Չարամտութիւն	malevolence	մէյվօլէնս
Պահպանութիւն	conservation	քանսըրվէ՛ յըն
Պատմութիւն	history	հիսթորի
Պատրաստութիւն	preparation	փրիպէրէ՛ յըն
Պարապութիւն	vacancy	վէ՛ յքընսի
Պարզամտութիւն	simplicity	սիմփլիսիթի
Պարզութիւն	clearness	քլի՛ րնէս
Պարծենկոտութիւն	boasting	պօ՛ սթինկ
Պարկեշտութիւն	modesty	մա՛ տէսթի
Պարտականութիւն	duty	տիու թի
Պերճախօսութիւն	éloquence	էլօքուէնս
Պատիւ	honour	անըր
Ջերմութիւն	heat	հիթ
Ռազմագիտութիւն	strategy	սթրէ՛ թէճի
Ռամկավարութիւն	democracy	տիմա՛ քրէսի
Ռմբակոծութիւն	bombardment	պօմպա՛ րտմէնթ
Սակարկութիւն	bargain	պա՛ րկէյն
Սաստկութիւն	severity	սիվէ՛ րիթի
Ստեղծագործութիւն	creation	քրիէ՛ յըն
Ստուարութիւն	density	տէ՛ նսիթի

Հայերէն	English	Հնչում
Սրբապղծութիւն	sacrilege	սէ՛ քրիլէճ
Վաճառականութ .	commerce	քա՛՛մբոս
Վեհապետութիւն	sovereignty	սըվըրէ՛նթի
Վերածնութիւն	regeneration	րիճէ՛նէրէ՛ յըն
Վիճաքանութիւն	discussion	տիս քը՛ շըն
Վսեմութիւն	excellence	է՛ քսէլէնս
Վախ	fear	ֆիլըր
Վարք	behaviour	պի՛նէվիբըր
Վստահութիւն	confidence	քօնֆիտընս
Վհատութիւն	discouragement	տիսքուրէյճմէնդ
Տարագրութիւն	exile	է.քզա՛յլ
Տխրութիւն	sadness	սէ տնէս
Տանջ սնք	pain	փէյն
Տգիտութիւն	ignorance	իկնօրէնս
Տխմարութիւն	imbecility	իմպէսիլիթի
Յածութիւն	baseness	պէ՛ յանէս
Յանկութիւն	lust	լըսթ
Յուցամոլութիւն	ostentation	օսթէնթէ՛ յըն
Յնորամտութիւն	mania	մէյնիէ
Փառասիրութիւն	ambition	է՛ մպի՛ շըն
Փիլիսոփայութիւն	philosophy	ֆիլա՛ սօֆի
Փոխանակութիւն	exchange	է.քսէ՛ յնճ
Փոփոխամտութիւն	inconstancy	ինքա՛նսթէնսի
Փրկագործութ .	redemption	րիտէ՛ մբշըն
Փրկութիւն	salvation	սէ՛ լիլէ՛ յըն
Փափկութիւն	delicacy	տէլիքէյսի
Քաղաքակրթութ .	civilization	սիվիլիզէ՛ յըն
Քաղաքավարութ .	politeness	փօլա՛ յի՛նէս
Քաղցրութիւն	sweetness	սուէ՛ թնէս
Քաջագործութիւն	feat	ֆիթ

Հայերէն	English	Հնչում
Քաջասրտութիւն	courage	քըրէ՛ ճ
Քամահճոյք	caprice	քէ՛ բրիս
Օգնութիւն	help, aid	հէլփ , էյտ
Օգտակարութիւն	usefulness	եուզֆուլնէս
Օրինազանցութ .	transgression	թրէ՛նսկրէ՛ շըն
Օրինապահութիւն	precision	փրէսի՛ ժըն
Օրինաւորութիւն	lawfulness	լօ՛ ֆուլնէս

ՈՐՈՎԿԱՅԱՆ ԱԾՍԿԱՆՆԵՐԸ

Քաղցր	sweet	սուէ՛ թ
Ծոյլ	idle	սյալըլ
Դառն	bitter	պի՛ թրր
Գոհ	content	քընթէ՛նթ
Երջանիկ	happy	հէ՛ փի
Գեղեցիկ	pretty	փրի՛ թի
Օգտակար	useful	եուզֆուլ
Մութ	dark	տարք
Տղեղ	ugly	ը՛ կլի
Առատաձեռն	generous	ճէնըրըզ
Ուրախ	glad	կլէտ
Կեղծ	false	ֆօլս
Խորունկ	deep	տի՛ փ
Լայն	wide	ոււայտ
Կարճ	short	շուրթ
Երկար	long	լօնկ
Տաք	warm	ուօրմ
Պաղ	cold	քօլտ
Զոր	dry	տրայ
Թթու	sour	սաուր

Հայերէն	English	Հնչում
Հետաքրքիր	inquisitive	ինքուիզիթիվ
Անօթի	hungry	հընկրի
Ծանր	heavy	հէվի
Թեթև	light	լայթ
Տխուր	sad	սէտ
Տարօրինակ	strange	սթրէյնճ
Հասուն	ripe	րայփ
Թարմ	fresh	ֆրէշ
Տափակ	flat	ֆլէթ
Քառակուսի	square	սքուէր
Նեղ	narrow	նէրօ
Քաղաքավար	polite	փօլայթ
Բաց	open	օփըն
Հաճելի	agreeable	էկրիէպլ
Հպարտ	proud	փրաուտ
Գոռոզ	arrogant	էրրօկընդ
Վատ	cowardly	քաուըրտլի
Քաջ	courageous	քրէյճըս
Անմեղ	innocent	իննօսընթ
Անհուատարիմ	faithless	ֆէյթլէս
Փակ	shut	շըթ
Աղքատ	poor	փուր
Հնազանդ	obedient	օպիտիընթ
Հանդարտ	quiet	քուայթ
Ծակաչք	grudy	կրիտի
Պատրաստ	ready	րիտի
Տկար	weak	ուիք
Յանցաւոր	guilty	կլլթի
Չար	wicked	ուիքէտ
Սիրելի	amiable	էմիէպլ

Հայերէն	English	Հնչում
Արդար	just	ճըսդ
Զօրաւոր	strong	ըսթըրօնկ
Համր	dumb	սըմ
Համարձակ	bold	պօլտ
Կոյր	blind	պլայնտ
Դանդաղ	slow	սլօ
Խոնարհ	humble	հըմպըլ
Կեղծաւոր	hypocrite	հիփօքրիթ
Որկրամոլ	glutton	կլըթն
Շողոքորթ	flatterer	ֆլէթըրըր
Փափուկ	delicate	տէլիքէթ
Գործունեայ	active	էքթիվ
Կարծր	hard	հարտ
Խարերայ	deceiver	տիսիվըր
Ազգասէր	patriot	փիթրիյըթ
Խորամանկ	artful	արթֆուլ
Բարեպաշտ	pious	փայըս
Անկեղծ	sincere	սինսիըր

ԲԱՅԱՐՉԱԿ ԹՈՒԱԿԱՆՆԵՐԸ

Մէկ	one	ուան
Երկու	two	թու
Երեք	three	թհրի
Չորս	four	ֆօր
Հինգ	five	ֆայվ
Վեց	six	սիքս
Եօթը	seven	սէվըն
Ութը	eight	էյթ
Ինը	nine	նայն

Հայերէն	English	Հնչում
Տասը	ten	թէն
Տասն և մէկ	eleven	իւէ՛ վըն՛
Տասներկու	twelve	թուէ՛ յվ
Տասներեք	thirteen	թհր՛ ըթի՛ն
Տասն և չորս	fourteen	ֆոր՛ թի՛ն
Տասն և հինգ	fifteen	ֆի՛ ֆթի՛ն
Տասն և վեց	sixteen	սի՛ քսթի՛ն
Տասն և եօթը	seventeen	սէ՛ վընթի՛ն
Տասն և ութը	eighteen	է՛ յթի՛ն
Տասն և ինը	nineteen	նա՛ յնթի՛ն
Քսան	twenty	թուէ՛ նթի
Քսան և մէկ	twenty-one	թուէ՛ նթի-ուան
Քսան երկու	twenty-two	թուէ՛ նթի-թու
Քսան նրեք	twenty-three	թուէ՛ նթի-թհրի
Քսան և չորս	twenty-four	թուէ՛ նթի-ֆոր
Երեսուն	thirty	թհը՛ ըթի
Քառասուն	forty	ֆոր՛ ըթի
Եիսուն	fifty	ֆի՛ ֆթի
Վաթսուն	sixty	սի՛ քսթի
Եօթանասուն	seventy	սէ՛ վընթի
Ութսուն	eighty	է՛ յթի
Իննսուն	ninety	նա՛ յնթի
Հարիւր	one hundred	ուան հը՛ նարէտ
Երկու հարիւր	two hundred	թու հը՛ նարէտ
Երեք հարիւր	three hundred	թհրի՛ հը՛ նարէտ
Հազար	one thousand	ուան թհա՛ ուզընտ
Երկու հազար	two thousand	թու թհա՛ ուզընտ
Երեք հազար	three thousand	թհրի՛ թհա՛ ուզընտ
Տասը հազար	ten thousand	թէն թհա՛ ուզընտ
Միլիոն	one million	ուան մի՛ յլըն
Երկու միլիոն ևն .	two million	թու մի՛ յլըն

Հայերէն	English	Հնչում
ԴԱՌԱԿԱՆ ԱՇԱԿԱՆՆԵՐԸ		
Առաջին	first	ֆըրսթ
Երկրոր	second	սէ՛ քընտ
Երրորդ	third	թհրտ
Չորրորդ	fourth	ֆորթհ
Հինգերորդ	fifth	ֆիֆթհ
Վեցերորդ	sixth	սիքսթհ
Եօթներորդ	seventh	սէ՛ վընթհ
Ութերորդ	eighth	էյթհ
Իններորդ	ninth	նայնթհ
Տասներորդ	tenth	թէնթհ
Տասն և մէկերորդ	eleventh	իւէ՛ վընթհ
Տասներկու երորդ	twelfth	թու էյֆթհ
Տասներեքերորդ	thirteenth	թհր ըթի՛ նթհ
Տասն և չորրորդ	fourteenth	ֆո՛ ըթի՛ նթհ
15երորդ	fifteenth	ֆի՛ ֆթի՛ նթհ
16երորդ	sixteenth	սի՛ քսթի՛ նթհ
17երորդ	seventeenth	սէ՛ վընթի՛ նթհ
18երորդ	eighteenth	է՛ յթի՛ նթհ
19երորդ	nineteenth	նա՛ յնթի՛ նթհ
Քսաներորդ	twentieth	թուէ՛ նթիէթհ
Քսանևմէկերորդ	twenty-first	թուէ՛ նթի-ֆըրսթ
Քսան երկուերորդ	twenty-second	թուէ՛ նթի-սէ՛ քընտ
Երեսուներորդ	thirtieth	թհր ըթիէթհ
Քառասուներորդ	fortieth	ֆորթիէթհ
Եիսուներորդ	fiftieth	ֆիֆթիէթհ
Վաթսուներորդ	sixtieth	սի՛ քսթիէթհ
Եօթանասուներորդ	seventieth	սէ՛ վընթիէթհ

Հայերէն	English	Հնչում
Ութսուներորդ	eightieth	է՛յթիէթհ
Ինսուներորդ	ninetieth	նա՛յնթիէթհ
Հարիւրերորդ	hundredth	հը՛նտրէտթհ
Հազարերորդ	thousandth	թհա՛ուզէնտթհ

ԿՈՏՈՐԱԿՆԵՐԸ

Կէս	half	հա՛ֆ
Երրորդ մասը	third	թհըրա
Քառորդ	quarter, fourth	քու՛օթըր, ֆօ՛րթհ
Երեք քառորդ	three quarters, three fourths	թհրի՛ քու՛օրթըրա, թհրի՛ ֆօ՛րթհ
Մէկ երրորդ	one third	ուան թհըրա

ԲԱԶՄԱՊԱՏԻԿ ԹԻԻԵՐԸ

Կրկին, կրկնապատիկ	double, twofold	տը՛ւլլ, թօ՛ւֆօլա
Եռապատիկ	treble, threefold	թրէ՛ւլլ, թհրի՛ֆօլա
Քառապատիկ	fourfold	ֆօ՛րֆօլա
Հնգապատիկ	fivefold	ֆա՛յվֆօլա
Վեցապատիկ	sixfold	սի՛քսֆօլա
Եօթնապատիկ	sevenfold	սէ՛վնֆօլա
Ութն անգամ	eightfold	է՛յթֆօլա
Ինն անգամ	ninefold	նա՛յնֆօլա
Տասնապատիկ	tenfold	թէ՛նֆօլա
Տասնըմէկ անգամ,	elevenfold, etc.	էյէ՛վնֆօլա, էթա .

և այլն .

Քսանապատիկ	twentyfold	թուէ՛նթիֆօլա
Հարիւրապատիկ	hundredfold	հը՛նտըրէտֆօլա

Հայերէն	English	Հնչում
Մէկ անգամ	once	ուանս
Երկու անգամ	twice	թուա՛յս
Երեք անգամ	three times, thrice	թհրի՛ թա՛յմզ, թհրա՛յս
Չորս անգամ	four times, etc.	ֆօ՛ր թա՛յմզ, էթա .

ՅՈՒՑԱԿԱՆ ԱԾԱԿԱՆՆԵՐԸ

Այս	this	տհիս
Այդ	that	թհէթ
Ասոնք	these	դհիք

Գ Լ Խ Ա Ի Ո Ր Բ Ա Յ Ե Ր

Երգել	to sing	թու սի՛նկ
Կտրել	to cut	թու քըթ
Գոցել	to shut	թու շըթ
Տանիլ	to carry	թու քէ՛րի
Կերակրել	to feed	թու ֆի՛տ
Սանտրել	to comb	թու քօ՛մ
Կորսնցնել	to lose	թու լուզ
Կեղել	to peel	թու փի՛լ
Գթալ	to pity	թու փի՛թի
Փայլեցնել	to polish	թու փա՛յլիշ
Պատժել	to punish	թու փը՛նիշ
Խորովել	to roast	թու բօ՛ւթ
Արիւնիլ	to bleed	թու պլի՛տ
Պարծիլ	to boast	թու պօ՛ւթ
Կարճեցնել	to shorten	թու շօ՛րթըն

Հայերէն	English	Հնչում
Զօրացնել	to strengthen	թու սթրէնկթհըն
Գրգռել	to agitate	թու է՛ճիթէյթ
Զգալ	to feel	թու ֆիլ
Դպչիլ	to touch	թու թըչ
Ճաշակել	to taste	թու թէյսթ
Տեսնել	to see	թու սի՛
Լսել	to hear	թու հիըր
Աճիլ	to grow	թու կրօ՛
Երթալ	to go	թու կօ՛
Վերադառնալ	to return	թու բիթը՛րն
Հանդիպիլ	to meet	թու մի՛թ
Հետեւիլ	to follow	թու ֆա՛լլօ՛
Վազել	to run	թու բըն
Ցատկել	to jump	թու ճըմբ
Զուարճացնել	to amuse	թու է՛միւզ
Խաղաղեցնել	to appease	թու է՛փի՛զ
Կոչել	to call	թու քօլ
Դադրել	to stop	թու սթափ
Օգնել	to assist	թու է՛սի՛սթ
Ուտել	to eat	թու ի՛թ
Խմել	to drink	թու տրինք
Ծարաւնալ	to be thirsty	թու պի թհը՛րսթի
Անօթեհնալ	to be hungry	թու պը հը՛կրի
Նախաճաշել	to breakfast	թու պրէ՛քֆէսթ
Ճաշել	to dine	թու տայն
Ընթրել	to sup	թու սըփ
Ծխել	to smoke	թու սմօ՛ք
Փռնդտալ	to sneeze	թու սնի՛զ
Հաղալ	to cough	թու քօֆ
Խորհիլ	to think	թու թհինք

Հայերէն	English	Հնչում
Խոնկալ	to reflect	թու բիֆլէ՛քթ
Խօսիլ	to speak	թու սփի՛ք
Ըսել	to say	թու սէյ
Կրկնել	to repeat	թու բիփի՛թ
Բացատրել	to explain	թու էքսփլէ՛յն
Հանդարտիլ	to be quiet	թու պի գուա՛յէթ
Պատմել	to tell	թու թէլ
Հարցնել	to ask	թու է՛սք
Պատասխանել	to answer	թու է՛նսըր
Սխալիլ	to be mistaken	թու պի միսթէ՛յքըն
Առարկել	to object	թու օպճէ՛քթ
Կասկածիլ	to doubt	թու տաու՛թ
Հաստատել	to affirm	թու է՛ֆֆը՛րմ
Ապացուցանել	to prove	թու փրօ՛վ
Վստահեցնել	to assure	թու է՛շիո՛ւր
Ուրանալ	to deny	թու տինա՛յ
Պաշտպանել	to maintain	թու մէյնիթէ՛յն
Հակաճառել	to dispute	թու տիսփիո՛ւթ
Հաւանիլ	to consent	թու քընսէ՛նթ
Վաւերացնել	to approve	թու է՛փրո՛ւվ
Գովել	to praise	թու փրէյզ
Հիանալ	to admire	թու է՛տմա՛յր
Մեղադրել	to blame	թու պլէյմ
Կապել	to tie	թու թայ
Ուպասել	to wait	թու ուէյթ
Կլլել	to swallow	թու սուա՛լօ
Տաքցնել	to warm	թու ուօրմ
Կնքել	to seal	թու սի՛լ
Զարնել, յարկթել	to beat	թու պի՛թ
Արտասուել	to weep	թու ուի՛փ

Հայերէն	English	Հնչում
Հառաչել	to sigh	թու սայ
Յաւիլ	to regret	թու ըիկրէ՛թ
Զղջալ	to repent	թու ըիփէ՛նթ
Վրէժ տանել	to revenge	թու ըիվէ՛նճ
Կատակել	to joke	թու ճօ՛ք
խնդալ	to laugh	թու լաֆ
Ապրիլ	to live	թու լիվ
Վատնել	to spend	թու սփէնա
Կարծել	to guess	թու կէս
Մաքրել	to clean	թու քի՛ն
Լուսաւորել	to light	թու լայթ
Մտիկ ընել	to listen	թու լի՛սըն
Ուսուցանել	to teach	թու թի՛շ
Հաւատալ	to believe	թու պիլի՛վ
Գիտնալ	to know	թու նօ՛
Երեւակայել	to imagine	թու իմէ՛ճին
Մոռնալ	to forget	թու ֆօրկէ՛թ
Բաղդատել	to compare	թու յըմփէ՛էր
Նմանցնել	to imitate	թու ի՛միթէյթ
Յիշել	to remember	թու ըիմէ՛ճպըր
փափաքիլ	to wish	թու ուէիշ
Կամենալ	to will	թու ոււիլ
ըղձալ	to desire	թու տիղա՛յր
Սիրել	to love	թու լըվ
Շողոքորթել	to flatter	թու ֆլէ՛թըր
Գրկել	to embrace	թու էմպրէ՛յս
Յուսալ	to hope	թու հօփ
Հրճուել	to rejoice	թու ըիճօ՛յս
Տալ	to give	թու կի՛վ
Շնորհակալ ըլլալ	to thank	թու թհէ՛նք

Հայերէն	English	Հնչում
Յարգել	to esteem	թու էսթի՛մ
Պատուել	to honour	թու ա՛նրր
Անարգել	to despise	թու տիսփա՛յզ
Ատել	to hate	թու հէլթ
Նախատել	to offend	թու օֆֆէ՛նտ
Անպատուել	to insult	թու ինսը՛լթ
Վիճել	to quarrel	թու գուա՛րէլ
Հայհոյել	to swear	թու սուէէր
Թաղել	to bury	թու պէ՛րի
Խնայել	to spare	թու սփէէր
Զանալ	to try	թու թրայ
Տարածել	to spread	թու սփրէտ
Արթննալ	to awake	թու էուէ՛յք
Գրգռել	to excite	թու էքսսի՛յթ
Արտայայտել	to express	թու էքսփրէ՛ս
Ենթարկել	to expose	թու էքսփօ՛զ
Դիտել	to observe	թու օպըր՛րվ
Ներել	to forgive	թու ֆօրկի՛վ
Բարեկարգել	to reform	թու ըիֆօ՛րմ
Յարգել	to respect	թու ըիսփէ՛քթ
Տոկալ	to endure	թու էնտիու՛ր
Լողալ	to swim	թու սուիմ
Վարձատրել	to reward	թու ըիուօ՛րա
Տպել	to print	թու փրինթ
Զարնել	to strike	թու սթրայք
Յաջողիլ	to succeed	թու սըքսի՛ա

ՄԱԿԻՍՅՆԵՐԸ

Նախ	at first	է՛թ ֆրրսթ
Նախապէս	previously	փրի՛վիըսի

Հայերէն	English	Հնչում
Միասին	together	Թուկէ՛ տհրր
Վերջապէս	at last	է՛թ լէ՛ սթ
Ուր	where	հուէէր
Հոս	here	հիրր
Հոն	there	տհէէր
Ուրիշ տեղ	elsewhere	է՛ լսհուէէր
Մէջտեղ, մէջը	within	ուհտհին
Գոուրս առանց	without	ուհտհտո՛ւթ
Ամէն տեղ	everywhere	է՛ վրիհուէէր
Ոչ մի տեղ	nowhere	նո՛ հուէէր
Վեր	up	ըփ
Վար	down	տաուեն
Ո՛ր և է տեղ	anywhere	է՛ նիհուէէր
Արդէն	already	օրրէ՛ տի
Թաճախ	often	օ՛ ֆրն
Երբեմն	sometimes	սը՛ մթալմզ
Ապագային	in future	ին ֆիո՛ւչըր
Միշտ	always	օ՛ լուէյզ
Բնաւ	never	նէ՛ վըր
Շուտ	soon	սո՛ւն
Անմիջապէս	immediately	իմի՛ տիէթլի
Ուշ	late	լէյթ
Եթէ ոչ	unless	ընլէ՛ս
Ոչ ոք	no body	նո՛ պատի
Ոչ մէկ կերպով	by no means	պայ նո մի՛նս
Մանաւանդ	above all	էպը՛ վ օլ
Տակաւ տո տակաւ	little by little	լի՛թըլ պայ լի՛թըլ
Բացի	apart	էփա՛րթ
Հաւանաբար	probably	փրօ՛ պէպլի
Ազատօրէն	freely	ֆրի՛լի

Հայերէն	English	Հնչում
Պարապ	empty	է՛ միթի
Հանդարտօրէն	quietly	զոււս՛յէթլի
Յանկարծ	suddenly	սը՛ տընլի
Բարեկամաբար	friendly	ֆրէ՛ նալի
Լրջօրէն	seriously	սի՛րիըսլի
Սարխափելով	groping along	կրօ՛ փլնկ էլօնկ
Բացէ իրաց	openly	օ՛ փընլի
Սրտանց	heartily	հա՛րթիլի
Կեղծօրէն	falsely	ֆօ՛լսի
Իմաստուն	wisely	ոււս՛յզլի
Անհուն	infinitely	ինֆի՛նիթլի
Գրեթէ	almost	օ՛ լմսթ
Առ առաւելն	at most	է՛թ մօ՛սթ
Բաւական	insufficiently	սըֆի՛ շընթլի
Նմանապէս	likewise	լու՛յքուսյզ
Գիչ անգամ	seldom	սէ՛ լտըմ
Ատենօք	formerly	ֆօ՛րմըրլի
Վերջերս	lately	լէ՛յթլի
Շատ չանցած	not long ago	նաթ լօնկ էկօ՛
Յետ այսու	hereafter	հիրէ՛ ֆիթըր
Շարունակաբար	continually	քանթի՛նիուըլլի
Ընդհանրապէս	commonly	քամը՛նլի
Գրեթէ միշտ	almost always	օ՛ լմօսթ օ՛ լուէյզ
Գրեթէ բնաւ	hardly ever	հա՛րտլի էվըր
Երբեմն	now and then	նաու է՛նտ տհէն
Գիչ թէ շատ	more or less	մօր օր լէս
Կանխաւ	early	ը՛րլի
Ներկայիս	at present	է՛թ փրէ՛ զընթ
Մէկէն	at once	է՛թ ո՛ււանս
Յետոյ	afterwards	է՛ ֆիթըրուըրտզ

Հայերէն	English	Հնչում
Բաւական	enough	ինը՛ֆ
Խիստ շատ	too much	թու մըչ
Քիչ , սակաւ	little	լիթը՛լ
Շատ	much	մըչ
Խիստ շատ	very much	վէրի մըչ
Աւելի	more	մօ՛ր
Քիչ	less	լէս
Առնուազն	at least	է՛թ լի՛սթ
Այսպէս	thus	տ՛ըս
Մօտաւորապէս	nearly	նիըրի
վրայ , մասին	about	էպա՛սթ
Բոլոր	all	օլ
Բոլորովին	altogether	օլթուկէ՛ տըըր
Միայն	only	օ՛նի
Լաւ	well	ուէլ
Լաւագոյն	better	պէ՛թըր
Յաւէտ	rather	րէ՛ տըր
Անկասկած	doubtless	տա՛սթլէս
Արդարեւ	indeed	ինտլի՛տ
Ընդհակառակը	on the contrary	ան տըը քա՛նթրէրի
Հազիւհազ	scarcely	սքէ՛րսի
Թեքեւս	perhaps	փըրհէ՛ փս
Բոլորը մէկէն	all at once	օլ է՛թ ուանս
Մօտ	near	նիըր
Մէջ	in . within	ին . ուի՛տին
Առջև	before	պի՛ֆօ՛ր
Ետև	behind	պի՛նա՛յնս
Տակ	below	պիլօ
Վրայ , վրայէն	over	օվըր
Դէմ	against	էկէ՛նսթ

Հայերէն	English	Հնչում
Հեռու	far	ֆար
Դիմացը	opposite	ա՛փօ՛ղիթ
Շուրջը	round about	րաուենտ էպա՛սթ
Փոխանակ	instead of	ինսթէ՛տ աֆ
Այս կողմը	on this side	ան տնիս սայտ
Միւս կողմը	on the other side	ան տնի ըտնը՛ր սայտ
Դուրս	out of	աութ աֆ
Յետոյ	after	է՛ ֆիթըր
Մինչդեռ	since	սինս
Մէջտեղը	between	պիթուի՛ն
Առանց	without	ուի՛տնաութ
Համար	for	ֆօր
Մէջէն	through	թնրու
Միջոցին	during	սիուրի՛նկ
Ամենայն դէպս	at all events	է՛թ օլ իվէ՛նթս
Ի տես	at sight	է՛թ սայթ
Ըստ իս	as for me	է՛զ ֆօր մի
Իբր թէ	as though, as if	է՛զ տնօ , է՛զ իֆ
Սխալմամբ	by mistake	պայ մի՛սթէյք
Դիպուածով	by chance	պայ չէ՛նս
Կարգով	by turns	պայ թըրնզ
Քով քովի	side by side	սայտ պայ սայտ
օրէ օր	day by day	տէյ պայ տէյ
Իվեր	ever since	էվըր սինս
Դէմ դէմի	face to face	ֆէյս թու ֆէյս
Օրինակի համար	for instance	ֆօր ի՛նսթընս
Ատեն ատեն	from time to time	ֆրօմ թայմ թու թայմ
Աճապարանօք	in haste	ին հէյսթ
Յարմար ատենին	in due time	ին տիու թայմ

Հայերէն	English	Հնչում
Կատակով	in joke	ին ճօ՞ք
Երբեմն երբեմն	now and then	նաու է՛նա ահէն
Վեր վար	up and down	ըփ է՛նա տաուն
Աստուած վկայ	upon my word	ըփան մայ ուըրա
Անձամբ	in person	ին փր՛րարն
Օրինակի համար	for example	ֆօր էկղէ՛ մփըլ
Կարճ խօսքով	in short	ին շօրթ
Անտարակոյս	no doubt	նօ տաուեթ
Հոգ չէ	no matter	նօ մէ՛թըր
Շատոնց	long ago	լօնկ էկօ

Դ Ե Ր Ա Ն Ո Ւ Ն Ն Ե Ր Ը

Ես	I	այ
Դուն	you (thou)	եու (տհաու)
Ան	he (ար.), she (իգ.)	հի՛, շի՛
Իմս	mine	մայն
Քուկդ	thine	տհայն
Իրենը	his	հի՛դ
Մենք	we	ուի՛
Դուք	you	եու
Անոնք	they	տհէյ
Մեր	our	աուր
Ձեր	your	եուր
Անոնց	their	տհէէր
Ով	who	հու
Որը	which	հուիչ
Ինչ	what	հուաթ
Այս	this	տհիս

Հայերէն	English	Հնչում
Ասոնք	these	տհի՛դ
Ատ	that	տհէ՛թ
Ասոնք	those	տհօ՞դ

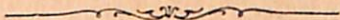
Շ Ա Ղ Կ Ա Պ Ն Ե Ր Ը

Կամ	or	օր
Կամ-կամ	either-or	ի՛ տհըր-օր
Ոչ-ոչ	neither-nor	նի՛ տհըր-նօր
Նաև	also	օ՛յսօ
Բայց	but	պըթ
Սակայն	however	հաո՛ւէվըր
Դեռ	yet	եէթ
Եթէ	if	իֆ
Եթէ ոչ	if not	իֆ նաթ
Եթէ միայն	if only	իֆ օ՛նլի
Մինչևև իսկ	even if	ի՛վըն իֆ
Թէև	although	օլթհօ՛
Այսինքն	that is	տհէթ իդ
Ինչպէս	as	էդ
Որովհետև	for, because	ֆօր, պիքօ՛դ
Ինչու	why	հուայ
Եւ	and	էնա
Ուրեմն	therefore	տհէէր՛ ֆօր
Հետևաբար	consequently	քա՛նսիգուէնթլի

Մ Ի Ջ Ա Ր Կ Ո Ւ Թ Ի Ի Ն Ն Ե Ր Ը

Օհ	oh!	օհ
Ահ	ah!	ահ

Հայերէն	English	Հնչում
Սուս	tush !	թըշ
Վահ	pshaw !	շօ՛
Թո՛ւհ	pugh !	փո՛ւ
Հուէ՛	hush !	հըշ
Հսէ՛	hark	հարք
Տե՛ս	behold	պիհօ՛լտ
Սոսկալի՛	shoking !	շա՛քինկ
Բարէ՛	alas !	է՛լաս
Յաղթույթի՛նն	victory !	վի՛թթըրի
Հուս թի՛ւն	silence !	սա՛յընս
Պատրա՛ստ	ready !	ըէ՛տի
Կեցցէ՛	hureh !	հուրրա՛
Բարե՛ւ	hallo !	հըլլօ՛
Ողջո՛յն	hail !	հէլլ
Կեցի՛ր	halt !	հօլթ
Կորի՛ր	away !	էուէ՛յ



ԽՕՍԱԿՅՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՐ ԿԱՐԵՒՈՐ



ԳԼԽԱԽՈՐ ԿՐՃՍՈՒԾՆԵՐԸ

I can't այ քէնթ = can not, քէն նաթ — չեմ կրնար :
 I couldn't այ քուտնթ = could not, քուտ նաթ — չէի կրնար :
 I didn't, այ տիտնթ = did not, տիտ նաթ — չըրի :
 He doesn't տրգրնթ does not, տրգ նաթ — չընեք :
 He hasn't, հէ՛ղնթ = has not, հէ՛ղ նաթ — չունի :
 You haven't, հէ՛վնթ = have not, հէ՛վ նաթ — չունիս :
 He'd, հի՛տ = he would, հի՛ ուուտ — կ'ուզէր :
 He'll, հի՛լ = he will, հի՛ ուիլ — պիտի :
 Here's, հի՛րգ = here is, հի՛րը իղ — հոս է :
 He's, հի՛գ = he is, հի՛ իղ — ահ է :
 I'd, այտ = I would, այ ուուտ — կ'ուզէի :
 I'll, այլ = I will, այ ուիլ — պիտի :
 I'm, այմ = I am, այ էմ — եմ :
 Isn't, իղնթ = is not, իղ նաթ — չէ :
 It's, իթղ = It is, իթ իղ — է :
 I've, այլ = I have, այ հէ՛վ ունիմ :
 Let'em, լէթըմ = let them, լէթ տհէմ — թողէ՛ք անոնց :
 Let's, լէթգ = let us, լէթ ըս — թողէ՛ք մեզ :
 Needn't, նիտնթ = need not, նիտ նաթ — պէտք չէ :
 Ne'er, նէէր = never, նէ՛վըր — երբէք :
 O'er, օրը = over, օվըր — վրայ :
 Oughtn't, օթընթ = ought not, օթ նաթ — պէտք չէ :
 'Tis, թիս = it is, իթ իղ — է :
 'Twas, թուաղ — it was — էր :
 Shan't, շէնթ = shall not, շէլ նաթ — չպիտի :
 She'd, շի՛տ = she would, շի՛ ուուտ — կ'ուզէր :

She's, շի՛ղ = she is, շի՛ իղ — ան (իղ.) է ։
 Shouldn't, շուտանթ = should not. շուտ նաթ — պէտք չէ ։
 That's, անէթս = that is, անէթ իղ — ատ է ։
 There's, անէէրղ = !here is. անէէր իղ — հոն է ։
 They'd, անէյտ = they would, անէյ ուուա — կ'ուզէին ։
 They'll, անէյլ = they will, անէյ ուիլ — (անոնք) պիտի ։
 They're, անէյր = they are, անէյ ար — են ։
 They've, անէյվ = they have, անէյ հէվ — ունին ։
 Wasn't, ուազնթ = was not, ուազ նաթ — չէր ։
 Weren't, ուրրնթ = were not, ուրր նաթ — չէին ։
 We'd, ուիտ = we would, ուի ուուա — կ'ուզէինք ։
 We'll, ուիլ = we will, ուի ուիլ — (մենք) պիտի ։
 We're, ուիր = we are, ուի ար — ենք ։
 We've, ուիվ = we have, ուի հէվ — ունինք ։
 What's, հուաթս = what is, հուաթ իղ — ինչ է ։
 Where's, հուէէրղ = where is, հուէէր իղ — ուր է ։
 Who's, հուղ = who is, հու իղ — ո՞վ է ։
 Wont's, ուոնթ = will not, ուիլ նաթ — չպիտի ։
 Wouldn't, ուուանթ = would not, ոուուա նաթ — չէր ուզէրք ։
 You'd, եուա = you would, եու ոուուա — կ'ուզէիր ։
 You'll, եուլ = you will, եու ուիլ — (դուն) պիտի ։
 You're, եու = you are, եու ար — էք ։
 Youve, եուվ = you have, եու հէվ — ունիք ։

Պ Ա Ր Զ Ո Ճ Ե Ր

Բարեւ	hallo !	հը՛յօ
Այո, Տէր	yes, sir.	էէս, սըր
Ոչ, արիկին	no, madame.	նօ, մէ՛արմ
Հաճեցէ՛ք	please.	փի՛ղ
Ըսէ՛ք ինձ	tell me.	թէլ մի
Կրնայի՞ք	could you?	քո՛ւա եու
Ի՞նչպէս	how ?	հաու
Ո՛ւր	which way.	հուի՛չ ուէյ
Ո՞րքան	how much ?	հաո՛ւ մըչ
Քանի՞	how many ?	հաո՛ւ մէնի
Փոխ առէ՛ք ինձ	lend me.	լէնա մի
Ծնոր՞ մը ըրէ՛ք	do me a favor.	աու մի է ֆէ՛յվըր
Կը խնդրեմ՝	I ask you.	այ էսք եու
Ծատ բարի էք	you are very kind.	եու ար վէ՛րի քայնա
Մի՛ նեղուիք	don't trouble yourself.	աօնթ թը՛ւպը եո՛ւր-սէլֆ
Գիտէ՞ք	do you know ?	աու եու նօ՛
Ներեցէ՛ք ինձ	pardon me, excuse me.	փա՛րաըն մի, էքս-քի՛ւզ մի
Քիչ մը կեցէ՛ք	stay a little	սթէյ է լի՛թըլ
Նստեցէ՛ք	sit down.	սիթ սաուն
Իրատանց	heartily.	հա՛րթիլի
Լաւ է ատ	that is good.	անէթ իղ կուա
Ծշմարիտ է	is it true ?	իղ իթ թը՛ու
Ծնորհակալ եմ	thank you.	թհէնք եու

Հայերէն	English	Հնչում
Բարի եկաք	welcome.	ուէ՛րքըմ
Հոս եկէ՛ք	come here.	քըմ հիւր
Մօտեցէ՛ք	come near.	քըմ նիւր
Աճապարեցէ՛ք	make haste.	մէյք հէյսթ
Հետեւեցէ՛ք ինձի	follow me.	Ֆա՛լլօ մի
Դուռը բացէ՛ք	open the door.	օփըն ա՛նը աօր
Պատուհանը դոցեցէ՛ք	shut the window.	շըթ ա՛նը ուի՛նտօ
Զգուշացէ՛ք	look out.	լուք աուլթ
Ինձի լսեցէ՛ք	listen to me.	լի՛սըն թու մի
Սկսինք	let us start.	լէթ ըզ սթարթ
Գացէք և տեսէ՛ք	go and see.	կօ էնտ սի
Մէկդէի գացէ՛ք	go away.	կօ էուէյ
Կորսուի՛ր	be away with you.	պի էուէյ ուիա՛ն հու
Աթոռ մը տո՛ւր ինձի	give me a chair.	կիլ մի է չէէր
Ատ շատ է	that is too much.	տնէթ իզ թու մըչ
Ատ շատ աժան է	that is very cheap.	տնէթ իզ վէրի չի՛վ
Աճապարէ՛	rush!	րըչ
Թոյլ տուէ՛ք ինձի	allow me.	էլլա՛ու մի
Ի՞նչ է ձեր անունը	what is your name?	հուա՞թ իզ հուր նէյմ
Ի՞նչ կ'ըսես	what do you say?	հուա՞թ աու հու սէջ
Կը լսե՞ս զիս	do you hear me?	աու հու հիւր մի
Կը հասկնաս	do you understand?	աու հու ընաըր- սթէ նա
Ինչո՞ւ չես պատասխաներ	why don't you answer?	հուա՞յ տօնթ հու է՛նաըր

Հայերէն	English	Հնչում
Ատ քանի՞ կ'արժէ	how much is it worth?	հա՛ու մըչ իզ իթ ուըրթն
Ասոր ի՞նչ կ'ըսէք	what do you call this?	հուա՞թ աու հու քօլ ա՛նիս
Ատ ի՞նչ կը նշանակէ	what does that mean?	հուա՞թ աըզ տնէ՞թ մի՛ն
Կեցիր բարով	good bye.	կուտ պայ
Երթաք բարով	farevell!	Ֆէէրուէլ
Ի՞նչ ըսել կուզես	what do you mean!	հուաթ աու հու մին
Ո՛ր և է տեղ մը	are we going anywhere?	ար ուի կօի՛նկ էնի- հուէ՛ր
Բոլոր սրտովս	with all my heart.	ուիա՛ն օլ մայ հարթ
Ի՞նչ բանի մասին է	what is it about?	հուա՞թ իզ իթ էպա՛ ութ
Ես աճապարանքի	I am in a hurry.	այ էմ ին է հըրի մէջ հմ
Միանգամ ընդ միշտ	once for all.	ուանս ֆօր օլ
Հանգիստ թող զիս	leave me alone.	լիլ մի էլօ՛ն
Խօսքը մեր մէջ	between ourselves.	պիթուին աուրսէլլզ
Կը յիշեմ աս	I remember it.	այ ըիմէմպըր իթ
Կատակ կ'ընես	you are joking.	հու ար ճօքինկ
Դուն շիտակ ես	you are right.	հու ար բայթ
Ասոր դէմ ըսելիք	I have nothing to say against it.	այ հէվ նըթհինկ
Բան մը չունիմ	say against it.	թու զէկէ՛նսթ իթ
Մի բարկանար	dont be angry.	տօնթ պի էնկրի
Վերջապես	after all.	էֆթըր օլ
Խնդիր չէ	is it no matter.	իթ իս նօ մէթըր
Ահնշուշտ	of course.	աֆ քօրս

Հայերէն	English	Հնչում
Ընդ հակառակը լաւագոյնը ըրէ Հոգ չէ Ի՞նչ հարցուցիր	on the contrary. do your best. never mind. What did you	ան տըը քանթրէրի տու եուր պէսթ նէ՛ վըր-մայնա հուաթ տիա եու էսը ask.
Տուն պիտի երթամ Ի՞նչ կայ	I shall go home. What is the	այ չէլ կօ հօմ հուաթ իղ տըը մէ- matter. թըր
Մի շարժիր Ծանր կեցիր Ո՛ւրիկէ կուգաս	don't stir. behave yourself. whence do you	տօ՛նթ սթըր Պիհէ՛յվ եուրսէ՛լֆ հուէնս տու եու come? քըմ
Վերի յարկը Վարի յարկը Անցեալ օր Ուշ կամ կանուխ Ճիշդ նոր եկաւ Ան կը կեղծէ Ամենուն զիւրա- մատչելի Ի՞նչ բանի կուգայ	up stairs. down stairs. the other day. sooner or later. he just came in. he pretends it. within every- body's reach. of what good	ըփ սթէէրս տաուեն սթէէրս տհի ը՛տըր տէյ սո՛ւնըր օր լէ՛յթըր հի ճըսթ քէյմ ին հի փրիթէ՛նտս իթ ուի՛տհին էվրիպա- տիղ ը՛նչ ավ հուաթ կուա իղ իթ
Արշարոյսին Ըստ իս Բարեսիրտ Օրէ օր Առ նուազն Ինչ կ'ուզէ թո՛ղ ըսէ Ո՛ւր էիր	at day break. as for me. good natured. day by day. at least. he may say what he likes. where were you?	էթ տէյ պրէյք էզ ֆօր մի կուա նէ՛յըրա տէյ պայ տէյ էթ լիսթ հի մէյ սէյ հուաթ հի լայքս հուէ՛ր ուըր եու

Հայերէն	English	Հնչում
Տարւոյն ավիզըր	at the end of	էթ տհի էնա ալ year. տըը ելր
Կը թողւում Մէկէն	I give it up. all at once.	այ կիվ իթ ըփ օլ էթ ուանս
Աս ալ իմ կողմէս ըսէ Աւելի լաւ	give him that from me. so much the better.	կիվ հիմ տհէթ ֆրոմ մի սօ մըչ տըը պէ՛թըր
Ատոր վրայ գաղա- փար չունիմ	I have no idea about it.	այ հէվ նօ այտի՛ր էպաու՛թ իթ
Գաղաթէն յատակը	from top to bottom.	ֆրոմ թափ թու պա՛թըմ
Ժամանակի չգո- յութիւն	for want of time.	ֆօր ուօնթ աֆ թայմ
Լոյս ցորեկով Շատ չանցած Նոյն միջոցին Պարապ տեղը կ'ը- նէք	in broad daylight. not olong ago. in the meantime. you do it in. vain	ին պրօ՛տ տէյ լայթ նաթ լօնկ էկօ՛ ին տըը մի՛նթայմ եու տու իթ ին վէյն
Ամենէն առաջ Քեզմէ կախում ու- նի	first of all. it depends upon you.	ֆըրսթ աֆ օլ իթ տիփէ՛նտս ըփա՛ն եու
Մէկը այնքան լաւ է որքան միւսը	one is as good as the other.	ուըն իղ էզ կուա էզ տհի ը՛տըր
Առանց ատոր չեմ կրնար ըլլալ	I can't do without it.	այ քէ՛նթ տու ուիտհ- աո՛ւթ իթ
Ամէն բան նկատի առնելով	everything con- sidered.	է՛վրիթհինկ քանաի՛- տըրա
Ո՛չ մէկ նկատումով կ'ընեմ առ	I will do it under no consideration.	այ ուիլ տու իթ ը՛ն- տըր նօ քան- սիտրէ՛յըն

Հայերէն	English	Հնչում
Վստահ եմ ըսածիս վրայ	I am sure of what I say.	այ էմ շուր աֆ հուաթ այ սէյ
Ատոր վրայ չատ չեմ խորհիր	I don't think much of it.	այ տօնթ թհինք մըչ աֆ իթ
Ըսելն ու ընելը մէկ եղաւ	no sooner said than done.	նօ սուները սէտ տհէն տըն
Այլ եւս չեմ կրնար դիմանալ	I can bear it no longer.	այ քէն պէէր իթ նօ լօնկըր
Կրցածիս չափ	as much as I can.	էղ մըչ էղ այ քէն
Որքան շուտ այնքան լաւ	the sooner the better.	տհը սուները տհը պէթըր
Համբերութիւնս կը հատցնէ	He exhausts my patience.	հի էքդօսթըր մայ փէյչընս
Խիստ կը քնանաւ տեմ ատ	I appreciate it very much.	այ էփրիչիէյթ իթ վէրի մըչ
Վարժ եմ ատոր ֆեղի պիտի ցուցնեմ	I am used to it. I will show it to you.	այամ եուզտ թու իթ ալ ուիլ շօ իթ թու եու
Ո՞վ կը կանչէ զիս	who is it calling me?	հօւ իղ իթ քօլինկ մի
Լուր զրկեցի թէ կը սպասեմ	I sent in my name.	այ սէնտ ին մի նէյմ
Ատիկա այս կերպով չըլլար	that is not to be done in this way.	թհէթ իղ նաթ թու պի տէն ին տհէզ ուէյ
Դիւրին է երեւաւ կայել	that may easily be imagined.	թհէթ մէյ իղիլի պի իմէճինտ
Պիտի ջանամ չընել	I shall take care not to do it.	այ շէլ թէյք քէր նաթ թու տու իթ

Հայերէն	English	Հնչում
Բանը ետ ձգել չըլլար	the matter does not admit of being deferred.	թհէթ մէթըր տըզ նաթ էտմիթ աֆ պիինկ տէֆէրտ
Ձեռքդ ինծի տուր	let us shake hands upon it.	լէթ ըզ շէյք հէնտս (ուխտենք) էփան իթ
Այդպիսի բան մը տեսած չեմ	I have never seen the like.	այ հէվ նէվըր սին տհը լայք
Այն միջոցին ի՞նչ ըրիր	what have you done the while?	ուաթ հէվ եու տըն տհը ուայլ
Բանը երեւան ելաւ	the thing has got abroad.	թըլի թհինկ հէզ կաթ էպրօտ
Ինքնիրեն եկաւ	he came of his own accord.	հի քէյմ աֆ հիզ Օն էքօրտ
Ատոր վրայ վիճել հարկ չէ	that admits of no dispute.	թհէթ էտմիթս աֆ նօ տիսքութ
Խիստ կը բաղձամ զինքը տեսնել	I am very anxious to see him.	այ էմ վէրի էնկսըզ թու սի հիմ
Կանակը ինծի դարձուց	he turned his back on me.	հի թըրնտ հիզ պէք ան մի
Անտանելի մարդ մըն է նա	there is no bearing him.	թհէր իզ նօ պիրինկ հիմ
Անոր հետ գլուխ չէլուիր	there is no dealing with him.	թհէր իզ նօ տիլինկ ուիթն հիմ
Անոր հետ կատակ չըլլար	there is no jesting with him.	թհէր իզ նօ ճէսդինկ ուիթհ հիմ
Կ'ուզէք ինձ ընկեր ըլլալ	will you bear me company?	ուիլ եու պիըր մի քըմբէնի
Պատիւ ունիմ (նեքեցէք) ձեզ ծանուցանելու	I beg to inform you.	այ պէկ թու ինքըրմ եու

Հայերէն	English	Հնչում
Շուտով տուն դարձանք	we made the best of our way home.	ուի մէյա տըր պէսթ աֆ աուր ուէյ հօմ
Գիտցածիս համեմատ	to the best of my knowledge.	թու տըր պէսա աֆ մայ նայէճ
Ստոյգ զիտեմ որ	to my certain knowledge.	թու մայ սրթէյն նայէճ
Որքան որ գիտեմ	for ought I know.	ֆօր օյթ այ նօ
Ատով ինձի օգուտ չըլլար	I am no better for it.	Այ էմ նո պէթըր ֆօր իթ
Կաւագոյն է զանց առնել	you had better not.	հու հէտ պէթըր նաթ
Ինքզինքս չը կրցայ ստիպել	I could not bring myself to.	այ քուտ նաթ պրինկ մայ սէյֆ թու
Այդ իմ գիտնալու բանս է	that is not business of mine.	թհէթ իղ նաթ սրուղ- նէդ աֆ մայն
Մանր դրամ չունիմ Գաջասիրտ եղիր	I have no change keep a good heart!	այ հէյլ նա չէնչ քիփ է կուա հարթ
Այնքան հոգ մի ընեք	take it easy.	թէյք իա իղի
Տղան ծափ դարկաւ	the child clapped its hands.	թհը չայտ քէհըտ իթս հէնտս
Ի՞նչպէս եղան	how came it to pass.	հաու քէյմ իթ թու փէս
Ձեր գործին նայեցէք	mind your own concerns.	մայնր եուր օն քան- սրրնս
Անկողին ինկաւ	he was confined to his bed.	հի ուաղ քընֆինտ թու հիղ պէտ

Հայերէն	English	Հնչում
Ատոր ըսկիք նիմ	I can say no-thing to the contrary.	այ քէն սէյ նըթինկ թուանը քէնարէրի
Ինքնայայտ ճշմարտութիւն մըն է	it is a matter of course.	իթ իղ էյ մէտր աֆ քօրս
Անշուշտ իրաւունք ունիք	I dare say you are right.	այ տէր սէյ հու ար րայթ
Հող խաբուած էք	therein you are deceived.	թհէրին հու ար տէսէյվտ
Առանց ատոր չըլլար	I cannot do without it.	այ քէննաթ տու ուիթ աութ իթ
Կ'ըլլայ, չըլլար	that will do that won't do.	թհէթ ուլի տու թհէթ ուօթ տու
Ատկից ալ կշտացայ	I have had enough of it.	այ նէյլ նէր էնըֆ աֆ իթ
Միտքէս անգամ չանցաւ	it never entered (into) my mind.	իթ նէյլրտ անթըրտ (ին թու) մայ մայնտ
Սահեցայ	I lost my footing.	այ լօտ մայ ֆօսթինկ
Ինձի չիյնար այդպէս ըսել	it is not for me to say so.	իթ իղ նաթ ֆօր մի թու սէյ սօ
Թող մի տաք, օ՞ձիքը մի ձգէք	let not go your hold.	լէթ նաթ կօ հուր հօյտ
Ի սրտէ ցաւ կը զգամ	it grieves me to the heart.	իթ կրէյվս մի թու տըր հարթ
Զգոյշ եղիր	be upon your guard.	պի ըփան հուր կարտ
Ատոր մէջ մաս բաժին չունիմ	I had no hand in it.	այ հէտ նօ հէնտ ին իթ
Միտքս միտաւ ընել չէ	I meant no harm.	այ մինտ նօ հարմ
Հրամանեցէք (ուտե՛ր յու ատեն)	help yourself.	հէլփ եուրսէյֆ

Հայերէն	English	Հնչում
Լուէ՛ , լեզուդ քաշէ	hold your tongue!	Նօլա եուր թօնկ
Ոնչչարանութիւն է	it is idle talk.	Իթ իզ այտլ թօք
Սնկարելի է որ չը գիտնաք	you cannot be ignorant of it.	եու քէննաթ պի իյ- նօրընդ աֆ իթ
Կը սկսի՞ք , առաջ- նորդ կ'ըլլա՞ք	will you take the lead?	ուիլ եու թէյք ահի իա
Աւելորդ դրամ ու- նի՞ք	have you any money left?	հէվ եու էնի մէնի լէֆթ
Ուզէ երթայ , ուզէ կենայ	he is at liberty to go or to stay.	հի իզ էթ լիպիրթի , թու կօ օր թու սթէյ
Քիչ մնաց պիտի իյ- նայի	I had liked to have fallen.	այ հէա լայքա թու հէվ ֆօլն
Սյդ ալ գիտուս պի- տի գար	must I live to see that!	մրոդ այ իվ թու սի թհէթ
Ինչ ուզելն ինք չը գիտեր	he does not know his own mind.	հի աղդ նաթ նօ հիզ Օն մայնտ
Մտքէս ելաւ	it has escaped from my mind.	իթ հիզ էսքէյիտ ֆրօմ մայ մայնտ
Պէտք չէ ինծի	I am not in need of it.	այ էմ նաթ ին նիտ աֆ իթ
Իր կողմը շահաւոր պիտի ելլէ	the odds are on his side.	տնը օտս ար ան հիզ սայտ
Քուստ տարաւ	I have overslept myself.	այ հէվ օլըր պէֆթ մայսէլֆ
Խնայող մարդ է	he knows how to turn a penny.	հի նօզ հաու թու թըրն էյ բէնի
Հոգս անդամ չէ	I don't care a pid for him.	այ տօնթ քէր էյ ֆիր ֆօր հիմ
Ամէն բանի մէջ կ'իյ- նայ (կը խառնուի)	he pokes his nos into every thing.	հի բօքս հիզ նօզ ին թու էվրի թհինկ

Հայերէն	English	Հնչում
Վրաս չէի կրնար առնել	I could not pre- vail on myself.	այ քուտ նաթ բրի- վէյթ ան մայսէլֆ
Պապանձեցուցին	he was put to silence.	հի ուազ փըթ թու սայլընս
Բառ մըն ալ ես ըսեմ	let me put in a word.	լէթ մի փըթ ին էյ ուրրա
Այ համբերութիւնս հասաւ	I could put up with it no lon- ger.	այ քուր փըթ ըփ ուիթ իթ նօ լօն- գըր
Գանուխ կ'ելլէ	he is an early riser.	հի իզ էյ էրլի բայ- ղըր
Իրեն լուր դրկեցի	I sent him word.	այ սէնտ հիմ ուըրա
Իրա՞ւ կ'ըսէք	are you serious?	առ եու սէրիըս
Սխալեցայ , չփոթե- ցայ	that was a slip of the tongue.	թհէթ ուազ է պլիփ աֆ թհը թօնկ
Կը կարծէ թէ բան մըն է	he thinks him- self to be so- mebody.	հի թհինքս հիմսէլֆ թու պի սըմպատի
Աչքս կը ցաւի	I have sore eyes.	այ հէվ սօր այս
Պէտք եղածէն ա- լելի ունինք	we have enough and to spare.	ուի հէվ էնըվ էնա թու սփէր
Համաձայնութեան մը գանք	let us split the difference.	լէդ ըզ սփլիթ տնը տիֆիրընս
Բնաւ դուրս չեկեր	she never stirs from home.	չի նէվըր սթիրս ֆրօմ հօմ
Չեզ օտարի տեղ չենք դրած	we make no stranger of you.	ուի մէյք նօ սթրէն ճըր աֆ եու
Չարմանքէս լեզուս կապուեցաւ	I was struck dumb.	այ ուազ սթրըրք տըմ
Չըլլայ որ ընէք	be sure not to do it.	պի շուր նաթ թու տու իթ

Հայերէն	English	Հնչում
Նկատողութեան առ	take it into con-	թէյք իթ ին թու
	sideration.	քանսիտէրէյըն.
Ժամանակնիդ պա-	you trifle away	եու թրայֆլ էվէյ
րապ կ'անցնէք	your time.	եուր թայմ
Կարգը իմս է	it is my turn.	իթ իդ մայ թըրն
Աղէկ ու գէշ օրեր	he has seen	նի նէղ սին մէնի
տեսած է	many ups and	ըիս էնտ տաուն
	downs.	
Ձեռքէս եկածը պի-	I shall do my	այ շէլ տու մայ ըթ-
տի ընեմ	utmost.	մտոդ
Ատկէց բան մը չեմ	I can make	այ քէն մէյք նը-
հասկնար	nothing of it.	թինկ աֆ իթ
Գլխուն զարկիր (զը-	you have hit	եու նէվ Նիթ ըփան
տար)	upon it.	իթ
Ըստ իս	as for me.	էդ ֆօր մի
Իբր թէ	as it were.	» իթ ուըր
Տեսածին պէս	at sight.	էթ սայթ
Առ սյժմ	at present.	» բրէզընթ
Անմիտարան	» odds.	» օսս
Սուղ	» a high rate.	» էյ հայ ըէթ
Անհրաժեշտ	» all events.	» օլ էվընտս
Շապարով	» full speed.	» ֆուլ սփիտ
Ամէն պատահութիւն	» every turn.	» էվրի թըրն
Վերջապէս	» lenght.	» լէնկթ
Գոնէ	» least.	» լիսդ
Շուրջանակի	» all over.	» օլ օվըր
Հեռուն	» a great way.	» էյ կրէյթ ուէյ
Եւայն	» and so on.	» էնտ սօ ան
Չափէ դուրս	» beyond mea-	» պէյանտ միզըր
	sure.	

Հայերէն	English	Հնչում
Բնաւ	at by far.	էթ պայ ֆար
Քիչ առնէն	» ere long.	» էր լօնկ
Շարունակ	» ever and	» էվըր էնտ էնըն
	anon.	
Դէմ դէմի	face to face.	ֆէյս թու ֆէյս.
Գանգի	for as much.	ֆօր էզ մըչ
Ցկեանս	for life.	ֆօր լայֆ
Սովորական	in use.	ին եուզ
Տխուր	in low spirit.	ին լօ սփրիթ
Բացէ ի բաց	in plain terms.	ին բլէն թէրմս
Յիրաւի	in earnest.	ին էրնէսթ
Մերթ ընդ մերթ	now and then.	նաու էնտ թնէն
Մօտերս	of late.	աֆ լէյթ
Անշուշտ	of course.	աֆ ըօրս
Ընդհակառակը	on the contrary.	ան թնի ըընթերթի
Յանկարծ	on a sudden.	ան է սըտըն
Դաժան	out of humour.	աութ աֆ հիումըր
Անզործածելի	» » use.	» » եուզ
Միջին հաշուով	one with another.	ուան ուիթ էնըտնըր
Բարեկամ և թշնամի	pro and con.	բրօ էնտ քօն
Վերջին աստիճան	to the utmost.	թու աշը ըզմօսդ
Ի զուր	to no purpose.	» նօ փըրփըս
Շաբաթ մը յետոյ	this day week.	աշիդ աէյ ուիք
Միտք ունիմ եր-	I am about	այ էմ էպաուլթ թու
թալու	to go away.	կօ էուէյ
Հոգս անզամ չէ	I don't care	այ տօնթ քէր
	about it.	էպաուլթ իթ
Ըրածդ խորհէ	mind what you	մույնտ ուաթ
	are about.	եու ար էպաուլթ
Ամենէն առաջ եկաւ	he get before	նի կաթ պիֆօր
	them all.	թնէմ օլ

Հայերէն	English	Հնչում
Փոթորիկը անցաւ	the storm is over.	թ'ի սթօրմ իզ օ-վըր
Շատոնց անկէ քաշ- ուած եմ	I have long since given it over.	այ հէվ լոնկ սինս կինսվն իթ օվըր
Բանը բուսաւ	it is all over with him.	իթ իզ օլ օվըր ու իթ հիմ
Տունը մնալ կ'որոշեմ	I am for staying at home.	այ էմ ֆօր սթէյինկ էթ հօմ
Տէ՛ր իմ, լոկ խօսք մը	a word with you, Sir.	էյ ու ըրա ու իթ'հ եու, սըր
Սովորութիւնս է	it is a rule with me.	իթ իզ է բուլ ու իթ'հ մի
Քովս չէ	I have not got it with me.	այ հէվ նաթ կաթ իթ ու իթ'հ մի
Լաւ ըրիք	that is well done of you.	թ'հէթ իզ ուէլ աըն աֆ եու
Փորձով գիտեմ	I know it from experience.	այ նօ իթ ֆրօմ էքսպէրիընս
Բռնի առաւ	he took it by force.	հի թուք իթ պայ ֆօրս
Դիպուածով գտայ	I found it by chance.	այ ֆաուչուս իթ պայ չէնս
Ոսօքիս վրայ հաս- տատ եմ	I abide by what I say	այ էպայտ պայ ուաթ այ սէյ
Գիտցածիս նայելով ոչ	not, to my knowledge.	նաթ թու մայ նալէճ
Միտքս եկածին չափ	to the best of my remembrance.	թու թ'ի պէսդ աֆ մայ ըէմէմպրէնս
Ի՞նչ կ'ընէք	what are you at?	ուաթ ար եու էթ

Հայերէն	English	Հնչում
Գիտեմ թէ մտաքինը ինչ է	I know what he aims at.	այ նօ ուաթ հի էյմս էթ
Ինչ պատասխանելս	I am at a stand what to answer.	այ էմ էթ էյ սթէնս ուայթ թու էնսուըր
Միշտ ուրախ է	he is always in good humour.	հի իզ օլուէյզ ին կուա հիումըր
Ի նշան բարեկա- մութեան	in token of freindship.	ին թօքըն աֆ ֆրէնշափ
Մարմնավ ակար	sick in body.	սիք ին պատի
Մտքով առողջ	sound in mind.	սաուչուս ին մայնտ
Ասիկա անոր ակար կողմն է	this is a great weakness in him.	թ'հիս իզ էյ կրէյթ ուքնէս ին հիմ
Ձեր հրամանին համաձայն	in obedience to your comman- ds.	ին օպէտիընս թու թու եուր զըմէնսս
Ձիս համոզեց	he persuaded me into it.	հի փրրսուէյտէդ մի ին թու իթ
Գաղտնիքին ծանօ- թացաւ	he penetrated into the secret.	հի բէնէթրէյթէր ին թու թ'ի սէքրէթ
Ոսօքի չ'ուզեր բռն- նուիլ	he does not like to enter into a conversation.	հի արզ նաթ լայք թու էնթըր ին թու զընվըրէյշըն
Ատ իմ գործս չէ	that is out of my way.	թ'էթ իզ աութ աֆ մայ ուէյ
Աչքէ հեռու, սրտէ հեռու	out of sight, out of heart.	աութ աֆ սայտ » աֆ հարթ
Բոլորովին կը սը- խալիք	you are quite out.	եու ար զուայթ աութ
Հրամանը օտնակիս ըրաւ	he went beyond his orders.	հի ուէնդ պիյանտ հիզ օրաըրս

Հայերէն	English	Հնչում
Գիտմամբ ըրին	they did it on purpose.	անէյ աիտ իթ ան բըրբըս
Միտքս դրած եմ	I am resolved on it.	այ էմ բէղօղլա ան իթ
Գլխարկդ հանէ	off with your hat.	աֆ ուիթ եոււտ հէթ
Շատ ունեւոր է	he is very well off.	հի իզ ուէրը ուէլ աֆ
Բանդ գնա՛	get along with you.	կէթ էլօնկ ուիթհ հու
Ամէնքն ալ մէկ է անոր համար	nothing comes amiss to him.	նըթհինկ քըմս էմիզ թու հիմ
Կը խնդրեմ, մի՛ վշտանաք	pray, don't take it amiss.	բրէյ, աօնիթ թէյք իթ էմիզ
Քայլ մըն ալ և կո-րած ես	but one step more and you are done.	պըթ ուան ստէպ մօր էնա եոււար ըն-աըն
Կեանքը միայն կարճ է	life is but short.	լայֆ իզ պըթ շօրթ է

ՀԱՍՏԱՏԵԼ ԵՒ ԺԽՏԵԼ

Անշուշտ	certainly.	սը՛րթէնլի
Ինչո՞ւ չէ	why not?	հուա՞յ նաթ
Արդարև	indeed.	ինաի՛տ
Հաճույքով	with pleasure.	ուիտհ փի՛զըր
Թոյր սրտովս	with all myheart.	ուիտհ օլ մայ հարթ
Եթէ կը սիրէք	if you like.	իֆ եու լայք
Կարծեմ թէ	I think so.	այ թհինք սօ
Այդպէս կը հաւա-տամ	I believe so.	այ պիլի՛վ սօ

Հայերէն	English	Հնչում
Ծշմարիտ	truly.	թրո՛ւլի
Կ'երդնում	I swear to it.	այ սուէէր թու իթ
Վստահ եմ	I am positive.	այ էմ փօ՛ղիթիվ
Կամովին	willingly.	ուի՛լինկլի
Ոչ ո՛ւէ նկատու-մով	not by any means.	նաթ պայ էնի մինզ
Ոչ երբէք	not at all	նաթ է՞թ օլ
Կը տարակուսիմ	I doubt it.	այ տաուլթ իթ
Անշուշտ ոչ Բնաւ	certainly not. never.	սը՛րթէնլի նաթ նէ՛վըր
Պիտի չուզէի	I shouldn't want	այ չուանիթ ուօնիթ
Ոչ բոլորովին	not quite.	նաթ գուայիթ
Վստահ չեմ	I am not certain.	այ էմ նաթ սը՛րթէյն
Ատ չ'ըլլար	that will not do.	տհէ՞թ ուիլ նաթ տու
Այդպէս չէ	it is not so.	իթ իզ նաթ սօ
Պէտք չունիմ ա-տոր	I have no need of it.	այ հէ՛վ նօ նիտ աֆ իթ
Ձեզի կ'ըսեմ	I'll tell you what.	այլ թէյ եու ուա՛թ
Ստուգիւ կ'ըսեմ որ	I assure you that	այ աշուր եու տհէթ
Կը խոստանամ որ	I promise you that.	այ փրօ՛միս եու տհէթ
Ատոր երաշխաւոր կ'ըլլամ	I warrant it	այ ուօ՛ուընիթ իթ
Կրնամ ապահովել ձեզ	that I can assure you	տհէթ այ քէն աշու՛ր եու
Ձեզի այսչափ կըր-նամ ըսել	this is what I can tell you.	տհիս իս ուօ՛թ այ քէն թէլ եու
Ըսածիս հաւատա-ցէք	rely upon what I tell you.	ուիլա՛յ ըփօն՛ ուա՛թ այ թէլ եու
Ես կ'ըսեմ որ այն-պէս է	I say it is— I say, yes.	այ սէյ իթ իզ — այ սէ եէ՛ս

Հայերէն	English	Հնչում
Ես կը պնդեմ որ	I maintain that...	այ մէնթէ՛յն տհէթ
Գրաւ կը դնեմ որ	I wager it is.	այ ուէ՛ճըր իթ իզ այնպէս է
Կարծեմ թէ այնպէս	I suppose not.	այ սըփիօ՛ղ նաթ չէ
Կ'երեւակայեմ թէ	I fancy so.	այ ֆէ՛նսի սօ՛
Կ'երեւակայեմ թէ	I fancy not.	այ ֆէ՛նսի նօթ
Կրնաք մտածել	you may suppose	եոու մէյ սըփիօ՛ղ
Դուք ալ գիտէք	you may easily conceive	եոու մէյ իզիլի քըն- սի՛վ
Կը կարծէք	do you think so?	տու եու թ՛հինք սօ՛
Կը կարծեմ	I think so?	այ թ՛հինք սօ
Ես ալ այնպէս կը կարծեմ	I think so too.	այ թ՛հինք սօ՛ թու
Չեմ կարծեր	I do not think so.	այ տու նաթ թ՛հինք սօ՛
Պէտք է գիտնաք որ	you must know.	եու մըսթ նօ՛
Պէտք է ձեզի ըսել	I must tell you.	այ մըսթ թէլ եու
Ինծի կ'երեւի որ	I have a notion that.	այ հէվ է նօ՛չըն տհէթ
Կարծեմ որ այնպէս է	I dare say it is so	այ տէր սէ՛ իթ իզ սօ՛
Չեմ գիտեր ի՛նչ կ'ուզէք ըսել	I don't know what you mean.	այ տօ՛նթ նօ՛ ուօ՛թ եու մի՛ն
Ամենաճշմարիտ է	it is but too true.	իթ իզ պըթ թու՛ թրու
Այս եղած բան է, իրական բան է	it is a fact.	իթ իզ է ֆէքթ
Այս ստոյգ եղած բան է	it is a certain fact.	իթ իզ է սըրթէն ֆաքթ

Հայերէն	English	Հնչում
Ըսածներնուդ վրայ	are you sure of	ար եու շո՛ւըր աֆ
ապահո՞վ էք	what you say?	ուա՛թ եու սէյ
Կրնայի կարծել	I could believe it.	այ քուտ պիլիվ իթ
Կը հաւատա՞ք	do you believe it?	տու եու պիլի՛վ իթ
Ես ալ կը հաւատամ,	I believe so too.	այ պիլի՛վ սօ՛ թու
Ասիկա չկրնար ճշմարտ	it cannot be true.	իթ քէ՛ննաթ պի թրու րիտ ըլլալ
Ամենեւին այնպէս	it is not such thing.	իթ իզ նաթ սըչ թ՛հինկ
Ամենեւին չեմ հաւատար, չեմ կարծեր	I believe nothing of it.	այ պիլի՛վ նը՛ թ՛հինկ աֆ իթ
Այդ խօսքերէն և ոչ	I don't believe a word of it.	այ տօ՛նթ պիլի՛վ է ուըրտ աֆ իթ
Կարծեմ թէ այնպէս է	I think so.	այ թ՛հինք սօ՛
Ասոր ամենեւին չեմ տարակուսիր	I make no doubt of it.	այ մէ՛յք նօ՛ տա՛ուլթ աֆ օթ
Վստահ եմ	I am sure of it.	այ էմ շո՛ւըր աֆ իթ
Ասոր պէս ստոյգ բան չկայ	nothing is more certain.	նը՛ թ՛հինկ իզ մօր սըրթէն
Խօսքս խօսք է	I answer for it—	այ է՛նսըր ֆօր իթ:—
	I will warrant it.	այ ուի՛ ուուընթ իթ
Հաւատալս չիգար	I hardly believe it.	այ հարալի պիլի՛վ իթ
Կը հաւատամ ձեզի	I believe you.	այ պիլի՛վ եու
Կրնաք հաւատալ ինծի	you may believe me.	եու մէ պիլի՛վ մի
Շատ տարակուսելի	it is very doubtful.	իթ իզ վէ՛րի տա՛ուլթ- ֆուլ
Կը սխալիք	you are mistaken	եու ար միսթէ՛յքըն
Առասպել մըն է	it is a story	իթ իզ է սթօ՛րի

Հայերէն	English	Հնչում
Շինծու պատմու- թիւն	it is an invention.	իթ իզ էն ինվէնչըն
Ձեզի խօսք կու- տամ	I give you my word.	այ կիվ եու մի ուըրա
Կը բողոքեմ	I protest...	այ փոթէսթ
Պատուոյս վրայ	upon my ho- nour.	ըփան մայ անըր
Իմ պատուոյս վրայ խօսք կուտամ	upon my word. of honour.	ըփան մի ուըրա աֆ անըր
Իբրև պատուաւոր մարդ կ'ըսեմ	the word of an honest man.	անը ուըրա աֆ էն անէսթ մէն

ԽՆԴՐԱՆԹ ԵՒ ՇՆՈՐՀԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ

Ձեր հրամանով	by your leave.	պայ եուր լիվ
Հրաման կուտամք ինձի որ...	will you give me leave to...	ուիլ եու կիվ մի լիվ թու
Կաղաչեմ :— Շնորք ըրէք	pray.	փրէյ
Շնորք ըրէք ինձի	do me the fa- vour to...	տու մի անը ֆէյվըր թու
Կ'աղաչեմ որ այս չնորձն ինձի ընէք	pray, do me this favour.	փրէյ, տու մի տնիս ֆէյվըր
Կը խնդրեմ որ	might I trouble you to..	մայթ այ թըրպի եու թու
Խնդրեմ, ըսէք ինձի	please to tell me.	փիլիզ թու թէլ մի
Ինձի մեծ բարիքը րած կ'ըլլաք թէ որ	will you have the goodnees to...?	ուիլ եու հէվ անը կուտանէս թու: —

Հայերէն	English	Հնչում
Թէ որ կ'ուզէք ինձի բարիք մը ընել	will you be so kind as to... — would you be kind enough to..	ուիլ եու պի սօ քայնտ էզ թու — ուուա եու պի քայնտ ինըֆ թու
Ձեզմէ չնորձք պի- տի խնդրեմ	I have a favour to beg of you.	այ հէվ ի ֆէյվըր թու պէկ աֆ եու
Ձեզի խնդիրք մը ունիմ	I would ask a favour of you.	այ ոուուա աք է ֆէյվըր աֆ եու
Ձեզմէ չնորք մը կրնամ խնդրել ինձի չնորձ մը	may I beg a favour of you? do me a favour	մէյ այ պէկ է ֆէյ- վըր աֆ եու տու մի է ֆէյվըր
Այս չնորձը ըրէք ինձի	grant me that favour.	կրէնթ մի տնէթ ֆէյ- վըր
Ինձի չնորձ մը կու- զէ՞ք ընել	will you do me a favour.	ուիլ եու տու մի է ֆէյվըր
Ինձի ծառայութիւն մը կ'ուզէ՞ք ընել	will you render me a service.	ուիլ եու ըէնար մի է սէրվիս
Ինձի մեծ ծառա- յութիւն մը կրնաք ընել	you can render me a great service.	եու քէն ըէնար մի է կրէյթ սէրվիս
Ինձի շատ մեծ եւ բախտիք մը կըր- նաք ընել	you might do me a very great service.	եու մայթ տու մի է վէրի կրէյթ սըրվիս
Ինքզինքս ձեր բարի սրտին կը յանձնեմ	I recommend myself to your bounty.	այ ըէքօմէնտ մայ սէլֆ թու եուր պաուսթի
Ասկէ մեծ չնորձ չէիք կրնար ինձի ընել	you cannot do me a greater pleasure.	եու քէննօթ տու մի է կրէյթըր փը- ւըր

Հայերէն	English	Հնչում
Բոլոր կենացս մէջ ձեզի շնորհակալ պիտի ըլլամ	I shall ever be greatly obliged to you.	այ չիլ էվըր պի կրէյթիօ սպլայ- ճըտ թու եու
Մեծապէս շնոր- հակալ եմ ձեզի	I am very much obliged to you.	այ էմ վէ'նի մըշ սպլայճաթու եու
Ձեզի երախտա- պարտ եմ մեծա- պէս	I am extremely imdebted to you.	այ էմ էքսթրիմ- լի ինտէթըտ թու եու
Մեծապէս շնոր- հակալ եմ ձեզի	I thank you most kindly.	այ թ'էնք եու մօսթքայնալի
Ծնորհակալութիւն Ծնորհակալ եմ Բան չկայ:—բան չէ	I thank you:— thank you. it is for noting nothing at all.	այ թ'էնթ եու իթ իզ ֆօր նըթ- հինկ. նըթհինկ էթ օլ
Ծնորհակալ ըլլալու բան չկայ	you have nothing to thank me for.	եու հէվ նըթհինկ թու թ'էնք մի ֆօր
Չ'արժեք	it is not worth mentioning.	իթ իզ նաթ ու- ըրթ' մէնշընինկ
Ինձի մեծ ծառա- յութիւն, շնորհ կ'ընէք	you will do me a great service.	եու ուիլ տու մի է կրէյթ սէրվիս
Կատակ կ'ընէք	you jest.	եու ձէսթ
Ձեզի կը նեղեմ	I give you much trouble.	այ կիվ եու մըշ թըրպլ
Այս որչափ աշխա- տանք է ձեզի որ կուտամ	I give you a great deal of trouble.	այ կիվ եու է կրէյթ տիլ օվ թըրպլ
Շատ կ'աշխատիք	you take a great deal of trouble.	եու թէյք է կրէյթ տիլ օվ թըրպլ

Հայերէն	English	Հնչում
ՅԱՒԱԿՅՈՒԹԻՒՆ		
Կը ցաւիմ	I am sorry for it.	այ էմ սօ'նի ֆօր իթ
Շատ կը ցաւիմ	I am very sor- ry for it.	այ էմ վէրի սօնի ֆօր իթ
Շատ վշտացած եմ	I am quite vexed at it.	այ էմ քուայթ վէքսթ էթ իթ
Վերջին աստիճանի տխուր եմ	I am extremely sorry for it.	այ էմ էքսթ- րի'մլի սօնի ֆօր իթ
Ասոր այնպէս վըշ- տացած եմ որ չեմ կրնար մխիթարուիլ	I am quite inco- solable at it.	այ էմ քուայթ ինքօնսօլէպլ էթ իթ
Այս զիս կը յու- սահատեցնէ	it makes me quite unhappy.	իթ մէյքս մի քուայթ ընհէփի
Սրտիս մեծ ցաւ եղաւ	I am quite vex- ed about it.	այ էմ քուայթ վէքսթ էպա- ութ իթ
Աստ'ս, մեղք	what a pity!	ո'լայթ է փիթի
Շատ ախտոս	it is a great pi- ty! it is a very great pity!	իթ իզ է կրէյթ փիթի: — իթ իզ է վէրի կրէյթ փիթի
Շատ ցաւալի բան է	it is a sad thing.	իթ իզ է սէ'տ թ'հինկ
Շատ տխուր բան է	it is a melanco- ly case.	իթ իզ է մէլըն- քօլի քէյս
Շատ նեղանալու բան է:—Դժըն- գակ բան է	it is quite vex- ing.	իթ իզ քո'լայթ վէքսինկ
Շատ անախորժ բան է	that is very di- sagreeable.	տհէթ իզ վէրի տիսէկրի'ըպլ

Հայերէն	English	Հնչում
Դիմանալու բան չէ	it is very hard.	իթ իզ վէրի հարա
Անգութ բան է	it is a cruel case.	իթ իզ է՝ քրո՛ւէլ քէյս
Սարսափելի բան է	it is shocking.	իթ իզ չ՛օքինկ
Շատ դժբաղդ բան է	that is very unlucky.	տհէթ իզ վէրի՛ ընլճօի
Մեծ դժբաղդութիւն է	it is a great misfortune.	իթ իզ է՛ կրէյթ միսֆօրչիուն
Սոսկալի բան է	it is terrible.	իթ իզ թէ՛րիպլ
Ասիկա մարդու մազերը փուշ փուշ կ'ընէ	it makes one's hair stand on end.	իթ մէյքս ոււշ հէր սթէնտ ան էնա
Ինչ դժբաղդութիւն	what a misfortune!	ուա՛թ է միսֆօրչիուն
Ինչ դժբարդ մարդ եմ	how unhappy I am!	հա՛ու ընհէվի այ էմ
Ինչ սոսկալի բան	how shocking.	հա՛ու չ՛օքինկ

ՄԵՂԱԴՐԱՆԹ

Գնա՛ : — Գնա՛ բանդ : — Ամօթ :	fie!—for shame!	ֆայ : — ֆօր շէյմ
— Ինչ ամօթ :		
Ո՛հ, ի՛նչ գէշ բան է	fie, how ugly it is!	ֆայ հա՛ու ը՛կլի իթ իզ
Ամօթ չունի՞ս :	are you not ashamed?	ար եու նօթ է՛
— Չե՛ս ամհար	— Are you not ashamed of yourself?	չէյմտ : — ար եու նօթ էշէյմտ աֆ եուրսէյլֆ

Հայերէն	English	Հնչում
Պէտք էր ամհնա՝ յիր	you ought to be ashamed.	եու օ՛թ թուպի էշէյմտ
Զիս կ'ամհցընես	I am ashamed of you.	այ էմ էշէ՛մտ աֆ եու
Ինչ ամօթ	what a shame!	ուա՛թ է շէ՛յմ
Ամհնալու՛ն բան	it is a shame.	իթ իզ է շէ՛յմ
Ամօթալի բան է	it is a shameful thing.	իթ իզ է չէյմֆուլ թհինկ
Շատ գէշ բան է	it is very bad.	իթ իզ վէ՛րիպէ՛տ
Ինչ անարգ բան է	how naughty it is!	հա՛ու նօթի իթ իզ
Մեծ չարութիւն է	that is very wicked.	տհէթ իզ վէրի ուի՛քէտ
Գարշելի բան	it is abominable.	իթ իզ էպօ՛մինէյպլ
Զէի կարծեր որ այսչափ չար ըլլաս	how can you be so naughty?	հա՛ու քէն եու պի սօ՛ նօթի
Ինչպէս կրցար ընել այս բանը	how could you do so?	հա՛ու քուտ եու տու սօ՛
Ինչպէս ըրիր այդ բանը	how came you to do so?	հա՛ու քէ՛ եու թու տու սօ՛
Ի՞նչու ըրիր	what did you do so for?	ուօ՛թ տիտ եու տու սօ՛ ֆօր
Շատ գէշ ըրիր Ասիկա քեզի չէր վայելր	it is very bad of you. — it is very wrong of you.	իթ իզ վէ՛րի պէ՛տ աֆ եու : — իթ իզ վէ՛րի բօնկ աֆ եու
Մեղադրութեան արժանի էք	you are very much to blame.	եու ար վէ՛րի մըշ թու պլէյմ
Ամենեւ ին իրաւունք չունիք	you are very wrong.	եու ար վէ՛րի բօնկ

Հայերէն	English	Հնչում
Ի՞նչ կը համար- ձակիս այս բանը ընելու	how dare you do so?	հա՛ու տէր եռւտու սո՛
Համբերութիւնս կը հատցընես	I have no patience with you.	այ հէ՛վ ո՞՞փէչընես ու՛ր տո՛ն եռւ
Համբերութիւնս կը հատնի	my patience is tired out.	մայ փէ՛շիէնս իզ թա՛յրբտ ա՛ուութ
Գո՛ն չեմ ձեռնէ	I am not satisfied with you.	այ է՛մ նաթ սէ՛թիս- ֆայտ ու՛ր տո՛ն եռւ
Զենէ շատ դժգո՛ն եմ	I am quite dissatis- fied with you.	այ է՛մ քուա՛յթ տիսէ՛թիսֆայտ ու՛ր տո՛ն եռւ
Շատ ատգո՛ն պիտի ըլամ	I shall be very angry.	այ շէ՛լ պի վէ՛րի է՛նկրի
Հանդարտ կեցիր	be quiet.	պի քուա՛յթ
Վերջացուր, դադ- րեցուր	have done.	հէ՛վ տը՛ն
Հերիք է, կ'ըսեմ քեզի	have done, I say.	հէ՛վ տը՛ն, այ սէ՛
Զե՛ս կրնար հան- դարտ կենալ	can't you be still!	քէնթ եռւ պի սթիլ
Հանգիստ չե՛ս կըր- նար կենալ	can't you be quiet?	քէնթ եռւ պի քուա՛յթ
Հիմակուրէն կ'ըսեմ ձեզի	I tell you before- hand.	այ թու եռւ պի- ֆորէ՛նտ տո՛նէթ
Այս չեմ ուզեր: — Ասանկ բան չեմ ուզեր	I won't have that.	այ ուա՛նթ հէ՛վ տո՛նէթ
Ասոր չեմ կրնար համբերել	I won't suffer that.	այ ուո՛նթ սըֆըր տո՛նէթ

Հայերէն	English	Հնչում
Կ'ուզեմ	I will have it.	այ ու՛րի հէ՛վ իթ
Ճար չկայ: — Կ'ու- զեմ	I insist upon it.	այ ինսիսթ ըփան իթ
Զըլայ թէ ուրիշ անգամ ալ ընես	mind for ano- ther time.	մայնտ ֆոր է- նըա՛րր թայմ
Իրաւցնէ կ'ըսեմ	I am in earnest.	այ է՛մ ին ըրնէսթ
Կատակ չեմ ըներ	I dont gest.	այ տոնթ ճէսթ
Մէյ ճըն ալ մ'ըներ	don't do so any more.	տո՛նթտո՛ւ սո՛ էնի մո՛ր
Աներեսութիւն մի՛ ըներ	don't be imper- tinent.	տո՛նթ պի ըմ- փրթիսէնտ
Լուռ թի՛ւն	silence.	սայլէնտ
Լուէ, ձայնդ քաշէ	hold your peace hold.	հո՛լտ եռւր փի՛ս հո՛լտ
Զայնդ կը քաշե՛ս, լեզուդ կը բռնես	will you hold your tongue.	ու՛րի եռւ հո՛լտ եռւր թընկ
Ամենեւին պատաս- խան չեմ ուզեր	no answers.	նո էնսըրզ
Ես քու բերանդ կը գոցեմ	I'll make you hold your tongue	այլ մէյք եռւ հոլտ եռւր թընկ
Դէմ մի խօսիր	do not reply	տու նաթ ըրփայ
Աչքիս առջեւէն գնա: — Աչքիս մ'երեսնար	get out of my sight.	կէթ աութ աֆ մայ սայթ

Բ Ա Ր Կ Ո Ի Թ Ի Ի Ն

Շատ բակացած եմ	I am very angry.	այ է՛մ վէ՛րի է՛նկրի
Միրտս նեղացած է	I am not in good humour. — I am out of humour.	այ է՛մ ո՞թ ին կուտ հիո՛ւմըր: — այ է՛մ ա՛ութ օվ հիո՛ւմըր

Հայերէն	English	Հնչում
Շատ զայրացած եմ — Մեծ տհաճու- թիւն ունիմ Աննուած եմ Սիրտս վիրաւոր- ուած է Սաստիկ վիրաւոր- ւորուած եմ: — Շատ զայրացած եմ Կրակ կտրած Կը տեսնես որ սաս- տիկ նեղուած եմ Բարկութիւնս սաս- տիկ շարժած է Զիս շատ կատղե- ցուց Բարկութենէս ինք- զինքս կորսնըցու- ցած եմ	I am in a dreadful humour.— I am very cross. I am hurt. I am stung to the quick. I am quite woun- ded.— I am quite provoked. I am unhinged. you see me quite in a passion. I am in a terrible passion. it makes me quite mad. I cannot contain myself for anger.	այ էմ ին է արէ՛տ- ֆուլ հի՛ովմը: — այ էմ վէ՛րի քրօ՛ւ այ էմ հըրթ այ էմ սթընկ թու տհը քուի՛ք այ էմ քուա՛յթ ուը՛նարտ: — այ էմ քուա՛յթ փրօ- վօ՛քս այ էմ ըն՛ի՛նձա եու սի՛ մի քուա՛յթ ին է փէ՛շըն այ էմ ին է թէ՛րիպլ փէ՛շըն իթ մէ՛քս մի քուա՛յթ մէ՛տ այ քէ՛ննաթ քօն- թէ՛յն մայսէ՛րֆ ֆօր էնկըր

ՈՒՐԱԽՈՒԹԻՒՆ

Ուրախ եմ: — Շատ ուրախ եմ — Շատ ուրա- խացայ Մեծապէս ուրախ եմ	I am glad.— I am very glad. I am delig- hted. I am extremely happy.	այ էմ կլէ՛տ: — այ էմ վէրի կլէտ այ էմ տիլայթ- ըս այ էմ էքսդրիմիթ հէֆի
--	--	---

Հայերէն	English	Հնչում
Շատ ուրախ եմ ասոր Այս բանը զիս շատ ուրախացուց Ասոր վրայ շատ կ'ուրախանամ Այս ինծի շատ մեծ ուրախութիւն է Ո՛րչափ երջանիկ եմ Վերջին աստիճա- նի ուրախութեան մէջ եմ Ասկէ աւելի եր- ջանութիւն չի կրնար ըլլալ ինծի Ի՛նչ ուրախութիւն Ի՛նչ զուարճութ. Ի՛նչ երջանութ. Ամէն բան ուզա- ծիս պէս կ'ըլլայ Ո՛րչափ գո՞հ եմ Սքանչելի: — Շա՛տ աղէկ Ուրախակից եմ ձեզի Բոլոր սրտանց ու- րախակից կ'ըլլամ ձեզի	I am very glad of it. It gives me gre- at joy. it gives me a great deal of joy. it gives me the greatest pleasure. how happy I am! I am overjoyed at it. I am happy be- yond expression. what joy! what pleasure what a happi- ness! every thing hap- pens as I wish. how pleased I am! excellent! I give you joy! I give you joy with all my heart.	այ էմ վէ՛րի կլէ՛տ աֆիթ իթ կիվզ մի կրէ՛յթ ճօյ իթ կիվզ մի է կը- րէ՛յթ տիլ աֆ ճօյ իթ կիվզ մի տհը կրէ՛յթ էսթ փիթրր հա՛ու հէ՛փի այ էմ այ էմ օ՛վըրճօյտ էթ իթ այ էմ հէ՛փի պի- յա՛նտ էքսփրէ՛շըն ուա՛թ ճօյ ուա՛թ փիլի՛թրր ուա՛թ է հէ՛փիէտ է՛վրի թիւկ հէ՛- փընս է՛զ այ ուի՛շ հա՛ու փիլ՛զայ այ էմ է՛քսէլլնիթ այ կիվ եու ճօյ այ կիվ եու ճօյ ուի՛զն օ՛լ մայ հա՛րթ

Հայերէն	English	Հնչում
Ձեզի ուրախակից կ'ըլլամ	I congratulate you.	այ քանկրէ՛ շուլէթ եու
Ձեզի բարեմաղթութիւն կը նեմ	I congratulate you on it.	այ քանկրէ՛ շուլէթ եու ան իթ
Իմ ուրախակցութիւնս, բարեմաղթութիւնս ընդունեցէ՞ք:	will you give me leave to congratulate you?	ուի՛ր եու կի՛վ մի լի՛վ թու քանկրէ՛ շուլէթ եու

ԽՈՐՀՐԴԱԿՅՈՒԹԻՒՆ

Ի՞նչ ընելու է	what is to be done!	ուա՛թ իզ թու պի տըն
Ի՞նչ ճանաչայ ըրունելու է	what course is to be taken?	ուա՛թ քօ՛րս իշ թու պի թէ՛յքն
Ի՞նչ պիտի ընենք	what shall we do?	ուա՛թ շէլ ուի՛ տու
Ի՞նչ պիտի ընենք	what are we to do?	ուա՛թ ար ուի՛ թու տու
Մեզի ի՞նչ կը մնայ ընելու	what remains for us to do now?	ուօ՛թ ըիմէ՛նդ ֆօր ըզ թու տու նա՛ու
Բան մը որոշելու ենք	we must take some course.	ուի՛ մըսթ թէ՛յք սըմ քօ՛րս
Շատ շփոթած եմ	I am quite puzzled.	այ էմ քուա՛յթ փը՛զտ
Չեմ գիտեր ի՞նչ ընեմ	I don't know what to do.	այ տօ՛նթ նօ՛ ուա՛թ թու տու

Հայերէն	English	Հնչում
Մեծ շփոթութեան մէջ եմ: — Կը կասկածիմ:	I am quite at a loss.— I am in great embarrassment.	այ էմ քու ա՛յթ էթ է լօ՛ս: այ էմ ին կրէ՛յթ էմպէտէսմընթ
Սյս ինչ փորձանք էր որ գլուխնիս եկաւ	we are in a great perplexity.	ուի՛ ար ին է կըրէ՛յթ փըրփլէ՛ քսիթի
Շատ դժուար վիճակի մէջ ենք	we are in a very perplexing case.	ուի՛ ար ին է վէ՛ոի փըրփլէ՛ քսինկ քէ՛յս
Շատ դժուար բան է	this is very embarrassing.	տի՛ս իս վէ՛ոի էմպէտէսինկ
Ես կարծեմ որ... Չէ՞ք կարծեք... Թէ որ ես ձեր տեղն ըլլայի	I am of opinion don't you think...? if I were in your place.	այ էմ աֆօփի՛նիըն տօ՛նթ եու թի՛նք իֆ այ ուը՛ր ին եուր փլէ՛յս
Ձեզի խորհուրդ կուտամ	I advise you...	այ էալա՛յդ եու
Թէ որ ինծի կը հաւատար	if you take my advice.	իֆ եու թէ՛յք մայ էալա՛յս
Բան մը կը մտածեմ	I am thinking of one thing.	այ էմ թի՛նքինկ աֆ ուա՛ն թի՛նկ
Միտքս բան մը եկաւ	an idea strikes me.	էն այալա՛եը սթըրա՛յքս մի
Խորհուրդ մը եկաւ միտքս	a thought has struck me.	է թի՛նթ իէ՛զ սթիլք մի
Ինծի թող: — Ինծի թողուցէք	let me alone for that.— Leave that to me.	լէթ մի էլօ՛ն ֆօր տէթ: — լի՛վ տէթ թու մի
Եկէք բան մը ընենք	let us do a thing.	լէթ ըս տու է թի՛նկ

Հայերէն	English	Հնչում
Կարծիքս փոխեցի	I have altered my opinion.	այ հէվ օլթըրաւ մայ օփինիրն
Միտքս դարձաւ	I have altered my mind.	այ հէվ օլթըրաւ մայ մայնտ
Ուրիշ բան մը ընենք	let us do otherwise.	էթ ըզ տու ըտըրուայզ
Ուրիշ ճամբայ բռնենք	let us go another way to work.	էթ ըզ կօ էնըտըրուէ՛յ թու ուըրք
Ասոր ի՞նչ կ'ըսէք	what do you say to that?	ուա՛թ տու եու սէ՛յ թու տհէթ
Դուք ի՞նչ կ'ըսէք	what do you say about it?	ուա՛թ տու եու սէ՛յ էպա՛ու թ իթ
Ես այ ձեզի պէս կը մտածեմ	I think as you do.	այ թհիւք է՛զ եու տու
Շատ լաւ մտածուած է	it is very well thought.	իթ իզ վէրի ուէ՛լ թհօթ
Ի՞նչ	what?	ուա՛թ
Շատ աղէկ	good! well. — very well.	կուտ. — ուէ՛լ. — վէ՛րի ուէ՛լ
Իրա՞ւ կ'ըսէք: — Իրա՞ւ	you don't say so! Indeed!	եու տօ՛նթ սէ՛ սօ՛ ինտիտ
Ի՞նչ կ'ըսես: — Անանկ է	is it! — is it so!	իզ իթ: — իզ իթ սօ՛
Ո՛չ	no!	նօ՛
Կրնայ ըլլալ	is it possible!	իզ իթ փօսըլ
Իրաւցնէ կարելի՞ բան է	is it really possible!	իզ իթ բի՛րլի փօ՛սըլ
Որո՞ւն մտքէն կ'անցնէր	who would have believed it?	հու ուո՛ւա հէվ պիլի՛վտ իթ

Հայերէն	English	Հնչում
Ամենեւին մտքէս չէր անցներ	I should never have suspected it.	այ չուտ նէ՛վըր հէվ սըսիէքթէտ իթ
Այս ի՞նչպէս կրնայ ըլլալ	how can that be? — how is that possible?	հա՛ու քէն տհէթ պի: — հաու իզ տհէթ փօ՛սըլ
Անկարելի է	that is impossible.	տհէթ իզ իմփօ՛սըլ
Անկարելի՞ բան	impossible!	իմփօ՛սըլ
Այդ բանը չեմ կրնար չնար ընել	it is impossible for me.	իթ իզ իմփօ՛սըլ Ֆօր մի
Այդ բանը չի կրնար ըլլալ	that cannot be.	տհէթ քէ՛ննաթ պի
Չեմ հասկնար ի՞նչպէս...	I cannot think how...	այ քէ՛ննաթ թհիւք հա՛ու
Չեմ գիտեր ի՞նչպէս...	I don't know how...	այ տօ՛նթ նօ՛ հա՛ու
Շատ կը զարմանամ	I am surprised at it.	այ էմ սըրփրա՛յզ տէթ իթ
Այս զիս շատ կը զարմացնէ	that surprises me.	եու սըրփրա՛յզ մի
Չիս կ'ապշեցրնէք	you surprise me.	եու սըրփրա՛յզ մի
Չիս կը հիացնէք	you astonish me.	եու էսթօ՛նիշ մի
Եւ ոչ մտքէս կ'անցնէր	I should not have thought it.	այ չուտ նաթ հէվ թհօ՛թ իթ
Կը զարմանամ	I wonder at it.	այ ուը՛նտըր էթ իթ
Այս հիանալի բան է	this is quite astonishing.	տհիս իզ քուա՛յթ թօ՛նիշիսկ
Չարմանալի՞ բան	it is astonishing.	իթ իզ էսթօ՛նիշիսկ

Հայերէն	English	Հնչում
Այս բանն իսկ չհասնիր	it is inconceivable	իթ իզ էնքօնսէ՝ վըպլ
Անհաւատալի բան է	it is incredible.	իթ իզ ինքրէ՛ տիպլ
Չյուտած բան	it is unheard of.	իթ իզ ըն՛ըրտ աֆ
Տարօրինակ բան	that is very strange.	տնէթ իզ վէ՛րի սթրէ՛նճ
Նօ՛ր տեսակ բան	that is a strange sort of business.	տնէթ իզ է սթրէ՛նճ սօրթ աֆ պի՛զնէս
Որո՞ն մտքէն կ'անցնէր	who would have conjectured such a thing.	հու ու՛նա էնէվ քօնճէքչի՛րտ սըչ է թնինկ

ՀԱՒԱՆԱԿԱՆ ՈՒԹԻՒՆ

Հաւանական է	it is probable.	իթ իզ փրօպէպլ
Ծշմարտանման է	it is likely.	իթ իզ լա՛յքի
Ամենեւին անհաւանական բան չէ	it is not at all unlikely.	իթ իզ նօթ էթ օ՛ղ ընլա՛յքի
Շատ հաւանական է	it is very probable.	իթ իզ վէ՛րի բրօպէպլ
Այս հաւանականէն ալ աւելի է	it is more than probable.	իթ իզ մօ՛ր տնէն փրօպէպլ
Ասկէց աւելի հաւանական բան չկայ	nothing is more probable.	նրթնինկ իզ մօ՛ր փրօպէպլ
Անկարելի բան չէ	there is nothing impossible in it.	տնէր իզ նրթնինկ իմփօ՛սըպլ ին իթ
Այս անկարելի չէ	it is not impossible.	իթ իզ նօթ իմփօ՛սըպլ
Ասոր մէջ անկարելի բան չեմ տեսներ	I see nothing impossible in it.	այ սի՛ նրթնինկ իմփօ՛սըպլ ին իթ

Հայերէն	English	Հնչում
Այս շատ կակելի է	it is very possible.	իթ իզ վէ՛րի փօսըպլ
Կրնայ ըլլալ	it may be so.	իթ մէ պի սօ՛
Կրնար ըլլալ	it might be so.	իթ մալթ պի սօ՛
Այս զիս չըարմացնեմ	that does not astonish me. —	տնէթ տըզ նաթէսթ
	that does not surprise me.	թօնիչ մի: — տնէթ տըզ նօթ սլրփրա՛յզ մի
Չարմանալու բան մը չկայ	there is nothing surprising in it.	տնէր իզ նրթնինկ սըրփրա՛յզինկ ին իթ
Կը յուսացուէր	it was to be expected.	իթ ուօ՛զ թու պի էքսպէքթէտ
Բնական է	it is naturel.	իթ իզ նէ՛չըրը
Հարկաւ	of course.	աֆ քօ՛րս
Այս պարզ բան է —	no wonder. —	նօ՛ ուանտըր. —
յայտնի բան է	that is understood.	տնէթ իզ ըն՛ընտըրսթուտ
Ինքնիրմէ կ'իմացուի	it is a matter of course.	իթ իզ է մէթըր աֆ քօ՛րս
Տարակոյտ չկայ	undoubtedly.	ընտա՛ուլթէտի
Յայտնի է	it is evident.	իթ իզ է՛վիտէնթ

Հ Ա Ն Դ Ի Պ Ո Ւ Մ

Բարի լոյս, Պարոն	good morning Sir.	կուտ մօրնինկ սըր
Չեղի բարի լոյս մաղթելու պատիւն ունիմ	I have the honour to wish you a good day.	այ նէվ տնի ծնըր թու ուի՛չ եու կուտ տէյ

Հայերէն	English	Հնչում
Ինչպէ՞ս էք, աղէկ էք	how do you do.	հաու աու եու աու
Կը յուսամ թէ առողջութիւննիդ աղէկ է	I hope you are in good health.	այ հօք եու ար ին կուտ հէլթհ
Շատ աղէկ եմ	I am very well.	այ էմ վէրի ուէլ
Շատ աղէկ եմ, շնորհակալութիւն Պարոն, հայրեր-նիդ ինչպէս է	very well. thank you. how is your father?.	վէրի ուէլ, թիէնք եու հաու իդ եուր ֆաթըր
Շատ աղէկ է	he is very well.	հի իդ վէրի ուէլ
Բոլոր ընտանիք-նիդ ինչպէս է	how does all the family do.	հաու արդ օլ ա՛ը ֆէմիլի աու
Տու՛նը ինչպէս են	how do they all do at home?	հաու աու ա՛նէչ օլ աո՛ւ էթ հօմ
Մայրերնիդ ինչ-պէս է	and how is your mother.	հաուիդ եուր մը՛ա՛ըր
Մայրս այս օր քիչ մը լաւ է	my mother is rather better do-day.	մայ մըտ՛ըր իդ ըէտ՛ըր պէթըր թու տէչ
Շատ լաւ է	she is much better.	չի իդ մըչ պէթըր
Բաւական աղէկ է	she is pretty well.	չի իդ բրբէթթի ուէլ
Շատ աղէկ չէ	she is not very well.	չի իդ նօթ վէրի ուէլ
Քիչ մը անհանգիստ է	she is indisposed.	չի իդ ինտիսթօզա
Հիւանդ է	she is ill.	չի իդ իլ
Ծանր հիւանդ է	she is dangerously ill.	չի իդ տէզըրըրսի իլ

Հայերէն	English	Հնչում
Մեռնելու վրայ է	she is going. —	չի իդ կօյինկ: —
— Հոգեվարք է	she is dying	չի իդ տայինկ
Ի՞նչ ունի: — Հիւանդութիւնը ինչ է	what ails her: — what is the matter with her?	ուաթ է՛յլ հըր: — ուաթ իդ ա՛ը մէթըր ուիդ հըր
Պաղ առեր է	she has caught cold.	չի հէզ քօթ քօտ
Հարուստ եղեր է	she has a cold.	չի հէզ է քօլա
Ծանր հարուստ եղեր է	she has a violent cold.	չի հէզ է վայօլէնթ քօլա
Ջերմ ունի	she is feverish.	չի իդ ֆիվըրիշ
Շատ կը ցաւիմ	I am very sorry to hear it.	այ էմ վէրի սօ՛ռի թու հիլըր իթ
Ո՛ր ատենէ ի վեր է հիւանդութիւնը	how long has she been ill.	հաու լօնկ հէզ չի պին իլ
Հիւանդ ըլլալը չէի գիտեր	I did not know that she was ill.	այ տիտ նաթ նօ ա՛նէթ չի ուազ իլ
Ո՞ր տեղը կը ցաւի	what is her complaint.	ուաթ իդ հըր քըմիլէ՛յթ
Հիւանդութիւնն ինչ է	what is her illness?	ուաթ իդ հըր ինէս
Դեղ կառնէ՞	does she take any thing for it.	արդ չի իլէյք է- նիթհինկ ֆօր իթ
Բժիշկ կուգայ	does any one attend her?	արդ էնի ուին է- թէնտ հըր
Բժիշկն ամէն օր կուգայ	the doctor attends her every day.	ա՛ը աօքթըր է- թէնտայ հըր էվ- ըր տէչ
Կը յուսամ որ բան մը չէ	I hope it will be nothing.	այ հօք իթ ուիլ պի նըթ՛հինկ

Հայերէն	English	Հնչում
Մենք ալ կը յուսանք	we hope so.	ուի՛ հօք սօ՛
Բժիշկը կ'ըսէ թէ բան մը չէ	the doctor says that it will not be of any consequence.	Թ՛հը տօքթըր սէզ տնէթ իթ ուի՛լ նաթ պի աֆէ՛նի քա՛նսիքուէնս
Աղէկն ալ ան է	so much the better.	սօ՛ մըչ տը պէթըր
Շատ ուրախ եմ	I am very glad of it.	այ էմ վէրի կէ՛տ աֆ իթ
Գոյրերնիդ միշտ հիւանդ է	is your sister still unwell?	իզ եուր սի՛սթըր սթիլ ընուէլ
Դեռ բոլորովին չառողջացաւ	she is not quite well yet.	չի իզ նաթ քուայթ ուէ՛լ եէթ
Բայց շատ աւելի լաւ է	but she is a great deal better.	պըթ չի իզ է կը րէ՛յթ տիլ պէթըր
Մեծապէս ուրախ եմ	I am very happy to hear it.	այ էմ վէրի հէ־փի թու հի՛րր իթ
Տիկինը ի՞նչպէս է	how is the Mistress getting on.	հա՛ու իզ տը Միսթըրէս կէթինկ ան
Շատ լաւ չէ ան վերջերս	she is not very well lately.	չի իզ նաթ վէրի ուէլ լէ՛յթ ի
Ինչո՞ւ, ինչ է պատահեր անոր	why! what is the matter with her.	հուա՛յ, ուա՛թ իզ տը մէթըր ուիդ՛ հըր
Գլխու ցաւ մը ունի	she has a headache.	չի իէզ էյ հէ՛տէյք
Ի՞նչպէս են զաւակներդ	how are the children?	հաու աք տը չի՛լարըն

Հայերէն	English	Հնչում
Յարգանքներս տուր անոնց	give my kind regard to them.	կիլ մայ քայնտ ըիկա՛րա թու տնէմ
Ձիտ յիշէ քոռըդ	remember me to your sister.	ըիմէ՛ մպր մի թու եուր սի՛սթըր
Անցեալ շաբթու ժամանեցի	I arrived last week.	այ է՛րայլտ լէսթ ուի՛ք
Ո՞ւր կը մնաս	where do you stay?	հուէ՛ր տու եու սթէյ
Մեր անեղիներուն մօտ	I stay with my folks.	այ սթէյ ուիտն մայ ֆօքս
... փողոց ... կը բնակվում	I stay at ... Street No. ...	այ սթէյ էթ... ըսթ-րիթ նը՛ մպր...
Եկուր զիս տես երբեմն	come and see me sometimes.	քըմ էնտ սի մի սըմ թայմզ
Պիտի գամ	I will.	այ ուիլ
Ե՞րբ տունը կը գտնուիք	when are you at home?	հուէ՛ն աք եու էթ հօմ
Գրեթէ ու է է տան	almost any time.	օլմօսթ էնի թայմ
Ամբողջ օրը	all day.	օլ տէյ
Ամէն իրիկուն	every evening.	է՛վրի ի՛վինկ
Ուրախ եմ քեզի հանդիպելուս համար	I am delighted to have met you.	այ էմ տիլայթտ թու հէլ մէթ եու
Կը յուսամ նորէն հանդիպիլ քեզի	I hope to meet you a gain.	այ հօք թու միթ եու է կէն
Նորէն կը հանդիպինք	we will meet again.	ուի ուիլ միթ է կէն
Մնացէք բարով	goodbye.	կուսպայ

Հայերէն	English	Հնչում
Գիշեր բարի	good night.	կուտ նայթ
Այս օր լուր մը կա՞յ	is there any news today?	իզ տհէր է'նի նի- ուղ թու տէ՛յ
Նոր բան մը կա՞յ	is there any thing new?	իզ տհէր է'նի տը- հինկ նիո՛ւ
Նոր բան մը գիտէ՞ք	do you know any thing new?	տու եու նօ՛ է'նի թհինկ նիո՛ւ
Ի՞նչ նոր բան	what new is there?	ուօ՛թ նիուզ իզ տհէր
Ի՞նչ նոր բան ունիք մեզի պատմելու	what news can you tell us?	ուօ՛թ նիո՛ւզ քէն եու թէլ ըզ
Բան մը չստեցի՞ք	have you not heard of any thing?	հէվ եու նաթ հըրտ աֆ է'նի թհինկ
Ձեր կողմերը ի՞նչ կը խօսուի	what is the news in you quater.	ուա՛թ իզ տհէր նի- ո՛ւզ ին եուր քուա՛րթըր
Նոր բան մը չեմ գիտեր	I know nothing new.	տհէր իզ նըթհինկ նիո՛ւ
Ամենեւին լուր մը չեմ գիտեր	I know no news	այ նօ՛ նօ նիուզ
Ո՞տք մը չստեցի	I have not heard of any thing.	այ հէվ նաթ հըրտ օվ է'նի թհինկ
Ամենեւին բանի մը վրայ չխօսուիր	there is no talk about any thing.	տհէր իզ նօ՛ թէ՛ք էպաո՛ւթ է'նի թհինկ
Աղէկ լուրեր կան	there is good news.	տհէր իզ կուտ նիո՛ւզ
Լուրերն աղէկ են	the news are good.	տհէր նիո՛ւզ աբ կուտ

Հայերէն	English	Հնչում
Գէշ լուրեր կան	there are bad news.	տհէր աբ պէ՛տ նիո՛ւզ
Լուրերը շատ գէշ են	the newe are very bad.	տհէր նիո՛ւզ աբ վէ՛րի պէ՛տ
Ահա ասիկ աղէկ լուր մը: — Աւետիս քեզի	this is very good news.	տհիս իզ վէ՛րի կուտ նիո՛ւզ
Ահա տխուր լուր մը	this is very bad news.	տհիս իզ վէ՛րի պէ՛տ նիո՛ւզ
Լսեցի որ... — Կ'ըսէին, կը գրուցէին որ...	I have heard that...	այ հէվ հըրտ տհէթ
Այս բանիս վրայ խօսք մը չստեցի	I have not heard that spoken of.	այ հէվ նաթ հըրտ տհէթ սիօ՛ քն աֆ
Օրագիրները կարդացի՞ք	did you read the papers?	տիտ եու ըի՛տ տհէր փէ՛յփըրս
Կրագիրները ի՞նչ կ'ըսեն	what do the papers say?	ուա՛թ տու տհէր փէ՛յփըրս սէ՛յ
Այսօր ամենեւին չլրագիր չկարդացի	I have read no paper to-day.	այ հէվ ըէ՛տ նօ՛ փէ՛յփըր թու-տէյ
Այս բանը ջրագրի մը մէջ տեսա՞ք	did you see that in any news-paper?	տիտ եու սի՛ տհէթ ին է'նի նիո՛ւզ- փէ՛յփըր
Ասիկա միայն առանձնական նամակի մէջ յիշատակուած է	it is only mentioned in a private letter.	իթ իզ օ՛նլի մէ՛ն- շընտ ին է փրա՛յ- վըթ լէ՛թըր
Այս լուրին վրայ շատ կը տարա- կուսին	they doubt this news very much.	տհէյ տա՛ուլթ տհիս նիո՛ւզ վէ՛րի մըչ

Հայերէն	English	Հնչում
Այս լուրը ստու- գութեան կա- րօտ է	this news wants confirmation.	տ՛իս նիս՛ւղոս օ՛ն- թրս քանֆըրմէ՛- չրն
Այս լուրն ուսկի՞ց առած էք:— Այս լուրն ո՞վ տուաւ ձեզի	whence have you had this news?	ու՛է՛նա հէ՛վ եու հէ՛տ տ՛իս նիս՛ւղ
Ասիկա ինչպէ՞ս ի- րձացաք	how do you know that?	հա՛ու տու եու նօ՛ տհէթ
Այս լուրն աղէկ տեղէ մը լսած եմ	I have had that news from good authority.	այ հէ՛վ հէ՛տ տհէթ նիս՛ւղ ֆրօմ կուտ օթհօրիթի
Ասիկա բուն աղ- բիւրէն լսեցի	I have had that news from good hands.	այ հէ՛վ հէ՛տ տհէթ նիս՛ւղ ֆրօմ կուտ հէ՛նտս
Պատմողը ձեզի կ'ըսեմ	I give you my author.	այ կի՛վ եու մայ օթհօր
Այս լուրը չստուգ- ուեցաւ	that news has not been con- firmed.	տհէթ նիս՛ւղ հէ՛զ նաթ պի՛ն քան- ֆրօրմա
Այս ձայնը սուտ ելաւ	that report has proved false.	տհէթ ըիփօրթ հէ՛զ փրուլա ֆօլս
Այ այս լուրին վրայ ամենեւին չխօս- ուիր	this news is no longer talked of.	տ՛իս նիս՛ւղ ի՛զ նօ՛ լո՛նկըր թօ՛քթ ալ
Դեռ պատերազմի վրայ կը խօս- ուի՞	do they still talk of war?	տուտհէ՛յ սթիլ թօք ալ ուօր
Պազարութեան յոյս կա՞յ	do they think we shall have peace?	տու տհէ՛յ թհինք ուի՛ շէլ հէ՛վ փի՛ս

Հայերէն	English	Հնչում
Հաւանական չէ Չգիտցուիր թէ ո՞վ յաղթող պի- տի ելլէ այս պա- տերազմիս մէջ	it is not likely. nobody knows who will have the upper hand in this war.	իթ իզ նաթ լա՛յքի նօպօտի նօ՛զ հու ուի՛լ հէ՛վ տհի ը՛փըր հէ՛նտ ին տհիս ուօրտ
Բոլոր արեւելք տակնուզբայ պի- տի ըլլայ	all the east shall be distracted.	օլ տհի իսթ շէլ պիտիսթրէ՛քթէտ
Պատերազմին աս- պարէզը շատ ըն- դարձակ է	the scene of war is very wide.	տհր սի՛ն աֆ ուօր իզ վէ՛ռի ուայտ
Պատերազմը կոր- սընցուցին	they have lost the battle.	տհէ՛յ հէ՛վ լօսթ տհը պէթըլ
Ձեք եզբօրմէն լուր առի՞ք	have you heard from your bro- ther?	հէ՛վ եու հրրտ ֆրօմ եուր պըը- տհըր
Շատ ատեն է որ ձեք բարեկամէն լուր չառիք	did you hear la- tely from your friend.	տիտ եու հիրր լէյթի ֆրօմ եուր ֆրէ՛նտ
Ո՞րչափ ատեն է ի վեր ձեզի գիր չէ գրած	how long it is since he wrote to you.	հաո՛ւ լօնկ իզ իթ սինս հի րօ՛թ թու եու
Երկու ամիս է որ իրմէ լուր չեմ ա- ռած	I have not heard from him these two monts.	այ հէ՛վ նօթ հրրտ ֆրօմ հիմ տհիզ թու մընթ՛ս
Երեք շաբաթ է ի վեր թուղթ չէ գրած	he has not writ- tin for three weeks.	հի հէ՛զ նաթ ըիթն ֆօր թհի՛ր ուիքս
Օրէ որ իրմէ թղթի կը սպասեմ	I expect a letter from him eve- ry day.	այ էքսթէթք է լէթըր ֆրօմ հիմ է՛վրի տէյ

S Ե Ս Ա Կ Յ Ո Ի Թ Ե Ա Ն Ա Տ Ե Ն

Մտն եկէք, բան մը ունիմ ձեզի ըսելու	here, I have something to tell you.	հիր, այ հէլ սըւ- միհինկ թու թէլ եու
Մտիք ըրէք	listen: hark	լիսըն, հարք
Մտիկ ըրէք ինծի	hear me.	հիրր մի
Ձեզի հետ խօսիլ կ'ուզեմ:	I wish to speak with you.	այ ուիշ թու սփի'ք ուի'թհ եու
Ի՞նչ կը յրամայիք: — Ի՞նչ կը հաճիք	what is it? — what is your pleasure.	ուա'թ իզ իթ: — ուա'թ իզ եուր փլիժըր
Ոսոքս ձեզի հետ է	I speak to you.	այ սփի'ք թու եու
Ոսոքս ձեզի չէ	I don't speak to you.	այ աո'նթ սփի'ք թու եու
Ի՞նչ կ'ըսէք	what do you say?	ուա'թ տու եու սէյ
Ի՞նչ ըսիք	what did you say?	ուաթ տիտ եու սէյ
Բան չեմ ըսեր	I say nothing.	այ սէյ նը'թհինկ
Ձեմ խօսիր	I don't speak.	այ աո'նթ սփի'ք
Կը լսէք: — Կը հասկնամք	do you hear?	տու եու հիրըր
Ըսածս կը լսէք: — Միտքս կը հասկընամք	do you hear me?	տու եու հիրըր մի
Ըսածս կ'իմանամք, կը հասկընամք	do you understand me.	տու եու ընաըրս- թէ'նա մի

Ձեմ հասկնար	I did not understand you.	այ տիտ նաթ ըն- տըրսթէ'նա եու
Մտիկ ըրէք ինծի	listen to me.	լի'ն թու մի
Ինծի մտիկ չէք ընեք	you do not listen to me.	եու տու նաթ լի- սըն թու մի
Ըսածնիդ շատ ազէկ կը լսեմ, կը հասկնամ	I hear you very well.	այ հիրըր եու վէ- ըի ուէյ
Ըսածս կը հասկընամք	do you understand what I say?	տու եու ընաըրս- թէ'նա ուաթ այ սէյ
Ըսածս կ'ուզէ՞ք կրկնել	will you be so kind as to repeat...?	ուիլ եու պի սո' քա'յնա էզ թու ըիփի'թ
Ծնոր՞ք ըրէք մէյ մըն ալ զրուցեցէք	will you have the goodness to repeat.	ուիլ եու հէվ տը- հը կուանէս թու ըիփի'թ
Ըսածնիդ ազէկ կը հասկնամ	I understand you well.	այ ընաըրսթէ'նա եու ուէյ
Ինչո՞ւ ինծի պատասխան չէք տար	why don't you answer me.	ուայ աո'նթ եու է'նաըր մի
Անգլիէրէն չէք խօսիր	don't you speak english.	աո'նթ եու սփի'ք ի'նկլիշ
Որքան քիչ	very little.	վէ ըի լի'թլ
Քիչ մը կը հասկընամ, բայց չեմ կրնար խօսիլ	I understand it a little, but I can not speak.	այ ընաըրսթէ'նա իթ է լի'թլ, պըթ այ քէնաթ ըս- փի'ք
Քիչ մը բարձր խօսեցէք	speak louder.	սփի'ք լաուտըր

Հայերէն	English	Հնչում
Այնչափ բարձր մի բասիք	do not speak so loud.	տու նաթ սփի՛ք սօ լաուա
Այնչափ աղաղակ մի հաներ	do'nt make so much noise.	տօ՛նթ մէ՛յք սօ՛ մըչ նօ՛յզ
Լուեցէք	hold your ton- gue.	հօ՛լա եուր թընկ
Ինծի չըսիք որ...	did you not tell me that...?	տիտ եու նաթ թէլ մը տհէթ
Ասիկա ձեզի ո՞վ ըսաւ	who told you so.	հու թօ՛լա եու սօ՛
Ինծի այսպէս ըսին	I have been told so.	այ հէվ պի՛ն թօլա սօ
Ինծի մէկն ըսաւ	somebody told me so.	սըմպօտի թօլա մի սօ՛
Ուրիշէն լսեցի	I heard it.	այ հըրտ իթ
Ի՞նչ ըսել կ'ուզէք	what do you mean?	ուաթ տու եու մի՛ն
Ասով ի՞նչ ըսել կ'ուզէք	what do you mean by that.	որաթ տու եու մի՛ն պայ տհէթ
Աս ի՞նչ բանի	what is that good for?	ուաթ իզ տհէթ կուա ֆօր
Այս ի՞նչ է	what is that.	ուաթ իզ տհէթ
Ասոր ի՞նչ անուն կուտաք	what do you call that.	ուաթ տու եու քի՛լ տհէթ
Ասոր անունն ի՞նչ է	what's the name of that.	ուա՛թս տըր նէյմ աֆ տհէթ
Ասոր անունն է...	it is called.	իթ իզ քօլա
Կրնամ ձեզի հար- ցնել	may I ask you?	մէ՛յ այ սաք եու

Հայերէն	English	Հնչում
Թէ որ համարձա- կութիւն տաք. բան մը հարցը- նեմ	shall I make bold to ask you.	շէլ այ մէ՛յք պօլա թու սաք եու
Կրնամ ձեզ բան մը հարցընել	may on ask you.	մէ՛յ ուան սաք եու
Կրնամ հրաման- քիդ աղաչանք մը ընել	may I trouble you to...?	մէ՛յ այ թրուպլ եու թու
Ի՞նչ կը փափաքիք — ի՞նչ կը բաղ- ձաք...	what do you wish to have?	ուաթ տու եու ուի՛շ թու հէվ
Պ... կը ճանչնաք	do you know Mr...	տու եու նօ՛ միս- թըր...
Զինքը տեսած եմ միայն	I know him by sight.	այ նօ՛ հիմ՛ պայ սայթ
Անունը լսած եմ	I know him by name.	այ նօ՛ հիմ՛ պայ նէ՛յմ
Գիտէ՞ք որ...	do you know that...?	տու եու նօ՛ տհէթ
Զէի գիտեր	I did not know.	այ տիտ նաթ նօ՛
Ամենեւին չեմ գիտեր	I know nothing of it.	այ նօ՛ նը՛թ հինկ աֆ իթ
Վրան ամենեւին բան չեմ գիտեր	I don't know a word of it.	այ տօ՛նթ նօ՛ է ուըրտ աֆ իթ
Զեմ գիտեր	not that I know of.	նաթ տհէթ այ նօ՛ աֆ
Այս բանիս վրայ ամենեւին խօսք չլսեցի	I have not heard of that.	աֆ այ հէյ նաթ հըրտ աֆ տհէթ

Հայերէն	English	Հնչում
Օդն ինչպէս է	how is the weather?	հա՛նու իղ տնը ուէ՛թնըր
Օդը գէշ է	it is bad weather?	իթ իղ պէ՛տ ուէ՛թ- նըր
Օդը գոց է, ամպոտ է	it is cloudy.	իթ իղ քլա՛նուտի
Օդը շատ ամուտ է	it is very dull.	իթ իղ վէ՛րի տըր
Օդը շատ գէշ է	it is dreadful weather.	իթ իղ տրէ՛տֆուէ ուէ՛թնըր
Գարշկի օդ մըն է	it is shockingly bad weather.	իթ իղ շո՛քինկի պէ՛տ ուէ՛թնըր
Օդը բաց է: Օդը գեղեցիկ է	it is fine weather.	իթ իղ ֆայն ուէ՛թնըր
Օդը սքանչելի է, շատ գեղեցիկ է	it is charming weather. — It is beautiful weather.	իթ իղ շա՛րմինկ ուէ՛թնըր: — Իթ իղ պի՛նութիֆուէ ուէ՛թնըր
Այսօր օդը շատ գեղեցիկ պիտի ըլլայ	we shall have a fine day.	ուի՛ շէյ նէվ է ֆայն աէյ
Ցօղ կ'իջնայ	it is dewy.	իթ իղ աի՛նէի
Մէգ, մշուշ կայ	it is foggy.	իթ իղ ֆո՛կի
Անձրևոտ օդ մըն է	it is rainy weather.	իթ իղ ըէ՛յնի ուէ՛թնըր
Անձրևի օդ է	it threatens to rain.	իթ թնը՛թնը թու ըէ՛յն
Երկինքը չորս կողմէն պատած է	the sky is overcast.	տնը սքա՛յ իղ օ՛- վըրքէսթ
Օդը կ'աւրուի	the sky lowers.	տնը սքա՛յ լա՛- ուըրզ
Երկինքը կը գոցուի, կ'ամպոտի	the sky gets very cloudy.	տնը սքա՛յ կէթս վէ՛րի քլա՛նուտի

Հայերէն	English	Հնչում
Օդը մթննայու վրայ է	the sky becomes very dark.	տնը սքա՛յ պի- քը՛մզ վէ՛րի տա՛րք
Երկինքը կը մթննայ: — Օդը կը սեւնայ	the sky becomes very black,	տնը սքա՛յ պի- քը՛մզ վէ՛րի պլէք
Արև բացուիլ ըսկըսաւ	the sun begins to break out.	տնը սըն պիկինզ թու պրէյք ա՛նութ
Արևը բացուեցաւ	the sun breaks out.	տնը սըն պրէյքս ա՛նութ
Օդը կը բացուի	the weather settles.	տնը ուէ՛թնըր սէ՛թլզ
Օդը սկսաւ բացուիլ, շտկուիլ	the weather begins to settle.	տնը ուէ՛թնըր պի- կինզ թու սէ՛թլ
Կ'երևւայ թէ օդը պիտի բացուի	the weather seems as if it would settle.	տնը ուէ՛թնըր սի՛մզ է՛զ իֆ իթ ու՛նուտ սէ՛թլ
Օդը շտկուեցաւ	the weather is settled.	տնը ուէ՛թնըր իղ սէ՛թլա
Օդը շատ տաք է	it is very warm.	իթ իղ վէ՛րի ու- օ՛րմ
Խղզուկ օդ մըն է	it is sultry.	իթ իղ սը՛լթրի
Օդը շատ ծանր է	it is very heavy.	իթ իղ վէ՛րի նէվի
Օդը շատ մեղմ է	it is very mild.	իթ իղ վէ՛րի մա՛յլտ
Օդը ցուրտ է	it is cold.	իթ իղ քո՛լտ
Սոսկալի ցուրտ կ'ընէ	it is terribly cold.	իթ իղ թէ՛սիպի քո՛լտ
Կ'անձրևէ: — Անձրև կուգայ	it rains.—it is raining.	իթ ըէ՛յնզ—իթ իղ ըէ՛յնինկ

Հայերէն	English	Հնչում
Սաստիկ անձրև կուգայ	it rains very fast.	իթ րէ՛նդ վէ՛րի ֆա՛սթ
Հեղեղի պէս կ'անձրեւէ	it pours dawn.	իթ փո՛րրդ սա՛ւ- ուն
Անձրև եկաւ	it has rained.	իթ հէզ րէ՛նէթ
Անձրև պիտի գայ	it is going to rain.	իթ իզ կո՛յնիկ թու թէ՛ն
Կաթիլ կաթիլ անձրև կուգայ	there are some drops falling.	տհէր ար սըմ տրո- փս ֆո՛լինկ
Կարկուտ կուգայ	it hails — it is hailing.	իթ հէ՛յլ : — իթ իզ հէ՛յլինկ
Զիւն կուգայ	it snows. — it is snowing.	իթ սնո՛գ — իթ իզ սնո՛յինկ
Խոշոր խոշոր ձիւն կուգայ	it snows in great flakes	իթ սնո՛գ ին կրէ՛յթ ֆլէ՛յքս
Սկսաւ սառիլ	it freezes.	իթ ֆրի՛զէզ
Ամէն տեղ սառեր է, սառոյց կապեր է	it has frozen. — there is ice.	իթ հէզ ֆրո՛զն — թհէր իզ այս
Եղեամն իջեր է	it is a white frost.	իթ իզ է ուայթ ֆրո՛սթ
Բարակ անձրև կուգայ	it drizzles.	իթ արիզլզ
Օդը մեղմացաւ	it is getting milder.	իթ իզ կէ՛թինկ մա՛յաըր
Օդը սկսաւ կարդնալ	it begins to get milder.	իթ պիկի՛նզ թու կէթ մա՛յաըր
Սառերը կը հալին	it thaws.	իթ թհո՛գ
Զիւնը սկսաւ հալիլ	the snow is melting.	տհր սնո՛ իզ մըլ- թինկ

Հայերէն	English	Հնչում
Շատ քամի կայ	it is very windy.	իթ իզ վէ՛րի ու- ինտի
Հովը սաստիկ է	the wind is very high.	տհր ուի՛նտ իզ վէրի հա՛յ
Հով չկայ	there is no air stirring.	տհէր իզ նո՛ էր սթը՛ռինկ
Փայլակ կ'ընէ	it lightens.	իթ լայթնըզ
Ամբողջ գիշեր փայլատա կեց	it has lightened all night.	իթ հէզ լայթնըտ օլ նայթ
Կ'որոտայ, — Երկինքը կը գոռայ	it thunders.	իթ թհընտրրս
Որոտման ձայն կայ	I hear the thunder.	այ հի՛րր տհր թհընտըր
Կայծակ իջաւ, կայծակ զարկաւ	the thunderbold has fallen.	տհր թհընտըրպօլս հէզ ֆօլն
Բոլոր օրը երկինքը գոռայ	it has thundered all day long.	իթ հէզ թհընտըրս օլ տէյ լօնկ
Փոթորիկ պիտի ըլլայ	the weather is stormy.	տհր ուէ՛տհըր իզ սթօրմի
Փոթորիկ պիտի ունենանք	we shall have a storm.	ուի շէլ հէվ է ըս- թօրմ
Երկինքը սկսաւ բացուիլ	the sky begins clear up.	տհր սքա՛յ պիկի՛նզ թու քի՛րր ըփ
Օդը կրնայ բացուիլ	the whather may settle.	տհր ուէթ՛ըր մէ՛յ սէթլ
Շատ փոփոխական օդ է	the weather is very un- settled.	տհր ուէթ՛ըր իզ վէ՛րի ընսէթլտ

Հայերէն	English	Հնչում
Օդը շատ փոփոխակա՛ն է	the weather is very changeable.	տհը ուէ՛տհըը իզ վէ՛րի չէ՛նճըպլ
Շատ ցեխկայ	it is very dirty.	իթ իզ վէ՛րի աըը-թի
Սաստիկ փոշի կայ	it is very dusty.	իթ իզ վէ՛րի աըս-թի
Գետինը շատ սահուն է	it is very slippery.	իթ իզ վէ՛րի սլի-փըրի
Քաղիուռ օդ չէ	it is very bad walking.	իթ իզ վէ՛րի պէտ ու՛օ՞քինկ
Հուսցաւ	it is daylight.	իթ իզ աէ՛յլայթ
Օդը մութ է	it is dark.	իթ իզ տա՛րք
Մութը կոխեց	it is night.	իթ իզ նայթ
Գեղեցիկ գիշեր է	it is a fine night.	իթ իզ է ֆայն նայթ
Այս գիշեր շատ մութ է	it is a dark night.	իթ իզ է տա՛րք նայթ
Հուսնկայ կայ	it is moonlight.	իթ իզ մո՛ւնկայթ
Կը կարծէ՞ք որ գեղեցիկ օդ ընէ	do you think it will be fine weather?	աու եու թ՛հինք իթ ուի՛լ պի ֆայն ուէ՛թհըր
Չեմ կարծեր որ անձրև կայ	I don't think it will rain.	այ տօ՛նթ թ՛հինք իթ ուի՛լ ըէ՛ն
Կարծեմ թէ անձրև պիտի գայ	I think it will rain.	այ թ՛հինք իթ ուի՛լ ըէ՛ն
Անձրևի վտախ կայ	it threatens to rain.	իթ թ՛հրէ՛թնզ թու ըէ՛ն
Վախնամ թէ անձրև պիտի գայ	I am afraid it will rain.	այ էմ էֆրէ՛տ իթ ուի՛լ ըէ՛ն

Հայերէն	English	Հնչում
Վախնամ թէ անձրևի պիտի բռնուինք	I am afraid we shall have some rain.	այ էմ էֆրէ՛տ ուի՛ չէլ հէվ սըմ ըէ՛ն
Ես ալ անկէ կը վախնամ	I fear so.	այ ֆի՛ըր սօ՛
Բոլորովին թըրջուած եմ	I am quite wet.	այ էմ քու՛այթ ուէթ
Քամին փոխուեցաւ	the wind has changed.	տհը ուի՛նտ հէզ չէ՛նճտ
Անձրևը դադրիլ սկսաւ	the rain begins to lessen.	տհը ըէ՛ն պիկի՛նս թու լէ՛սն
Ամպերն սկսան ցրուիլ	the clouds are clearing away.	տհը քլա՛ուտտ աը քլի՛րինկ էու՛լ
Փոթորիկն անցաւ	the storm is over.	տհը սթօ՛րմ իզ օ՛վըր
Գեղեցիկ վերջալոյս է	the sun-set is very beautiful.	տհը սը՛ն-սէթ իզ վէ՛րի պիտի՛թի-ֆուլ
Արևը շատ կ'այրէ	the sun is scorching.	տհը սը՛ն իզ սքօ՛ր-չինկ
Սաստիկ քրտնած եմ	I am in a great perspiration.	այ էմ ին է կը՛նթ փէրսփի՛րէ՛ըն
Շատ կը մսխմ	I am cold.	այ էմ քօ՛լտ
Կը սառիմ	I am frozen.	այ էմ ֆրօ՛զն
Մատուըններս փայտ դարձեր են	my fingers are benumbed.	մի ֆի՛նկըրզ աը պի՛նըմպտ
Չոր ցուրտ մը կայ	it is cold and dry.	իթ իզ քօ՛լտ էնս սրա՛յ

Հայերէն	English	Հնչում
Ֆրաէն կը թողամ	I shiver with cold.	այ չի՛վըր ուրի՛թ՜ քօ՛լա
Գետը սառեր է	the river is frozen.	տ՛ը ըր՛վըր իզ ֆրօ՛զն

S U R T B L

Քանի՞ տարեկան էք	what is your age.	ու՛թ իզ եուր է՛յճ
Եղբայրնիդ քանի՞ տարեկան է	how old is your brother?	հա՛ու օ՛լա իզ եուր պը՛տնըր
Տասերկու տարեկան եմ	I am twelve years old.	այ է՛մ թուէ՛լվ երըրզ օ՛լա
Տասնուկէս տարեկան եմ	I am ten years and a half old.	այ է՛մ թէն երըրզ էնա է հա՛ֆ օ՛լա
Քիչ ատենէն տասնընիստ տարեկան պիտի ըլլամ	I am nearly fifteen.	այ է՛մ նի՛ըրիֆ ֆիֆթի՛ն
Գալ ամիս տասնըվեց տարեկան պիտի ըլլամ	I shall be sixteen next month.	այ շէլ պի սիքըս-թի՛ն նէքսթ մըն-թն
Անցեալ շաբաթ տասերեք տարեկան եղայ	I was thirteen last week.	այ ու՛օզ թնըրթի՛ն լասթ ուրի՛ք
Գալ ծննդեան տօնին քսան տարեկան պիտի ըլլամ	I shall be twenty next Christmas.	այ շէլ պի թուէ՛ն-թի՛ն նէքսթ քրիս-մըս
Այնչափ տարիք չէք ցուցընէր	you do not look so old.	եու տու նաթ լուք սօ՛ օ՛լա

Հայերէն	English	Հնչում
Աւելի տարեց կ'երեւաք	you look older.	եու լուք օլաըր
Աւելի տարեց կը կարծէի ձեզ	I thought you were older.	այ թնօ՛թ եու ուէ՛ր օլաըր
Ձեզ այնչափ տարեց չէի կարծեր	I did not think you were so old.	այ սիտ նաթ թը-հինք եու ուը՛ր սօ՛ օ՛լա
Քսան տարեկան կը կարծեն քեզ	they take you for twenty.	թէէյ թէյք եու ֆօր թ ուէն թի
Հօրեղբայրնիդ քանի՞ տարեկան կրնայ ըլլալ	how old may your uncle be?	հա՛ու օ՛լա մէ՛յ եուր ը՛նքլ պի
Վաթսուն տարեկան կայ	he may be sixty years old.	հի մէ՛յ պի սիքս-թի երըրզ օ՛լա
Գրեթէ վաթսուն տարեկան է	he is about sixty.	հի իզ էպա՛ութ սիքսթի
Յիսուն տարուընէ աւելի է	he is more than fifty.	հի իզ մօ՛ր տնէն ֆիֆթի
Յիսուն տարեկանէ աւելի մարդ է	he is a man of fifth and upwards.	հի իզ է մէ՛ն աֆ ֆիֆթի էնա ը՛փուըրտզ
Վաթսունամեայ մարդ է	he is man of sixty	հի իզ է մէ՛ն աֆ սիքսթի
Գէթ եօթանասուն տարեկան պիտի ըլլայ	he is at least seventy years old.	հի իզ էթ լիսթ սէ՛վընթի երըրզ օ՛լա
Շատ մեծ տարիք է	it is a great age.	իթ իզ է կըէ՛յթ է՛յճ
Այնչափ ծեր է	is he so old?	իզ հի սօ՛ օ՛լա
Այնչափ տարիք ունի՞	is he of that age?	իզ հի աֆ տնէթ է՛յճ

Հայերէն	English	Հնչում
Այ սկսեր է ծերանայ	he begins to grow old.	հի պիկի՛նդ թու կրո՛ օ՛լա
Սկսեր է տարիքը առնել	he begins to get in years.	հի պիկի՛նդ թու կէթ ին եր՛ըրդ
Օրէ օր հյնայու վրայ է	he breaks very fast.	հի պրէ՛յքս վէ՛րի քա՛սթ

Ժ Ա Մ Ը

Ժամը քանի՞ է	what o'clock is it.	ուա՛թ օքլո՛ք իդ իթ
Ժամը մէկ է	it is one o'clock.	իթ իդ ու՛ան օքլօք
Մէկն անցած է	it is past one.	իթ իդ րէսթ ու՛ան
Մէկը քառորդ անցեր է	it is a quarter past one	իթ իդ է քուօ՛րթըր քիա՛սթ ուան
Ժամը մէկ ու կէս	half past one.	աֆ փա՛սթ ուան
Երկուքին քառորդ կայ	it wants a quarter to two. — it is a quarter to two.	իթ ուօ՛նթս է քուօ՛րթըր թու թու՛ : — իթ իդ է քուօ՛րթըր թու թու՛
Երկուքին տասը վայրկեան կայ	it wants ten minutes to two. — it is ten minutes to two.	իթ ուօ՛նթս թէն մինիթս թու թու՛ — իթ իդ թէն մինիթս թու թու՛
Դեռ տասուերկուք չկայ	it has not struck twelve.	իթ հէզ նաթ ըսթըք թուէլլ
Դեռ կէսօր է	it is but twelve o'clock.	իթ իդ պըթ թուէլլ օքլօ՛ք

Հայերէն	English	Հնչում
Կէսօր է	it is noon. — it is twelve o'clock.	իթ իդ նո՛ւն — իթ իդ թուէլլ օքլօ՛ք
Կէս գիշեր է	it is midnight..	իթ իդ միտնայթ
Ժամը երեքին մօտ է	it is almost three.	իթ իդ օլմօսթ թ՛րի
Չորսն անցած է	it is past four.	իթ իդ փասթ ֆօր
Չորսը քսան վայրկեան անցեր է	it is twenty minutes after four.	իթ իդ թուէնթի մինութս աֆթըր ֆօր
Ժամացոյցը հիմա պիտի զարնէ	the clock is going to strike.	տըր քլաք իդ կօ՛յնիկ թու ըսթըրայք
Ուշ չէ	it is not late.	իթ իդ նաթ լէյթ
Շատ ուշ է	it is very late.	իթ իդ վէրի լէյթ
Ատ ժամացոյցը շատ առաջ է	that clock is fast.	տհէթ քլաք իդ ֆէ՛սթ
Շատ ետ է	it is behind time.	իթ իդ պիհանտ թայմ
Իմ ժամացոյցս կէցած է	my watch has stopped.	Մայ ուաչ հէ՛զ սթափթ
Ես մոռցած եմ լարել զայն	I have forgotten to wind it up.	Այ հէ՛զ ֆօր կա՛թըն թու ուաչսա իթ ըփ
Չորսին քսան կ'ուշ է	it is twenty minutes of four.	իթ իդ թուէնթի մինութս աֆ ֆօր
Հինգին քառորդ կայ	it is quarter to five.	իթ իդ գուա՛րթըր թու ֆայվ
Ճիշդ ութը զարկաւ	it just struck eight.	իթ ճըսթ սթըրք էյթ

Հայերէն	English	Հնչում
Կէսօր է	it is midday.	իթ իզ մի'տտէյ
Կէս գիշեր է	it is midnight.	իթ իզ մի'տնայթ :
Կէսօրէ առաջ է	it is forenoon.	իթ իզ ֆօ'րնուէն
Կէսօրէ ետք է	it is afternoon.	իթ իզ է'ֆթըր-նուէն

Փ Ո Ղ Ո Յ Ի Ն Մ Է Ջ

Կ'աղաչեմ, այսինչ	pray, wich is the	փրէ'յ ուիշ իզ
տեղն երթալու ճամ- բան ո՞րն է	way to go to?... րան ո՞րն է	տնը ուէ'յ թու կօ' թու
... տեղն երթալու ճամբան ա՛ս է	is this the way to...?	իզ տնիս տնը ուէ'յ թու
Այս ճամբան այս ինչ տեղը չի՞ տանիր	does not this road lead to...?	աըզ նաթ տնիս րօ՛տ լի՛տ թու
Աս տեղին ճամբան ա՛ս է :	is this the right way to go to...?	իզ տնիս տնը րայթ ուէ'յ թու կօ' թու
Այսինչ տեղն եր- թալու ճամբուն մէջ չե՞մ	am I not in the road to...?	էմ այ նաթ ին տնը րօ՛տ թու
Շիտակ ճամբուն մէջն էք	you are in the right way.	եու աը ին տնը րայթ ուէ'յ
Շիտակ առաջ գա- ցէք	go straight be- fore you.	կօ' սթրէյթ պի- ֆօր եու
Զախ թեւի վերայ նորբափողոց մը կը գտնէք	you will find a lane on your léft hand.	եու ուի'լ ֆա'նա է լէ'յն օն եուր լէֆթ հէ'նա
Այն նորբափողոցը բռնեցէք, ձեզի մեծ ճամբուն վը- րայ կը տանի	take that lane, it will carry you to the main road.	թէյք տնէթ լէ'յն, իթ ուի'լ քէ'րի եու թու տնը մէ'յն րօ՛տ

Հայերէն	English	Հնչում
Ճամբան ալ չէք կորսնցնեք	you cannot mis- take your way.	եու քէ'ննաթ միս- թէ'յք եուր ուէ'յ
Ասկէց ո՞րչափ հե- ռու կրնայ ըլլալ	how far may it be from here?	հա՛ու ֆար մէ'յ իթ պի ֆրօմ հի'ր
Մղոն մը, կամ մէկ մղոնի մօտ	one mile, or thereabouts.	ուա՛ն մայլ, օր տնէ'ր էպա՛ութս
Մէկ մղոնի շափ	about a mile.	էպա՛ութ է մայլ
Կրնայ մղոն մը ըլ- լալ	it may be one mile.	իթ մէ'յ պի ուա՛ն մայլ
Հազիւ մղոն մը կայ	it is hardly one mile.	իթ իզ հա՛րալի ուա՛ն մայլ
Ի՞նչ է այս փողո- ցին անունը	what is the na- me of this street.	հուա՞թ իզ տնը նէյմ աֆ տնիս սթրիթ
Ո՛ւր է կայարանը	where is the rail- way station?	հուէ'ր իզ տնը րէ'յուէ'յ ըս- թէյըն
Ճ — փողոցի ճամ- բան ո՞րն է	which is the way to J — street?	հուի'չ իզ տնը ուէ'յ թու Ճ — սթրիթ
Այս փողոցը զիս կը տանի՞	does this road lead me to.	աըզ աիզ րօտ լիտ մի թու
Շիտակ գնա	go straight on.	կօ' սթրէյթ ան
Աջիդ վրայ դար- ձիր	turn to the ri- ght.	թըրն թու տնը րայթ
Փողոցնիվեր գնա	go up the street.	կօ' ըփ տնը սթրիթ
Ճամբան անցիր	cross the road	քրօս տնը րօ՛տ
Ասկէ շատ հեռու է	it is far from here?	իզ իթ ֆար ֆրօմ հի'ըր
Շատ հեռու չէ	not very far.	նաթ վէ'րի ֆար

Հայերէն	English	Հնչում
Ասկէ կրնաս տեսնել	you can see it from here.	հու քէն սի իթ ֆրոմ հիլը
Լաւ է որ կառքը նստիք	you better take the car.	հու պէթըր թէյք տհը քար
Յաջորդը հրորդը փողոցն է	next stop third street.	նէքսթ սթափ իզ թհըրտ սթրիթ
Ծխել թոյսարուած չէ առջեւը	no smoking allowed in front.	նօ սմօքինկ էլաուտ ին ֆըրնտ
Կառապան, հաճեցէք զիս դուրս հանել՝ Երրորդ փողոցին վրայ	conductor, please let me off at Third Avenue.	քընտըզթըր, փըլիզլէթ մի աֆ էթ թհըրտ էվընիւ
Փոխանցման տուածը կուտա՞ք ինձի ... փողոցի համար	will you give me a transfer for ... street?	ուիլ հու կիւլ մի է թրէնսֆըր ֆօր ... սթրիթ

Մ Ա Ր Դ Փ Ն Տ Ռ Ե Լ

Հոս Պ*** կը ճանչնա՞ք	do you know Mr.** in this place?	սու հու նօ միսթըր ին տհիս փլէյս
Այս անուն մէկը կը ճանչնա՞ք	do you know a person of the name of**?	սու հու նօ է փըրսըն ալ տհը նէյմ ալ
Այս անուամբ մարդ չեմ ճանչնար	I don't know anybody of that name.	այ տօնթ նօ է'նի պօտի աֆ տհէթ նէյմ
Կարծեմ թէ կը նստի ...	I believe there is...	այ պիլիվ տհէր իզ...

Հայերէն	English	Հնչում
Հրամար էք: Այս անուամբ մէկը կայ	yes. There is a person of that name.	եէս. տհէր իզ է փըրսըն աֆ տհէթ նէյմ
Զինքը կը ճանչնա՞ք	do you know him?	սու հու նօ հիմ
Ծատ աղէկ կը ճանչնամ	I know him perfectly well.	այ նօ հիմ փըրֆէքթլի ուէլ
Ո՞ւր կը նստի	where does he live?	ուէ'ր սըզ հի լիվ
Սա փողոցը կը բնակի	he lives in such a street.	հի լիվզ ին սըչ է սթրիթ
Ասկից հեռո՞ւ է	is it far from here?	իզ իֆ ֆար ֆրոմ հիլը
Ասկից մէկ երկու քայլ հեռու է	it is but two steps from here.	իթ իզ պրթ թօւ սթէփս ֆրոմ հիլը
Իր տունը կրնա՞ք ինձի ցուցընել	can you direct me to his house?	քէն հու տի'րէքթ մի թու հիզ հա'ուս
Ես ալ այն կողմը կ'երթամ	I am going that way myself.	այ էմ կօյինկ տհէթ ուէյ մայսէլֆ
Բնակած տեղը ձեզի ցուցընեմ	I will show you where he lives.	այ ուիյ շօ հու ուէ'ր հի լիվզ
Ան իմ բարեկամս է	he is my friend.	հի իզ մայ ֆրէնտ
Կը ճանչնա՞ք զայն	do you know him?	սու հու նօ հիմ
Ծատ լաւ կը ճանչնամ զայն	I know him very well.	այ նօ հիմ վէրթ ուէլ
Ի՞նչ կարծիք ունիք անոր մասին	what do you think of him?	հուաթ սու հու թհինք աֆ հիմ

Հայերէն	English	Հնչում
Կարծեմ թէ ան լաւ մարդ մըն է	I think he is a nice man.	այ թի՛նք ՚ի իղ է նայս մէ՞ն
Շատ վստահելի չէ	he is not very reliable.	՚ի իղ նաթ վէ՛րի բիլայ՛էպըլ
Միշտ կրնաք վըստանիլ անոր	you can always depend on him.	եռ քէ՞ն օ՛լուէյղ տիփէ՛նտ ան ՚իմ
Ոտարդախ մարդ մըն է	he is a crook.	՚ի իղ է քրուք
Պարկեշտ մարդ մըն է	he is an honest man.	՚ի իղ է՞ն անէսթ մէ՞ն
Ատ մարդը բնաւ չեմ սիրեր	I don't like that man at all.	այ տօնթ լայք տնէթ մէ՞ն է՛թ օլ
Շատ ինքնահաւան է	he is too conceited.	՚ի իղ թու քընսիթէտ
Գոռոզ խառնըռածք մը ունի	he has an arrogant disposition.	՚ի ՚է՞ղ է՞ն է՞րօկընթ տիսիօզի՛չըն

Մ է Կ Ը Հ Ա Ր Ց Ն Ե Լ

Պարոն Ա. — տունն է	is Mr. A. — at home?	իղ Միսթըր էյ — է՛թ հօ՞մ
Ո՛չ, հիմա տունը չէ	no, he is not at home just now.	նօ՛, ՚ի իղ նաթ է՛թ հօ՞մ ճըսթ նառ
Ո՞ւր գացեր է	where has he gone to?	հուէ՞ր ՚է՞ղ ՚ի կօ՛ն թու
Չեմ գիտեր	I don't know.	այ տօնթ նօ՛

Հայերէն	English	Հնչում
Ե՞րբ կը վերադառնայ	when will he return?	հուէ՞ն ուիլ ՚ի՛ ըրն թը՛րն
Երբ գայ կ'ըսէ՞ք թէ ես զինքը փնտոեցի	when he comes will you tell him that I called for him?	հուէ՞ն ՚ի քըմղ ուիլ եու թէլ ՚իմ տնէ՛թ այ քօլտ ֆօր ՚իմ
Կը կարծէ՞ք որ այս երեկոն տունը ըլլայ	do you think he will be at home this evening?	տու եու թի՛նք ՚ի ուիլ պի՛ է՞թ հօ՞մ տնիս ի՛վնի՞նկ
Կ'ըսէ՞ք իրեն որ վաղը կ'սորէն առաջը որէն կուգամ	will you tell him I will call again to-morrow forenoon?	ուիլ եու թէլ ՚իմ այ ուիլ քօլ էկէ՛ն թու-մա՛րրօ ֆօրնո՞ւն

Ա Յ Ց Ե Լ Ո Ի Թ Ի Ի Ն

Մէկը զանգակը կը զարնէ	some body rings.	սըմ պօսի բինկղ
Չանգակը կը զարնուի	the bell rings.	տնը պէլ ըի՛նկղ
Գնա նայէ ո՞վ է	go and see who is it.	կօ՛ էնտ սի՛ հու իղ իթ
Գնա դուռը բաց	go and open the door.	կօ՛ էնտ օ՛փն տնը տօ՛ր
Պ***. աիկինն է	it is Mrs. B***.	իթ իղ մի՛սիս Պի
Բարի լոյս	good morning to you.	կուտ մօ՛րնի՞նկ թու եու
Բարի տեսանք:—	I am very glad to	այ էմ վէ՛րի կէ՛տ

Հայերէն	English	Հնչում
Բարի՛ եկաք	see you.	Թու սի՛ հու
Տիկին Պ.ին աթոռ մը տուէք	give a chair to Mrs. B.	կիվ է ջէր թու միսիս Պի
Կրնա՞ք կենալ որ մեզի հետ ճաշէք	will you stay and take dinner with us.	ուիլ հու սթէյ էնա թէյք սի- նըր ուի՛թ՛ ըս
Չեմ կրնար մնալ	I cannot stay.	այ քէ՛ննաթ սթէյ
Մեծապէս շնորհակալ եմ ձեր ազնուութեանը	I am very sensible of your kindness.	այ էմ վէրի սէ՛ն սիպլ աֆ հուք քա՛յտնէս
Չեր առողջութիւնը հարցնելու համար միայն ներս մտայ	I only came in to know how you did.	այ օ՛նի քէյմ ին թու նօ՛ հա՛ու հու տիտ
Պէտք է որ երթամ	I must go away.	այ մըսթ կօ՛ էուէյ
Շատ դործ ունիմ	I have a great many things to do.	այ հէվ է կրէյթ մէ՛նի թհինկս թու աու
Անշուշտ կրնաք դեռ քիչ մը կենալ	surely you can stay a little longer.	չո՛ւըրի, հու քէն սթէյ է լի՛թըր լօնկըր
Շատ տեղեր ունիմ	I have many places to call at.	այ հէվ մէ՛նի փէ սիզ թու քօլ էթ
Ուրիշ անգամ աւելի կը կենամ	I will stay longer another time.	այ ուիլ սթէյ լօնկըր էնը տըր թա՛յմ
Շնորհակալ եմ ձեր այցելութեանը	thank you for your visit.	թհէնք հու ֆոր հուր վիզիթ
Կըյուսամ թէ շուտով նորէն կը տեսնուիմ	I hope I shall see you soon again.	այ հօփ այ շէլ սի հու սո՛ւն էկէ՛ն

Հայերէն	English	Հնչում
Հ Ա Յ Ե Ի Ա Ն Գ Լ Ի Ա Յ Ի		
Պարօն, դուք Անգղիացի՞ էք	sir, are you English?	սըր, աը հու ի՛նկ- լիշ
Չէ, Հայ եմ	no, I am Armenian.	նօ, այ էմ աը- մի՛նիէն
Ձեր քաղաքին առնուն ի՛նչ է	which is your native town?	ուի՛չ իզ հուր նէյ- թիվ թա՛ուն
Խարբերդ	Harpout	հարփութ
Պալես գացած էք	have you been to Constantinople.	հէվ հու պի՛ն թու Գօնսթէն- թի՛նօփլ
Պղտէն կուգամ	I come from Constantinople.	այ քըմ ֆրօմ քօնսթէնթի՛նօփլ
Պըսեն թէ շատ գեղեցիկ քաղաք մըն է	they say it is a beautiful city.	տհէյ սէյ իթ իզ է պի՛ոլթիֆուլ սի- թի
Այո, սքանչելի դիրք մը ունի, և այխարհիս վերայ նմանը չկայ	yes, it's position is magnificent and unrivalled.	հէս, իթս փօղի- շըն իզ մէկնի- ֆիսընթ էնա ըն- բա՛յվըլա
Շատօնց է որ Անգլիա էք	have you been long in England?	հէվ հու պի՛ն լօնկ ին ի՛նկ- լընա
Տասը տարի է	ten years.	թէն եփըրս
Այ գրեթէ Անգլիացի դարձած էք	you are almost an Englishman.	հու աը օ՛յմօսթ էն ի՛նկլիշ մէն

Հայերէն	English	Հնչում
Շատ լաւ անդ- լիերէն կը խօսիք	you speak Eng- lish very well.	հու սփիք ի՛նկ լիշ վէրի ուէ՛ր
Շատ բարեսիրտ էք, պարոն	you are very good, Sir.	հու ար վէ՛րի կուտ. սըր
Իրաւցընէ, օտա- րազգի ըլլա՛նիդ ձեր հնչմունքէն	it is true, you have not even a foreign accent.	իթ իզ թրո՛ւ, հու հէվ ռօթ ի՛վըն է ֆօրի՛ն է՛ք- սընթ
Հոնտոնը ինչպէ՞ս կը գտնէք	how do you find London?	հա՛ու տու հու ֆա՛յնտ Լը՛նտըն
Հոնտոն շատ կը սիրեմ վասն զի բոլոր վաճառա- կանութեան կեդ- րոն է	I like it very much. It is the centre of all commerce.	այ լայք իթ վէ՛րի մրչ: իթ իզ տ՛ը սէ՛նթըր աֆ օ՛լ քօ՛մէրս
Այդ իրաւ է, բայց հարկաւ Հայաս- տանն ալ շատ կը սիրէք	that is [true, are you not also very fond of 'Armenia?	տնէթ իզ թրո՛ւ, հու նաթ օ՛րս վէ՛րի ֆօնտ աֆ Արմի՛նիա
Բնական է: Բայց չկրնար արգիլել որ մարդ Հոն- տոնի գեղեցկու- թիւնները չտեսնէ	it is natural. But that does not prevent me appreciating the beauty of Lon- don.	իթ իզ նէ՛չըրըլ- պըթ տնէթ տըզ նաթ փրիվէ՛նթ մի էվրիշիլ՛թի՛նկ տ՛ը պիո՛ւթի աֆ լը՛նտըն
Ձեր հաճու- թիւնը ինծի մեծ պատիւ է	I am flattered by your appro- bation.	այ էմ ֆլէ՛թըրս պայ հուր էփրօ- պէ՛չըն՝
Պարոն, գիտէք իմ բնակած տեղս	sir, you know where I reside:	սըր. հու նօ՛ ուէ՛ր այ ըրզա՛յտ

Հայերէն	English	Հնչում
Երբ ալ հաճիք ին- ծի գալ ուրախ կ'ըլլամ ու ինծի մեծ պատիւ կը համարեմ	I shall always be happy to see you whenever you honour me with a visit.	այ շէլ օ՛լուէյզ պի հէփի թու սի՛ հու ուէ՛նէ՛վըր հու օ՛նըր մի ու- իթի՛ է վի՛զիթ
Ասիկա ձեր սըր- տին լաւութիւ- նըն է. բայց վախնամ թէ ըզ- ձեզ անհան- գիստ կ'ընեմ	you are very kind. But I fear to intrude upon you.	հու ար վէ՛րի քա՛յնտ. պըթ այ ֆի՛ըր թու ինթ- րո՛ւտ ըվա՛ն հու
Ամենեւին մի՛ վախնաք: Անդ- ղիացիք կը սի- րեմ, և մեծ ուրախութեամբ կ'ընդունիմ զի- րենք	do not fear. I like the eng- lish, and it is always a plea- sure to me to receive them.	տու նաթ ֆի՛ըր. այ լայք տնի ի՛նկլիշ, էնտ իթ իզ օ՛լուէյզ է փլէ՛ժըր մի թու ըխի՛վ տնէ՛մ
Երբեմն երբեմն այս պատիւը կ'ունենամ	I shall do my- self that honour from time to time.	այ շէլ տու մայ- սէ՛լֆ տնէթ օ՛- նըր ֆրօմ թա՛յտ թու թա՛յտ

Ճ Ա Շ Ա Ր Ա Ն Ի Ն Մ Է Ջ

Ես շատ անոթի եմ	I am very hun- gry.	այ էմ վէ՛րի հը՛ն- կրի
Ի՞նչ կը սիրէիք	what would you like?	հուա՞թ ուուտ հու լայք

Հայերէն	English	Հնչում
Գաւաթ մը սուրճ տուէք	give me a cup of coffee.	կիմ մի է ըրի աֆ քա'ֆի
Թէյ տուէք	give me tea.	կիմ մի թի'
Հաճեցէ՛ք քիչ մը ջուր բերել	bring me some water, please.	պրինկ մի սըմ ո'ւօ- թըր . փի'զ
Ի՞նչ կրնամ տալ ձեզի	what shall I help you to?	հուա'թ չէլ այ հէլփ եու թու
Ինծի տուէ՛ք շաքարը, քացախը	pass me the sugar, vinegar.	փէ'ս մի տնը շո'ւ- կրր, վի'նէկըր
Հրամեցէ՛ք	help yourself.	հէլփ եուրսէլֆ
Սպասաւոր, ճաշի համար ի՞նչ ունիք	waiter, what have you for dinner?	ուէ'յթըր, հուա'թ հէլ եու Փոր տի'նըր
Խորոված եղան միս ունինք	we have roast beef.	ուի հէ'վ րո'սթ պի'ֆ
Խորոված հընդկահաւ	roast turkey.	րո'սթ թը'րփի
Տապկուած ձուկ	fried cod.	ֆրայտ քատ
Խորոված եզի միսը լա՛ւ է	is the roast beef good?	իզ տնը րո'սթ պի'ֆ կո'ւտ
Մաքուր պատառաքաղ մը տրուէք ինծի	give me a clean fork.	կիմ մի է քի'ն Փորք
Բանջարեղէն չէ՞ք սիրեր	don't you like vegetables?	տո'նթ եու լայք վէ'ճիթէպը'լս
— փաթաթէ՛ս	— potatoes?	— փոթէ'յթո'ս
— կաղա՛մբ	— cabbage?	— քէ'պէ՛ճ
— սո՛խ	— onions?	— ը'նեը'նս
Ճաշը շատ լաւ էր	the dinner was very good.	տնը տի'նըր ուաղ վէրի կուտ

Հայերէն	English	Հնչում
Որքան կը պարտիմ ձեզի	how much do I owe you?	հա'ու մըչ տու այ օ' եու
Տոմարապահին վճարեցեք	pay to the cashier.	փէյ թու տնը քէ'չի'ր

Կ Ա Յ Ա Ր Ա Ն Ի Ն Մ Է Ջ

Մըր է կայարանը	where is the Station?	հուէէ'ր իզ տնը Սթէ'յըն
Մըր է տոմսի սենեակը	where is the ticket office?	հուէէ'ր իզ տնը թի'քէթ ա'ֆիս
Ուր է հիւրանոցը	where is the waiting room?	հուէէ'ր իզ տնը ուէ'յթինկ րուա՛մ
Ճեպընթացո՞վ պիտի երթաք	are you going by the express?	ա'ր եու կո'ինկ պայ տի'ն էքս-փրէ'ս
Աճապարէ՛ գնել տոմսը	hurry up and buy your ticket.	հը'րի ըփ է'նտ պայ եուր թի'քէթ
Կը փափաքէի տոմսակ մը առնել իմ ծրարիս համար	I would like to check my baggage.	այ ուուտ լայք թու չէ'ք մայ պէ'կէճ
Ահա տոմս մը ծրարիդ համար	here is a check your baggage.	հիըր իզ է չէ'ք ֆոր եուր պէ'կէճ
Ե՞րբ պիտի ճամբայ ելլէ շոգեկառքը	when is the train to start?	հուէէ'ն իզ տնը թրէյն թու ըս-թարթ

Հայերէն	English	Հնչում
Տասը վայրկեանէն	ten minutes from now.	թէն մինիթս ֆրոմ նաու.
Արտաքնոցը ո՞ւր է	where is the toilet?	հուէէ՞ր իզ տնջ թո՛յլէթ
Չուր խմելու տեղ կա՞յ հոս	is there a place to drink water here?	իզ տնէէր է փէյս թու արինք ուօ՛- թըր հիըր
Ճաշարան կա՞յ մօտեքս	is there a lunch room near by?	իզ տնէէր է լընչ բոււմ նիըր պա՞յ
Աճապարէ, չոգեկառքը կը փախցընես	hurry up, you'll miss the train.	հըրի ըփ, հու՛ւ միս տնջ թըրէյն
Ն—ն կը հանդիպի՞նք	do we stop at N.?	տու ուի սթափ է՞թ ն.
Տոմսերնիդ տըւէք	give your tickets.	կիվ հուըր թի՛ք
Ա՞ս է ծխակառքը	is this smoking car?	իզ տիս սմօ՛քինկ քա՞ր
Ո՛չ, ծխակառքը հետեն է— առջևն է	no, the smoking car is in the rear—in front.	նօ, տնջ սմօ՛քինկ քար իզ ին տնջ ըիըր—ին ֆըընթ
Հոս կը փոխուի՞նք	do we change here?	տու ուի չէյնճ հիըր
Բոլորն ալ հոս կը փոխուին	all change here?	օլ չէյնճ հիըր
Ի՞նչ է այս կայարանին անունը	what is the name of this station?	հուա՞թ իզ տնջ նէյմ աֆ տնիս սթէյշըն
Կրնամ այս պատուհանը բանալ	may I open this window?	մէյ այ օ՛փըն տնիս ուի՛նսօ՛

Հայերէն	English	Հնչում
Կրնամ այդ պատուհանը գոցել	may I shut that window?	մէյ այ չըթ տնէ՞թ ուի՛նսօ՛
Մէկու մը տեղ կա՞յ հոս	is there room here for one.	իզ տնէէր բոււմ հիըր ֆօր ուա՛ն

Ն Ա Մ Ա Կ Գ Ր Ե Լ

Նամակի թուղթ ունի՞ք	have you any letter-paper?	հէյլ հուէ է՛նի լէ՛- թըր փէյփըր
Ամբողջ տրցակ մը ունի՞մ	I have a whole quire.	այ հէյլ է՛ հօլ քուալըր
Դեռ նոր պրակ մը գնեցի	I have just bought a ream.	այ հէյլ ճըսթ պօ՛թ է ըի՛մ
Ձեզի հարկաւոր է	do you want any?	տու հուէ ուօ՛նթ է՛նի
Ինձի թերթ մը շնորհք ընէիք	oblige me by lending me a sheet.	օպլա՛յճ մի պայ լէ՛նտինկ մի է շի՛թ
Այս իրիկուն նամակ մը պիտի գրեմ	I have a letter to write this evening.	այ հէյլ է լէ՛թըր թու բա՛յթ տնիս ի վինկ
Թղթատարով պիտի ղրկէք	is it for the post?	իզ իթ ֆօր տնջ փօսդ
Այո. պէտք է որ այսօր երթայ	yes it must go to-day.	հէս. իթ մըսթ կօ՛ թու-տէյ
Շատ չերթար, հիմա կը լիննայ	I shall not be long.	այ չէլ նաթ պի լօնկ
Այսօր ամսուն մէկըն է, երկուքն է. երեքն է, չորսըն է...	to-day is the first, the second, the third the fourth...	թու-տէյ իզ տնջ ֆըրսթ, տնջ աէ՛քընս, տնջ թ հըրս, տնջ ֆօրթ

Հայերէն	English	Հնչում
Այսօր ամսոյն քանին է	what day of the month is this?	ուս'թ տէյ աֆ տհը
	what day of the month is it? —	մընթհ իզ տհիս—
	what is the day of the month?	ուս'թ տէյ աֆ տհը մընթհ իզ իթ
	— what day of the month is it to-day.	—ուս'թ իզ տհը տէյ աֆ տհը մընթ
Նամակս պիտի ծալեմ	I am going to fold my letter.	ուս'թ տէյ աֆ տհը մընթհ իզ իթ թու տէյ այ էմ կոյնն թու ֆոյա մայ լէ-թըր
Նամակի պահարան մը տուէք	give me an envelope.	կիզ մի էն էնվըլոփ
Երեսագիր հասցէն միայն մնաց գրելու	now I have only the address to write.	նաու այ հէվ օն-ի տհի էտրէս թու բոյթ
Նամակը կնքուած չէ	the letter is not sealed.	տհը լէթըր իզ նաթ սիլա
Կնքամոմ չկայ	there is no sealing wax.	տհէր իզ նո սի-լինկ ուէ քս
Կնիքս չեմ գտներ	I cannot find my seal.	այ քէննօթ ֆայնա մայ սիլ
Կնիքս ինչ եղաւ	what is become of my seal?	ուս'թ իզ պիքըմ աֆ մայ սիլ
Հիմա այ լմնցուցի	now I have done.	նաու այ հէվ տըն քէռի տհիս լէ-թըր թու տհը փոսթ-օֆիս
Սա նամակը թըրթատուներ տար	carry this letter to the post-office.	փէյ տհը փոսթէյն աֆ իթ
Ճամբու ծախքն այ վճարէ	pay the postage of it.	

Հայերէն	English	Հնչում
Ի՞նչ վճարեցիր	how much have you paid.	հաու մըչ հէվ եու փէյս
Ինծի նամակ կայ	are there any letters for me.	ար տհէր էնի լէ-թըրս ֆոր մի
Թղթաբերն հասա՞ւ	is the post come in?	իզ տհը փոսթ քըմ ին
Ո՞ր օրերը թղթաբերը հոս կը հասնի	what days does the post arrive here?	ուս'թ տէյս տըզ տհը փոսթ ա-ռայվ հիըր
Թղթատունն ո՞ւր է	where is the post office.	ուէր իզ տհը փոսթ օֆիս
Ասկէջ հեռո՞ւ է	is it far?	իզ իթ ֆար
Կրնա՞ք ինծի ճամբան ցուցնել	will you show me the way.	ուիլ եու շո մի տհը ուէյ
Հաճեցէք կռնել այս նամակը, ծրարը	please weigh this letter, parcel.	փիլզ ուէյ տհիս լէ'թըր, փարսըլ
Այս է ձեր սենեակը	this is your room.	տհիս իզ եուր բում
Քանի մը լուցկի տուէք	give me some matches.	կիզ մի սըմ մէ-չէս
Կտոր մը օճառ տուէք	let me have a piece of soap.	լէթ մի հէվ է փիս ալ սօփ
Ուտելու բան մը կ'ուզեմ	I want something to eat.	այ ուօնթ սըմթ-հինկ թու իթ
Նախաճաշը ո՞ր ժամուս պատրաստ է	at what hour is breakfast ready?	էթ հուս'թ աուր իզ պրէքֆըսթ րէտի
Ո՞րքան կը պահանջես սենեակին համար	how much do you charge for the room?	հաու մըչ տու եու չարճ ֆոր տհը բում

Հայերէն	English	Հնչում
Ճաշերուն համար ի՞նչ կը պահանջէք ?	what do you charge for meals ?	հուս՞թ սու եու չարճ ֆոր մի՛ղ
Ժամը մէկին պիտի ճաշեմ	I shall dine at one.	ա՛յ չէլ տայն էթ ուան
Ո՞ւր է ընթերցատունը	where is the reading room ?	հուէէ՞ր իղ տ՛ը ըի՛տինկ բուժ
Նամակի թուղթ, գրիչ և թանաք ունի՞ք	do you have any letter paper, pen and ink ?	սու եու հէ՛վ էնի լէ՛թըր- փէ՛յփըր, փէն էնտ ի՛նք
Պահարան ալ ունի՞ք	have you envelopes too ?	հէ՛վ եու է՛նվէ- լոփս թո՛ւ
Ի՞նչ կայ մէջը, Ձեռագիր վաճառք Գի՛րք	what is inside? manuscript? merchandise? printed matter?	հուս՞թ ին ինտայտ մէ՛նիւք ըրի՞փ իթ մը՛րչէնտայլ փրի՛նթէ՛ւ մէ՛թր՛ր մէ՛կըղի՛ն
Հանդէ՛ս	magazine?	մէ՛կըղի՛ն
Ո՞րքան վճարելու եմ փոսթին համար	how much must I pay for postage?	հա՛ու մըչ մրսթ այ փէյ փո՛սթէյճ
Քսան սէնթ արժողութեամբ դրօշմ կը պահանջէ	it requires twenty cents worth of stamps.	ի թ ըի գու ա՛յրզ թուէ՛նթի սէնթս ուրրի՛ն աֆ ըսթէ՛մփս
Այս նամակը ապահովագրել կ՛ուզեմ	I want to register this letter.	այ ուժնթ թու ըէ՛ճիսթըր տհիս լէ՛թըր
Հասցէդ պահարանին վրայ գրէ	write your address on the envelope.	ըայթ եուր է՛արէս ան տ՛ը է՛նվէ- լոփ

Հայերէն	English	Հնչում
Յաջորդ փոսթը երբ կը մեկնի	when does next mail leave?	հուէ՛ն տըզ նէքսթ մէյլ լի՛վ
Յաջորդ փոսթը ժամը երկուքին կը մեկնի	next mail leaves at two o'clock.	նէքսթ մէյլ լի՛վզ էթ թու օքլօ՛ք
Ո՞ւր է նամակներ սուղ պատուհանը	where is the general delivery window.	հուէէ՞ր իղ տ՛ը ճէնէրալ տիլի՛վըրի ուի՛նտօ
Միւս կողմն է	it is on the other side.	իթ իղ ան տհի ը՛տ՛ըր սայտ
Ո՞ւէ նամակ կա՞յ ինձի	is there any letter for me?	իղ տհէէր էնի լէ՛թըր ֆոր մի՞
Ահա անունս և հասցէս	here is my name and address.	հիըր իղ մայ նէյճ է՛նտ է՛արէս
Ահա՛ ապահովագրուած նամակ մը քեզի	here is a registered letter for you.	հիըր իղ է ըէ՛ճիսթըրս լէ՛թր ֆոր եու
Այս քարդը ստորագրէ	sign this card.	սայն տհիս քարս
Այսօր բան չկայ քեզի	there is nothing for you to-day.	տհէէր իղ նը՛թ հինկ ֆոր եու թու տէյ
Հաճէ՛ իմ փոսթս այս հասցէին ղըրկել ասկէ հտըր	please send my mail to this address hereafter.	փի՛ղ սէնտ մայ մէյլ թու տհիս է՛արէս հիըրէ՛ֆթըր
Պ Ա Ն Դ Ո Կ Ը		
Պանդոկ մը կա՞յ ինչ	is there any hotel here?	իղ տհէէր էնի հոթէլ հիըր

Հայերէն	English	Հնչում
Աւանձին սենեակ մը կ'ուզեմ	I want a single room.	այ ուօնթ է սին-կըլ բուժ
Պզտիկ արկղ մը ունիմ միայն	I have only a small trunk.	այ հէ՛վ օնլի է սմօլ թըրնք
Պարոն, չէ՞ք ուզեք ընթրել	gentleman, don't you wish to have some supper?	ձէնթըլմէն, տօնթ եու ուի՛չ թու հէ՛վ սըմ սը՛փըր
Մեզի ինչ կրնաք տալ	what have you to give.	ուօթ հէ՛վ եու թու կի՛վ
Ոչխարի զիստ մը ունիմ, բադի մը սով կարկանդակ մը ու պաղ հալու միս	I have a leg of mutton, a duck pie, and some cold fowl.	այ հէ՛վ է լէկ ալ մըթն, է աըք փայ, էնտ սըմ քօլա ֆա՛ուլ
Կամ, թէ որ կ'ուզէք, ձեզի աղանի խորովեմ	or, if you prefer it, I will order some pigeons to be roasted.	օր իֆ եու փրի-ֆըր իթ, այ ուիլ օրաըր սըմ փի՛-ճընդ թու պի բօսթըտ
Ինչ որ կ'ախորժիք այն ընտրեցէք	choose what you like best.	չո՛ւզ ուա՛թ եու լայք պէսթ
Քանի որ անանկ է մեզի պաղ հալ մը ու բադի կարկանդակ բեր	well, then, bring in a good cold fowl, and the duck pie.	ուէ՛լ, տհէն, պրինկ ին է կուտ քօլա ֆա՛ուլ էնտ տհը աըք փայ
Աւելի նայէ որ մեզի գինիին աղէկը տաս	above all, let us have some of your best wine.	էպը՛վ օ՛լ, լէթ ըս հէ՛վ սըմ ալ եուր պէսթ ուայն

Հայերէն	English	Հնչում
Ուրիչ բան չէ՞ք ուզեք	do you want any thing else?	սու եու ուօնթ էնի թհինկ էլս նօ. օնլի լէթ ըս հէ՛վ ա՛ուր սը՛փըր քուիքի. ֆօր ուի՛ ուօնթ թու բէսթ աուր-սէ՛լվզ
Ոչ: Միայն թէ շուտով ընթրել տուր մեզի, վասն զի հանգչիլ կուզենք	no. only let us have our supper quickly for we want to rest ourselves.	Մէկ վայրկեանէն կե-րակուրնիդ պատ-րաստ կ'ըլլայ
Մէկ վայրկեանէն կե-րակուրնիդ պատրաստ կ'ըլլայ	you shall be served in a minute.	Մեր սենեակները պատրաստ են
Մեր սենեակները պատրաստ են	are our rooms ready?	Անկողիններն շինուած են
Անկողիններն շինուած են	are the beds made?	Ապահօ՞վ էք որ սաւաններն աղէկ չոր են
Ապահօ՞վ էք որ սաւաններն աղէկ չոր են	are you sure the sheets are well aired?	Սպասաւոր, չմոռնաս որ ճիշդ ժամը վեցին պիտի երթանք
Սպասաւոր, չմոռնաս որ ճիշդ ժամը վեցին պիտի երթանք	waiter, remember that we want to set out exactly at six o'clock.	Պիտի ջանամ որ զձեզ արթնցնեմ
Պիտի ջանամ որ զձեզ արթնցնեմ	I shall take care to come and awake you.	

ՎԱՐՁՈՒ ՍԵՆԵԱԿ ՓՆՏՈՒԵԼ

Վարձու ո՛ւնէ սենեակ ունի՞ք	have you any room to let?	հէ՛վ եու էնի բուժ թու լէթ
----------------------------	---------------------------	---------------------------

Հայերէն	English	Հնչում
Այո՛ , Պարոն , ի՞նչ տեսակ սենեակ կ'ուզէք	yes, sir, what kind of rooms would you like?	Եէս , սըր , հուաթ քայնա աֆ րուժո ուուա եու լայք
Առանձին սենեակ մը կ'ուզեմ	I want a single room.	այ ուանթ է սինկըլ րում
Մեծ , քառակուսի սենեակ մը կ'ուզեմ	I want a large square room.	այ ուոնթ է լար ճ սգուէէր րում
Այո՛ , Պարոն , մենք լաւ հատ մը ունինք երկրորդ յարկին վրայ	yes, sir, we have a nice one on the second floor.	Եէս , սըր , ուի հէվ է նայս ուըն ան ա՛նը սէ՛քընա ֆլօր
Կրնամ տեսնել կ'ուզե՞մ	may I have a look at it?	մէյ այ հէվ է լուք էթ իթ
Անշուշտ	certainly.	սըրթընլի
Ուղիղ վեր եկէք	come right up.	քրմ րայթ ըփ
Ահա սենեակը	there is the room.	տհէէր իղ ա՛նը րում
Ազմուկ կա՞յ տանը մէջ	do you have any noise in this house?	տու եու հէ՞վ է՛ նի նոյղ ին ա՛նիս հաո՛ւս
Ոչ , Պարոն , մենք պզտիկներ չունինք	no, sir, we have no children.	նո՛ , սըր , ուի հէ՞վ չի՛լտրէն
Ուրիշ վարձու սենեակ ունի՞ս այս տանը մէջ	have you any other room to let in this house?	հէ՞վ եու է՛նի ը՛ ա՛նըր րում թու ա՛նիս հաո՛ւս
Այո՛ , Պարոն , պըղտիկ հատ մը ունինք երրորդ յարկին վրայ	yes, sir, we have a small one on the third floor.	Եէս , սըր , ուի հէ՞վ է սուղ ուան ան ա՛նը թ՛նըրա ֆլօր

Հայերէն	English	Հնչում
Քանի՞ կ'ուզէք ասոր համար	what do you ask for this one?	հուաթ տու եու էսք ֆօր ա՛նիս ուան
Աս մէկը . . . է	this one is . . .	ա՛նիս ուան իղ . . .
Քանալի մը կուտա՞ք դրան համար	will you give a key to the door.	ուիլ եու կիլ մի է քի թու ա՛նը սո՛ր
Վարձքը կանխիկ կ'ուզէ՞ք	do you want the rent in advance?	տու եու ուոնթ ա՛նը րէնթ ին էտա՛վէ՛նս

ՎԱՐՉՈՒ ՏՈՒՆ ՓՆՏՈՒԵԼ

Կահաւորուած սենեակներ կ'ուզեմ	I want furnished rooms.	այ ուոնթ ֆը՛ր- նիշա րո՛ւմս
Ինձի երկու պատկելու սենեակ , մէկ սրահ ու մէկ խոհանոց հարկաւոր է	I should like to have two bedrooms, with a drawing-room and a kitchen.	այ շուտ լայք թու հէվ թո՛ւ պէտ- րո՛ւմս , ուիթհ է սրո՛յինկ-րո՛ւմ էնա է քի՛չըն
Ուզածնիդ կըրնամ յարմարցընել : Ներս հրամեցէք	I can accommodate you. Please to walk in.	այ քէն աքո՛մո- տէյթ եու . վիլիզ թու ուօ՛ք ին
Սենեակները ձեզի ցուցնեմ : Ահա սրահը	I will show you the rooms. Here is the sitting room.	այ ուիլ շո՛ եու ա՛նը րո՛ւմս . հի՛ր իղ ա՛նը սիթինկ րո՛ւմ

Հայերէն	English	Հնչում
Կը տեսնէք որ ամէն հայկաւոր բաներն ունի, կահ կառասիքն ալ շատ մաքուր են	you see that there is every thing necessary, and the furniture is very neat.	եռ սի տնէթ տնէր իզ է՛վրէթ թնինկ նէ՛սէսըրի. էնտ տնէթ տնը ֆոր՛րնիչըր իզ վէ՛րի նիթ
Ահա երկու թիկնաթոռ, վեց անթոռ, նոր գորգ, գեղեցիկ հայկի մը, և մաքուր վարագոյրներ	here are two armchairs, six chairs, a new carpet, a fine looking glass, and very clean curtains.	հի՛ր արթո՛ւ արմչէ՛րզ, սիքս չէ՛րզ, է նի՛ուքա՛ր վիթ, է ֆայն լու՛ֆինկ կրա՛ս, էնտ վէ՛րի քլին քը՛րթնա պիսա՛յտզ տնէթ,
Անկէ զատ, ծխանիւն երկու կողմն ալ դարաններ կան	besides that, there are cupboards on both sides of the chimney-piece.	տնէր ար քը՛ւ պրրտզ օն պօ՛թն սայտս օլ տնը չի՛մնի-վիս
Այո, ամէն հարկաւոր եղած բանը կայ	yes. There is all that is necessary.	եէս. տնէր իզ օ՛լ տնէթ իզ նէ՛սէսըրի
Պառկելու սենեակ ներս ինծի ցուցուցէք	let me see the bedrooms.	լէթ մի սի՞ տնը պէտրո՛ւմս
Ասկէ եկէք, Պարոն	this way, Sir, if you please.	տնիս ուէ՛յ, սըր, իֆ եռ վիլի՛զ
Սենեակը փողոցի վրայ է	does the room look into the street?	տըզ տնը բո՛ւմ լուք ինթո՛ւ տնը սթրիթ
Չէ, պարոն, պարտէզին վրայ կը նայի	no, Sir; it looks into the garden.	նօ՛ սըր. իթ լուքս ինթո՛ւ տնը կարնայի

Հայերէն	English	Հնչում
Աւելի լաւ, կառքերու ձայնին համար ամենաւին շեմ սիրեր փողոցի վրայ եղած կողմը պառկել	so much the better. I don't like to sleep in a front room, on account of the noise of the carriages.	սօ՛ մըչ տնը պէթըր. այ տօնիթ լայք թու սլիֆ ինէ ֆրօնթ բո՛ւմ, օն աքա՛ունիթ աֆ տնը նօյզ աֆ տնը քէ՛րիօըս
Միւս սենեակն ալ կ'ուզէք տեսնել	do you wish to see the other room?	տու եռ ուլիչթու սի՛ տնը ը՛տնըր բո՛ւմ
Կարծեմ թէ անոր անկողինն ալ ազէկ է: Հիմա խնդիրը գինին վրայ կը մնայ	I fancy the bed is good. Now the only question is about the price.	այ ֆէ՛նսի տնը պէտ իզ կուտ. նաո՛ւ տնի օնիթ քուէ՛սչն իզ էպա՛ութ տնը վըրայս
Այս երեք սենեակին ու խոհանոցին համար ի՞նչ կ'ուզէք	what do you ask for the three rooms and the kitchen?	ուաթ տու եռ ասք ֆօր տնը թհրի բո՛ւմս էնտ տնը քի՛չն
Միւս սենեակին ու խոհանոցին համար քառասուն շիլին միայն	it is only forty shillings for the other room and the kitchen.	լիթ իզ օնիթ ֆօրթի չիլինկզ ֆօր տնի ը՛տնըր բո՛ւմ էնտ տնի քի՛չն
Կարծեմ թէ շատ սուղ է	I think it is a great deal of money.	այ թհինք իթ իզ է կրէյթ ալ աֆ մը՛նի
Լաւ, ոսկի մը կուտամ	well, I will give you one guinea.	ուէ՛լ, այ ուիլ կիվ եռ ուէ՛ն կլինի

Հայերէն	English	Հնչում
Այն ալ գիտնալու է որ ասիկա քաղաքին գեղեցիկ թաղերէն մէկն է, ուր ատներու գինը շատ բարձր է	consider that this is one of the best quarters of the town, where the houses are let very high.	քանսիտորը տնէթ տնիս իղ ուանն աֆ տը պէսթ քուօրթըրդ աֆ տը թանուն, ուէր տը հաուղըղ ար լէթ վէրի հայ
Բայց պէտք է ինծի տաք նաև ըշտեմարանին մէկ մասը, և փայտ ու ածուխ դնելու տեղ մը	but I must have a part of the cellar, and a place to put coals and wood in.	պըթ ալ մըսթ հէվ է փարթ աֆ տըր սէլըր, էնտ է փլէյս թու փութ քօլղ էնա ուուտ ին
Անոր տարակոյս չկայ: Բանալիքով գոց տեղ մը պիտի ունենաք	that is understood. You shall have a place with a lock and key to it.	տնէթ իղ լնտորթսթնուտ. եու շէլ հէվ է փլէյս ուիթն է լօք էնտ քիթ թու իթ հաու նիրը իղ տըր սթէյշըն
Կայարանը որքան մօտ է	how near is the station?	տու եու հէվ է նի չիլտրէն
Զաւակներ ունի՞ք	do you have any children?	եէս, սըր, ալ հէվ ուանն պոյ էնտ թու կըրղ: Տհէյ ար վէրի գուա՛յթ
Այո՛, տէր. մէկ տղայ և երկու աղջիկ ունիմ, անոնք շատ հանդարտ են	yes, sir, I have one boy and two girls. They are very quiet.	ուի հէվ նօ չիլտրէն
Մենք պղտիկներ չունինք	we have no children.	

Հայերէն	English	Հնչում
Դպրոցը շատ հեռուն է ասկէ	is the school-house far from here?	իղ տըր սքուլ հաուս ֆար ֆրոմ հիլըր
Ո՛չ, պարոն, յաջորդ փողոցին վրայ է	no, sir, it is on the next street.	նօ, սըր, իթ իղ աճ տըր նէքսթ սթրիթ
Ժողովական եկեղեցի մը կայ այս փողոցին վրայ	there is a congregational church on this street.	տնէէր իղ է քանկրիկէյշընըլ չըրէ աճ տնիս սթրիթ
Նամակատունը մօտն է	the Post Office is near by.	տըր ֆօսթ Աֆ իս իղ նիրը պայ
Թատրոնը հեռու է	the theater is far.	տըր թհէէթըր իղ ֆար
Շուկան միայն հինգ վայրկեան հեռու է	the market is only five minutes' walk from here.	տըր մարքէթ իղ օ՛նլի ֆայվ մինիթս ուօք ֆրոմ հիլըր
Ե՞րբ պիտի տեղափոխուիք	when will you move in?	հուէն ուլլ եու մուվ ին
Ամառն մէկին պիտի տեղափոխուիմ	I will move on the first of the month.	այ ուլլ մուվ աճ տըր ֆըրսթ աֆ տըր մընթն
Ո՛րքէ կանխավճար կ'ուզէ՞ք	do you want any deposit?	տու եու ուօնթ էնի ալիա՛ղլթ
Քեզի ինչպէս որ յարմար է	suit yourself.	սիլթ եուրսէլֆ
Այո՛, վարձքը կանխիկ է	yes, we want the rent in advance.	եէս, ուլլ ուօնթ տըր ըէնթ ին էտովէնս

Հայերէն	English	Հնչում
ՀԱՆԴԵՐՁԱՎԱՃԱՌԻՆ ՀԵՏ		
Պարոն, ո՞վ տես ներս եմ ձեռք մը հագուստի համար	sir, whom shall I see for a suit of clothes?	սըր, հո՛ւմ շէլ այ սի՛ ֆօր է սիւթ աֆ քըլօ՛թհս
Ես կրնամ սպասուորել ձեզի	I can wait on you.	այ քէն ոււյթ ան եու
Ի՞նչ գին կ'ուզէք յճարել	what price would you pay?	հուա՛թ փրայս ուուա եու փէյ
Բաց գոյն հագուստ կ'ուզեմ	I want a light suit.	այ ուանթ է լայթ սիւթ
Քիչ մը աւելի մութ կը նախընտրեմ	I prefer a shade darker.	այ փրիֆը՛ր է շէյտ տարքըր
Այս գոյնը չեմ սիրեր	I don't like this color.	այ սո՛նթ լայք տհիս քը՛լրր
Ուրիշ ձև մը կ'ուզեմ	I like another style.	այ լայք էնը՛տհըր ըսթայլ
Հաճեցէք ուրիշ մը ցոյց տալ	please, show me another one.	փի՛ղ, շո՛ մի է նըա՛րր ուան
Աւելի բարձր գին հագուստ մը ցոյց տուէք	show me a higher priced suit.	շո՛ մի է հայըր փրայթ սիւթ
Այս հագուստը կը սիրեմ	I like this suit.	այ լայք ա՛նիս սիւթ
Կրնամ հոս փորձել	can I try it on here?	քէն այ թրայ իթ ան Նիրր
Հոն է հայելին	there is the looking glass.	տհէէր իղ տնը լո՛ւքինկ կլէս

Հայերէն	English	Հնչում
Այս ձեռքը պիտի գնեմ	I will buy this suit.	այ ուիլս պայ տհի սիւթ
Ուրիշ բանի պէտք ունի՞ք	do you need anything else?	տու եու նի՛տ է՛ նիթ հինկ էլս
Ո՛չ, Պարոն	no, sir.	նօ, սըր

Վ Ա Ճ Ա Ռ Ա Տ Ա Ն Մ Է Ջ

Աղէկ ասուի ունի՞ք	have you any fine cloth?	հէլ եու էնի ֆայն քլօթհ
Ի՞նչ տեսակ ասուի կուզէք	what sort of cloth do you wish to have?	ուա՛թ սօրթ աֆ քլօթհ տու եու ուի՛շ թու հէլ
Ի՞նչ արժէքի	what price?	ու՛օթ փրայս
Ունեցածներնուդ մէջ ամէնէն ազէկն ինծի ցուցուցէք	show me the best you have.	շո՛ մի ա՛ը պէսթ եու հէլ
Ահա ձեզի ամառը հագնելու ազուոր ասուի մը	here is some good cloth for summer wear.	հի՛ր իղ սըմ կուտ քլօթհ ֆօր սը՛մըր ուէր
Թէ որ տաքատի համար է, այս ասուին շատ ազէկ է	if it is for trousers, I recommend you this cloth.	իֆ իթ իղ ֆօր թրա՛ուըրը այ ըրիքօմէ՛նտ եու տհիղ քլօթհ
Չմտնուան տաքատի համար այս ասուին շատ ազէկ է	this cloth is excellent for winter trousers.	տհիտ քլօթհ իղ է՛քսէլէնթ ֆօր ուի՛նթըր թրա՛ուըրը

Հայերէն	English	Հնչում
Զեզի խորհուրդ կուտամ որ այս ասուիէն առնէք	I advise you to take that cloth.	այ էտիւսիդ եու թու թէ՛յք ա՛նէթ քլո՛թն
Աղէկուժեանք համար ձեզի երաշխաւոր կ'ըլլամ	I warrant it strong.	այ ու՛՛՛՛՛նէնթ իթ սթրո՛նկ
Միայն թիկնոց մը չինեղու կըտոր մը մընաց	I have just enough left to make a coat.	այ հէ՛լ ճրսթ ընր՛վ լէֆթ թու մէ՛յք է քո՛թ
Ասկէց ձեզի փառաւոր վերարկու մը կ'ըլլայ	this will make you a splendid cloak.	տհիս ուի՛լ մէ՛յք եու է սիլէ՛նտիտ քլա՛ք
Եարաք քանի՞ով կը ծախէք	how much do you sell it a yard?	հա՛ու մըչ սոււ եու սէլ իթ է եարտ
Եարաք քսան չիլինի կը ծախեմ	I sell it for twenty shillings a yard	այ սէլ իթ ֆոր թուէ՛նթի չիլինկ է եարտ
Շատ սուղ կը գըտնեմ	I find it very dear.	այ ֆայնտ իթ վէրի տիր
Վերջին գինն ի՞նչ է, վասն զի սակարկութիւնը նեղ չեմ սիրեր	what is the lowest price, for I don't like to bargain?	ու՛՛՛թ իղտնը լա՛սթ փրայս, ֆոր այ սո՛նթ լայք թու պա՛րկին
Պարոն, ամենեւին շատ չեմ ուզեր	Sir, I never ask more than I take.	սըր, այ նէ՛վըր ասք մո՛ր ա՛նէն այ թէ՛յք

Հայերէն	English	Հնչում
Ես մէկ գին միայն ունիմ	I have but one price.	այ հէ՛վ պըթ ուա՛ն փրայս
Կրնա՞ք այսչափով տալ	can you let me have it for...?	քէն եու լէթ մի հէ՛վ իթ ֆոր
Զեզի կուտամ այսչափի	I will give you for it.	այ ուի՛լ կիվ եու ֆոր իթ
Ուրիշ բան ալ կ'ուզէ՞ք	do you wish to have any thing else?	սու եու ուի՛չ թու հէ՛վ է՛նի թնինկ էլս
Օրինակներդ ինծի ցուցուր	let me see your patterns.	լէթ մի սի՛ եուր փէ՛թըրնկ
Արդ, ըսէք թէ տալիքս ի՞նչ է	now let me know what I owe you.	նա՛ու լէթ մի նո՛ ու՛՛թ այ օ՛ եու
Ասոնց գումարը որչափի կը հասնի	how much does it come to?	հա՛ու մըչ սըղ իթ քըմ թու
Ահա՛ ձեր հաշիւը	here is your account.	հի՛ր իղ եուր էքա՛ունթ
Բոլորը կ'ընէ եօթանասուներկու չիլին և յիսուն փէնս	it comes in all to seventy-two shillings and six pence.	իթ քըմղ ին օ՛լ թու սէ՛վընթիթու շիլինկ էնտ սիքս փէնս
Զէ՞ք սխալիր	are you not mistaken?	ար եու նոթ միսթ թէ՛յքըն
Հաշիւը շխտակ է	the account is right.	տհի էքա՛ունթ իղ ըայթ
Ահաւասիկ, պարոն	here they are, sir.	հի՛ր տհէյ ար, սըր
Շուտով ասիկա ինծի ղրկեցէք	send me that immediately.	սէնտ մի տհէթ իմմի՛տիէթլի

ԴԵՐՉԱԿԻՆ ՀԵՏ

Խնդրեմ ինձի թիկ- will you take me
նոցակի մը չափն measure for a
առ. coat?
Ի՞նչ ձեւ կ'ուզէք how will you
որ չինեմ have it made?
Հիմա ի՞նչ ձեւով make it as they
որ կը հագուին wear them now.
այնպէս չինէ
Բաճճոն ու տա- you want also
բատ ալ կ'ուզէ՞ք the waistcoat
and trowsers.
Այո. ամբողջ հա- yes. I bought
գուստ մը չինե- the cloth to
լու համար աս- have a complete
ուի գնեցի suit of
clothes.
Գլխուս վրայ, Պա- very well, sir,
րոն: Բաճկոննիդ how do you
ի՞նչ ձեւով կ'ու- wish to have
զէք your waistcoat
made.
Հիմակուան ձեւով make it after the
ըրէ present fashion.
Միայն թէ այնչափ only let it not
չատ վար չիջնայ come down
quite so low.
Ի՞նչ տեսակ կոճակ what sort of
կ'ուզէք buttons will
you have?

ուի՛լ եռ. թէ՛յք
մայ մի՛ժըր ֆոր
է քօթ
հա՛ու ուի՛լ եռ
հէ՛լ իթ մէյա
մէ՛յք իթ էզ ա՛նէյ
ուէ՛ր ա՛նէմ նառ.
եռ ուօ՛նթ օ՛լս
տ՛ը ուէ՛սքօթ
էնտ թրա՛ուզրրդ
եկս. այ պօ՛թ
տ՛ը քլօթն թու
հէ՛լ է քըմիլլիթ
սլո՛ւթ աֆ քը-
քլօթնս
վէ՛րի ուէ՛լ, սըր
հա՛ու առ. եռ
ուի՛չ թու հէ՛լ
եռը ուէ՛սքօթ
մէ՛յա
մէ՛յք իթ աֆթըր
տ՛ը փրէ՛ղընթ
ֆէ՛չըն
օ՛նլի լէթ իթ նօթ
քըմ տառն քու-
այթ սօ՛ լօ՛
ուօթ սօրթ աֆ
պըթնս ուի՛լ եռ
հէ՛լ

Կ'ուզեմ որ կո- I will have them
ճակներն ալ նոյն covered with
նիւթէն ըլլան the same stuff.
Շատ աղէկ very well.
Ինձի տաբատ մը make me a pair
չինէ որ ներքա- of trowsers with
նափող ունենայ straps.
Շատ լայն ըրէք. make them full
չեմ ուզեր որ wide. I like to
նեղուիմ be at my ease.
Հող մի ընէք never fear.
Կ'ուզէ՞ք որ տա- will you have
բատը շատ վեր your trowsers
ելլէ come very high?
Ոչ շատ վեր և ոչ not too high nor
չատ վար too low.
Հիմակուան նո- it is the fashion
րաճեւուեթիւնն է to wear them
ասանկ շատ վար very low.
ընել
Ձեր ուղածին պէս they shall be
կ'ընեմ made exactly
as you like.
Թեւերը շատ եր- you have made
կայն ու շատ the sleeves too
լայն ըրեր էք long and too
wide.
Պարոն, հիմա թե- sir, they wear
ւերը շատ լայն them very lar-
կ'ընեն ge now.

այ ուի՛լ հէ՛վ ա՛նէմ
քը՛վըրտ ուի՛թն
տ՛ը սէ՛յմ սթըֆ
վէրի ուէ՛լ
մէ՛յք մի է փէ՛ր
աֆ թրա՛ուզրրդ
ուի՛թն սթրէփս
մէ՛յք ա՛նէմ ֆուլ
ուա՛յա. այ լայք
թու պի էթ մայ
իդ
նէ՛վըր ֆի՛ըր
ուի՛լ եռ հէ՛վ եռը
թրա՛ուզրրդ քըմ
վէ՛րի հայ
նօթ թու՛ւ հայ նօր
թո՛ւ լօ՛
իթ իդ տ՛ը ֆէ՛չըն
թու ուէ՛ր ա՛նէմ
վէրի լօ՛

Հայերէն	English	Հնչում
Շատ նեղ է	it is too narrow.	իթ իղ թո՛ւլ նէ՛րօ
Անութներս շատ կը նեղէ	it tightens me under the arms.	իթ թա՛յթընս մի ը՛նտրր տ՛ը ա՛րմզ
Թեւերս կը կտրէ	it cuts my arms.	իթ քըթս մայ ա՛րմզ
Քիչ մը երկայն չէ	is it not rather long?	իղ իթ նաթ ըէ՛տ-հըր լօնկ
Ինծի քիչ մը շատ երկայն կ'երևայ	it seems to me a little too long.	իթ սի՛մզ թու մի է՛ լի՛թլ թո՛ւլ լօնկ
Խիստ շատ երկայն է	it is too long-waisted.	իթ իղ թո՛ւլ լօնկ ուէ՛յսթըտ
Խիստ կարճ է	it is too short-waisted.	իթ իղ թո՛ւլ շօրթ-ուէ՛յսթըտ
Ուսերուն մէջտեղուանքը փոթ փոթ է	it sits in wrinkles between the shoulders.	իթ սիթս ին ըլին-քըլզ պիթուի՛ն տ՛ը շօ՛լաըրզ
Այս թիկնոցակին ըսելիք չունիք	you cannot complain of this coat.	ե ու զ է՛ ն նօ թ քօմիլէ՛յն աֆ տ՛հիս քօ՛թ
Չեզի շատ աղէկ յարմարեցաւ	it fits you extremely well.	իթ ֆիթս եու էքսթըրի՛մի ուէ՛լ եու նէ՛վըր ուէր պլ՛թըր արէսթ ին եուր լայֆ
Դեռ ասանկ աղէկ հագուստ չէիք ունեցած	you never were better dressed in your life.	

ՀՍՅԱՎԱՃԱՌԻՆ ՀԵՏ

Էս կ'ուզեմ հաց մը դնել	I would like to get a loaf of bread.	այ ուուտ լայք թու կէթ է լօֆ ալ պրէտ
------------------------	--------------------------------------	-------------------------------------

Հայերէն	English	Հնչում
Այո՛, պարոն, ի՞նչ տեսակ կ'ուզէք	yes, sir, what kind would you like?	եէս, սըր, հուաթ քայնա ուուտ եու լայք
Կ'ուզեմ նկանակ մը հաց	I want a loaf of bread.	այ ուոնթ է լօֆ աֆ պրէտ
Թա՛րմ թէ օթեանկ հաց կ'ուզէք	would you like fresh or stale bread?	ուուտ եու լայք ֆրէ՛շ օր սթէյլ պրէտ
Կարծեմ թարմ հաց պիտի առնեմ	I think I'll take fresh bread.	այ թհինք այլ թէյք ֆրէշ պրէտ
Օթեկ հացը կը նախընտրեմ	I prefer stale bread.	այ փրիֆըր սթէյլ պրէտ
Այս նկանակը այս օրուան է	this loaf is fresh to-day.	տհիս լօֆ իղ ֆրէշ թու տէյ
Այս երէկէն մնացած է	this is from yesterday.	տհիս իղ ֆրօմ եէ՛ս թըրաէ
Կաթ ունի՞ք հոս	do you have milk here?	աու եու հէլ միլք
Այո, պարոն, մենք մաքուր թարմ կաթ ունինք	yes, sir, we have pure fresh milk.	եէս, սըր, ուի հէլ փուր, ֆրէշ միլք
Աման մը ունի՞ք	have you a jar?	հէլ եու է ճար նօ՛, այ հէլ նաթ
Ոչ, չունիմ	no, I have not.	այ ուիլ լէնա եու ուան
Հատ մը փոխ կու տամ ձեզի	I will lend you one.	լէթ մի՛ հէլ ուան կուտ պայ
Հատ մը տուէ՛ք Մնաք բարով	let me have one. goodbye.	կուտ պայ, սըր, քօլ էկէ՛ն
Երթաք բարի, պարոն, նորէն հրամանեցէք	goodbye, sir, call again.	

Ն Պ Ա Ր Ա Վ Ա Ճ Ա Ռ Ի Ն Հ Ե Տ

Ի՞նչ է ձեր հաւ- կիթին գինը	what is the price of your eggs?	հուա՞թ իղ տ՛ը փրայս աֆ հուր էկդ
Մեղդին հաճաք քանի կ'ուզէք	what do you charge for ho- ney?	հուաթ տու հու չարճ ֆոր հընի
Շաքարին փառն- աւր քանի է՞	how much is su- gar a pound?	հաո՞ւ մըչ իղ շո՛ւ- կրր է փառնա
Տուէք ինծի փա- ռնա մը...	give me a pound of...	կիվ մի է փառնա աֆ...

Ս Ա Փ Ր Ի Չ Ի Ն Հ Ե Տ

Պարոն, կ'ուզեմ սափրուիլ	gentleman, I want to get a shave.	ճէ՛նթըմըն այ ու- օնթ թու կէթ է չէյվ
Այո, պարոն, սա աթոռին վրայ նստէ՛ք	yes, sir, sit on this chair.	հէս, սըր, սիթ ա՛ն տհիս չէէր
Խորո՛ւնկ սափ- րուիլ կ'ուզէք	do you want a close shave?	տու հու ուօնթ է քլօս չէյվ
Այո՛, պարոն	yes, sir.	հէս, սըր
Ածեկիս կը ցաւցը- նէ՞	does my razor hurt you?	տըզ մայ ըէյզըր հըրթ հու
Ո՛չ, պարոն, շատ լաւ է	no, Sir, it's all right.	նօ՛, սըր, իթղ օ՛ւ- րայթ

Այո՛, պարոն, կը քաշէ	yes, sir, it pulls	հէս, սըր, իթ փուլս
Կրնաք մազերս ալ կտրել	you might give me a hair cut.	ուէլ, հու մայթ կիվ մի է հէէր քըթ
Խորունկէն կըտ- րել կը սիրէ՞ք	would you like a close cut?	ուուտ հու լայք է քլօս քըթ
Ոչ, պարոն, միայն յարդարեցէ՛ք	no, sir, just trim it.	նօ՛, սըր, ճըսթ թրիմ իթ
Այո՛, պարոն, խո- րունկ կտրեցէ՛ք	yes, sir, cut it short.	հէս, սըր, քըթ իթ շօրթ
Մազը թըջե՛մ	shall I wet your hair?	չէլ այ ուէթ հուր հէէր
Ո՛չ, պարոն, չոր սանտրեցէ՛ք	no, sir, comb it dry.	նօ՛, սըր, քոմ իթ արայ
Մէջտեղէն բաժ- նեցէ՛ք	part it in the middle.	փարթ իթ ին տը միտըլ
Ո՛չ, կողմէն բաժ- նեցէ՛ք	no, part it from the side.	նօ՛, փարթ իթ ֆրոմ տը սայս

Հոսնա
ՊԱՏՃԱԳԱԳՈՐԾԻՆ ՀԵՏ

Քանի մը կ'ա՛ն կ'ու- զէի տեսնել	I should wish to look at some	այ շուտ ուի՛չ թու լուք էթ սըմ ֆըրնիչըր
Հրամեցէ՛ք, ներս մտէք, պարոն, կարծեմ թէ ու- ղածնիդ ունիմ	please to walk in, sir. I think I can suit you.	փի՛ղ թու ուօ՛ք ին, սըր, այ թհինք այ քէն սիո՛ւթ հու

Հայերէն	English	Հնչում
Ի՞նչ տեսակ կահ տեսնել կ'ուզէք	what sort of furniture do you wish to see?	ուօ՛թ ւօրթ աֆ ֆըրնիչըր տու եու ուի՛չ թուսի՛ ալ ուօնթ է պուքքէ՛յս, իֆ ալ քէն ֆայնտ է նի՛թ ուա՛ն
Թէ որ մաքուր գրադարան մը գտնեմ պիտի գընեմ	I want a book case, if I can find a neat one.	հի՛ր իզ է վէ՛րի ֆայն ուա՛ն
Ահա ձեզի գեղեցիկ գրադարան մը	here is a very fine one.	իթ իզ աֆ է վէ՛րի պիո՛ւթիֆուլ ուո՛ւտ
Փայտը շատ գեղեցիկ է	it is of a very beautiful wood.	հա՛ու մըչ տու եու էսք ֆօր իթ տը ֆրայս իզ թուէ՛լլ կի՛նի՛զ եու քէ՛ննաթ թէյք լէս
Ի՞նչ կ'ուզէք ասոր	how much do you ask for it.	այ քէ՛ննաթ, սըր • տը լօ՛էսթ ֆրայս իզ մարքը տա՛ուն ըփօ՛ն ֆօր է՛վրի ա՛րթիքըլ ին մայ շափ ուա՛թ սայզ տու եու ուօնթ
Գինը տասուերկու կինէ է	the price is twelve guineas.	սիքս եարտս պայ ֆայլ
Անկէ պակաս չէ՞ք կրնար տալ	you cannot take less?	
Չեմ կրնար, պարոն, խանութիս մէջ ամէն ապրանքին վերջին գինը վրան նշանակուած է	I cannot, sir. The lowest price is marked down upon every article in my shop.	
Ի՞նչ մեծութեամբ կ'ուզէք	what size do you want?	
Ներկայութիւնը վեց կանգուն, լայնութիւնը հինգ	six yards by five.	

Հայերէն	English	Հնչում
Ուրիշ բան չէ՞ք ուզեր	don't you want something else?	տօնթ եու ուօնթ սը՛մթհինկ էլս
Այս աթոռներուն գինն ի՞նչ է	of what price are these chairs?	աֆ ուօթ ֆրայս աը տհի՛զ չէ՛րս
Այս աթոռներուն գինն ի՞նչ կրնայ ըլլալ	what may be the price of these chairs?	ուօթ մէ՛յ պի տհի ֆրայս աֆ տհի՛զ չէ՛րս
Հատը երկու կինէ է	they are two guineas each.	տհէյ աը թո՛ւ կի՛նի՛զ ի՛չ
Գինին նայելով՝ պէտք է որ ազէկ ըլլան	they ought to be good for that price.	տհէլ օթ թու պի կուտ ֆօր տհէթ ֆրայս
Այս աթոռները շատ փառուար են	these are very beautiful chairs.	տհի՛զ աը վէ՛րի պիո՛ւթիֆուլ չէ՛րս
Այս աթոռներն առաջին տեսակէն են և խիստ նորաձև	these chairs [are of the first] quality, and in the newest fashion.	տհի՛զ չէ՛րս աը աֆ տհը ֆըրսթ քուալիթի էնտ ին տը նիս՛էսթ ֆէ՛շըն
Գիտցէք որ շատ գեղեցիկ փայտէ շինուած են, ու ամէն կերպով յաւ բանուած	consider that they are made of the finest wood, and highly finished.	քօնսթտըր տհէթ տհէյ սը մէ՛յտ աֆ տը ֆայնըսթ ուո՛ւտ, էնտ հայլի ֆի՛նիշը
Տւերեմն, որչափ կարելի է շուտով խրկեցէք ինձի ասոնք	well, you will send those things as soon as possible.	ուէ՛լ, եու ուի՛լ սէնտ տօ՛գ թհինկըզ էզ սո՛ւն էզ փասիպլ

Հայերէն	English	Հնչում
Այս գնելիքս ուրիշ անգամի մը կը թողում	I shall put off this purchase to another time.	այ շէլ փութ օ՛ք տնիս փո՛րչըս թուէն ը՛տնըր թա՛յտ

Պ Տ Ղ Ա Վ Ա Ճ Ա Ռ Ի Ն Հ Ե Տ

Տուէք ինձի կողով մը խաղող — փառունտ մը արմաւ	give me a basketed of grapes. — a pound of dates.	կիվէ մը է պէ՛տ քէթ աֆ կրէյփա — է փառունտ աֆ տէյթս
— կէս փառունտ թուղ	— half a pound of figs.	— Նէֆ է փառունտ ալ ֆիկզ
Տանձին տուղինէն քանի՞ է	how do you sell pears a dozen?	հաո՞ւ տու եու սէլ փէէրս է աճ՛ղըն
Խակ կ'երեւին	they look green.	տնէյ լուք կրն՛ն
Շատ հասած կ'երեւին	they look over-ripe.	տնէյ լուք օ՛վըրբայի
Տպարակին մէջ աւրածներէն մը դնէք	don't put any bad ones in the bag.	տօ՛նթ փութ է՛նի պէտ ուանս ինտնը պէկ

Ժ Ա Մ Ա Դ Ո Ր Ծ Ի Ն Հ Ե Տ

Ի՞մ ժամացոյցս կը շինէ՞ք	will you fix my watch?	ուիլ եու ֆիքս մայ ուա՞չ
Անշուշտ	certainly.	սը՛րթընիլ
Կը նայիք թէ ի՞նչ պատահած է անոր	will you see what the trouble is with it?	ուիլ եու սի՛ հուաթ տնը թըր՛պըլ իք ուիտն ի՛թ

Հայերէն	English	Հնչում
Կարծեմ զսպանակը կտարած է	I think the spring is broken.	այ թնինք տնը սիթինկ իղ պրօքըն

Ղեկուակը կտարած է	hour-hand is broken.	աուեր Նէնտ իզ պրօքըն
-------------------	----------------------	----------------------

Թերեւս մաքրելու կը կարօտի	perhaps it needs cleaning.	փըրնէ՛ փս իթ նի՛տզ քի՛նիկ
---------------------------	----------------------------	---------------------------

Բնաւ չի գործեր	it does not work at all.	իթ տըզ նաթ ուըրք էթ օլ
----------------	--------------------------	------------------------

Շատ կամաց կ'երթայ	it goes very slow.	իթ կօ՛զ վէ՛րի սլօ
-------------------	--------------------	-------------------

Շատ արագ կ'երթայ	it runs too fast.	իթ ըընզ թու ֆէսթ
------------------	-------------------	------------------

Որքան ծախք պիտի ըլլայ ինձի	how much will it cost me?	հաո՞ւ մըչ ուիլ իթ քօսթ մի՛
----------------------------	---------------------------	----------------------------

Ի՞նչի . . . ծախք պիտի ըլլայ	it will cost you . . .	իթ ուօլ քօսթ եու . . .
-----------------------------	------------------------	------------------------

Ե՞րբ կրնամ ունենալ	when can I have it?	հուէ՞ն քէ՞ն այ Նէվ իթ
--------------------	---------------------	-----------------------

Վաղը	to morrow.	թու մա՛րրօ՛
------	------------	-------------

Ոսկի ժամացոյց մը ցոյց տուէ՞ք ինձի	show me some gold watch.	չօ՛ մի՛ սըմ կօ՛լտ ուաչ
-----------------------------------	--------------------------	------------------------

Զարթուցիչ ժամացոյցներ ունի՞ք	have you alarm clocks?	հէվ եու էլա՛րմ քլա՞քս
------------------------------	------------------------	-----------------------

Կա՞ն ժամանակապահ են	do they keep good time?	տու տնէյ քի՛փ կուտ թա՛յտ
---------------------	-------------------------	--------------------------

Գ Ր Ա Վ Ա Ճ Ա Ռ Ի Ե Ն Հ Ե Տ

Ճոնսընի բառգիրքն ունի՞ք have you John-son's dictionary.

Օրինակ մը ունիմ որ շատ աղէկ պահուած է, եւ սուղ չէ I have one copy by me, which is in very good condition, and not dear.

Կ'ուզեմ որ նոր ըլլայ I prefer to have it new.

Այն անկարելի է. վասն զի տպագրութիւնը հասած է it is impossible; for the book is out of print.

Կաղմուած կ'ուզեմ I want them bound.

Ի՞նչ տեսակ կաղմ կ'ուզէ՞ք what sort of binding do you wish for?

Հորթու կաշիով կ'ուզէք որ կաղմուած ըլլայ թէ ոչխարի will you have them in calf, or in sheep?

Սեկն ի՞նչ գոյն կ'ուզէք what colour will you have the morocco?

հէզ եու ձօնաընա տի՛քընըրի

այ հէզ ունա՛ն քօ՛ փի պայ մի, ուի՛չ իղ ին վէրի կուտ քընաի՛ շըն, էնա նաթ տի՛ըր

այ փրի՛ ֆըր թու հէզ իթ նիո՛ւ

իթ իղ իմիօ՛ սըպլ. ֆօր տ՛ըր պուք իղ ա՛ ութ աֆ փրինթ

այ ուօ՛նթ ա՛նէմ պա՛ ունա

ուօ՛թ սօրթ ալ պա՛ յնտինկ տու եու ուի՛չ ֆօր

ուի՛լ եու հէզ տհէմ ին քա՛ ֆ, օր ին շի՛ փ

ուօ՛թ քը՛ լըր ուի՛լ եու հէզ տհը մօրօ՛ քօ

Ամէն տեսակ գոյներուն ալ զինը նոյնն է is the price the same for all colours?

Նոյնն է, Պարոն: Գոյնէն զինը չի փոխուիր the same, Sir. the colour makes no alteration in the price.

Եթէ անանկ է, կանաչ սեկ կ'ուզեմ if that be the case, I prefer green morocco.

Այս գոյնն աւելի սրտաբաց է, եւ այնչափ շատ չ'աղտոտուիր that colour is more lively, and not so apt to get dirty.

Գուք ինչպէ՞ս կ'ուզէք how do you wish to have the others?

իղ տհը փրայս տհը սէ՛յմ ֆօր օլ քը՛ լըրս տհը սէ՛յմ, սըր. տհը քը՛ լըր մէ՛յքս նօ՛ օլթըրէ՛ շըն ին տհը փրայս իֆ տհէթ պի տհը քէյս, այ փրիֆօ՛ր կրի՛ն մօրօ՛ քօ տհէթ քը՛ լըր իղ մօ՛ր լա՛յլի, էնա նիթ սօ՛ էֆթ թու կէթ աըրթի հա՛ ու տու եու ուի՛չ թու հէզ տհը ը՛ տհըրս

ԿՕՇԿԱՎԱՃԱՌԻՆ ՀԵՏ

Ձոյք մը կօշիկ կ'ուզեմ I want a pair of shoes.

Ի՞նչ թիւ կօշիկ կը հագնիք what size of shoes do you wear?

Ի՞նչ տեսակ կ'ուզէք what kind would you like?

Կապով կօշիկ կ'ուզեմ I want laced shoes.

այ ուօնթ է փէէր աֆ շուղ հուա՛թ սայղ աֆ շուղ տու եու ուէէր հուա՛թ քայնա ոուու եու լայք այ ուանթ լէյսա շուղ

Հայերէն	English	Հնչում
Կոճակով կօշիկ մը տուէ՛ք	give me a pair of button shoes.	կիվ մի՛ է փէէր աֆ պըթըն շուշ
Գոց կօշիկներ ցոյց տուէ՛ք	show me some congress shoes.	շօ մի՛ սըմ քանկ-րէս շուշ
Հողաթափ ունի՞ք	have you slippers?	հէվ եու սլիփը՞ք
Լաստիկ ունի՞ք	do you have rubbers?	տու եու հէվ ըլ-պը՞րդ
Չոյգ մը կըրկնա-կօշիկ կ'ուզեմ	I want a pair of overshoes.	այ ուօնթ է փէէր աֆ օվըրշուշ
Այս կօշիկը շատ նեղ է	this shoe is too tight.	տհիս շու իղ թու թայթ
Աս մէկը շատ պզտիկ է	this one is too small.	տհիս ուան իղ թու սմօլ
Թիւ մը աւելի մեծ տուէ՛ք	give me a size larger.	կիվ մի՛ է սայդ լարճըր
Թիւ մը աւելի պզտիկ տուէ՛ք	give me a size smaller.	կիվ մի՛ է սայդ սմօլըր

Դ Ե Ղ Ա Փ Ո Ր Ծ Ի Ն Հ Ե Տ

Այս դեղագիրը կը պատրաստէ՞ք	will you have this prescription ready.	ու իլ եու հէվ տհիս փրի ս քը բիփ շըն ըէ՛տի
Այո՛, պարօն, անմիջապէս կը պատրաստեմ	yes, sir, I will make it ready shortly.	եէս, սրր, այ ուիլ մէյք իթ ըէ՛տի շօրթի
Ո՛րք է թոյն կը պարունակէ՞ ան	does it contain any poison?	սըղ իթ քընթէ՛յն է՛նի փօ՛յղը՛ն

Հայերէն	English	Հնչում
Այո՛, քիչ մը թունաւոր է Անյիւսս է	yes, it is a little poisonous. it is harmless.	եէս, իթ իղ է լիթըլ փօյղընըս իթ իղ հարմլէս
Քանի՞ պիտի ուզես անոր համար	how much will you charge for it?	հաո՞ւ մըշ ուիլ եու շարճ ֆօր իթ
Քեզմէ շատ չեմ ուզեր	I won't charge you much.	այ ուօնթ շարճ եու մըշ
Գլխու ցաւ մը ունիմ, ի՞նչ բան աղէկ է	I have a headache, what is good for it?	այ հէվ է հէ՛տէյք, հուաթ իղ կուս ֆօր իթ
Կոկորդի ցաւի համար ի՞նչ ունիք	what have you for sore throat?	հուաթ հէվ եու ֆօր սօ՞ր թհրօ՞թ
Յօղացաւ ունիմ	I have rheumatism.	այ հէվ ըս՛ւմը-թիզմ
Ստամոքսի նեղու թիւն ունիմ	I have stomach trouble.	այ հէվ սթա՛մըք թը՛պըլ
Ախորժակ չունիմ	I have no appetite.	այ հէվ Նօ՛ է փըթայթ
Ախորժակ դրդող բան մը տուր	give me an appetizer.	կիվ մի՛ էն է՛փը-թայըր
Ակռայի վրձին և փոշի կ'ուզեմ	I want a tooth brush and powder.	այ ուօնթ է թու-թը՛ սըրըշ էնա փաու՛տըր
Չկան իւղ ունի՞ք	have you oil?	հէվ եու օյլ
Ծիշ մը տուէ՛ք անկէ	give me a bottle of it.	կիվ մի՛ է պօ՛-թըլ աֆ իթ :

Հայերէն	English	Հնչում
Բ Ժ Ի Շ Կ Ի Ն Հ Ե Տ		
Բարեւ, բժիշկ	hallo, doctor.	հըլօ, տա՛քթըրր
Ամբողջական քըննութիւն մը կ'ուզեմ	I want a thorough examination.	այ ուօնթ է թհըրօ՝ էկզէմինէյ՝ շըն
Կը վախնամ որ թոքախտ եմ	I am afraid I have consumption.	այ էմ էֆրէյտ ա հէվ քանսը՛մփշըն
— յօղացաւ	— rheumatisme.	— րո՛ւմըթիզմ
— սրտի հիւանդութիւն	— heart trouble.	— հարթ թրը՛պըլ
— երկիւմունքաներու —	— kidney trouble.	— քիանի թրը՛պըլ
— թոքերու —	— lung trouble.	— լընկ թրը՛պըլ
— ստամոքսի —	— stomach trouble.	— սթա՛մըք թրը՛պըլ
Ես ունիմ անքունութիւն	I have insomnia.	այ հէվ ինսօ՛մնիթ
— մաղձոտութիւն	— billionsness.	— պի՛րիանէս
— հարլուխ	— catarrh.	— քըթա՛ր
— փորհարութիւն	— diarrhea.	— սայըրի՛ը
— պնդութիւն	— constipation.	— քանսթիփի՛յ՝ շըն
Կարծէ՞ք որ վիճակս գէշ է	do you think I have a bad case.	աու եու թհինք այ հէվ է պէս քէյս
Բժշկելի՞ք է	is it curable?	իզ իթ քիս՛ւրէպըլ
Հի՞ն է	is it chronic?	իզ իթ քրօ՛նի՛ք

Հայերէն	English	Հնչում
Վտանգաւոր է ես այս ցաւով կը տառապիմ երկար ատենէ ի վեր	is it dangerous? I have been suffering with this trouble for a long time.	իզ իթ տէ՛յնճըրը՛ս այ հէվ պին սըֆըրինկ ուիաս տհա թրը՛պըլ ֆօր էլօ՛նկ թայմ
Ո՞րքան ատեն կ'առնէ բժշկումը	how long will it take before a cure is effected?	հա՛ու լօ՛նկ ուիլ իթ թէյք պիֆօ՛ր է յիւր իզ էֆէթէս

ԱՏԱՄՆԱՔՈՒԺԻՆ ՀԵՏ

Բժիշկ, ալոսյի գէշ ցաւ մը ունիմ	doctor, I have a bad toothache.	տա՛քթըրր, ալ հէվ է պէս թո՛ւթհէյք
Կը շարժի	it is shaking.	իթ իզ շէյքինկ
Լաւագո՞յն է քաշել զայն	is it best to pull it out?	իզ իթ պէսթ թուփուլ իթ աո՛ւթ
Կը փափաքիմ խընայել	I would like to save it.	այ ուուտ լայք թու սէյլ իթ
Կը ցաւի երբ տաք կամ պաղ ջուր խմեմ	it aches when I drink hot or cold water.	իթ էյքս հուէն այ տրինք հաթ օր քօ՛լտ ուա՛թըրր
Բան մը չիմ կըրնար ծամել անով	I cannot chew any thing on it.	այ քէ՛ննաթ չիուէնի՛թհինկ աւ իթ
Շատ փափուկ է	it is very sensitive.	իթ իզ վէրի սէնսիթիվ
Կ'ուռի	it is swelling up.	իթ իզ սուէլլինէլըփ

Հայերէն	English	Հնչում
Լաւագո՞յն է լեց- նել	is it best to fill it?	Լի ի՞նչ պէտք թու ֆիլ ի՞նչ
Ձէ՞ք կարծէր որ մաքրելու պէտք ունիմ	don't you think I need a through cleaning?	տո՞նք եու թի՛նք այ նի՛տ է թի՛ն- լո՞ քի՛ն ի՛նչ
Երեք արհեստա- կան ա՛րուայ կ'ու- զեմ	I want three arti- ficial teeth.	այ ու՞նք թի՛րի՛ այ թի՛ֆի՛ շըլ թի՛թի՛
Ի՞նչ է ձեր գինը	what is your price?	հու՞ա՞ ի՛նչ եուր փրայս
Ի՞նչ փոշի կը յառ- նարարէք	what powder do you recommend?	հու՞ա՞ թի՛ փո՛ւալըր տու եու ըէ՛քը- մէ՛նտ
Ո՞րքան յաճախ լուարու եմ	how often should I wash them?	հա՞ո՞ւ օ՛ֆըն շուտ այ ու՞ա՞ թի՛նէմ

Ա Կ Ն Ա Բ Ո Ի Ժ Ի Ն Հ Ե Տ

Աչքերս կը քննէ՞ք զոյգ մը ախոցի համար	will you examine my eyes for a pair of specta- cles?	Ու՛իլ եու էկզէ՛ մին մայ այդ ֆօր է փէէր աֆ սիէ՛ ք- թէ՛քըլզ
Կ'ուզեմ ախոց- ներս փոխել	I want to change my glasses.	այ ու՞նք թու չէյնճ մայ կի՛ստս
Հեռատես եմ	I am far-sighted.	այ էմ ֆար սայ- թէտ
Կարճատես եմ	I am short-sigh- ted.	այ էմ շօրթ սայ- թէտ

Հայերէն	English	Հնչում
---------	---------	--------

Թ Ա Տ Ր Ո Ն Ի Հ Ա Մ Ա Ր

Թատրոն կ'երթա՞ք յաճախ	do you go to the- atre very often?	տու եու կօ՛ թու թի՛նէթըր Վէ՛րի՛ օ՛ֆըն
Շաբաթը անգամ մը կ'երթամ	I go once a week.	այ կօ՛ ուանս է ուլի՛ք
Շատ քիչ անգամ թատրոն կ'եր- թամ	very seldom I go to theatre.	Վէ՛րի՛ սէ՛լտըմ այ կօ՛ թու թի՛նէթըր
Թատրոն երթալէն հաճոյք կը ղգամ	I enjoy going to theatre.	այ էնճօ՛յ կօ՛ ինչ թու թի՛նէթըր
Շարժական պատ- կերները ի՞նչպէս կը սիրէք	how do you like moving pictures?	հա՞ո՞ւ տու եու լայք մո՛ւվի՛նչ փի՛ք- չըրս
Շատ կը սիրեմ զանոնք	I enjoy them very much.	այ է էնճօ՛յ տի՛նմ Վէ՛րի՛ մըչ
Ժամանցի համար ամէնէն լաւ տեղն է	it is the best place to pass time?	ի՞նչ ի՛նչ տի՛ն պէտք փիէյս թու փէս թայմ
Գիները զո՞հացու- ցիչ են	the prices are rea- sonable.	տի՛ն փրայսէզ ար ըլ՛ ղընէպըլ

Դ Ր Ա Մ Ա Տ Ո Ի Ն

Կը փափաքիմ պանքի տետր մը ունենալ	I like to have a bank book.	այ լայք թու հէ՛վ է պէնք պուք
--	--------------------------------	---------------------------------

Հայերէն	English	Հնչում
Ծատ լաւ, պարոն, Ինչ է ձեր անունը — ձեր սկզբնատառերը — մօրդ անունը — հօրդ անունը Ո՞ւր կը բնակին Բանի՞ տարեկան էք Ո՞ւր կը բնակիք Ո՞ւր կ'աշխատիք Ո՞ւր ծնած էք Որքան դրամ կը փափաքիք պահ դնել Ինչ տոկոս կը վըճարէք Մենք 3 տոկոս կը վճարենք Երբ կը սկսի շահարկութիւնը	all right, sir. what is. your name? — your initials? — your mother's name? — your father's name? where do they live? how old are you. where do you live? where do you work? where are you born? how much money do you wish to deposit? how much interest do you pay? we pay 3 percent. when is the interest due?	ճ'րալթ, սըր հուա՞թ իդ եուր նէյմ — եուր ինի՛շէյդ — եուր մը՛տնըրդ նէյմ — եուր ֆա՛տնըրդ նէյմ հուէէ՛ր տու ա՛նէյ իվ հաո՞ւ ճ՛լտ ար եու հուէէ՛ր տու եու իվ հուէէ՛ր տու եու ուըրք հուէէ՛ր ար եու պօրն հաո՞ւ մըչ մը՛նի տու եու ուիչ թու աիփա՞ղիթ հաո՞ւ մըչ ի՛նթէրէսթ տու եու փէյ ուի՛ փէյ թհրի՛ փը՛րսէնթ հոււին իդ ահի ինթըրէսթ աիու

Հայերէն	English	Հնչում
Սմէն երեք ամիսը անգամ մը Տոկոսը կը բարդըւի դրամաչըլուի վրայ	it is done every quarterly. the interest is added to the principal.	իթ իդ աիու է՛վ գուա՛րթըրլի ահի ի՛նթէրէսթ իդ էտէ՛տ թու ա՛նը փը՛նսիփըլ

Ե Կ Ե Ղ Ե Յ Ի Ի Ն Մ Է Զ

Եկեղեցի կ'երթա՞ք	do you go to church?	տու եու կօ՛ թու չը՛լէ
Այո՛, սմէն կիրակի կ'երթամ եկեղեցի	yes, I go to church every Sunday.	էէս, այ կօ՛ թու չըրչ է՛վըի Սը՛նաէ
Յաջորդ Կիրակի պիտի երթա՞ք եկեղեցի	will you go to church next Sunday?	ուիլ եու կօ՛ թու չըրչ նէքսթ Սընաէ՞
Կարծեմ թէ պիտի երթամ	I think I shall.	այ թհինք այ շէլ
Միասին երթանք	let us go together.	էթ ըս կօ՛ թու կէ՛տնըր
Կը սիրեմ ձեր հովիւը լսել	I like to hear your pastor.	այ լայք թու հիըր եուր փէ՛սթըր
Ո՞ր եկեղեցին կ'երթաք	what church do you go to?	հուա՞թ չըրչ տու եու կօ՛ թու
Ո՞ր եկեղեցիին կը վերաբերիք	what church do you belong to?	հուա՞թ չըրչ տու եու պի՛օնկ թու
Ո՞ւէ եկեղեցիի անդամ էք	are you a member of any church?	ար եու է մէ՛մպըր աֆ է՛նի չը՛րչ

Հայերէն	English	Հնչում
Ի՞նչ բանի մասին է քարոզը յառաջիկայ կիրակի	what is the sermon about next Sunday?	հուա՞թ իղ տ՛ր սը՛րձըն է՛ պառա՞թ նէքսթ Սը՛նտէ
Ի՞նչ փառաւոր եկեղեցի մըն է այս	what a magnificent church this is!	հուա՞թ է մէկնի՛ր- ֆիսընթ չըրէ տ՛րա իղ
Վարի յարկը նըստինք	let us sit in the orchestra.	լէթ ըս սիթ ին տ՛ր օ՛րքէսթրա
Ո՛չ, վերնատունը ելլենք	no, let us go up to the gallery.	նօ՛, լէթ ըս կօ՛ ըրի թու տ՛ը կէ՛լըրի

ՃԱՄԲՈՐԴՈՒԹԵԱՆ ԱՏԵՆ

Գուք մրանասկան Գծին դորձակա՞լ էք	are you an agent for the French Line?	ար եու էն է՛յ- ճընթ ֆօր տ՛ը մրէնչ կայն
Այո՛, Պարոն,	yes, sir.	եէս, սըր.
Յաջորդ նաւը ե՞րբ կը մեկնի	when will the next steamer of the . . . Line leave for . . .	հուէ՞ն ուիլ տ՛ը նէքսթ սթի՛մըր ալ տ՛ը . . . կայն լի՛վ ֆօր . . .
Յառաջիկայ երկուշաբթի կէս օրէ ետք ժամը չորսին	next Monday at four o'clock in the afternoon.	նէքս Սը՛նտէ էթ ֆօ՛ր օ՛ քլաք ին տ՛րի է՛ ֆիթըրնուն
Ի՞նչ է նաւուն անունը	what is the name of the boat?	հուա՞թ իղ տ՛ը նէյմ ալ տ՛ը պօթ

Հայերէն	English	Հնչում
Երրորդ կարգի գինը ի՞նչ է մինչեւ . . .	what is the fare for third class?	հուա՞թ իղ տ՛րի ֆէէր ֆօր թ՛չըրսա քլէս
Ի՞նչ է երկրորդ կարգին գինը	what is the fare for second class?	հուա՞թ իղ տ՛րի ֆէէր ֆօր սէ- քընսա քլէս
Ի՞նչ է տարբերութիւնը	what is the difference?	հուա՞թ իղ տ՛ը տի՛ ֆըրընս
Աւելի լաւ սպասարկու թիւն կը ստանանք	do we have better service?	տու ուի հէ՛լ պէ՛- թըր սէ՛րլիս
Աւելի լաւ կերակուր	better food?	պէ՛թըր ֆուս
Մաքուր և զիմացկուն նաւ մըն է	is it a clean and strong ship?	իղ իթ է քլի՛ն էնս սթրօնկ չիփ
Ե՞րբ կը հասնի . . .	when is it due at...?	հուէ՞ն իղ իթ տիուէ իթ . . .
Իր մեկնումէն . . . օր ետք	... days after its departure.	. . . տէյս է՛ ֆիթըր իթս տիփա՛րչըր
Որքա՞ն բռն կըրնանք առնել հետեւինս առանց դրամի	how much luggage are we allowed to take with us without charge?	հաո՛ւ մըչ լը՛ կէճ ար ուի էլաո՛ւտ թու թէյք ուիտ՛ ըս ուիղհաուլթ չարճ
Նաւը մտնելէն առաջ քննուելու ենք	do we have to be examined before entering the ship?	տու ուի հէլ թու պի է կգէ՛մ ինս պիփօ՛ր էնթը- ըրնկ տ՛րի չիփ

Հայերէն	English	Հնչում
Ո՛չ, Պարոն դուք կրնաք նաւուն մէջ քննուիլ	no, Sir, you may be examined inside the ship.	նօ՛, սըր, եու մէյ պի էքղէ՛ մինա ինսայտ ա՛ի շիփ
Աչքի ո՛նէ նեղութիւն ունի՞ք	have you any trouble with your eyes?	հէ՛վ եու է՛նի թը-րը՛ պըլ ոււիդ հ եուր այս
Ո՛չ Պարոն, ո՛նէ նեղութիւն չուունի՞մ	no, Sir, I have no trouble whatsoever.	նօ՛, սըր, այ հէ՛վ նօ՛ թըր՛ պըլ հու-ա՛ թսօ՛ւ՛ վըր
Կասկած չկայ որ դուք կ'անցնիք	there is no doubt you will pass.	ա՛նէէր իզ նօ՛ տա ութ եու ուիլ փէ՛ս

ԵՐԿԱԹՈՒՂԻՈՎ ՀԱՄԲՈՐԴՈՒԹԵԱՆ ԱՏԵՆ

Երկաթուղիին համակառքը պիտի առնեմ	I shall take the railway omnibus.	այ շէլ թէ՛յք ա՛նը ը՛լուէյ օմնիպըս
Այս կահերը համակառքին պաշտօնարանը տար	take that luggage to the omnibus office.	թէ՛յք ա՛նէթ լը-կէճ թու ա՛նի օմ-նիպըս օֆիս
Ե՞րբ ճամբայ կ'ելլէք	when do you start?	ուէ՛ն տու եու ըս-թարթ
Հինգ վայրկեանէն ճամբայ կ'ելլենք, Պարոն	we start in five minutes, Sir.	ուի՛ սթարթ ին ֆայվ մինիթս, սըր
Հրամեցէք, կառք մտէք	get up, if you please.	կէթ ըփ, իֆ եու փլէ՛զ

Հայերէն	English	Հնչում
Ժնձի կ'երեւայ թէ շատ ուշ է	it seems to me to be very late.	իթ՛ սի՛մզ թու մի թու պի վէ՛րի լէ՛յթ
Ո՞րչափ ասենէն երկաթուղին կը հասնինք	how soon shall we be at the terminus?	հա՛ու սու՛ն շէլ ուի՛ պի էթ ա՛նը թը՛րմինըս
Քաւորդէ մը կը հասնինք	we shall be there in a quarter of an hour.	ուի՛ շէլ պի ա՛նէր ին է քու՛օրթըր ափ էն ա՛ուըր
Վախնամ թէ ժամը ութին երամ չագեկառքին չհասնիք	I am afraid you will arrive too late for the eight o'clock train.	այ էմ ափրէ՛յտ եու ուիլ էրայվ թո՛ւ լէ՛յթ ֆօր ա՛նի է՛յթ օքլօ՛ք թրէ՛յն
Մի՛ վախնաք, ուշ չենք հասնիր	don't be uneasy, we are never after time.	աօ՛նթ պի ընի՛զի ուի՛ ար նէ՛ վըր ա՛ֆթըր թա՛յմ
Անա երկաթուղիին կայարանը հասանք	here we are at the station.	հի՛ր ուի՛ ար էթ ա՛նը սթէ՛ շըն
Հինգ վայրկեանէն շոգեկառքը ճամբայ պիտի ելլէ	the train will start in five minutes.	ա՛նը թրէ՛յն ուիլ սթարտ ին ֆայվ մինիթս
Շուտ ըրէք, տոմսակնիդ առէք	make haste and take your ticket.	մէ՛յք հէ՛յսթ էնտ թէ՛յք եուր թի-քէք
Ի՞նչ տեղ պիտի բռնէք	what place do you take?	ուա՛թ փլէ՛յս տու եու թէ՛յք
Առաջին կարգի պեղ պիտի առնեմ	I shall take a first class place.	այ շէլ թէ՛յք է ֆըրսթ քլաս փլէ՛յս

Հայերէն	English	Հնչում
Երկրորդ աստի- ճանի կառքի մը մէջ մտնեմ	I shall go in a second class carriage.	այ շէլ կօ ին է սր՝ քրնա քլաւ քէ՛ւիճ
Ի՞նչ կահ ունիք, Պարոն	what luggage have you, Sir?	ուա՛թ լը՛կէճ հէ՛վ եու, սըր
Երկու արկղ ու- նիմ, քսակ մը ու գլխարկի ա- ման մը	I have two trunks, a car- pet-bag, and a hat-box.	այ հէ՛լ թո՛ւ թրրնքս է քսի՛ր- փիթ սի՛կ, էնտ է հէ՛թ-պօքս
Ապրանք տանող կառքերը քա- նի՞ն ճամբայ կ'ելլեն	at what o'clock does the lugga- ge train start?	էր ուօ՛թ օքլօ՛ք տրդ տ՛ը լը՛կէճ թրն՛ն սթարթ
Օրը երկու ան- գամ կ'ելլեն. մէկը առաւօ- տը տանին, մէկարը կէսօր- ուընէ ետքը ե- րեքին	there are two a day: one starts at ten o'clock in the morning, and the other at three in the afternoon.	տհէր ար թո՛ւ է տէյ. ուէ՛ն ըս- թարթս էթ թէ՛ն օքլօ՛ք ին տ՛ը մօ՛րնինկ, էնտ տհի ը՛տ՛ըր էթ թ՛նրի՛ ին տհի ա՛ֆթըր-նո՛ւն
Բարեկամնիդ մե- զի հետ պիտի գաս	does your friend come with us?	տըզ եուր ֆրէ՛նտ քլմ ուի՛թճ ըչ
Չէ, կէսօրին ճամ- բայ պիտի ելլէ	no, he leaves at twelve o'clock.	նօ՛, հի լի՛ւղ էթ թուէ՛լվ օքլօ՛ք
Այս ինչ տեղը շատ պիտի կենա՞յ	will he make a long stay at	ուի՛լ հի մէ՛յք է լօնկ սթէ՛յ էթ

***?

Հայերէն	English	Հնչում
Շատ պիտի չկե- նայ, վաղը ի- րիկուն դառնա- լու միտք ունի	he won't re- main there, he expects to return to- morrow eve- ning.	հի ուօ՛նթ ըիմէ՛յն տհէր. հի էքս- փէ՛թս թու ըի- թը՛րն թու մա՛ոօ լի՛վինկ
Կառք մտէք, Պա- րաներ	get to your pla- ces, gentlemen.	կէթ ի՛ու եուր փի՛յտըզ ճէ՛ն- թըլմէն
Շուտ ըրէք, ֆիչ առնեն շոքե- կառքը ճամբայ պիտի ելլէ	make haste, the train is just going to start.	մէ՛յք հէ՛յսթ, տ՛ը թրն՛ն իզ ճըսթ կօ՛յինկ թու ըս- թարթ
Մեկի կը սիրեմ կառքին վրայ նստիլ	I prefer taking a place outside	այ փրիֆը՛ր ի՛լէ՛յ- քինկ է փի՛յս աութա՛յս
Սհա ճամբայ ելլե- լու նշանը	that's the signal for starting.	տհէթս տ՛ը սի՛կ- չըլ ֆօր սթա՛ր- թինզ

Ն Ա Ի Ա Ր Կ Ո Ի Թ Ե Ա Ն Ա Տ Ե Ն

Մէր նաւ պիտի մտնաք	where shall you embark.	ուէ՛ր շէյ եու էմ- պա՛րք
Անցագիրնիդ ա- ռած էք	have you your passport?	հէ՛լ եու եուր փա՛սփօրթ
Այս առաւօտ զը- նացի առի	I went to get it this morning.	այ ուէ՛նթ թու կէթ իթ տ՛իս մօ՛րնինկ

Հայերէն	English	Հնչում
Ձեզի խորհուրդ կուտամ որ մէկէն երթաք տեղերնիդ բռնէք թէ որ աւելի ուշանաք հաւանապէս որ խորշ չգտնէք	I advise you to go and secure your place immediately. if you wait longer perhaps you won't find a berth.	այ էտվանդ եռ թու կօ էնա սի- քիււրը եուր փը- լէյս իմմիտիէթի փի եու ուէյթ լօնկըր փրէփս եու ուօնթ ֆա՛յնտ է պէրթի
Առաջին տեղ պի տի բռնէք թէ կրկրորդ	do you go in the main cabin or the fore cabin?	տու եու կօ ին տը մէյն քէպին օր տը ֆօր քէպին
Տեղերուն գինն ինչ է	what are your prices?	ուա՛թ աբ եուր փրա՛յսըլ
Առաջիններն են քսանհինգ ֆրանք, երկրորդները տասնըեօթը	the main cabin is twenty five francs, and the fore cabin seventeen.	տը մէյն քէպին իդ թուէնթի ֆր- րէնքս, էնտ տը ֆօր քէպին սէ- վընթին
Առաջիններն մէկ կինէ են, խակ երկրորդները առաւելը եօթը շիլին	the main cabin is a guinea and the fore cabin seventeen shillings.	տը մէյն քէպին իդ է կինի, էնտ տը ֆար քէպին սէվընթին չի- ինկը
Առաջիններէն առնենք	let us go in the main cabin.	լէթ ըս կօ ին տը մէյն քէպին
Շոգենաւը քանի՛ն կ'ելլէ	at what o'clock does the packet start?	էթ ուօթ օքլօք տըլ տը փէ քէթ սթարթ

Հայերէն	English	Հնչում
Կէսօրուընէ ետքը ժամը չորսին կ'ելլէ կաներնիդ ո՛ւր են	it leaves at four o'clock in the afternoon. where is your luggage?	իդ լիվդ էթ ֆօր օքլօք ին տնի ա՛ֆթըրնօւն ուէր իդ եուր լըկէ՛ճ
Ձանոնք առաջուց նաւահանգիստը զրկեցի	I have sent it on to the wharf.	այ հէվ սէնթ իթ օն թու տը ուօրֆ
Շատ աղէկ ըրեր էք	you did very right.	եու տիտ վէրի րայթ
Նաւը գացի՞ք խորշերնիդ բռնելու	have you been on board to secure your berth.	հէվ եու պին օն պօրտ թու սի- քիււրը եուր պըրթի
Շատ գեղեցիկ խորշ մը ունիմ	I have an excellent one.	այ հէվ էն է՛քսէլէն ուա՛ն
Շատ աղէկ: շիմա կրնաք քնանալով անցնել ծովը	that's right. Now you can sleep across the channel.	տնէթս հայթ. նա՛- ու եու քէն սը- լիփ աքրօս տը չէ՛նըլ
Միշտ կ'ուզեմ որ գիշերանց ծովը անցնիմ, վասն զի անով օր մը կը վաստկիմ	I always like to spend the night on the water, for I gain a day by it.	այ օլուէյդ լայք թու սիէնտ տը նայթ օն տը ուօթըր, ֆօր այ կէյն է տէյ պայ իթ
Ժամանակ մի՛կորստնցնէք. կէս ժամէն նաւը կ'ելլէ	lose no time; the vessel will leave in half an hour.	լուդ նօ թայճ. տը վէսըլ ուէլ լիվ ին հա՛ֆ էն աուըր

Հայերէն	English	Հնչում
Երթանք, պէտք է որ բաժնուինք	come, we must part.	քրմ, ուի՛ մըթթ փա՛րթթ
Բարի ճանապարհ	I wish you a pleasant voyage.	այ ուի՛չ եու է փի՛ղընթ վո՛յէճ
Շնորհակալ եմ	thank you.	թնէնք եու
Շուտով ինծի նամակ գրեցէք	write to me without delay.	բայթ թու մի ու խո՛սա՛թ տի- լէ՛յ
Անտարակոյս	certainly.	սը՛րթթինդի
Սենեակը իջնանք	let us go down into the cabin.	լէթ բս կո՛ տա՛- ուն ինթու ա՛նը քէ՛ պին
Նորչս ո՛ւր է	where is my berth?	ուէ՛ր իղ մայ պրրթն
Ահա.աստիկ, Պարոն, անուննիդ վրան գրուած է	here it is, Sir, your name is written upon it.	հի՛ր իթ իղ սրր. եուր նէ՛յթ իղ բի՛թն ըփա՛ն իթ
Գիշերուան պարկս խորչիս մէջը դրնէիք	have the goodness to put my carpet bag in my berth.	հէ՛վ ա՛նր կու՛ աճէս թու փութ մայ քա՛րփէթ պէկ ին մայ պրրթն
Ահա ձամբայ ելանք	we are off.	ուի՛ ար օ՛ֆ
Մեքենային ձայնը կը լսէ՞ք	do you hear the noise of the engine?	աու եու հի՛րր ա՛նր նո՛յղ ա՛ֆ ա՛նի է՛նծին
Բոլոր նաւը կը սարսէ	it shakes the whole vessel.	իթ շէ՛յքս ա՛նը հո՛լ վէ՛սրլ
Նաուուն վրայ ելլինք	let us go on deck.	լէթ ըս կո՛ աճ աէք

Հայերէն	English	Հնչում
Դիտանոցին վրայ կեցած մարդն ո՞վ է	who is that man standing on the paddle box?	հու իղ ա՛նէթ մէն սթէ՛նտինկ օն ա՛նը փէ՛տլ պօքս
Նաւապետն է՛. հըրամանները տալու համար հոն կ'ելլէ	it is the captain; he goes up there to give his commands.	իթ իղ ա՛նը քէ՛ փ- թին. հի կօ՛զ ըփ ա՛նէթ թու կիվ հիղ քըմէ՛նաս

Մ Ա Ք Ս Ա Տ Ա Ն Մ Է Ջ

Պարոններ, հարկ պիտի բլայ որ մակուկով ցամաքն ելլէք	gentlemen, you will be obliged to land in a boat.	ճէնթրլմէն, եու ուի՛լ պի օպլա՛յճտ թու լէնտ ին է պօ՛թ
Նաւը երկու ժամէն միայն կըրնայ նաւահանգիստը մանկ Ահա մաքսատան պաշտօնեաները	the packet can't get into harbour yet these two hours. here are the customhouse officers.	ա՛նը փէ՛ քէթ քէնթ կէթ ինթու՛ւ հա՛ր- պըր եէթ ա՛նիղ թո՛ււ ա՛ուըրլ հի՛ր աը ա՛նը քը՛ս- թըմ՛ա՛ուս օ՛- ֆիսըրլ
Պարոններ, անցագիրնիդ ինծի տալիք	gentlemen, please to deliver me your passports.	ճէ՛նթըմէն, փլի՛ղ թու ափի՛վըր մի եուր փա՛սփօրթս
Երեք ժամէն կահերնիդ պիտի նայուին	your luggage will be examined in three hours.	եուր լը՛վէճ ուի՛լ պի էկզէ՛ մինտ ին թնրի՛ ա՛ուըրլ

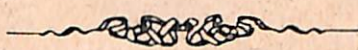
Հայերէն	English	Հնչում
Մաքսատուն եկէք	come to the customhouse.	քըմ թու ա՛նը քը՛սթմա՛նուս
Այդչափ ուշանալը շատ անախորժ բան է	this delay is very disagreeable.	տո՛նս տիլէ՛յ իդ վէ՛րի տիսակ-րի՛ըզլ
Անցագիրս ինձի պիտի չտա՞ք	won't you give me back my passport?	ու՛օնթ եու կիվ մի պէք մայ փա՛սպիօրթ
Ասոնք անախորժ բաներ են, ու շատ ժամանակ կորսնցնել կուտան	all that is very disagreeable and occasions great loss of time.	օ՛լ տէք իդ վէ՛րի տիսակրի՛ըզլ էնտ օքէ՛յթոնդ կրէ՛յթ լոս ա՛ֆ թա՛յմ
Հիմա ժամանակն է որ երթանք բաներնիս մաքսատնէն առնենք	it is time to the custom-house for our things.	իթ իդ թա՛յմ թու կօ՛ թու ա՛նը քը՛սթըմա՛նուս ֆօր ա՛ուր թը-հինկղ
Կրնա՞ք չուտ մը սա անուկը նայիլ	will you examine this trunk directly if you please?	ուի՛լ եու էկղէ՛-մին տո՛նս թըրնք տիրէ՛քթի ի՛ֆ եու փլի՛ղ
Զգուշացէք որ բան մը չաւրուի	take care not to spoil anything.	թէ՛յք քէ՛ր նաթ թու սփօ՛յլ է՛նի-թհինկ

ՆՍԻԱՀԱՆԴԻՍՏՆԵՐՈՒ ՄԷՋ ԵՂԱԾ
ՀԱՐՅԱՔՆՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Անուկդ ի՞նչ է	what is your name.	հուա՞թ իդ եուր-նէյմ
---------------	--------------------	---------------------

Հայերէն	English	Հնչում
Մականունդ ի՞նչ է	what is your last name.	հուա՞թ իդ եուր լէ՛սթ նէյմ
Քանի՞ տարեկան էք Ո՛ւր ծնած էք	how old are you where were you born.	հաո՛ւ օ՛լտ ար եու հուէէ՛ր ար եու պօրն
Ի՞նչ է զբաղումդ	what is your occupation.	Հուա՞թ իդ եուր աքքիուփէ՛յըն
Արհեստ չունի՞մ	I have no trade.	Այ հէ՛զ ո՞ թրէյտ
Ամուսնացած էք	are you married.	ար եու մէ՛րի՞տ
Ի՞նչ է կնոջդ ա-նունը	what is your wife's name.	հուա՞թ իդ եուր ուայ՛ֆս նէյմ
Որքան ատեն է ամուսնացած ես	how long have you been married.	հաո՛ւ լօ՛նկ հէ՛զ եու պի՛ն մէ՛րիտ
Քանի՞ զաւակ ու-նիս	how many children have you.	հաո՛ւ մէ՛նի զիլտ-րէն հէ՛զ եու
Ի՞նչ են անոնց տարիքներն ու անունները	what are their names and their ages.	հուա՞թ ար ա՛նէէր նէյմդ էնտ տնէէր է՛յճէս
Հոս գտնուած էք ասիէ առաջ	have you been in this country before.	հէ՛զ եու պի՛ն ին տո՛նս քը՛նթրի պիֆօ՛ր
Ո՞ր է ազգական ունի՞ք հոս	have you any relatives here.	հէ՛զ եու է՛նի րէլիթիվդ հերր
Ի՞նչ է անոր ա-նունը	what is his name.	հուա՞թ իդ հիդ նէյմ
Ո՛ւր կը բնակի	where does he live.	հուէէ՛ր տըզ հի լիվ
Ո՛ւր կը գործէ	where does he work.	հուէէ՛ր տըզ հի ուըրք

Հայերէն	English	Հնչում
Ճիր ընտանիքը հո՞ս թէ երկիրն է	is his family here or in the old country.	Ի՞նչ հիշ ֆէ՛ միտի հի՛ը՞ր օր ին անի օլտ քը՛նթրի
Ո՛րք օրոշ հաս- ցէի մը կ'երթա՞ք	are you going to any address in particular?	ար ետե կօ՛նկ թու է՛նի էարէ՛ս ին փրթի՛ քիուլը՞ր
Այո՛, Պարոն, ես ուղղակի հօրեղ- բօրս քով կ'եր- թամ	yes, sir, I am going directly to my uncle.	եէս, սրր, այ էմ կօ՛նկ տիրէ՛ քթի թու մայ լ՛նքըլ
Ե՞րբ լսեցիր անկէ վերջին անգամ	when did you hear from him last?	հուէ՛ն տխտ եու հիրր ֆրօմ հիմ լէ՛սթ
Ո՞րքան դրամ ու- նիս մօտդ.	how much money have you about you?	հաս՞ու մրչ մր՛նի հէվ եու էպաս՛ւթ եու
Սէքի՛ ո՛րքէ նե- ղութիւն ունե- ցած ես	have you had any trouble with your eyes?	հէվ եու հէտ է՛նի թրը՛պըլ ու էտ չ եուր ա՛յս



ՔԵՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

GRAMMAR

Ք Ե Ր Ա Կ Ա Ն Ո Ւ Թ Ի Ի Ն

GRAMMAR

Խ Օ Ս Ք Ի Ն Մ Ա Ս Ե Ր Ը

Անգլիերէնի մէջ Մասունք Բանին (Parts of speech) ինն են.

1. Յօդ the Article.
2. Անուն կամ Գոյական the Noun or Substantive.
3. Ածական the Adjective.
4. Դերանուն the Pronoun.
5. Բայ the Verb.
6. Մակբայ the Adverb.
7. Նախադրութիւն the Preposition.
8. Շաղկապ the Conjunction.
9. Միջարկութիւն the Interjection.

Ասոնցմէ Անունը, Դերանունը և Բայը միայն փոփոխութիւն կը կրեն:

Անունի և Դերանունի կրած փոփոխութիւնը Հոլովում (declension) կը կոչուի, և Բայի կրած փոփոխութիւնը՝ Խոնարհում (conjugation):

Հոլովումը կ'ակնարկէ Անունին կամ Դերանունին սեռը (gender), թիւը (number) և հոլովը (case):

Թիւը երկու է. եզակի (singular), յոգնակի (plural):

Երեք հոլով կայ. Ուղղական (nominative), Սեռական (possessive), Հայցական (objective):

Տրական (dative) ձեւը objectiveին վրայ to աւելցնելով կը շինուի: Բացառական ձեւը կը կազմուի objectiveի վրայ աւելցնելով from: Գործիականի համար՝ նոյնպէս objectiveի վրայ՝ կ'աւելցուի with կամ by նախադրութիւնը:

Ուղղականն և Հայցականը նոյն են:

Կոչականի համար կը գործածուի Ուղղականը, բայց անյօդ:

Յ Օ Դ

Անգլիերէնի մէջ երկու տեսակ յօդ (article) կայ, Որոշեալ և Անորոշ յօդ:

Որոշեալ յօդն (definite article) է the, որ թէ՛ եղակի և թէ՛ յոգնակի անուններու հետ անփոփոխ կը գործածուի: Զայնաւորով Վիտղ անուններու առջև ճիշտ կը հնչուի, իսկ բաղաձայնով սկսողներու առջև՝ կարճ ճիշտ. ինչպէս, the animal ճիշտ կ'ընկերը, կենդանի. the man ճիշտ մեկն, մարդը:

Անորոշ յօդը (indefinite article) է an և a (կն և կարճ k):

An կը գործածուի ա.) այն բառերէն առաջ որոնք ձայնաւորով մը կը սկսին: Օրինակ, an apple խնձոր մը, an orange նարինջ մը:

բ.) նաև այն բառերէն առաջ որոնք անձայն կով կը սկսին: Օրինակ, an hour ժամ մը, an honour պատիւ մը, an heir (հյր) ժառանգ մը:

A անփոփոխ կը մնայ eu և ew է առաջ. քանցի ա-

սոնք երկայն քի ձայն՝ հետեւաբար բաղաձայնի արժէք՝ ունին: Օրինակ, a European եւրոպացի մը. a ewe (եղջիւ) մաքի մը:

Oneէ (ուսն, մէկ, մէկ. մէկ հաս) առաջ a կը դըրուի. ինչպէս, such a one այսպիսի մէկ մը, այսպիսի հաս մը:

ԱՆՈՒՆ ԿՍՄ ԳՈՅԱԿԱՆ

Անգլիերէնի մէջ անունը կամ գոյականը սեւի սեռ (gender) և քիւ (number): Անոր երեք է, արական (masculine), իգական (feminine) ու չեզոք (neuter):

1. Անձերու սեռերը մասնաւոր բառերով կ'որոշուին ինչպէս՝

Masculine (Արական)	Feminine (Իգական)
Master Տէր տեսուչ.	Mistress, Տիրուհի (տեսուչուհի).
Mister Տիր, Պարոն (Mr.).	Mistress, Mrs. (միսիս) Տիրուհի, Miss Օրիորդ.
singer երգիչ.	singer } երգչուհի.
	songstress }

2. Կարգ մը անուններու իգականները՝ ess (ուհի) վերջաւորութիւնը ունին ինչպէս.

Masculine	Feminine
actor դերասան.	actress դերասանուհի.
ambassador դեսպան.	ambadress դեսպանուհի.
baron պարոն.	baroness պարոնուհի.
benefactor բարերար.	benefactress բարերարուհի.

conductor վարիչ. conductress վարչուհի.

3. Կան քանի մը անուններ, օտար լեզուներէ փոխ առնուած, որոնք բուն իրենց լեզուին օրէնքով իգական կ'ըլլան. ինչպէս,

administrator մատակարար. administratrix մատակարարուհի.

beau (պօ) պարասէր. belle պարուհի, գեղուհի. Czar (զար) Չար. Czarina Չարուհի.

hero (հի'րօ) դիւցազն. heroine դիւցազնուհի:

4. Կարգ մը բառերու սեռը կ'որոշուի՝ անոնց սկիզբը իրենց սեռին յատուկ անուն մը կամ վերադիր մը աւելցնելով, Օրինակ.

A man-servant սպասաւոր A maid-servant սպասուհի մը.

5. Կենդանեաց սեռը կա՛մ՝ անձերու սեռին պէս՝ մասնաւոր բառերով կ'որոշուի և կա՛մ՝ եթէ այդ կարգի բառեր չի կան՝ he և she անձնական դերանուններու և ուրիշ որոշիչ բառերու նախադաս կցուժով.

Masculine	Feminine
boar վայրի խոզ.	sow մատակ խոզ.
buck այծեամ.	doe (so) այծեմեիկ.
bull ցուլ, ox եղ.	cow կով.

6. Կարգ մը անուններ՝ արական և իգական են միանդամայն.

parent ծնող, հայր, մայր. scholar աշակերտ, աշակերտուհի, զինտնական.

ԳՈՅԱԿԱՆՆԵՐՈՒԹԻՒԹՅԱՆ ՍԵՐՈՒԹԻՒԹՅԱՆ ՆՈՒՄԵՐ ՕՒՄԿԱՆՆԵՐՈՒԹԻՒԹՅԱՆ

1. Գոյականներու մեծ մասին յոգնակին կը կադուուի Տիր կցուժով: Օրինակ՝

եգ. flower ծաղիկ, tree ծառ,
Յոգ. flowers (փրսուր'րգ), trees (քրիգ):

2. Բայց եթէ գոյականը x. ch, sh, s, ու վերջաւորի es կը կցուի. օրինակ,

Box սառփ սրկղ, boxes սառփեր.

3. Այն անունները որոնք բաղաձայնի մը յաջորդող օտլ կը վերջանան նոյնպէս esով յոյնակի կ'ըլլան: Օրինակ,

potato գետնխնձոր, potatoes. negro խափշիկ, negroes:

5. Այն անունները որ բաղաձայնի մը յաջորդող չօտլ կը վերջանան՝ չը յոյնակիի մէջ -iesի կը փոխեն:

Օրինակ,
fly ճանձ, flies beauty գեղեցկութիւն, beauties:

6. Վերինին հակառակ, ձայնաւորի մը յաջորդող չօտլ վերջաւորած անուններ՝ միայն սով յոյնակի կ'ըլլան. ինչպէս,

boy աղայ, boys. day օր, days:

Ա Ծ Ա Կ Ա Ն

Ածականները անգլիերէնի մէջ սովորաբար գոյականէ առաջ կը գրուին: Օրինակ,

A long day երկայն օր մը. A short night կարճ գիշեր մը:

Ածականը անփոփոխ է. ինչպէս,

A brave captain քաջ նաւապետ մը. A brave lady քաջ աիկին մը. Brave dragoons քաջ վիշապագործ:

Ածականներու բաղասականը (comparative) և գերադասականը (superlative) -er և -est մասնիկներու

յաւերմով կը կազմուին, ինչպէս՝ darker, darkest. finer, finest ևն:

More և. mostով ալ կ'առաջանաւորին՝

ա.) երկավանկները որոնց առաջին վանկը շեշտուած է, ինչպէս՝

More frugal, more virtuous, most frugal, most virtuous, etc.:

բ.) Բոլոր բաղձավանկները.

Բարդ. more beautiful, more fortunate, etc.

Գերազ. most beautiful, most generous, etc.:

Նուազական առաջանի բաղդատակներ և գերազ-յակներ less և the leastով կը կազմուին:

Գ Ե Ր Ա Ն Ո Ի Ն Ն Ե Ր Ը

Անձնական գերանուններն (Personal Pronouns) ևն հետեւեալները.

Singular		
Nom.	Pos.	Obj.
I ևս	my, mine իմ	me զիս
thou դուն	thy, thine քու	thee քեզ
he, she, it ան	his, her, its անոր	him, her, it զայն

Plural		
Nom.	Pos.	Obj.
we մենք	our, ours մեր	us զմեզ
you դուք	your, yours ձեր	you զձեզ
they անոնք	their, theirs անոնց	them զանոնք:

Ասացական գերանուններն (Absolute Possessive Pronouns) ևն:

mine *իմն, իմինս* ours *մերը, մերինը*
 thine *քուկդ, քուկինդ* yours *ձերը, ձերինը*
 his (*ար.*) } *իրը, իրենը* theirs *անոնցը, անոնցինը:*
 hers (*իգ.*) }

Փոխադարձ դերանուններ (Reflective Pronouns) են.

I myself *ես ինքս, անձամբ*
 thou thyself *դուն ինքդ, դուն ինքդինքդ*
 he himself } *անիկա ինքը, ինք զինքը*
 she herself }
 it itself }
 one one's self *մարդ ինքն, մարդ ինքզինք*
 we ourselves *մենք անձամբ, մենք մեկ.*
 you yourself *դուն, դուք (եզ.) անձամբ, դուն քեզ, դուք ձեզ.*
 you yourself *դուք (յոզ.) անձամբ, դուք ձեզ.*
 they themselves *անոնք անձամբ, իրենք զիրենք:*

Յուզական Դերանուններն (Demonstrative Pronouns) են.

	<i>Sing.</i>		<i>Plur.</i>
This	<i>այս, ասիկա.</i>	these	<i>սասնք.</i>
that	<i>այդ, ասիկա: այն</i>	those	<i>սասնք, անոնք:</i>
	<i>անիկա.</i>		

Յարաբերական Դերանուններն (Relative Pronouns) են՝ who, which և that.

1. *Nom.* who *որ, որոնք (միայն անձերու համար).*
Pos. whose *որուն, որոնց.*
Obj. whom *զոր, զորս, զորոնք.*
2. *Nom.* which *որ, որոնք.*
Pos. of which (*սակ* whose) *որուն, որոնց.*
Obj. which *զոր, զորոնք (կենդանիներու և իրերու համար):*

Հարցական Դերանուններն (Interrogative Pronouns)

- են, who? ո՞վ, which? ո՞ր, what? ի՞նչ.*
1. *Nom.* who? *ո՞վ, որոնք (անձերու համար միայն).*
Pos. whose? *որուն, որոնց.*
Obj. whom? *զո՞վ, զորոնք:*
 2. Which? *ո՞ր, որք, որոնք (անձերու և իրերու համար).*
 3. What? *ի՞նչ, ո՞ր, ի՞նչ տեսակ (անձերու և իրերու համար).*

Որոշիչ Դերանուններն (Determinative Pronouns) են.

Sing. He who *կամ* that *այն՝ որ, ով որ (ար.).*
 she who *կամ* that *այն՝ որ, ով որ (իգ.).*
 that which *այն՝ որ, ինչ որ.*

Յնչ Հայցական՝ him *կամ* her who (whom) *կամ* that *զայն՝ որ, զայն՝ զոր.*

P. Nom. they *կամ* those who } *կամ* that *(որոնք որ.*
Obj. them *կամ* those whom } *զորոնք որ.*

Անորոշ Դերանուններ (Indefinite Pronouns) են.

all	<i>ամէնքը, բոլոր.</i>	few	<i>քիչերը, քիչ.</i>
another	<i>արիչ մը.</i>	a few	<i>մէկ քանին, սձանք.</i>
any	} <i>մէկը, քանի մը,</i>	little	<i>քիչ.</i>
some		} <i>քիչ մը, սձանք.</i>	a little
anybody	} <i>մէկը.</i>	much	<i>շատ.</i>
any one		many	<i>շատերը, շատ.</i>
somebody		no	<i>ոչ, չ...</i>
some one	} <i>քան մը.</i>	nobody	} <i>ոչ ոք.</i>
anything		no one	
something		none	<i>և ոչ մէկը.</i>
both	<i>երկուքն ալ.</i>	nothing	<i>ոչինչ.</i>

one մէկը, մարդ . several շատերը, շատ-
 other մէկալը, ուրիշ . such այսպիսի .
 one another, each other the same նոյնը, հլին :
 մէկ գմէկ, զիրար :

Բ Ա Յ

Անգլիերէնի մէջ բայերը հինգ պարզ ձևեր ունին, ներկայ, անկատար, նրանցական, ստացին դերբայ և երկրորդ դերբայ :

Անգլիերէնի պակասատար օժանդակ բայերն են՝ shall, will, can, must, do և let: Իսկ բուն օժանդակներն են to be և to have :

TO BE (Բլլալ) ԲԱՅԻՆ ԽՈՆԱՐՀՈՒՄԸ



ՍԱՀՄԱՆԱԿԱՆ ԵՂԱՆԱԿ (INDICATIVE MOOD.)

ՆԵՐԿԱՅ (PRESENT.)

Եզակի

Յոգնակի

I am հմ
 you are հս
 he is է

we are են.բ
 you are է.բ
 they are են

ԱՆԿԱՏԱՐ (IMPERFECT.)

I was էի we were էին.բ
 you were էիր you were էիր
 he was էր they were էին

ԿԱՏԱՐԵԱԼ (PERFECT.)

I have been հղած հմ we have been հղած են.բ
 you have been հղած հս you have been հղած է.բ
 he has been հղած է they have been հղած են

ԱՊՍՈՒՆԻ (FUTURE.)

I shall be պիտի ըլլամ we shall be պիտի ըլլաք
 you will be պիտի ըլլաս you will be պիտի ըլլաք
 he will be պիտի ըլլայ they will be պիտի ըլլան

(ՍՏՈՐԱԴԱՍՏԿԱՆ ԵՂԱՆԱԿ SUBJECTIVE MOOD)

ՆԵՐԿԱՅ (PRESENT.)

if I be էի՞լ ըլլամ if we be էի՞լ ըլլան.բ
 if you be էի՞լ ըլլաս if you be էի՞լ ըլլաք
 if he be էի՞լ ըլլայ if they be էի՞լ ըլլան

ԱՆԿԱՏԱՐ (IMPERFECT.)

if I were էի՞լ ըլլայի if we were էի՞լ ըլլային.բ
 if you were էի՞լ ըլլայիր if you were էի՞լ ըլլայիր
 if he were էի՞լ ըլլար if they were էի՞լ ըլլային

ՀՐԱՄԱՅՈՒՆԱԿ ԵՂԱՆԱԿ (IMPERATIVE MOOD.)

be thou հղի՛ր let us be ըլլանք

TO HAVE (Ունենալ) ԲԱՅԻՆ ԽՈՆԱՐՀՈՒՄԸ



ՍԱՀՄԱՆԱԿԱՆ ԵՂԱՆԱԿ (INDICATIVE MOOD.)

ՆԵՐԿԱՅ (PRESENT.)

Եզակի

Յոգնակի

I have *ունիմ*
you have *ունիս*
he has *ունի*

we have *ունինք*
you have *ունիք*
they have *ունին*

ԱՆԿԱՏԱՐ (IMPERFECT.)

I had *ունէի*
you had *ունէիր*
he had *ունէր*

we had *ունէինք*
you had *ունէիք*
they had *ունէին*

ԿԱՏԱՐԵԱԼ (PERFECT.)

I have had *ունեցած եմ* we have had *ունեցած ենք*
you have had *ունեցած ես* you have had *ունեցած էք*
he has had *ունեցած է* they have had *ունեցած են*

ԱՊԱՌՆԻ (FUTURE.)

I shall have *պիտի ունենամ* we shall have *պիտի ունենանք*
you will have *պիտի ունենաս* you will have *պիտի ունենաք*
he will have *պիտի ունենայ* they will have *պիտի ունենան*

ՍՏՈՐԱԴԱՍՈՒԿԱՆ ԵՂԱՆԱԿ (SUBJECTIVE MOOD.)

ՆԵՐԿԱՅ (PRESENT.)

if I have *կթէ ունենամ* if we have *կթէ ունենանք*
if you have *կթէ ունենաս* if you have *կթէ ունենաք*
if he has *կթէ ունենայ* if they have *կթէ ունենան*

ԱՆԿԱՏԱՐ (IMPERFECT.)

if I had *կթէ ունենայի* if we had *կթէ ունենայինք*
if you had *կթէ ունենայիր* if you had *կթէ ունենայիք*
if he had *կթէ ունենար* if they had *կթէ ունենային*

ՀՐԱՄԱՅԱԿԱՆ ԵՂԱՆԱԿ (IMPERATION MOOD.)

Have *ունեցիր* Let us have *ունենանք*



TO LOVE (Սիրել) ԲԱՅԻՆ ԽՈՆԱՐՀՈՒՄԸ



ՍԱՀՄԱՆԱԿԱՆ ԵՂԱՆԱԿ (INDICATIVE MOOD.)

ՆԵՐԿԱՅ (PRESENT.)

Եզակի

Յոգնակի

I love *կը սիրեմ*
you love *կը սիրես*
he loves *կը սիրէ*

we love *կը սիրենք*
you love *կը սիրէք*
they love *կը սիրեն*

ԱՆԿԱՏԱՐ (IMPERFECT.)

I loved	կը սիրէի	we loved	կը սիրէինք
you loved	կը սիրէիր	you loved	կը սիրէիք
he loved	կը սիրէր	they loved	կը սիրէին

ԿԱՏԱՐԵԱԼ (PERFECT.)

I have loved	սիրած եմ	we have loved	սիրած ենք
you have loved	սիրած ես	you have loved	սիրած էք
he has loved	սիրած է	they have loved	սիրած են

ԱՊԱՌԵԼ (FUTURE.)

I shall love	պիտի սիրեմ	we shall love	պիտի սիրենք
you will love	պիտի սիրես	you will love	պիտի սիրէք
he will love	պիտի սիրէ	they will love	պիտի սիրեն

ԱՏՈՐԱԿՐԱՍԱԿԱՆ ԵԳԱՆԱԿ (SUBJECTIVE MOOD.)

ՆԵՐԿԱՅ (PRESENT.)

if I love	եթէ սիրեմ	if we love	եթէ սիրենք
if you love	եթէ սիրես	if you love	եթէ սիրէք
if he loves	եթէ սիրէ	if they love	եթէ սիրեն

ԱՆԿԱՏԱՐ (IMPERFECT.)

if I loved	եթէ սիրէի	if we loved	եթէ սիրէինք
if you loved	եթէ սիրէիր	if you loved	եթէ սիրէիք
if he loved	եթէ սիրէր	if they loved	եթէ սիրէին

ՀՐԱՄԱՅՈՒԿԱՆ ԵԳԱՆԱԿ (IMPERATIVE MOOD.)

love սիրէ՛ let us love սիրենք

1. Օժանդակ to be բայը Կրատարական կազմերս կը ծառայէ :

I am loved	կը սիրուիմ
I was loved	կը սիրուէի
I shall be loved	Պիտի սիրուիմ
I should be loved	Պիտի սիրուէի
Be loved	Սիրուէ՛
I have been loved	Սիրուեցայ
I had been loved	Սիրուած էի
I shall have been loved	Սիրուած պիտի ըլլամ
I should have been loved	Սիրուած պիտի ըլլայի
Being loved	Սիրուելով
Having been loved	Սիրուած ըլլալով

2. Հարցանի և ներհանի համար to do բայը կը դարձածուի :

Ն Ե Ր Կ Ա Յ

Ա Ն Կ Ա Տ Ա Ր

Do I call?	կը կոչեմ	Did I call?	կոչեցի՞
Dost thou call?	կը կոչես	Didst thou call?	կոչեցիր
Does he call?	կը կոչէ	Did he call?	կոչեց
I do not call	չեմ կոչեր	I did not call	չկոչեցի
Thou dost not call	չես կոչեր	Thou didst not call	չկոչեցիր
He does not call	չկոչեր	He did not call	չկոչեց

Այս ձև հարցումն ու ներհանը միայն ներկային և անկրատարին մէջ կը դարձածուի : Հերքոյ Հրամայականն

այ սալորարար to donol կ'ըլլայ: Do not disturb me, Զիս գործէս մի՛ ընէք:

3. Վերայիշեալ օժանդակներէն զսա Անգլիերէնի մէջ կան չորս բայեր այ, որոնք օժանդակներու իբր օժանդակ կը գործածուին:

Ն Ե Ր Կ Ա Յ

1. I can	կրնամ	2. I may	կրնամ
Thou canst	կրնաս	Thou mayest	կրնաս
He can	կրնայ են.	He may	կրնայ են.

Ա Ն Կ Ա Տ Ա Ր

I could	կրնայի	I might	կրնայի
Thou couldst	կրնայիր	Thou mightst	կրնայիր
He could	կրնար, եւ չն.	He might	կրնար, եւ չն.
3. I must	պարտիմ (պէտք է)	4. I ought	պարտէի...
Thou must	պարտիս (ինձ)	Thou oughtst	պարտէիր...
He must	պարտի, եւ չն.	He ought	պարտէր...

I can եւ I must ներկային եւ անկատարին մէջ կը գործածուին: I must միայն ներկայ աշխի եւ I ought միայն Անկատար:

1. Զեզոյ կամ ոչ-փոխադար բայերուն այ բաղադրեալ ժամանակները to have օժանդակով կը կազմուին:

2. Փոխադար (Réflexive) բայերը փոխադարձ դերանուններու հետ կը խոնարհին: To dress one's self, հագուելի: I dress myself, կը հագուիմ. Thou dressest thyself. He dresses himself. I wash myself, կը լուսացուիմ:

3. Անկիմ բայերը it կ'առնեն.—It rains, կ'անձրեւէ. It rained, անձրեւեց. It will rain, պիտի անձրեւէ. It thunders, կ'որոտայ. It lightens, կը փայլատակէ. It snows, կը ձիւնէ:

4. Անգլիերէն լեզուին Անկանոն բայերուն զարտադրութիւնը յսկ Անկատարին եւ երկրորդ դերբային մէջ է: Միտ ձեւերն աներևոյթին կը կազմուին:

5. Աներևոյթը to նախդիրն իր քով աշխի, եւ հերքման նո մակրայով այ գործածուած ստեն զարձեաց կը մնայ: He dares not to write him, չհամարձակիր անոր գրելու: You need only tell him, միայն ձեր բռնին անոր պէտք է:

Հարցական ձեւերու մէջ Անգլիացիք աներևոյթը who, which, what, how եւ where բառերէն հաքը կը գործածեն:

5. Ing վերջաւորեալ դերայը անգլիերէնի մէջ իբր ամական եւ գոյական կրնայ գործածուիլ, եւ կրնայ թէ՛ աներևոյթը ներկայացնել եւ թէ՛ խօսք մը համառօտելու ծառայել: The following chapter, յաջորդ գլուխը. Painting is a very fine art, նկարչութիւնը շատ զեղեցիկ արուեստ մըն է: To avoid, մանաւանդ հետեւեալ բայերուն աներևոյթին տեղը կը գործածուի: To avoid, ետ կենայ. to help, օգնել. to forbear, զանց առնել. to refer, ակնարկել են.: Երբ աներևոյթը նախադրութեան խնդիր կ'ըլլայ (տէն զսա), միշտ դերբայի կը փոխուի: I had the pleasure of writing to you, ձեզի գրելու հաճոյքն աշնեցայ:

To be երբ դերբային հետ միանայ, մեր Հայերէն կոր վերջաւորութեան կը համապատասխանէ: I am going կ'երթամ (կոր): To have done (աւարտել) դերբայի մը հետ կապուելով գործողութեան կատարումը

կը ցոյնէ : You may go when you have done writing, երբ գիրերնիդ լինցնէք, կրնաք երթալ :

7. Բայցն կրատարական ձեւն անդլիերէնի մէջ սակս կ'ըլլայ : I had been paid my money, գրամս վճարուեցաւ . She was permitted to go home, անոր արածնութիւն արուեցաւ տուն երթալու . He was laughed at, նա ծաղրանքի նիւթ եղաւ . I am waited for, ինձի կը սպասեն : This house is to be sold, այս տունը ծախու է :

Ա Ն Կ Ա Ն Ո Ն Գ Լ Խ Ա Ի Ո Ր Բ Ա Յ Ե Ր Ը

Պահմ. Ներկայ	Կատարեալ	Անցեալ Ընդ.
Abide բնակիլ	abode	abode
Am եմ	was	been
Arise ելլել	arose	arisen
Awake արթննալ	awoke *	awaked
Bear ծնիլ	bore, bare	borne
Bear կրել	bore, bare	borne
Beat զարնել	beat	beaten, beat
become ըլլալ	became	become
beget ծնիլ	begot	begot, begotten
begin սկսիլ	began	begun
Behold տեսնել	beheld	beheld
bend ծակ	bent	bent
bereave զրկել	bereft *	bereft *
beseech աղաչել	besought	besought
bid պատուիրել	bid, bade	bid

* Այս նշանը ունեցողները կանոնաւոր բայի պէս ալ կը գործածուին :

Պահմ. Ներկայ	Կատարեալ	Անցեալ Ընդ.
bind կապել	bound	bound
bite խաճնել	bit	bit, bitten
bleed արիւնիլ	bled	bled
Blow փչել	blew	blown
Break կտորել	broke	broken
Breed սնուցանել	bred	bred
Bring բերել	brought	brought
Build շինել	built	built
Burn այրել	burnt *	burnt *
Burst պայթիլ	burst	burst
Buy գնել	bought	bought
Can կրնալ	could	—
Cast ձուլել	cast	cast
Catch բռնել	caught	caught *
Chide յանդիմանել	chid	chid, chidden
Choose ընտրել	chose	chosen
Cleave պատուել	cleft	cleft
Cling փաթիլ	clung	clung
Clothe հագնիլ	clad *	clad *
Come գալ	came	come
Cost արժել	cost	cost
Creep սողալ	crept	crept
Cut կտրել	cut	cut
Dare յանդգնիլ	durst *	dared
Deal վարուիլ	dealt	dealt
Dig փորել	dug	dug
Dip թաթիթել	dip *	dipt *
Do ընել	did	done
Draw գծել	drew	drawn
Dream կրաղել	dream *	dreamt *

Մտեմք. Կերկայ	Կասարեալ	Անցեալ Հնդ.
Drink խմել	drank	drunk
Drive քաշել	drove	driven
Dwell բնակիլ	dwelt	dwelt
Eat ուտել	ate	eaten
Fall իջնալ	fell	fallen
Feed կերակրել	fed	fed
Feel զգալ	felt	felt
Fight կռուիլ	fought	fought
Find գտնել	found	found
Flee փախչիլ	fled	fled
Fly թռչիլ	flew	flown
Forbid արգիլել	forbade	forbid,—den
Forget մոռնալ	forgot	forgot,—ten
Forsake թողուլ	forsook	forsaken
Freeze սառիլ	froze	frozen
Freight բեռնել	freighted	fraught
Get ստանալ	got	got, gotten
Gild սակեղօծել	gilt *	gilt *
Give տալ	gave	given
Go երթալ	went	gone
Grind աղալ	ground	ground
Grow աճիլ	grew	grown
Hang կախել	hung *	hung
Have ունենալ	had	had
Hear լսել	heard	heard
Heave հեռալ	hove *	hove *
Hew սառչել	hewed	hewn
Hide պահուիլ	hid, hidden	hid, hidden
Hit զարնել	hit	hit
Hold բռնել	held	held

Մտեմք. Կերկայ	Կասարեալ	Անցեալ Հնդ.
Hurt վնասել	hurt	hurt
Keep պահել	kept	kept
Kneel ծնորդրել	knelt *	knelt *
Knit հիւսել	knit *	knit *
Know գիտնալ	knew	known
Lade բեռնել	laded	laden
Lay դնել	laid	laid
Lead առաջնորդել	led	led
Learn սորվիլ	learnt *	learnt *
Leave թողուլ	left	left
Lend փոխ տալ	lent	lent
Let թողուլ	let	let *
Lie պառկիլ	lay	lain
Light լրջս	lit*	lit
Load բեռնել	loaded	laden
Lose կորսնցնել	lost	lost
Make շինել	made	made
May կրնալ	might	—
Mean նշանակիլ	meant	meant
Meet հանդիպիլ	met	met
Mow քաղել	mowed	mown*
Pay վճարել	paid	paid
Put դնել	put	put
Quit թողուլ	quit*	quit*
Read կարդալ	read	read
Rend ճեղքել	rent	rent
Rid պրծիլ	rid	rid
Ride հեծնել	rode,	ridden
Ring հնչել	rang	rung
Rise ելլել	rose	risen

Մտեմ. Ներկայ	Կաստեմայ	Անցեմայ Քնդ.
Rive ճեղքել	rived	riven*
Rot փտտիլ	rotted	rotten
Run վազել	ran	run
Say ըսել	said	said
See տեսնել	saw	seen
Seek փնտռել	sought	sought
Sell ծախել	sold	sold
Send խրկել	sent	sent
Set դնել	set	set
shake թռթռվել	shook	shaken
Shall պիտի	should	—
Shape ձևել	shaped	shapen
Shave սափրել	shaved	shaven*
Shear խզել	sheared	shorn*
Shed թափել	shed	shed
Shine փայլիլ	shone*	shone
Shoot զարնել	shot	shot
Show ցուցնել	showed	shown
Shred զզել	shred	shred
Shrink կծկիլ	shrank	shrunk
Shut զոցել	shut	shut
Sing երգել	sang	sung
Sink ընկղմիլ	sank	sunk
Sit նստիլ	sat	sat, sate
Slay խողխողել	slew	slain
Sleep քնանալ	slept	slept
Slide սահիլ	slid	slidden
Sling ճօճել	slang	slung
Slink խուսափիլ	slunk	slunk
Slit չերտել	slit	slit

Մտեմ. Ներկայ	Կաստեմայ	Անցեմայ Քնդ.
Smell հոտիլ	smelt	smelt
Smite զարնել	smote	smitten, smit
Sow սերմանել	sowed	sown*
Speak խօսիլ	spoke, spake	spoken
Speed արագցնել	sped	sped
Spell հեղել	spelt*	spelt*
Spend վատնել	spent	spent
Spill թափել	spilt*	spilt*
Spin մանել	span	spun
Spit թքնել	spit, spat	spit
Split ճեղքել	split	split
Spread տարածել	spread	spread
Spring ցատքել	sprang	sprung
Stand կայնիլ	stood	stood
Steal զողնալ	stole	stolen
Stick փակչիլ	stuck	stuck
Sting խայթել	stung	stung
Stink հոտիլ	stunk	stunk
Stride քայել	strode, strid	stridden
Strike զարնել	struck	stricken
String լարել	strung	strung
Strive ճգնիլ	strove	striven
Strow փռել	strowed	strown
Swear երդնալ	swore	sworn
Sweat քրտնիլ	sweat	sweat*
Sweep աւել	swept	swept
Swim լողալ	swam	swum
Swing ճօճել	swung	swung
Take առնել	took	taken
Teach սորվեցնել	taught	taught

Մահի. Գեղեկայ	Կասարեալ	Անցեալ Բնդ.
Tear խղանկ	tare	torn
Tell պատմել	told	told
Think խորհել	thought	thought
Thrive աճիլ	thrived	thriven *
Throw նետակ	threw	thrown
Thrust մխել	thrust	thrust
Toss ցնցել	tost *	tost *
Tread կոխել	trod	trodden
Wear հագնիլ	wore	worn
Weave մանեկ	wove	woven
Weep արտասուակ	wept	wept
Wet թրջել	wet	wetted
Will կամիլ	would	—
Win շահիլ	won	won
Wind սրբել	wound	wound
Work գործել	wrought *	wrought *
Wring սրբել	wrung *	wrung *
Write գրել	wrote	written

Մ Ա Կ Բ Ա Յ (A D V E R B.)

Ածականներէ և գերբայներէ մակբայներ կը կազմուին՝ ածականին վերջը -ly վանկը աւելցնելով: Օրինակ՝

Bold քաջ, boldly քաջօրէն. rich ճոխ, richly ճոխարար. polite քաղաքավար, politely քաղաքավարութեամբ:

Բայց եթէ -le վերջաւորի բառը ըն կը ջնջուի և

միայն y կ'աւելցուի, և եթէ -ue վերջաւորի ըն ջընջուելով՝ ly կ'աւելցուի ինչպէս, idle (ծոյլ), idly (ծուրօրէն); gentle (հեղ), gently; true (ճշմարիտ), truly. Եթէ -ll վերջաւորի միայն y կ'աւելցուի. ինչպէս, dull (աղօտ), dully; full (լեցուն), fully. Եթէ -y վերջաւորի չը իր կը փոխուի lyէն առաջ. pretty (սիրունաբաւական), prettily:

Մակբայները սովորաբար բայէն վերջը կը գրուին. բայց երբ խօսքին որոշ մասը շեշտել ուզուի՝ այն մասէն առաջ կը գրուին: Օրինակ, They will start to-day անոնք այսօր պիտի (կը) մեկնին. I saw her yesterday երէկ զայն տեսայ. բայց, yesterday he came with me, to-day I shall go with him երէկ ինք հետս եկաւ, այսօր ե՛ս իր հետ պիտի երթամ:

Հաստատական մակբայներ

Yes այո՛	truly իրօք, ճշմարիտ
certainly ստուգիւ	undoubtedly անաստակոյս
indeed իրօք	of course հարկաւ
in fact իրապէս	surely ապահովապէս
really իրօք	willingly կամու

Ժխտական մակբայներ

No ոչ	nowise բնաւ
not չ...	never ոչ երբեք
not at all	no more (not any more) ոչ
by no means	եւս, ա՛լ չ...
	not even և ոչ իսկ

Հարցական մակբայներ

How? <i>ի՞նչպէս</i> (ո՞րչափ)	when? <i>ե՞րբ</i>
how many? <i>քանի՞</i>	where? <i>ու՞ր</i>
how much? <i>ո՞րչափ</i>	whence? <i>ուտկի՞ց</i>
how fare? <i>ո՞րչափ հեռու</i>	why? <i>ի՞նչո՞ւ</i>
<i>մինչև ո՞ւր</i>	wherefore? <i>ի՞նչ պատճառ</i>
how long? <i>ո՞րչափ ատեն</i>	<i>ուտ</i>

Տարակուսական մակբայներ

Perhaps <i>թերևս</i>	probably <i>հաւանականապէս</i>
hardly <i>դժուարաւ</i>	seemingly <i>ըստ երևութիւն</i>
scarcely <i>հազիւ</i>	I wonder (if) <i>արդեօք</i>

Բարդասական եւ Քանակական մակբայներ

As <i>պէս</i>	enough <i>բաւական</i>
better <i>բաւագոյն</i>	sufficiently <i>ըստ բաւականին</i>
best <i>ամենաբաւ</i>	more or less <i>ուելի կամ</i>
more <i>աւելի</i>	<i>նուազ</i>
most <i>շատ, մեծաւ մասամբ</i>	so much the more <i>այնչափ</i>
worse <i>չարագոյն</i>	<i>եւս աւելի</i>
worst <i>ամենաչար</i>	quite <i>բոլորովին</i>
less <i>աւելի քիչ</i>	thoroughly <i>ամբողջապէս</i>
least <i>ամենաքիչ</i>	<i>հիմնովին</i>
at least <i>դոնէ,</i>	chiefly <i>գլխաւորաբար</i>
at the most <i>առ առաւելն</i>	especially <i>մասնաւորապէս</i>
so <i>այնչափ</i>	greatly <i>մեծապէս</i>

ՆԱԽԱՐԿՈՒԹԻՒՆ (PREPOSITION.)

Նախադրութիւններու ամէնքն ալ Հայցական կնդիր կ'աւանն: Ամէնէն գործածական նախադրութիւններն են.

about	<i>շուրջ, վրայ</i>	from, by	<i>ի ... յ ... է</i>
above	<i>վերը</i>	in, into	<i>մէջ, ի</i>
across	<i>վրայէն (լայնքէն)</i>	on, upon	<i>վրայ</i>
after	<i>ետքը, վերջ</i>	out of	<i>դուրս</i>
against	<i>հակառակ</i>	over	<i>ի վերայ</i>
amid	<i>մէջտեղ</i>	since ... հետէ ...	<i>ի վեր</i>
among	<i>ի մէջ</i>	through	<i>միջոցաւ, մէջէն</i>
before	<i>առջև</i>	till, until	<i>մինչ</i>
behind	<i>ետև</i>	towards	<i>դէմ, դէպի</i>
between	<i>մէջտեղ</i>	under	<i>տակ</i>
beyond	<i>ետև</i>	with	<i>հետ</i>
during	<i>մէջ, միջոցին</i>	within	<i>մէջը, ներսը</i>
for	<i>համար</i>	withouth	<i>առանց</i>

ՉԱՅՆԱՐԿՈՒԹԻՒՆ (INTERJECTION.)

Չայնարկութիւններու ամէնէն շատ գործածականները հետևեալներն են, և կը յայտնեն

- 1.) Յոնկարծութիւն կամ *վիշա*
 O! oh! *ո՛հ, ա՛յ* oh dear! *վա՛յ*
 ah! *ա՛յ, ա՛խ* alas! *աւա՛ղ*
- 2.) Արճամարճանք
 Pish! fie! *ո՛ւհ, ամօ՛թ* tush! *բա՛*
 dshaw! } fudge! *ա՛հ, ոչի՛նչ*

Hypo-, սակը . hypothesis ենթադրութիւն :

Inter-, մէջ(ակզ) . intervene միջամտել :

Intro-, ներս . introduce ներմուծել :

Male- կամ mal-, չար . malediction չարախօսութիւն :

Meta-, անդր , փոխա- . metaphysics բնագիտութիւն .

Mis-, սխալ , չար . mislead մտրորջնել :

Out-, չափազանց . outgrow աւճանալ :

Over-, . . . էն աւելի , վեր , չափազանց . overflow զեղուլ :

Para-, նման . parable առակ (նմանութիւն) :

Per- կամ pel-, բոլորովին . perfect կատարեալ :

Peri-, շուրջ (պար) . մերձ . period շրջան , ժամանակ :

Post-, յետ . postscript յետ գրութեան :

Pre-, նախ , կանխառ . preface նախաբան :

Pro-, դեր , pronoun դերանուն :

Re-, ետ , վերադին . reclaim ետ պահանջել :

Retro-, յետա . retrograde յետախաղաց :

Se-, մէկուսի . select ընտրել :

Semi-, կէս . semicircle կիսաբոլորակ :

Sine-, առանց . sinecurist անգործ պաշտօնեալ :

Sub- կամ suc-, suf-, sug-, sup-, sus-, սակ . յետոյ . subscribe ստորագրել :

Super-, վեր , superior վերին :

Syn- կամ sy-, syl-, sym-, միասին , համա- . system գրութիւն :

Trans- կամ tra-, անդր , յայնկոյս . transport փոխադրել :

Un-, ան- , կամ հականիչ . unfaithful անհաւատարիմ :

Under-, սակ . վար . underline ստորագծել :

Up-, դէպ ի վեր . uphold վեր բռնել :

Vice-, ակզը , փոխ- . vice-president փոխ-նախագահ :

With-, բացանկան . հակառակ . withdraw ետ քաշել :

ՅԵՏԱՄԱՍՆԻԿՆԵՐԸ (SUFFIXES.)

-able, -ible, -ile, ընդունակ (-ի) . reliable վրստանելի :

-age, -sure, -tion, -ture, գործ . carnage կատարած :

-al, -an, -ar, -ry, -ic, -ical, -ine, վերաբերութիւն (-ական , -ային , էյին) . formal ձևական :

-an, -ar, -ard, -er, -ist, -or, -ster, ընող , գործող (-ող , -իչ , -պան , -բան) . historian պատմիչ :

-ance, -ancy, -ence, -ency, -head, -hood, -ice, վիճակ (-ութիւն) . abundance առատութիւն .

-ary, -ery, -ory ակզ . library գրաստան :

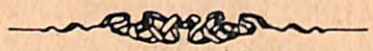
-ate, -en, -fy, (-ise) ize, -ish, ընել . captivate զերել :

-cle, -cule, -et, -kin, -let, -ling, -ock, -ow, -ule, նուազական (-իկ , -ակ) . article մասնիկ . animalcule անասնիկ :

-en, նիւթ (-եղէն , -եայ) . silken մետաքսեայ :

-ful, -id, -ous, -y, առատութիւն faithful հաւատարիմ :

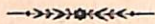
-ish, նուաղական . childish աղայական :
-ism, -ity, -ment, -ness, -ry, -ship, -th, -tion,
-tude, -ty, զիճակ(-ութիւն) . heroism զիւցազնութիւն :
-ive, ոյժ, միտում . active գործունեայ :
-less, առանց, ան-, hopeless անյոյս :
-ly, հղանակ, (մի-) (-աբար, -օրէն, հյն), slowly
զանդազօրէն :
-ward, հօղմ, ուղղութիւն (զէսի) . homeward
զէսի ի ատն . eastward զէսի ի արեւելք . onward զէսի
ի յառաջ :



ՆԱՄԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

LETTER WRITING

Ն Ա Մ Ա Կ Ա Գ Ր Ո Ւ Թ Ի Ի Ն



Անգլիերէնի նամակագրութեան մէջ պէտք է նկատել այն բոլոր պայմանները՝ որ հայերէնի մէջ կը գործածուին: Ասոր հետ մէկտեղ անգլիերէն նամակագրութիւնը շատ աւելի սրտոյ, զբաղման և նուազ ձեւակերպական է: Նկատելով թէ արդէն իսկ հայերէն նամակագրութիւնը ծանօթ է ընթերցողներուն, պիտի բուսականանամ անգլիերէնի մէջ գործածուած ախտոսները, նամակներու սկզբնաւորութիւնը, փակուած և կարգ մը գլխաւոր նմուշներ տարով միայն:

Անգլիերէնի մէջ գործածուած սովորական ախտոսներն են. —

- Sir, Տէր. Dear Sir, Սիրելի Տէր.
- Mr.=Mister, Պարոն.
- Messrs.=Messieurs, Պարոններ.
- Gentleman, Պարոն.
- Gentlemen, Պարոններ.
- Miss, Օրիորդ.
- Misses, Օրիորդներ.
- Mesdame, Տիկին.
- Mesdames, Տիկիներ.
- Master, Պարոն, Տէր.
- Rt. Rev.=Right Reverend, Գերապատիւ.
- Rev, կամ D. D.=Reverend, Արժանապատիւ.
- Dr.=Docter, [Վարդապետ, բժիշկներու և համալսարանական վերջնականներու].

His Excellency, Նորին բարձրութիւնը (Միացեալ Նահանգներու նախագահին, կառավարիչներու և դեսպաններու, բայց նախընտրելի է նախագահին գործածել աւելի ևլն.)

Hon. կամ =L. L. Honorable, Արժանայարգ [Պատանական ախտոս մըն է, որ կը գործածուի կառավարական պաշտօնեաներու և Ակադեմիական անդամներու ևն.]

Prof.=Professor, (Ուսուցչապետներու.)

Esq.=Esquire, Տէր [Իրաստարաններու և կառավարական այլ ստորագաս պաշտօնեաներու.]

Ներուշներ՝

- Mr. Herman A. Nahnikian.
- Henry S. Blackston, Esq.
- Rev. Aram Nahigian.
- Right Rev. Serkis Vahanian, D. D.

His Excellency

HARATIS SEYMONS

Governer of Boston,

To The Président,

Executive Taft.

WASHINGTON, D. B.

Malcalm Mac Vicar, S. S. D.

Prof. of Apologetics, Baptist College,

CANADA.

Ընդհ. կը գործածուին սա ախտոսները A. M., Ph. D., D. D., L. L. D., իրր պատկաւոր արուեստի, վարդապետի, արժանապատիւի և արժանայարգելի փոխան:

ԿՐՃԱՏՈՒՄ ԱՄԵՆԱԳՈՐԾԱԾԱԿԱՆ ՏԻՏՂՈՍՆԵՐՈՒ

Յասուկ անունն առաջ

- Lieut. == Lieutenant Տեղակալ.
- Capt. == Captain Հարիւրապետ
- Col. == Colonel Գեղապետ
- Gen. == General Զորապետ
- Excy. == Excellency Վսեմութիւն
- Hon. == Honourable Պատուարժան
- Mr. == Mister Տէր, Պարոն
- Mrs. == } Mistress Տիկին
- Miss. == } Օրիորդ
- Rev. == Reverend Պատուելի
- Rt. Hon. == Honourable Բարձրապետ
- Dr. == Doctor Վարդապետ, Բժիշկ
- Prof. == Professor Ուսուցիչ (մասնագէտ)

Յասուկ անունն ետք

- Bart. == Baronet Պարոնիկ (բարձր քան ասպետ)
- Esq. == Esquire Գեղջարգոյ
- Knt. == Knight Ասպետ [դամ
- M. P. == Member of Parliament Խորհրդարանի ան-

Ամիսներէն սմանց անունները կը կրճատուին. ինչ-պէս՝ Jan. (January);-Feb;-Aux;-Sept;-Oct;-Nov: - Dec. Ներկայ ամսուն աեղը կը գրուի inst. (instant). անցած ամսուն աեղը կը գրուի ult. (ultimo վերջին):

Նամակի և ուրիշ գրութեանց մէջ յաճախ գործածուած A. M. (ante meridiem) կը նշանակէ before

noon, կէսօրէն առաջ, և P. M. (post meridiem)՝ after-noon, կէսօրէն ետքը:

Սովորական կրճատում D. V. (Deo volonte) կը նշանակէ God willing, եթէ Աստուած կամի, և P. T. (Postscript)՝ Յ. Գ. (Յետ գրութեան):

ՆԱՄԱԿՆԵՐՈՒ ՕՐԻՆԱԿՆԵՐ

ՇՆՈՐՀԱԽՈՐԱԿԱՆ ՆԱՄԱԿՆԵՐ

My dear parents,

I do not think I could commence to the New-Year better than by expressing my heart felt wishes for your health and happiness, and by praying to God to protect you both. I hope you will have every reason to be contented with me in the future. If I have ever caused you sorrow or anxiety, I sincerely beg your pardon, and I will do all in my power not to fall into the same errors again. You may rest assured of good intention and accept, I beg you, this little testimony of love, from

Your most affectinate child
ZAREH TERZIAN.

Թ Ա Ր Գ Մ Ա Ն Ո Ւ Թ Ի Ի Ն Ը

Սիրելի ծնողներս,

Համազում եմ թէ ինձի համար նոր տարին լաւաշոյն եղանակն է ձեր բարօրութեան համար մտղ-

Թանքներ ընելու և խնդրելու Աստուծմէ որ իր պաշտպանութիւնը շնորհէ ձեզի միշտ: Եթէ կրբեմն վիրտեք պատճառած եմ ձեզի, անկեղծօրէն կը խնդրեմ որ ներէք ինձի: Ձեռքէս եկածը պիտի ընեմ, որպէս զի միեւնոյն յանձանքները չգործեմ այլևս: Վստահ եղէ՛ք, սիրելի ծնողներս, որ շատ բարի որոշումներ առեի, և հաճեցէք այս փոքր շնորհաւորական ընդունիլ իբր ձեր կրօնատղէտ զաւկին սիրոյն մէկ հաւաստիքը:

ՉԱՐԵՀ ԹԵՐՉԵԱՆ

TO A PATRON.

Sir,

You have always shown me do much kindness, that it would be ungratefull of me, if I allowed this day to pass without expressing to you may gratitude for all you have done for me. Believe me, Sir, I can never forget the many proofs of kindness and favour you have given me, and if my most sincere wishes could have any effect, you would celebrate many, many New-Years in health, happiness and prosperity.

I have the honour to be, Sir, with the greatest respect.

Your most obedient servant
ONNIG PANIGUIAN.

Պ Ա Շ Տ Պ Ա Ն Ի Մ Ը

Skr,

Ամէն ատեն այնչափ բարի դասուած էք ինձի որ ապերախտ պիտի ըլլայի, եթէ այս օրը անցնէի՝ առանց

կրօնատղիտութիւնս յայտնելու ձեզ այն բոլոր բարիքներուն համար՝ զոր ըրած էք: Վստահ եղէք որ կրբեք չպիտի մոռնամ ինձ նկատմամբ ձեր սիրոյ և բարեկամութեան բազմաթիւ ասպացոյցները և եթէ ամենաջերմ իղձերս իրականանան՝ տակաւին շատ տարիներ պիտի ապրիք կատարեալ սուղջութեամբ և կըջանկութեամբ: Չաճեցէք ընդունիլ, Տէր, անկեղծ զգացումներս, որով պատիւ ունիմ ըլլալու ձեր ամենահաղանդ ծառան:

ՕՆՆԻԿ ԲԱՆԻԿԵԱՆ

Յ Ա Ի Ա Կ Յ Ա Կ Ա Ն

Announcement of the death of a father or mother

Dear Sir,

With feelings of the most heartfelt grief, I have to announce to you that my dear father is no more. He died after a short but painful illness, and has left me a prey to the most poignant grief; for you know how much I loved him. I am fully convinced of the kind interest you take in this sad event, for I know well your friendship for my poor father, and I know, too, how warmly that friendship was reciprocated.

Believe me, dear Sir, your most sincere, but deeply afflicted.

VAHRAM TOROSSIAN.

ՀՕՐ ՄԸ ԿԱՄ ՄՕՐ ՄԸ ՄԱՀԸ ԾԱՆՈՒՅԱՆԵԼ

Պարոն,

Յաւով կը ծանուցանեմ ձեզ հօրս մահը: Կարճատե բայց տածանելի մահով մը մեռաւ յայտնա: Իր մահը անբացատրելի վշտի մը մէջ կը թողու զիս: Գրեւէք թէ որքան կը սիրէի զինքը: Վստահ եմ որ դուք ալ պիտի մասնակցիք վշտիս, որովհետեւ զիտեմ որ կը սիրէիք խեղճ հայրս՝ որ ձեզ կը սիրէր:

Ձեր վշտալիր և անձուէր բարեկամը
ՎԱՀՐԱՄ ԹՈՐՈՍԵԱՆ

Խ Ն Գ Ր Ա Ն Ք Ի Ն Ա Մ Ա Կ

Requesting a loan from an intimate friend.

Dear Friend,

Finding myself for the moment embarrassed, I take the liberty of addressing myself to you, as I fear you might take offence, were I apply to any one else. Will you do me the favour to lend me 10 Liras, which I shall endeavour to repay as soon as possible? By so doing, you will greatly oblige your old and faithful friend.

SARKIS HAGOPIAN

ԲԱՐԵԿԱՄԷՒ ՄԸ ՍՏԱԿ ՓՈԽ ՈՒՉԵԼՈՒ ՀԱՄԱՐ

Սիրելի բարեկամ,

Այս միջոցիս քիչ մը նեղութեան մէջ եմ, և կը վախնամ թէ բարեկամութիւնէ վիրաւորուած կ'ըլլամ

Եթէ քենէ զատ ուրիշին զիմեմ: Ուստի կը համարձակիմ խնդրել քենէ որ տասը անգլ. սակի փոխ տաս խնժի: Պիտի ջանամ կարելի եղածին չափ շուտով հատուցանել: Կը խնդրեմ որ շուտով պատասխանէք և ընդունիք երախտագիտական զգացումներուս հաւատարմքը:

Ա.ԳՃՏՈՒԷՐ ԲԱՐԵԿԱՄԿ
ՍԱՐԳԻՍ ՅԱԿՈՒԵԱՆ

Հ Ր Ա Ի Ի Ր Ա Գ Ի Ր

Invitation to Supper.

Sir,

I take the liberty to beg you to honour us to a simple supper on the 10th instant. As some of my friends have already promised to come, I hope I shall meet with no refusal on your part. With kind compliments from Mrs. S. to yourself. I remain, dear Sir, your most sincerely,

SOUREN ASLANIAN.

Ը Ն Թ Ր Ի Ք Ի Հ Ր Ա Ի Է Ր

Sir,

Ես և Տիկին Ս. Երախտագէտ պիտի մեանք ձեզ եթէ ամսոյս 10ին առանց ոեւէ արարողութեան հաճիք ընթրիքը մեր տան մէջ ընել: Արդէն քանի մը բարեկամներ ընդունեցին այս հրաւերս և կը յուսամ թէ

դուք ալ չէք մերժեր: Կինս և ևս անկեղծօրէն կը բարեւենք ձեզ և կը խնդրենք որ ընդունիք, Տէր, մեր լաւագոյն զգացումները:

Ձերդ անձնուէր
ՄԱՐՏԻՐՈՍ ԱՆՏՈՆԵԱՆ

Note of Invitation.

I invite you, my dear Herman, to come and take tea with me this evening. I shall be alone, and hope you will not refuse me the pleasure of your society. Good by.

MARDIRO S ANDONIAN.

Հ Ր Ս Ի Ի Ր Ս Ո Մ Ս

Սիրելիս Հերման, այս իրիկուն դաւամ մը թէ, խմելու կը հրաւիրեմ ձեզ: Առանձին եմ և կը յուսամ թէ պիտի հաճիք դալ ինձի ընկերանալ:

Ձերդ անձնուէր
ՄԱՐՏԻՐՈՍ ԱՆՏՈՆԵԱՆ

Վ Ա Ճ Ա Ռ Ա Կ Ա Ն Ա Կ Ա Ն Ն Ա Մ Ա Կ Ն Ե Ր

We refer to our last of 2nd. inst., and have to acknowledge receipt of yours of 19th ult.

Թ Ա Ր Գ Մ Ա Ն Ո Ի Թ Ի Ի Ն Ը

Վերջին նամակը զոր ձեզ գրելու պատիւը ունեցանք ընթացիք 2 թուականը կը կրէր: Հաստատելով զայն՝ կը փութանք ծանուցանել ձեզ թէ ձեր անցեալ ամսուն 19 թուակիր նամակը ստացանք:

Nureemberg 20th Dec. 1912

Messrs. X. Y., Leipsic

Gentn.,

Kindly send us per earliest general consignment, and for a/c our contract

10 Brls. Lamp-Oil

Unexceptionable quality, casts in perfect condition.

We further beg to know your very best terms for a new contract.

With kind regards,
Yours Sincerely

Թ Ա Ր Գ Մ Ա Ն Ո Ի Թ Ի Ի Ն Ը

Նիւրըմպերկ, 2, Դեկտ. 1912

Պարոն Ժ. Կ. Վերլըր,

ԼԱՅՔՅԻԿ

Ներկայիս կը խնդրենք որ հաճիք առաջին հաւաքական ուղարկումով յղէ մեզ՝ 10 տակառ կանթե-

զի իւզ, ընտիր տեսակ, հաստատուն տակաւներով,
վճարելի կանխիկ: Հաճեցէք ձեր վերջին զիները նշա-
նակել հաշիւներու նոր կարգադրութեան համար:

Ընդունեցէք, Տէր, մեր յարգանքները:

Մ Ա Ն Ո Ւ Յ Ա Գ Ի Բ

Mr. and Mrs. Kasbarian Kegham announce the
marriage of their son

H R A N T

to

Mrs. HIGHGANOOSH VAHANIAN.

On Monday the twenty forth May, nineteen hun-
dred and twelve,

LONDON CHURCH.

Թ Ա Ր Գ Մ Ա Ն Ո Ւ Թ Ի Ի Ն Ը

Տէր և Տիկին Գեղամ Գասպարեան կը ծանուցա-
նեն ամուսնութիւնը իրենց զուկին

Հ Ր Ա Ն Գ Ի Ը

ը ն դ

Օր. ՀԱՅԿԱՆՈՒՇ ՎԱՀԱՆԵԱՆԻ

Երկուշաբթի օր Մայիս 24ին, Հաղար ինը հարիւր
սասներկու,

ԼՈՆՏՈՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Մ Ո Ւ Ր Հ Ա Կ

Two months from date, I promise to pay to Mr.
Leon Demirjian or his order, the sum of fifty liras
with 3% interest, value received.

Թ Ա Ր Գ Մ Ա Ն Ո Ւ Թ Ի Ի Ն Ը

Թուականէս երկու ամիս յետոյ պարտիմ վճարել
Պրն. Լեւոն Տէմիրճեանի կամ իր հրամանին յիսուն
Անգլ. սկի: Փոխարէնը ստացած եմ:

Մ Տ Ա Յ Ա Գ Ի Բ Ը

Received of Mr. Arshag Shekerjian twenty tur-
kish liras in full payment of all demands to date.

Թ Ա Ր Գ Մ Ա Ն Ո Ւ Թ Ի Ի Ն

Ստացայ Պրն, Արշակ Շէքերճեանէ քսան Թրք.
սկի ի հաշիւ իր վրայ ունեցած պահանջներուս:

Վ Ե Ր Զ

Յ Ա Ն Կ



Երկու խօսք	52
Ընթերցողներուն	5
	6

Ա. ՄԱՍ. — ԸՆԹԵՐՅԱՆՈՒԹԻՒՆ

Այֆապէթը	7
Տառերու Առողանութիւնը	8
Վանկերու	11
Սօսքերու	11
Կէտադրութիւն	12
Հրահանգ Ա.—Թ.—	13-23

Բ. ՄԱՍ. — ԶՐՈՒՅԱՏՐՈՒԹԻՒՆ

Ընտանեկան բառեր	25
Տուն և կարասիներ	26
Կերակուրներ և ըմպելիներ	28
Սեղանի Առարկաներ	30
Խոհանոցի	31
Շուկայ և արհեստաւորներ	32
Վաճառականական բառեր	33
Դրամները	36
Չափ ու կշիռ	36
Հազուսաններ	37
Արդուզարդ և գոհարեղէն	39
Դիւղ և քաղաք	40
Կենդանիները	42
Թռչունները	44
Ծառ, պտուղ ու ծաղիկ	44
Բանջարեղէններ	46
Երկրագործական բառեր	47
Մարդը	48
Մարմինն մասերը	50
Զգայարանները	52
Մարմինն գործերը	52
Հիւանդութիւնները	53

Գոյները	55
Դպրոց	56
Եկեղեցի	57
Ժամանակի բաժանումը	58
Եղանակները	59
Ամիսները	59
Օրերը	60
Տօները	60
Աշխարհը	61
Չորս կողմերը	62
Երկրաբանական բառեր	62
Մետաղները	64
Բուսական նիւթեր	65
Ճամբորդութեան յատուկ բառեր	65
Զինուորական կազմ	66
Երկրիս բաժանումները և ազգերը	68
Գլխաւոր քաղաքները	69
Պետական աստիճանաւորները	69
Կարեւոր բառեր	71
Որակական անականները	81
Բացարձակ թուականները	83
Դասական	85
Կատրակները	86
Բազմապատիկ թիւերը	86
Ցուցական անականները	87
Գլխաւոր բայերը	87
Մակբայները	91
Դերանունները	96
Շաղկապները	97
Միջարկութիւնները	97

ԵՍՍԱՆՅՈՒԹԻՒՆ

Գլխաւոր կրճատումները	99
Պարզ ոճեր	101
Հաստատել և ժխտել	116
Խնդրանք և հնորակալութիւն	120
Յաւակցութիւն	123
Մեղադրանք	124

Բարիութիւն	127
Ուրախութիւն	128
Խորհրդակցութիւն	130
Հաւանականութիւն	134
Հանդիպում	135
Տեսակցութեան ատեն	144
Տարիքը	154
Ժամը	156
Փողոցին մէջ	158
Մարդ փնտաւ	160
Մէկը հարցնել	162
Այցելութիւն	163
Հայ և Անգլիացի	165
Ճաշարանին մէջ	167
Կաշարանին մէջ	169
Նամակ գրել	171
Պանդակը	175
Վարձու սենեակ փնտաւ	177
Վարձու ատեն փնտաւ	179
Վաճառատան մէջ	185
Հացալւաճառին հետ	190
Նպարալւաճառին »	192
Սափրիչին »	192
Պատաստագործին »	193
Պողալւաճառին »	196
Ժամադարծին »	196
Գրալւաճառին »	198
Կոշիկալւաճառին »	199
Դեղագործին »	200
Իժչիին »	202
Ատամնաբու ժին »	203
Աննարու ժին »	204
Թատրոնի համար	205
Դրամատուն	206
Եկեղեցիին մէջ	207
Ճամբորդութեան ատեն	208
Երկաթուղիով ճամբորդութեան ատեն	210

Համար	213
Համար	217
Համար	218
Համար	222
Համար	223
Համար	224
Համար	226
Համար	227
Համար	230
Համար	230
Համար	233
Համար	238
Համար	244
Համար	247
Համար	247
Համար	249
Համար	254
Համար	254
Համար	254
Համար	256
Համար	257
Համար	257
Համար	258
Համար	259
Համար	260
Համար	261
Համար	262
Համար	263
Համար	264
Համար	266
Համար	267
Համար	267

Համար՝ 0-1319-10-7532

300077

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0792286

